Sufre un bajon el azucar aqui y en Nueva York

Temperatura en Manila
Máxima de ayer, a las 12:20 p. m. 32.7
Mínima de hoy, a las 6:05 a. m. 23.9

LA VANGUARDIA

Temperatura en Baguio
A las 2 p. m. de ayer, 18 (64.4)
A las 6 a. m. de hoy, 16 (60.8)

AÑO XXV. NUM. 56. DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE Información Mundial, Local y Servicio de Provincias MANILA, I. F., SABADO, 7 DE ABRIL, 1934. (Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910) 32 PAGINAS—10 CTS.

HEMEROTECA MUNICIPAL MADRID

LLEGAN A PALAWAN 3 AVIONES INGLESES

Tydings trabaja por la independencia a los tres años

CONFERENCIARA CON ROOSEVELT SOBRE UN PLAN

King logra ocasion para echar en cara a aquel la oposicion a su bill

(De la "Associated Press")

Washington, abril 6.—Los senadores discutieron este día un plan de compromiso para eximir 260,000 toneladas largas de aceite de coco de Filipinas anualmente del propuesto impuesto de sisa de tres céntimos por libra, y se ha dicho que es posible que la fórmula se inserte en el bill pendiente de rentas, el lunes.

Dícese que la nueva cifra de tonelaje es una fórmula de transacción entre las demandas del senador Millard E. Tydings, que pide exención del aceite de coco y copra de Filipinas, y la insistencia de los propugnadores del impuesto en que no haya ninguna exención.

Washington, abril 6.—El Senador Millard E. Tydings ha revelado este día que tiene el propósito de conferenciar en breve con el Presidente Roosevelt sobre su plan de conceder la independencia completa a Filipinas dentro de dos o tres años.

Al mismo tiempo pareció mostrarse optimista sobre las perspectivas de que Filipinas quedará exenta del propuesto impuesto de sisa de tres céntimos por libra de aceite de coco.

Guarda en secreto los detalles del plan

El Senador por Maryland, presi-

(Vea la última pág. de la sección)

OTRO PLEITO GANA 'EL HOGAR FILIPINO'

Es declarado por la Corte Suprema dueño de un terreno rematado en subasta

La Corte Suprema en Baguio ha estado dividida en el fallo de un pleito entre el Hogar Filipino y Severino Olviga y otros sobre la posesión de un terreno que lo había rematado en una venta extrajudicial, pues mientras la mayoría sostiene la autenticidad y validez de la escritura de venta del mismo terreno poseída por sus anteriores dueños, los Magistrados Street, Diaz y Butte sostienen su falsedad. Diaz opina además que debieran ser procesados criminalmente los supuestos autores de la falsificación del documento.

El Hogar Filipino no es parte, sin embargo, en la cuestión de la venta del terreno, sino que siendo acreedora hipotecaria de sus últimos dueños, ejecutó la hipoteca y remató la finca en subasta extrajudicial. Hoy las partes afectadas tratan de impedir que el Hogar se quede con la finca alegando que el documento anterior de venta era apócrifo, pero la Corte con revocación de la decisión del juzgado que sobreseía la demanda del Hogar, decreta que esta es dueña del terreno y ordena a los esposos Bonifacio Perez e Irineo Olviga a hacer entrega del mismo a dicha corporación. La decisión de la mayoría de la Corte fué promulgada bajo

(Vea la última pág. de la sección)

CUATRO MOROS SALVADOS POR UN BARCO INGLES

Cuatro moros nativos de la Isla Taquel en Jolo, fueron traídos esta mañana a bordo del "S.S.T. Jikarang" que esta mañana llego a Manila. Los cuatro moros fueron recogidos a bordo de un barco ingles, que segun informes. les recogio en el mar por las inmediaciones de las Indias Holandesas Orientales.

Los cuatros moros alegan ser pescadores que encontraron una

OTRAS DOS MUERTES SE REGISTRAN EN DISTRITOS DE JOLO

Dos matadores de Suhayli se rinden. -Otro se yergue en desafio.-Medalla de Barbajera dada a su viuda

(Servicio Telegráfico)
Exclusivo a La Vanguardia

Jolo, 7 de abril.—Otros dos sucesos sangrientos en que un burlador de maridos y un ladrón murieron, se han registrado aquí mientras cuatro de los cinco autores principales de la muerte de Suyali en Lagasan, Parang, el miercoles pasado, eran puestos a buen recaudo. Jimuri y Ahabama, heridos durante el encuentro, fueron inmediatamente arrestados, mientras sus compañeros lograban fugarse. Después de arduos esfuerzos, los moros Akuk y Sangkula y el concejal Alama lograron la rendición de los moros Sabtula y Salidan, al gobernador delegado Arellano en Parang, ayer mañana.

(Vea la última pág. de la sección)

FUERA CEDULAS DICE ALIAGA

Descuento de un centimo por peso de sueldo.— Otras resoluciones

Incluir en la constitución del gobierno de la mancomunidad una clausula aboliendo el impuesto de la cedula personal para sustituirlo con el producto del descuento de un centimo de cada peso que ganan los funcionarios y empleados del gobierno insular, provincial y municipal, es la original petición que el concejo municipal de Aliaga, Nueva Ecija, hace en una resolución aprobada en relación con la ley Tydings-McDuffie y la creación de una asamblea constituyente.

Juntamente con esta resolución también se han recibido en la Legislatura varias resoluciones de concejos y asambleas populares expresando el agradecimiento al presidente Roosevelt, al Congreso y al presidente Quezon por la aprobación de la ley Tydings-McDuffie.

El concejo municipal de Santo Domingo, Nueva Ecija, además del agradecimiento, pide que haya armonia. Otro pueblo que ha aprobado igual resolución es Echague, de la misma provincia.

En Bulacan, Bulacan, en una asamblea popular también se pidió la aceptación pronta de la ley, además de expresar su agradecimiento al presidente Roosevelt, el Congreso y el presidente Quezon.

Por su parte el partido nacionalista consolidado "anti" de Lucban, Tayabas, celebró elecciones de dignatarios del partido en dicho pueblo, siendo elegido presidente el Sr Vicente Balais.

UN MANDAMUS A LA JUNTA

El Juzgado ordena se cumpla su decision del 12 de abril

No habiéndose interpuesto ninguna apelación hasta ayer por la tarde contra la decisión del Juez Horrilleno concediendo inspectores de elección a los nacionalistas "pros", el Dr. Agaton Cecilio ha logrado un mandamiento perentorio esta mañana del mismo Juez Horrilleno disponiendo que la junta se reuna en sesión en o antes del 12 de abril 1934 y cumpla con lo dispuesto en la decisión.

Esta mañana, sin embargo, el concejal Bautista registró en el juzgado una moción de nueva vista en dicho asunto, alegando los siguientes fundamentos: que las pruebas no justifican la decisión; que ésta es contraria a la ley; y que hay nuevas pruebas descubiertas.

Bautista dice que aun admitiendo que en el caso de Ysip vs. Municipio de Cabaiao se declaro que podia concederse inspectores al Partido Nacionalista Colectivista siempre que existan pruebas de que está propiamente organizada en un municipio, en el presente caso no existen pruebas de que el partido nacionalista pro-independencia haya sido organizado en la ciudad de Manila.

Tambien se alega por Bautista que el hecho de que se va a celebrar una convención de los pros en el Opera House, mañana, 8 de abril, 1934, a las 8:00 a. m., demuestra que el nuevo Partido Nacionalista Pro-Independencia no estaba aun organizado en Manila al tiempo en que el recurrente sometio su propuesta lista de inspectores. Esta es la nueva prueba que Bautista trata de someter.

CUATRO DRAGONES, LOS UNICOS VIVOS, LLEGAN

Dragones en el siglo XX!

Crealo o no, llegaran mañana al puerto bajo la custodia de L. Griswold, arqueologo y explorador de Nueva York que desde el 1933 ha estado buscando especimens raros de los antiguos animales en esta parte del mundo.

L. Griswold llego esta mañana a bordo del "SS Tjikarang" procedente de la Isla de Komodo, de las Indias Orientales de Holanda, en compañia de W. H. Harkness.

Trae cuatro dragones vivos, que segun él son lo unicos vivientes de su especie. Los animales son descendientes de los dinosauros prehistoricos.

El arqueologo proyecta estar en Manila 10 dias y despues regresar a Estados Unidos, en donde espera vender sus animales.

AGUINALDO IRA A RECIBIR A LA MISION QUEZON

Sera su primer viaje desde que se implanto aqui el regimen americano

Hay indicaciones de que la Asociación de Veteranos Filipinos de la Revolución será de las entidades que envien delegaciones al encuentro del presidente Quezon, desde fuera de las aguas jurisdiccionales de las Islas. A tal fin, el general Aguinaldo celebra hoy una conferencia con prominentes miembros de la asociación, siendo uno de ellos el gobernador provincial de Laguna, general Cailles.

"Vengo—decia al medio dia de hoy el general Cailles—invitado por el presidente Aguinaldo a una conferencia sobre el particular. Tengo para mi que se trata de designar delegados que deberán encontrarse con el presidente Quezon, en Shanghai, a su regreso a Filipinas. De todas maneras, delegado o no me propongo formar parte de los que vayan a recibir al presidente en cualquier puerto o ciudad de fuera, proximos a Manila."

El informante agrega que, por primera vez, tendra oportunidad de descansar, por unos dias, fuera del país. En los comienzos del regimen americano trató de salir de las Islas; pero, "a punto de embarcarme—añadió—recibí aviso del gobernador general Wright, de entonces, rogándome que desbandara una partida de bandidos."

Al mismo tiempo, el gobernador Cailles asistira a la reunión del Comite de Gobernadores, señalada para el lunes, la cual espera que sera la ultima.

PROMINENTES RINDEN TRIBUTO A. C. HESS

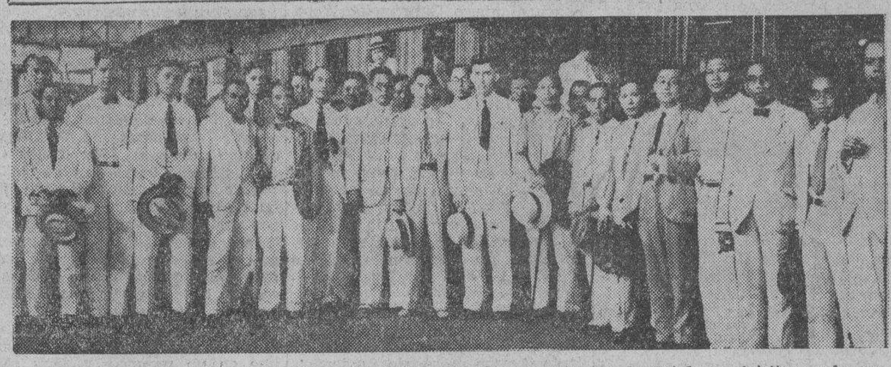
Sencillos ritos funebres. — Generosidad del difunto, alabada

Sencillos pero muy impresionantes fueron los ritos funerarios que se verificaron esta mañana a las 9 en la Funeraria Nacional en la Avenida Rizal, en honor del prominente comerciante Carl Hess, padre, que murió mientras dormia ayer mañana en su residencia en Malate.

La Funeraria estaba llena de bote en bote, por muchos amigos y

(Vea la última pág. de la sección)

Los auditores van a Baguio para una convención



Grupo de auditores fotografiado esta mañana, a las 6, en la estacion de Tutuban. Asistiran a la convencion en Baguio que se celebrara el lunes. Partieron esta mañana, encabezados por el Sr. Jaime Hernandez. El auditor insular Jones aparece en el centro del grupo con el Sr. Hernandez a su siniestra. Mr. Jones no partio esta mañana, debido a la muerte del consejero Joseph E. Mills, del gobernador general.

LA CONVENCION PRO. MAÑANA

Catorce aspirantes, a la nominacion para la concejalia

El senador Benigno S. Aquino como director general de la campaña nacional electoral de los "pros" y en representación del Partido Nacionalista Pro-Independencia, será el orador principal en la Convención que mañana desde a las 8 de la mañana celebrará el comité ejecutivo de Manila del partido Nacionalista Pro-Independencia para la selección de los candidatos de acuerdo con el programa preparado.

Practicamente la unica cuestión que se resolverá en la convención de mañana es la de los candidatos a concejal, pues con respecto a las candidaturas para senador y representantes de Manila, ya están seguros de la nominación el Dr. Rafael Palma y los representantes Francisco Varona y Prudencio Rebigio los cuales no tienen contrincantes.

Hasta esta mañana los registrados para ser candidatos a concejal ya eran 14, y solamente se nominarán a cinco, pues de acuerdo con la coalición, los democratas "pros" tendrán también cinco concejales.

Los registrados son los siguientes: Antonio Torres, Mariano Nable, Hermenegildo Atienza, Jose Ramos Fajardo, Pascual Santos, Dr. Miguel Velarde, Valeriano Fugoso, Hermenegildo Reyes, Feliciano Belmonte, Gabino Fernando Viola, Iñigo Regalado, Leoncio Santiago, Ramon Borromeo, y Joaquin Yuseco.

(Vea la última pág. de la sección)

Independencia real, segun J. Sumulong

"Independencia real y la Ley Tydings-McDuffie" es el titulo de un articulo escrito por el ex-Senador Juan Sumulong que aparecen en la pagina 3 de este numero, en donde el autor hace un estudio comparativo de las disposiciones de la Ley Hare-Hawes-Cutting y la actual Ley de Independencia Tydings-McDuffie especialmente en cuanto se refiere a las reservas navales y militares y de otra indole despues del periodo de transicion.

LADRON EMPEDERNIDO ARRESTADO OTRA VEZ

"Boy", con otros tres compañeros, realiza otra fechoria esta mañana

Fernando Servicio, de 24 años de edad, alias "Boy" conocido en Manila como un ladrón empedernido,

F. Servicio

y que solo hacé un mes que salió de la prisión de Bilibid condenado a varios años por robo con agresión, ha vuelto a ser arrestado a las 9 de esta mañana, por otro intento de robo que cometió con otros tres compañeros más que no han sido arrestados, en plena intersección de las calles Dasmariñas y Tetuan.

El que iba a ser victima de estos ladrones es el comerciante chino de la calle Florentino Torres, Sta. Cruz, Teodoro Kalaw, alias Ng Kee.

Ng Kee se hallaba caminando por la calle Dasmariñas, procedente de la Botica Boie, donde habia comprado algunos medicamentos, cuando al cruzar la intersección de Dasmariñas con Tetuan, cuatro sujetos, con Servicio como jefe, se le acercaron, y sin decirle nada,

(Vea la última pág. de la sección)

OSMEÑA LLEGA MAÑANA CON HAYDEN Y DUNHAM

(Servicio Telegráfico)
Exclusivo a La Vanguardia

Cebu, abril 7.—El senador Osmeña ha salido en el Mayon, dirigiendose a Manila, a donde llegara mañana. Tambien han salido el vice-gobernador Hayden y el coronel Dunham, consejero medico del gobernador general, via Iloilo, despues de haber inspeccionado los hospitales y escuelas de esta ciudad.

La conferencia que el senador Sergio Osmeña ha solicitado del gobernador general Murphy en relacion con la proyectada celebracion de sesiones especiales de la Legislatura ha sido señalada para el lunes proximo, a las nueve de la mañana. El senador Osmeña es esperado mañana en esta capital y su venida obedece a su deseo de poder conferenciar con el jefe ejecutivo sobre este particular.

En España reina otra vez la tranquilidad

(De la "Associated Press")

Madrid, abril 6.—Declarando establecida la tranquilidad, el gobierno ha levantado este dia las restricciones del estado de alarma establecidas desde hace varias semanas cuando surgio la amenaza de una ola de huelga general.

BAJON ENORME EN EL AZUCAR

Los precios mas bajos en muchos meses, aqui y en Nueva York hoy

(De la "Associated Press")

Nueva York, abril 6.—Mientras los precios de las acciones y otros valores han continuado boyantes, el azucar ha declinado este dia hasta el nivel mas bajo que se conoce en muchos meses.

El azucar centrifugado filipino se ha cotizado en $2.90 por cien libras y las entregas futuras de mascabado han perdido de cuatro a seis puntos. Las ventas futuras han alcanzado un total de 22,650 toneladas.

La plata se ha debilitado ligeramente, un octavo. La esterlina a la demanda cerro con un aumento de 7/8, en %.15 7/8.

Tambien baja el precio en Manila

Conforme se habia previsto ayer, los precios del azucar volvieron a bajar de nuevo este dia, de 10 a 20 centimos por pico, en el precio de ayer.

En una nota expedida esta ma-

(Vea la última pág. de la sección)

SIGUE EL "DEADLOCK" ENTRE BORJA Y ARTADI

(Servicio Telegráfico)
Exclusivo a La Vanguardia

Cebu, abril 7.—No se ha resuelto el deadlock enre el ex-juez Candelario Borja y el ex-representante Jose Artadi, con el resultado de que los dos se presentaran candidatos pros a senador en el undecimo distrito.

Los delegados reunidos en caucus, bao la presidencia del senador Briones, alegaron que ya es tiempo de que el distrito sea representado por un hijo de Misamis o Surigao, pues los dos senadores actuales son de Bohol. Los observadores politicos, teniendo en cuenta este deadlock, conceden la victoria a Clarin.

VOLARAN CON RUMBO A ESTA CIUDAD MAÑANA

La escuadrilla, de doce hombres, esta comandada por el Cap. Smith

Partiendo de Singapore, el 5 del actual y llegando a Puerto Princesa, Palawan, via Borneo, ayer, una escuadrilla aerea comandada por el capitan F. W. Smith y compuesta de doce hombres, entre oficiales y soldados, llegara a Manila entre 1 y 2 de la tarde de mañana, según informes recibidos en esta capital. Dos de los aeroplanos llegaron a Puerto Princesa ayer y el tercero llego esta mañana. Los tres aeroplanos partiran de Puerto Princesa hacia las 8 a. m. de mañana y esperan llegar entre una y dos de la tarde. De Manila la escuadrilla volara a Hongkong.

La "Asiatic Petroleum Co., (P.I.) Ltd", que se encarga del aprovisionamiento de combustible a los tres hidroplanos, ha recibido del representante que habia enviado expresamente a Puerto Princesa, para recibir a los aviadores, el siguiente telegrama:

"Puerto Princesa, Palawan, 7 de Abril (11:15 a. m.).—Dos hidroplanos llegaron aqui ayer. El aprovisionado de combustible es satisfactorio. El tercer aeroplano es esperado este dia. La escuadrilla saldra de aqui a las ocho a. m. de mañana para llegar a Manila entre una y dos de la tarde".

Otro telegrama recibido mas tarde por el consul Harrington de la

(Vea la última pág. de la sección)

EARSNHAW CONDENA DEMORAS SIN RAZON

En una circular ordena que todo asunto sea actuado en el plazo de 24 horas

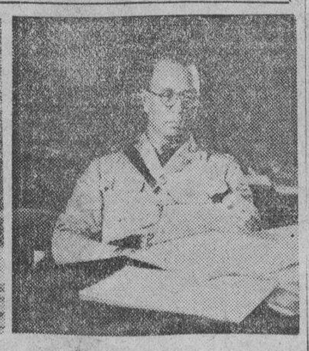
Escandalizado de que un mero asunto de rutina haya durado 20 dias, antes de ser devuelto a su oficina, y de que algunas medidas aprobadas por la Junta Municipal y endosadas, para comentario, a algunos jefes, fueron devueltas cuando ya expiro el plazo fijado por la ley para su aprobacion o desaprobacion; y ordenando que cualquier asunto endosado sea actuado dentro de un plazo no mayor de 24 horas, especialmente en materias de licencias o permisos, el alcalde Don Tomas Earnshaw ha dado a la publicidad esta mañana la siguiente circular:

"A todos los jefes de departamento y jefes de oficinas:

"Se desea llamar una vez mas la atencion de todos los Jefes de Departamento y Jefes de Oficinas del Gobierno de la Ciudad de Manila hacia la demora en la actua-

(Vea la última pág. de la sección)

De la tragedia en Legaspi



Arriba, a la izquierda, el coronel Juan C. Quimbo, fotografiado mientras practicaba la investigacion de la muerte de Charles Strauss en Legaspi. A la derecha, el capitan Vicente Mata, comandante provincial. Abajo, a la izquierda, las balas del revolver de Lucas Paredes. La quinta, desfigurada y atrofiada, fue la mortal. Quedo deformada de este modo, por los obstaculos que choco en su camino. El primero fue el dedo mayor de Paredes, donde abrio un orificio y como resultado, el dedo se ha paralizado completamente y no podra ser doblado o plegado; despues de atravesar el dedo de Paredes, hizo blanco en el cuerpo de Charles Strauss, matandole. Estas balas son inhumanas, son balas "Dumdum" prohibidas hasta en la guerra, contiende el padre del occiso, pero el coronel Quimbo opina que son de las ordinarias que se venden en cualquier almacen de armas. El padre del occiso, fundandose en su experiencia como veterano, habiendo pertenecido al 28 de voluntarios en 1899, sostiene que estas balas no son ordinarias, pues las ordinarias son puntiagudas y las balas de Paredes son de punta chata o roma. A la derecha, la funda del revolver de Paredes, tambien criticada por Henry Strauss por ser de estilo "gangster", pues pende del hombro. (La informacion, en la Pagina 14)

Los cocaleros piden que Murphy resuelva lo del amillaramiento

Por el Hon. ISIDRO VAMENTA
Representante por Misamis Oriental

Como representante de una provincia en que el 80 por ciento de sus habitantes son plantadores de coco, considero mi deber interpretar el sentir de mis consituyentes, al menos aunque creo que interpreto tambien el sentir de todos los plantadores de coco en Filipinas—diciendo publicamente que ellos estan profundamente descontentos del resultado de la peticion de la Asociacion de Plantadores de Coco de Filipinas, presentada a Su Excelencia, el Gobernador General, para que se hiciera una reduccion de un 70 por ciento de la contribucion territorial del presente año sobre los terrenos sembrados de coco.

Un comite de esta asociacion se habia creado para presentar al Gobernador General la citada peticion, y cuando tres miembros de dicho comite, el Sr. Catalino Lavadia, como Chairman, el Sr. Mauricio Cruz y el que suscribe, como miembros, hicieron entrega de tal peticion al Gobernador Murphy, este les dijo entonces, poco mas o menos, las siguientes palabras:

"En mi ultimo viaje por el Sur, he tenido oportunidad de ver la situacion precaria de los plantadores de coco y he llegado a la conclusion de que algo debe hacerse para salvarles de semejante condicion. Yo se que vuestra peticion es sincera y justificada, y puedo asegurarles que hare

(Vea la última pág. de la sección)

AYALA Y COMPAÑIA
Se ha trasladado a
"FILIPINAS BUILDING"
3er Piso.
21 Plaza Moraga
Tel. 2-22-42

CHALET Y TERRENO
BARATISIMO: Un chalet en hermoso terreno de casi 700 m. c. en la calle Legarda, No. 30, con pequeño jardin. Tiene recibidor, sala, comedor, dos habitaciones, cocina y baño. Detras hay un camarin para bodega o vivienda de servidumbre. Tambien un autopiano casi nuevo. Se venden barato por tratarse de una herencia que se quiere repartir. Razon: en la misma casa.

Muchos pesames a Murphy por la muerte de Mills, su brazo derecho

JOSEPH E. MILLS

El gobernador general Murphy ha recibido esta mañana muchas expresiones de condolencia por la muerte de su concejero financiero, Mr. Joseph E. Mills, considerado como su brazo derecho. El speaker Paredes y los secretarios de departamento fueron de los primeros en expresar esta mañana al jefe ejecutivo su sentido pésame.

Entre los muchos que esta mañana acudieron a Malacañang para expresar su pesar estaban el speaker Paredes, el secretario interino Guinto, el secretario interino Vargas, el secretario interino Carmona, el subsecretario Gomez, el Sr. Arsenio N. Luz y el coronel Paulino Santos.

El gobernador general Murphy juntamente con otros cuatro miembros de su 'staff' de consejeros y otros cuatro amigos personales del finado serán los portadores de cinta en las exequias funebres que el lunes proximo a las 4 de la tarde se celebrarán en memoria de Mr. Mills. Estas exequias funebres se celebra-

(Vea la última pág. de la sección)

LABSO EMULSION
Especifico inspirado en la Obra Humanitaria DE LA SOCIEDAD ANTITUBERCULOSA FILIPINA
Cooperad con toda entidad PROPATRIA.—Fortificad a la RAZA.—Proteged la LABSO EMULSION:
Porque es, alimento nutritivo para los TUBERCULOSOS;
Porque es, medicamento preventivo para los PRE-TUBERCULOSOS;
Porque es, tónico eficaz para los RAQUITICOS Y ENFERMIZOS;
Y, porque, un tanto por ciento de sus ventas brutas, se destina a reforzar los fondos de la SOCIEDAD ANTITUBERCULOSA FILIPINA.
PREPARADO POR EL LABORATORIO SANTOS OCAMPO
Universal Drug Store, Manila, I. F.

M.E.C.D. 2016

Paredes y Palma estan enzarzados hoy en una discusion sobre los ataques a Quezon

No tenía derecho a atacarle, dice el Speaker

Enzarzados se hallan hoy en una discusión el Speaker Paredes y el ex-Rector Palma, de la Universidad de Filipinas. Discuten sobre los ataques que éste lanzara contra el Presidente Quezon y que el Speaker Paredes contiende que están fuera de lugar por razón de la relación oficial del Presidente Quezon con la Universidad a la que éste pertenecía cuando lanzó los ataques. El ex-Rector Palma, por su parte, replica que los que dice Paredes que son ataques no lo son y que aun cuando lo fueran se lanzaron solamente en contestación a otros lanzados por el Presidente Quezon directamente contra la Universidad, a la que Palma creía estar en el deber de defender.

Dice Paredes:

"El ex-Presidente Palma, en su artículo del 28 de marzo último, me ha retado a que cite los ataques personales que él ha lanzado contra el Presidente Quezon. En réplica a su petición, a modo de ejemplo, citaremos los dos artículos del ex-Presidente Palma que aparecieron en La Vanguardia del 11 de febrero y 22 de julio de 1933, respectivamente. En el primero de los mencionados artículos el Sr. Palma, a la sazón Presidente de la Universidad del Estado, dijo:

> "La alusion del Presidente Quezon a mi actuación en el Senado al aprobar una Resolucion ofreciendo la cooperacion de la Legislatura al principio de la administracion del Gobernador General Wood, parece del todo inoportuna. No viene al caso **como no sea para elogiarse a sí mismo.**

"En el segundo artículo el ex-Presidente Palma, dijo:

> "El Presidente del Senado es el que ha estado demostrando y sigue demostrando un partidismo cerrado y "enrage." No ha tenido reparos en sacrificar, en aras de su partidismo feroz, a hombres que han prestado a la Patria iguales o mas meritorios servicios que los suyos, **solamente para satisfacer su ansia de venganza mezquina y ruin.**"

"Si el Presidente Palma dice que las palabras arriba citadas no constituyen ataques personales, sobre todo cuando se tiene en cuenta que en aquella ocasión él era un funcionario público, ¿querrá decir que se había olvidado también de que en aquellos días el Presidente Quezon era un miembro de la Junta de Visitadores de la Universidad oficial y, como tal, el Presidente Quezon era una de las autoridades más encumbradas en el gobierno de la citada institución? ¿Como Presidente de la Universidad del Estado tenía el Sr. Palma derecho a decir que un miembro de la Junta de Visitadores de la institución oficial se elogiaba a sí mismo y solamente trataba de satisfacer su ansia de venganza mezquina y ruin? ¿Puede el justificar estos ataques personales apoyado por la libertad académica? ¿Tenía él necesidad de recurrir a esta forma de expresión? ¿Por qué no se ciñó a una discusión desapasionada de las disposiciones de la Ley HHC?

"El ex-Presidente Palma afirma que el Artículo 10 de la Ley HHC dispone el abandono de las reservas militares americanas Acota la parte del citado artículo que dice así:

> "x x x el Presidente de los Estados Unidos, mediante proclama, retirara y entregara todos los derechos de posesion, intervencion, jurisdiccion, dominio, o soberania que entonces existan y se ejerzan por los Estados Unidos en el territorio y habitantes de las Islas Filipinas y sobre unos y otros, **incluyendo todas las reservas militares y de otro caracter del Gobierno de los Estados Unidos en Filipinas** (con excepcion del terreno o propiedad reservada de conformidad con el Articulo 5 que se reserven de nuevo por el Presidente de los Estados Unidos dos años despues de dicha proclama o antes), x x x"

"Al subrayar las palabras 'incluyendo todas las reservas militares y de otro carácter del Gobierno de los Estados Unidos en Filipinas' el ex-Presidente Palma contiende que, de acuerdo con la Ley HHC, las reservas militares serán abandonadas después del período de transición. Nuestro comentario es que el Sr. Palma ha ignorado las palabras entre paréntesis, 'con excepción del terreno o propiedad reservada de conformidad con el Artículo 5 que se reserven de nuevo por el Presidente de los Estados Unidos dos años después de dicha proclama o antes'. El ex-Presidente Palma, como hombre culto y abogado de no escasa habilidad, sabe que no obstante la amplitud de una proposición general que pueda formularse esa proposición siempre estará sujeta a una excepción específica o a una limitación hecha en la misma ley.

"El ex-Presidente Palma contiende, además, que la transferencia de ciertos párrafos del Artículo 10 al Artículo 2 es inmaterial porque no obstante esa transferencia tendríamos que incluir esas disposiciones en la nueva Constitución al tiempo en que se proclame la independencia de Filipinas. Por lo visto, el Sr. Palma se ha olvidado de la interpretación hecha por su distinguido colega, el Representante Roxas, en su hoy famoso discurso pronunciado en el Club de Rotarios de Manila, en el sentido de que si al cabo del período de transición, los filipinos no quieren la independencia, todo cuanto tendrían que hacer sería abstenerse de enmendar la Constitución, tal como se dispone en el Artículo 10, que dice:

> "ENTENDIENDOSE, Que la Constitucion se haya reformado previamente de manera que comprenda las siguientes disposiciones.'

"De acuerdo con esa interpretación del Representante Roxas, que es correcta, una de las condiciones previas a la independencia será la enmienda de la Constitución, de acuerdo con el Artículo 10; pero si los filipinos no quieren la independencia, entonces podrán continuar

Hon. QUINTIN PAREDES
Speaker de la Cámara de Representantes.

bajo la bandera americana, pero sin cumplir con la condición requerida. Bajo ley Tydings-McDuffie, sin embargo, esa condición tiene que llenarse con una antelación de diez años, de tal suerte que ya no habrá ninguna cuestión en lo que atañe a la independencia. El problema de la independencia queda así solventado, definitiva y totalmente, de tal suerte que los filipinos se quedarán automáticamente independientes al cabo del período transitorio. Si ex-Presidente Palma no está conteste con la anterior interpretación del Representante Roxas, en ese caso tiene que debatir, acerca de este particular, no con nosotros, sino con el eminente caudillo de los "pros".

"Finalmente, ya que el ex-Presidente Palma ataca a los "antis" por haber entrado en convenio con Estados Unidos en forma de una potencia a otra, y por hacer referencia a la "dignidad nacional, el orgullo de raza y otras monteca-teces de este jaez" él debió haber comprendido que a no ser por la ley Tydings-McDuffie, la futura República Filipina, así llamada, será el hazmerreir en la familia de las naciones porque solo será independiente de nombre. Como ya lo dijimos en un artículo anterior, es evidente que el Sr. Palma no ha notado la diferencia entre un país verdaderamente independiente y otro que es un verdadero Estado sometido, pero que puede consolarse buenamente con el pomposo nombre de República".

Palma replica:

"Las dos citas que hace el speaker Paredes para demostrar que yo había dirigido ataques personales al Presidente Quezon son ambas en contestación a ataques específicos del Presidente Quezon en contra," declara, por su parte, el ex-Rector de la Universidad de Filipinas, Rafael Palma, al contestar las declaraciones precedentes del speaker. El Sr. Palma: declara:

"Han visto ustedes como prueba el Speaker Paredes la serie de ataques personales de que, según él, hice objeto al Presidente Quezon a causa de la actitud de éste adversa a la Ley H-H-C?

"Pues, acota un párrafo de un artículo mio del 11 de Febrero del año pasado, cuando a raiz de haberme atacado el Presidente Quezon en la convención de gobernadores respecto a mi actuación en el Senado ofreciendo la cooperación de la Legislatura al nuevo Gobernador Wood, dije: "la alusión del Presidente Quezon... no viene al caso, como no sea para elogiarse a si mismo."

"Lea el Speaker Paredes lo que el Presidente Quezon dijo de mi en aquella ocasión, aprovechándose de la coyuntura de hablar en su capacidad oficial ante la convención de gobernadores, y verá como se elogiaba a si mismo en un afán de ridiculizar mi actuación en el Senado. Y si el cree que lo que dije en contestación era un ataque personal, tendría que reconocer que mi "ataque" ha sido muy suave y benigno.

"Otra cita que acota el Speaker Paredes se refiere a otro artículo mio de 22 de Julio cuando el Presidente Quezon atacó, sin fundamento, mi actuación en la Universidad, diciendo que "quedó desilusionado al comprobar que el santuario de las investigaciones académicas y del juicio imparcial había sido invadido por inclinaciones partidistas y prejuicios personales."

"Sobre este punto, el Speaker Paredes recuerda que el Presidente Quezon, era miembro de la Junta de Visitadores de la Universidad, y yo, como Presidente de la misma, no tenía derecho de expresarme en la forma que lo hice. Es imposible comprender al Speaker Paredes, si piensa que el Presidente Quezon puede meterse impunemente a malhablar de la Universidad en publico y que yo tengo el deber de callarme como un muerto. Eso no lo haría cualquier persona que tuviera sentido de pundonor y verguenza. El Presidente Quezon no tiene mas derecho de atacarme como yo de contestar a sus ataques y poco me importa que el sea Presidente del Senado si se desmanda como un hombre vulgar.

Tampoco lo tiene aquél, replica el ex-Rector

Dr. RAFAEL PALMA
Ex-Rector de la Universidad de Filipinas.

"De modo que las dos citas que hace el Speaker Paredes para demostrar que yo habia dirigido ataques personales al Presidente Quezon son ambas en contestación a ataques especificos del Presidente Quezon contra mi. Por consiguiente, el Speaker Paredes no ha podido probar que yo habia dirigido ataques personales al Presidente Quezon por razón de su actitud en contra de la ley H-H-C pues las citas que el presenta se refieren a articulos mios que no tienen nada que ver con la ley. Que manera de demostrar lo indemostrable!

"Eso es lo que pasa generalmente con los que no tienen razón, les coje uno en un renuncio y, para salir de el, caen en otro renuncio.

"Ahora, en cuanto a la discusión del nuevo texto de la Ley H-H-C comparado con el antiguo, sigo creyendo que no hay nada sustancial en las enmiendas hechas y que todo eso que el Speaker Paredes dice de independencia completa y parcial e independencia automatica y condicional es pura fabula. Porque bajo el nuevo texto tenemos que hacer exactamente lo mismo que hubiéramos hecho bajo el antiguo texto antes de llegar a la independencia y las condiciones de la independencia son las mismas, absolutamente las mismas a que tendríamos que someternos ahora, como antes. Y el que cree que el nuevo texto vale mas que el antiguo es porque tiene telarañas en los ojos o quiere consolarse con una ilusión.

"El Speaker Paredes sigue en la creencia de que las reservas militares no estaban abandonadas en el antiguo texto. Si no lo estaban, por qué en la clausula excepcional no se hablaba de "reservas militares" sino de "terrenos y propiedades"? No era facil insertar en la cláusula excepcional "reservas militares"; pero así no se hizo? No le parece que las palabras **"incluyendo todas las reservas militares..."** tienen algun significado con arreglo a los términos del antiguo texto?

"Respecto al traslado de los cinco párrafos que estaban al final del Articulo 10, para formar parte del final del Art. 2, digo que tal traslado no trae ninguna ventaja; porque, apesar de que bajo el nuevo texto no seria un requisito legal el enmendar la constitución, sin embargo, la necesidad de una nueva constitución es perentoria, porque la constitución provisional que hagamos para el gobierno del **commonwealth** no podría ni debería ser la misma que rija para el gobierno independiente despues del periodo de transición. Es nuestro propio interés, nuestra propia conveniencia, los que exigirían que redactaramos una constitución antes de la independencia, pues no podríamos en buenos principios hacer que siguieran rigiendo las disposiciones mandato-

(Continua en la pagina 7)

INVESTIGACION DE POLICIAS EL MIERCOLES

Poco por aclarar en los cargos contra los agentes del orden en Caloocan

La investigación de la policia de Caloocan, Rizal, será publica y comenzará el miercoles, 11 de abril, en Caloocan, segun ha anunciado el Sr. Lamberto Siguion Reyna, consejero técnico y delegado especial del departamento del interior y trabajo.

Ocho personas fueron citadas por el investigador para que comparezcan y declaren. Dos de los citados son mujeres de dudosa reputación.

Según el Sr. Siguion Reyna, la investigación puede durar solamente dos dias, en vista de que muy poco queda por hacerse debido a que la acusación ya cuenta con declaraciones juradas de ocho personas. La investigación tiene por objeto principalmente dar oportunidad a la policia de Caloocan a repreguntar a los testigos de la acusación y a presentar sus propios testigos.

El investigador habló con el policia Rodriguez, de Manila, que fué valupeado por matones en La Loma. De esta agresión surgio la acusación contra la policia de Caloocan. El capitan Fernando Fores, el sargento Leynes y C. Banal, de la policia de Manila, estaban presentes en la conversación.

No se proyecta cerrar un subpuerto, asegura Aldanese a Valenciano

El plan sería injusto y acarrearía perjuicios a agricultores, comerciantes y obreros, contiende el exportador Erquiaga

Los rumores que han estado corriendo sobre el supuesto proyecto de cerrar el subpuerto de Legaspi por las autoridades correspondientes han merecido no pocos comentarios adversos en los circulos maritimos y comerciales de la capital.

Un conocido exportador de copra el Sr. B. de Erquiaga, nos facilito esta mañana una declaracion firmada en el que enumera los grandes perjuicios que tal proyecto ha de acarrear infaliblemente a innumerables agricultores comerciantes y obreros. "Ante todo," nos dice el Sr. Erquiaga, "quiero hacer constar que no me guia ningun interes particular de una clase determinada en mi protesta. Son innumerables las personas y entidades que quedaran afectadas con una medida como la que se trata de adoptar.

"Es un hecho irrefutable que el agricultor bicolano, gracias al hecho de que Legaspi es un puerto de altura, consigue un precio de P3.60 por cada cien kilogramos de copra resecada, excluyendo el costo del envase. Este es un precio mucho mas alto que en cualquier otro lugar de Filipinas, y se debe enteramente a que se puede hacer los embarques directamente en Legaspi a los barcos de altura sin necesidad de incurrir en gastos de trasbordo, etc.

"Tampoco es cierto que Legaspi haya dejado de ser un puerto de importancia, pues alli estan las cifras que obran en poder de la Aduana y que demuestran que el año pasado solo se han embarcado mas de 30,000 toneladas de copra y 130,000 fardos de abaca. Y el año pasado no fue de ningun modo, un año extraordinariamente bueno para la region.

"Otro detalle importante que no se debe perder de vista es que Legaspi es relativamente un puerto joven, y ahora es precisamente cuando comienza a desarrollarse. Una prueba de esto es que ya son tres las compañias de vapores que envian sus barcos alli ahora con regularidad. Empresas navieras japonesas tambien envian alli ahora con mas frecuencia sus barcos de carga.

"Es tambien muy injusto para los agricultores, que apenas pueden pagar su contribucion territorial al gobierno, que se les imponga el gasto adicional que supone el envio de sus productos a Manila para su exportacion al extranjero. Este gasto supone una reduccion de casi P1.00 por cada cien kilogramos de copra.

"Sinceramente dudo que el recaudador de aduanas, don Vicente Aldanese, haya podido apadrinar una medida como la que nos ocupa ahora, pues siempre se ha distinguido en otorgar toda clase de facilidades para reducir el desgaste de energia y tiempo en materia de transporte marítimo, con marcado beneficio del agricultor y del gobierno mismo.

"En resumen, creo que el proyecto es a todas luces perjudicial para los intereses de una inmensa mayoria de agricultores en la Bicolandia, traeria la intranquilidad y el malestar en la region, y en ultimo analisis repercutiria en los ingresos del gobierno.

Por otro lado, el representante Jose S. Valenciano, por el segundo distrito de Albay, dice:

"Profundamente alarmado por las noticias de la Prensa sobre un plan de cerrar el Puerto de Legaspi, como Puerto de Altura, me vi esta mañana con el Sr. Aldanese quien me dio seguridades de que jamas ha concebido semejante plan.

"La provincia de Albay, en particular el puerto de Legaspi se sienten sumamente felices por esta determinacion del Administrador de Aduanas. El mantenimiento del Puerto de Legaspi como puerto de altura es una cuestion de vida y muerte para los agricultores de la Region Bicolana cuyos productos agricolas, que son la copra y el abaca, logran en la actualidad mejor precio, exportandolos al Extranjero directamente."

SE ORDENA UNA INVESTIGACION SOBRE TERRENOS

Tres funcionarios del buró enviados a Visayas y a Mindanao

Tres elevados funcionarios de la Oficina de Terrenos, salieron de nuevo para investigar el caso y avisar a "homeseekers" de Mindanao y del Este de Visayas, que alegan estar en peligro de perder sus terrenos porque algunos propietarios de Visayas y otros miembros de tribus no cristianas alegan ser los dueños de los terrenos y los reclaman.

Debido a los informes alarmantes de los "homeseekers," el director Simeon Ramos de la Oficina de Terrenos, ordeno al director auxiliar Jose P. Dans de la misma oficina para que investigue el caso en el Este de Visayas.

Los que iran a Cotabato y Davao son el abogado De Guia, jefe de la división legal y Zoilo M. Castrillo, jefe de la división de terrenos públicos de la misma oficina.

Guinto prohibe a sus empleados informar de asuntos pendientes

Un ajetreo de carpinteros, albañiles y otros obreros se ha notado de nuevo ayer mañana con ocasión de otra reforma ordenada por el secretario interino Guinto de la oficina del personal secundario de su departamento.

Un tabique del pasillo sur del Ayuntamiento que había estado en su sitio desde hace muchos años pero que había sido quitado cuando el ex-secretario Sison tomó posesión de su cargo, se está volviendo a poner de nuevo ayer mañana, esta vez por orden del secretario interino Guinto.

Mientras los carpinteros estaban ocupados ayer mañana en restablecer este tabique en su sitio, ellos mismos se preguntaban cuando terminarán de quitar y volver a poner este tabique. A cada "nuevo rey, nueva ley", decían.

El secretario Guinto también acaba de dictar otra política nueva que no carece de interés para el público que a diario acude al Ayuntamiento. Esta política consiste en una orden que dictó a todo el personal de su departamento prohibiéndoles a hablar o discutir con cualquiera persona particular de asuntos oficiales que están bajo la consideración del departamento.

Bajo amenaza de una "acción drástica", el secretario Guinto también ha prohibido a todos los funcionarios de su oficina a facilitar informes o noticias a la prensa sin conocimiento de él. La orden dice que cualquier asunto de dicho oficina tiene que pasar primeramente por sus manos antes de poderse dar a la publicidad.

Proporciona algo más al gusto y además los hace más Suaves

Almacén moderno de tabacos en depósito para los Chesterfield.

UNA BODEGA DE VINOS EN EUROPA

PARA añejar y dar delicadeza a los tabacos de los cigarrillos Chesterfield, se emplea casi igual método que el que se sigue con los vinos.

Vemos en este grabado el interior de uno de los modernos almacenes donde se guardan las hojas de tabacos para el Chesterfield.

En una extensión de más de cuatro y media millas, los grandes almacenes de la Liggett & Myers Company guardan miles de barricas llenas de tabacos norteamericanos y turcos, en su mayor parte añejándose y curándose para los cigarrillos Chesterfield.

Todo lo que se pueda comprar con dinero y todo lo que la Ciencia conoce, que sirva para hacer que un cigarrillo sea más suave y de mejor sabor, se emplea en la elaboración del Chesterfield.

Chesterfield

el cigarrillo que es MÁS SUAVE · el cigarrillo que SABE MEJOR

© 1934, LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.

M.E.C.D. 2016

INDEPENDENCIA REAL
y la Ley Tydings-McDuffie

Por el Hon. JUAN SUMULONG, *ex-Senador por el Cuarto Distrito*

Hon. JUAN SUMULONG

El proyecto de ley Hawes-Cutting original (S. 3822, 71st Congress, 2nd Session) dispone que el gobierno filipino venderá o dará en arrendamiento a los Estados Unidos porciones de nuestro territorio para estaciones carboneras o navales, pero no autoriza la retención perpetua por los Estados Unidos de todas o de cualquiera de las actuales reservas militares. Es un hecho bien conocido, aunque a veces es olvidado, que las disposiciones de la ley Hawes-Cutting-Hare autorizando la retención no solo de estaciones carboneras o navales, sino tambien de reservas militares y de reservas de otra clase de los Estados Unidos, fueron introducidas en dicha ley durante el curso de su discusión en el Congreso, y que tales disposiciones no se encontraban en su texto original. Esta aclaración debe hacerse en justicia a los Senadores Hawes y Cutting, coautores del proyecto de dicha ley original.

El Art. 7, par. (b), inciso (2) del proyecto de ley Hawes-Cutting original dispone:

"(2) Que el gobierno filipino venderá o dará en arrendamiento a los Estados Unidos los terrenos necesarios para estaciones carboneras o navales en ciertos puntos especificados, que serán convenidos con el Presidente de los Estados Unidos no mas tarde de los dos años despues de su proclamación reconociendo la independencia de las Islas Filipinas".

Esta disposición concebida en lenguaje mandatorio, hace obligatoria, por supuesto, la venta o cesión en arrendamiento por parte del gobierno filipino de terrenos para estaciones carboneras o navales. En cuanto no señala concretamente las porciones de terreno que serán destinadas a estaciones carboneras o navales, tambien puede decirse que deja indeterminado el grado de restricción que dichas estaciones impondrían mas tarde a la soberanía del pueblo filipino. En cambio se reconoce en ella que los terrenos que serán vendidos o dados en arrendamiento son propiedad del gobierno filipino; y este reconocimiento hace indispensable la intervención de nuestro gobierno tanto en la selección de dichos terrenos como en la celebración del convenio sobre su venta o traspaso en arrendamiento. Además, aunque la retención de estas estaciones carboneras o navales no excluye la posibilidad del establecimiento dentro de sus areas de puestos propiamente militares, es evidente que los autores del proyecto de ley Hawes-Cutting original no se proponían mantener la ocupación militar de nuestro país en una forma tan completa como la presente.

El citado Art. 7, par. (b), inciso (2) del proyecto de ley Hawes-Cutting original, acerca de la propuesta venta o cesión en arrendamiento por nuestro gobierno de terrenos para estaciones carboneras o navales, fué literalmente transcrita en el Art. 9, inciso (2) del proyecto de Ley Hare de la Cámara de Representantes y en el Art. 9, par. (b), inciso (2) del proyecto de ley Hawes-Cutting del Senado de los Estados Unidos. Se esperaba, pues, que la referida disposición del Art. 7, par. (b), inciso (2) del proyecto de ley Hawes-Cutting original aparecería intacta en la ley al ser ésta definitivamente aprobada por el Congreso. Pero el proyecto de ley Hare aprobado por la Cámara de Representantes y el proyecto de ley Hawes-Cuttng aprobado por el Senado aunque estaban de acuerdo en cuanto a sus disposiciones referentes a estaciones carboneras o navales, diferían, sin embargo, en otros respectos y hubo necesidad por esta razón de designar los acostumbrados comités de conferencia para harmonizar las discrepancias entre los dos proyectos de ley.

Entonces ocurrió una cosa inusitada. No obstante la completa identidad de las disposiciones del proyecto de ley Hare y del proyecto de ley Hawes-Cutting sobre la venta o arrendamiento de terrenos para estaciones carboneras o navales, los comités de conferencia reportaron al Congreso como parte de su acuerdo nuevas claúsulas militares que fueron al fin consignadas en el Art. 10 de la ley Hawes-Cutting-Hare tal como fué aprobada por el Congreso en Diciembre de 1932. En todas estas maniobras cuasi-extraparlamentarias, se pueden ver las huellas de la mano fina del Senador Bingham. Las nuevas claúsulas militares en cuestión autorizan al Presidente de los Estados Unidos a redesignar o retener a su discreción, en todo o en parte, sin la intervención del gobierno filipino, las porciones de nuestro territorio hasta ahora designadas por el Presidente de los Estados Unidos "para reservas militares y para otras reservas del gobierno de los Estados Unidos", es decir, que el Presidente podría escoger de entre las actuales reservas de los Estados Unidos, que incluyen reservas militares, navales y de otra índole, las que serían redesignadas o retenidas permanentemente.

El Art. 10 de la ley Hawes-Cutting-Hare dice:

"El día 4 de Julio, inmediatamente siguiente a la expiración de un período de diez años desde la fecha de la inauguración del gobierno bajo la constitución prescrita en esta ley, el Presidente de los Estados Unidos, mediante proclama, retirará y traspasará todo derecho de posesión, supervisión, jurisdicción, control, o soberanía existentes y ejercitados entonces por los Estados Unidos en y sobre el territorio y pueblo de las Islas Filipinas, incluyendo todas las reservas militares y otras reservas del gobierno de los Estados Unidos en Filipinas (EXCEPTO TALES TERRENOS O PROPIEDADES RESERVADOS BAJO EL ARTICULO 5 QUE PUDIERAN SER REDESIGNADOS POR EL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS NO MAS TARDE DE DOS AÑOS DESPUES DE LA FECHA DE TAL PROCLAMA), y, en nombre de los Estados Unidos, reconocerá la independencia de las Islas Filipinas como una nación separada y que se gobierna por sí misma y reconocerá la autoridad y control sobre los mismos del gobierno instituido por el pueblo de las mismas, bajo la constitución entonces en vigor; x x x x".

En otras palabras, a la expiración del período de transición de diez años, el Presidente de los Estados Unidos, mediante proclama, traspasará al gobierno filipino los derechos de soberanía de los Estados Unidos sobre el pueblo y territorio de las islas, incluyendo todas las reservas militares y otras reservas del gobierno de los Estados Unidos, pero se le confiere a la vez el poder de redesignar o retener mas adelante, dentro de los dos años siguientes a la fecha de la proclamación de la independencia, tales terrenos o propiedades, reservados bajo las disposiciones del Art. 5, que él tuviese a bien segregar a perpetuidad. Cuáles son los terrenos o propiedades, reservados bajo el Art. 5 de la ley Hawes-Cutting-Hare, que el Presidente de los Estados Unidos podría redesignar o retener permanentemente despues de la proclamación de la independencia?

El Art. 5 de la ley Hawes-Cutting-Hare es como sigue:

"Todas las propiedades y derechos que hayan podido ser adquiridos en las Islas Filipinas por los Estados Unidos en virtud de los tratados mencionados en el Art. 1 de esta ley, EXCEPTO TALES TERRENOS U OTRAS PROPIEDADES QUE HAYAN SIDO HASTA AHORA DESIGNADOS POR EL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA RESERVAS MILITARES Y PARA OTRAS RESERVAS DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS, y excepto tales terrenos u otras propiedades o derechos o intereses en los mismos que hayan podido ser vendidos o enajenados de acuerdo con la ley, son por la presente concedidos al gobierno del Commonwealth de las Islas Filipinas al ser constituido".

Las palabras subrayadas "EXCEPTO TALES TERRENOS U OTRAS PROPIEDADES QUE HAYAN SIDO HASTA AHORA DESIGNADOS POR EL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS PARA RESERVAS MILITARES Y PARA OTRAS RESERVAS DEL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS" demuestran fuera de toda discusión que la autoridad concedida al Presidente de los Estados Unidos en el Art. 10 de la ley Hawes-Cutting-Hare para redesignar o retener permanentemente terrenos o propiedades, dentro de los dos años siguientes a la proclamación de la independencia, se extiende no sólo a los hasta ahora designados para reservas militares sino tambien a aquellos hasta ahora designados para usos navales y para otros fines, es decir, se extiende a todas las reservas actuales de todas clases del gobierno de los Estados Unidos. De este modo el Presidente ha sido facultado, bajo los términos de la ley Hawes-Cutting-Hare, a mantener, si así lo creyese conveniente, la presente ocupación militar americana de las islas en su forma actual o a continuarla en otra forma substancialmente semejante a la presente. En el caso de que la decisión del Presidente viniese a constituir una continuación, en una forma o en otra, de la actual ocupación militar americana de nuestro país, qué quedaría de la ley Hawes-Cutting-Hare para la satisfacción de nuestras aspiraciones nacionales? Nuestra acquiescencia a la exclusión de nuestros obreros del territorio continental americano y nuestra conformidad con la restricción y ulterior exclusión de nuestras exportaciones del mercado americano hubieran sido sacrificios estériles, hechos sin compensación alguna, si hubiesemos tomado el imprudente acuerdo de aceptar dicha ley sin las enmiendas introducidas en la ley Tydings-McDuffie.

La pretensión, sostenida hasta la terquedad, por los liders filipinos de la aceptación incondicional de la ley Hawes-Cutting-Hare, de que el Art. 10 de la misma no permite al Presidente redesignar o retener terrenos para reservas militares o navales, es una desesperada tentativa, chocante a la inteligencia mas ordinaria, de dar a dicho artículo 10 un sentido enteramente contrario al que se desprende de su fraseología clara y precisa. Esta infundada contención, ideada para sostener la proposición indefendible de que la ley Hawes-Cutting-Hare es una ley de independencia genuina, no requiere una minuciosa refutación especialmente porque el mismo Senador Hawes uno de los autores de la ley, y el Senador Pittman, uno de los mejor informados exponentes de sus disposiciones, la han desmentido repetidas veces, admitiendo honradamente que la ley Hawes-Cutting-Hare concede poderes al Presidente para redesignar o retener aun despues de la independencia reservas navales y militares.

He de referirme únicamente a las mas recientes declaraciones sobre este punto de los Senadores Hawes y Pittman.

El Senador Hawes, en una declaración cablegrafiada al Philippines Herald y publicada en Marzo 29, 1934, al enumerar las tres innovaciones introducidas por la ley Tydings-McDuffie, innovaciones que él considera con razón como mejoras hechas en las disposiciones de la antigua ley Hawes-Cutting-Hare, cita, en primer lugar, la eliminación en la ley Tydings-McDuffie de las claúsulas sobre retención de reservas militares por los Estados Unidos despues de la independencia como una de dichas mejoras:

"Todo hombre de criterio amplio debe, por tanto, recibir con satisfacción los cambios que fueron aprobados por el Congreso de conformidad con el significativo-mensaje del Presidente.

"Estos cambios son tres, a saber:

"PRIMERO, Que las reservas militares de los Estados Unidos en Filipinas serán abandonadas al establecimiento de la república filipina;

"SEGUNDO, Que las bases navales y estaciones de combustible serán objeto de futuras negociaciones entre los Estados Unidos y la futura república filipina; y

"TERCERO, La eliminación del requisito previo de que la constitución del commonwealth, a la expiración del período de transición, será antes enmendada en varios respectos.

"x x x Me complazco en admitir, como cualquiera admitiría, que estos cambios constituyen mejoras".

El Senador Pittman, que, como es bien sabido, ha tomado una parte muy importante en la preparación y discusión de la ley Hawes-Cutting-Hare, en una declaración fechada Marzo 26, 1934 y transmitida a los periódicos locales por la Associated Press, dice en parte:

"x x x x dos terceras partes del comité de territorios y asuntos insulares que aprobó originariamente el proyecto de ley Hare-Hawes-Cutting, favorecian el descarte de la claúsula POR LA CUAL EL PRESIDENTE PODRIA DESIGNAR RESERVAS MILITARES QUE SERIAN RETENIDAS DESPUES DE LA INDEPENDENCIA, pero afirmó que fue retenida (la clausula) como un medio de obtener votos con que dejar sin efecto el veto del Presidente Hoover".

Hé aquí otra reiteración explícita de la opinión del Senador Pittman, ya expresada en ocasiones anteriores, de que bajo la ley Hawes-Cutting-Hare el Presidente podría redesignar o retener, aun despues del reconocimiento de la independencia, no solo reservas navales sino tambien reservas militares.

Merece un breve comentario aquella parte de la declaración del Senador Pittman en que se explica la anomalia de insertar en una ley de independencia claúsulas militares que podrían eventualmente frustrar el principal objeto declarado de la ley. Según el Senador Pittman, dichas claúsulas fueron retenidas en la ley apesar de que no contaban con la aprobación de dos tercios de los miembros del comité de territorios y asuntos insulares porque de esta manera se ha tratado de obtener y de hecho se han obtenido suficientes votos en favor del proyecto de ley en el Congreso para dejar sin efecto el veto del Presidente Hoover. Es casi seguro que si la delegación filipina que entonces se hallaba en Washington, en vez de contribuir a forzar la aprobación de una ley en las postrimerías de una administración republicana, hubiese esperado que el Partido Demócrata en América estuviese en posesión completa del gobierno, el resultado obtenido hubiera sido diferente. Es mas, esta revelación del Senador Pittman es una autorizada confirmación de la sospecha, generalizada entre los filipinos, de que la ley Hawes-Cutting-Hare era, en realidad, una medida de transacción entre miembros del Congreso, que son partidarios resueltos de la independencia, por una parte, y otros miembros del

(Continua en la pagina 8)

UN INTERESANTE DESCUBRIMIENTO

Un Quimico Español descubre un procedimiento para devolver al cabello su color natural sin necesidad de tinturas ni colorantes quimicos.

El antiguo y tan decantado procedimiento de recurrir a Tinturas y Soluciones colorantes para teñir el cabello que tan perjudiciales resultados ha producido en numerosos casos y que resulta tan engorroso por ensuciar las manos y las ropas puede darse ya como completamente descartado gracias al descubrimiento llevado a cabo por Dn. Francisco Beltrami de Cadiz (España). Este eminente quimico observó en sus trabajos de Laboratorio que ciertos Aceites Vegetales poseian la propiedad de devolver al cabello su color primitivo sin causar perjuicio ninguno, antes por el contrario lo fortalecian. Tras de largos estudios logró cristalizar sus descubrimientos en una preparacion que lleva el nombre de ACEITE VEGETAL MEXICANO PERFUMADO y que se usa como cualquier Aceite de Tocador. Se aplica con las manos sin ensuciarlas y no deja manchas en la ropa; pero la cualidad mas interesante de esta preparacion es que el cabello, al recobrar el color primitivo sea negro, rubio o castaño, lo hace por un procedimiento tan natural que nadie puede afirmar que esté teñido.

La Representacion del ACEITE VEGETAL MEXICANO PERFUMADO en Filipinas ha sido concedido a la PHILIPPINE AMERICAN DRUG COMPANY, BOTICA BOIE. Esta Compañia ha distribuido ya cierta cantidad de frascos del ACEITE VEGETAL MEXICANO PERFUMADO entre las mas importantes Boticas de Manila y Provincias pero si alguna persona interesada en este preparado tiene dificultades de encontrarlo puede dirigirse al P. O. Box 299, Servicio de pedidos por Correo de BOTICA BOIE y será atendida a vuelta de correo.

PIENSELO AHORA

USTED tiene suficientes razones para asistir a una Escuela de Verano. Si acaba de graduarse de una High School, estará Vd. mejor preparado cuando comiencen los cursos el junio, tiempo en que sólo comenzará a matricularse la mayoría de los alumnos de su clase de high school. Si Vd. es un estudiante avanzado, sabe, desde luego, que siempre se toman en cuenta las marcas de verano.

CONSIDERE, pues, en matricularse en la "FAR EASTERN UNIVERSITY". Esta es una Institución que Vd. necesita para su Alma Mater porque cuenta con todas las facilidades para una universidad de primera clase—fuerte claustro de profesores, grandes edificios, campo espacioso, equipo moderno—aparte de que no tiene color político ni religioso. Es tan libre como el pensamiento en el logro de la sabiduría y la verdad.

PIDANOS un catálogo que especifica los cursos que se ofrecen y el cuerpo de profesores para que se convenza por sí mismo que tiene todas las razones de su parte por qué debe matricularse en la "FAR EASTERN" este Verano—y en lo futuro. Escriba al Registrador, Administration Building, 2006 Azcárraga, Manila.

FUNCIONARIOS

Presidente—Nicanor Reyes, A.B., B.S.E., M.S., Ph.D., C.P.A.
Vice-Presidente—Francisco Dalupan, B.LL., C.P.A.
Contralor—Celso Icasiano, A.B., B.S.C.
Registrador—Antonio Jimenez, B.S.E., M.A.

ESCUELAS, COLEGIOS, INSTITUTOS

ESCUELA DE GRADUADOS—Stanley L. Prescott, B.A., B.S., M.S., Decano.
INSTITUTO DE ARTES Y CIENCIAS—Francisco M. Africa, A.B., Ll.B., Decano.
INSTITUTO DE COMERCIO — Clemente Uson, B. S., C. P. A., Decano.
INSTITUTO DE EDUCACION Y ARTES DEL HOGAR — Belen Enrile-Gutierrez, B.S.C., M.S.C., M.A., C.P.A., Decana.
INSTITUTO DE LEYES—Pedro Concepción, Ll.B., Juez de 1.a Instancia, Decano.
HIGH SCHOOL GENERAL Y COMERCIAL—Alfredo E. Lotho, A. A., B.S.E., Principal.

FAR EASTERN UNIVERSITY

Privada, Sin Color Politico Ni Religioso

Una Casa en Tondo—

En un lote de terreno que da a calles anchas y bien delineadas, donde las condiciones sanitarias son satisfactorias por sus canales de desague de concreto que se limpian diariamente.

En una sección ideal compuesta de casas de materiales fuertes, convenientemente distanciadas lo cual permite que la brisa del mar conserve siempre fresco el aire.

Donde encontrará Ud. un vecindario excelente, dueños de sus propios hogares, viviendo felices, con todas las comodidades y tranquilidad.

Existe este lugar en Tondo—y se llama

Juan Luna Subdivision

"El Sitio de la Comunidad Modelo"

que está dando a Tondo la nueva fama de ser un sitio ideal donde vivir.

Los lotes pueden adquirirse a plazos, a precios que se hallan al alcance de personas de **moderados recursos**—con pagos tan bajos como ₱10.69 mensuales.

LE INVITAMOS A HACER UNA VISITA A LA JUAN LUNA SUBDIVISION

Como ir allí: De la calle Juan Luna dirijase a West Tecson (Solis Extension) y ya está Ud. allí. Tenemos una oficina sucursal en la Rotonda Tecson, donde un representante nuestro tendrá el gusto de enseñarle los lotes todavía no vendidos—cualquiera de las tardes, o domingos y días festivos.

Para una demostración especial, llame por teléfono al Sr. Fernandez, 4-99-61, o 4-85-89; o al Sr. Subido, Tel. 2-22-16, o 2-62-73.

C. M. Hoskins & Co.
Unicos Agentes
185 Calle David Tel. 2-22-16.

M.C.D. 2016

LA VANGUARDIA

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE

Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del pueblo filipino

EDITADO POR LA "TVT PUBLISHING CORPORATION"

Directores Asociados

PEDRO AUNARIO (Editoriales) — FRANCISCO RODRIGUEZ (Informaciones)

MIEMBRO DE LA ASSOCIATED PRESS

La "Associated Press," es la unica autorizada a reproducir despachos periodisticos acreditados o no a ella y publicados en este periodico. Tiene el mismo derecho sobre las noticias locales que aparecen en este periodico. Los derechos de reproduccion de despachos especiales tambien quedan reservados.

OFICINAS: Edificio TVT Calle Florentino Torres, Santa Cruz, Manila. Apartado de Correos No. 775.

Telefono 2-11-34 con comunicacion con todos los departamentos. Oficina en Nueva York 33 West 42nd Street, Tel. Pennsylvania 6-14-85.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910)

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

En Manila—al mes	₱1.50
En el extranjero—al año	36.00
En Provincias:	
Al mes	1.50
Trimestre	4.50
Semestre	6.00
Un año	15.00
Sabatino—al año	5.00

(Pago Estrictamente por Adelantado)

NOTAS EDITORIALES

JOSEPH E. MILLS

TOS filipinos nos asociamos de todo corazón al pesar que embarga en estos momentos al Gobernador General Murphy con motivo del fallecimiento de unos de sus mas fieles e inteligentes consejeros Joseph E. Mills. Nos ha dado en vida, el difunto, un ejemplo digno de su carácter como funcionario. Cuando fué designado consejero técnico del Banco Nacional, renunció a los emolumentos que su antecesor recibía por sus servicios. Desempeñó su cargo en las empresas del gobierno contentándose con ganar una dieta ordinaria por cada sesión a que asistía.

Joseph E. Mills demostró que su devoción al deber se hallaba por encima de toda consideración, y que estaba en Filipinas para ayudar con sus consejos, a nuestro gobierno. Su nombre es un gran honor para la labor altruista de América en Filipinas, y será recordado siempre con orgullo y profunda simpatía por todos los que tuvieron el privilegio de conocerle personalmente.

DON ENRIQUE ZOBEL

CUANDO se escriba la historia del desarrollo que la hermosa lengua de Cervantes adquirió en Filipinas desde el advenimiento de la soberanía americana en estas Islas, el nombre ilustre de Don Enrique Zobel se destacará en sus páginas con letras de oro. El gobierno de la república española no ha podido hacer un acto de reconocimiento más distinguido a la labor fecunda, altruista y tenaz de este eximio hispanista, Don Enrique Zobel, como el de condecorarle gloriosamente con los honores de un cruzado invencible de las letras castellanas en estas tierras lejanas del Extremo Oriente.

Pasarán generaciones de hombres, el mundo presenciará nuevas conquistas, vendrán quizás otras hecatombes, pero la labor espiritual de más de tres siglos realizada por los españoles en Filipinas, íntimamente ligada con el alma de su lenguaje y los monumentos imperecederos de sus códigos, no desaparecerá jamás, mientras haya hombres de alto linaje del temple abnegado de Don Enrique, que rinde culto fervoroso a la hermosa y rica lengua cervantina con que llenamos diariamente nuestras páginas, y que por derecho propio tiene sus títulos legítimos de espiritualidad y de grandeza en nuestra propia historia.

PRECIOS FIJOS

UNO de los puntos recomendados por el alcalde Earnshaw a la Junta Municipal, para que sea tratado en su sesión extraordinaria, se refiere a los precios fijos en los mercados. Este es un punto práctico que se ha estado ventilando desde hace mucho, pero que hasta ahora, todas las sugestiones hechas con relación a dicho asunto, no han cuajado en la realidad. Don Teodoro R. Yangco, si no andamos equivocados, que capitaneaba un movimiento en ese sentido, ha implantado con éxito esa reforma en su mercado.

La costumbre del regateo es muy común entre los chinos, con excepción de aquellos que llevan sus negocios al estilo moderno. Es un hábito que hace perder el tiempo (que es oro), y favorece hasta cierto punto el comercio de mala fé. El vendedor mira primeramente la cara del comprador, y si ve que tiene aire de cándido, o de provinciano crédulo le pide un peso por una cosa que solo vale 30 centavos. El que ya está familiarizado con el hábito, cuando el chino dice un peso, le rebaja el precio a dos pesetas, que el vendedor rehusa aceptar en los comienzos para llamarle al que regatea cuando se dispone a dar la media vuelta y abandonar la tienda.

Esa mala costumbre que roba el tiempo del comprador, y a veces hasta es motivo de riñas y peleas, desaparecerá cuando en todos los mercados públicos rija una tarifa de precios fijos de acuerdo con el método moderno de llevar los negocios.

DEMASIADO HUMANO

LA filosofía de la tolerancia y del buen juicio está en lo humano. Cuando el hombre abre de par en par la válvula de sus sentimientos, y dice honradamente lo que siente, sus palabras no deben ser acogidas con desden, sino con amplia tolerancia. Nosotros hemos reflejado los agravios de los otros para señalar, si es posible, el camino de una verdadera reconciliación por la justicia. ¿Por qué no hacer un verdadero esfuerzo para comprenderles y situarse dentro de lo humano? Los partidarios de los unos dicen y piensan de este modo:

"A los nuestros, los que ahora invocan la unión les recibieron con ofensas y calumnias por haber traido una Ley trabajada con la mejor buena fé del mundo, y leal filipinismo; si había defectos, éstos bien hubieran podido corregirse dentro de la unión, sin necesidad de violentar los sentimientos ni de provocar una lucha fratricida, como pretenden ahora corregir los defectos de la nueva Ley que revive la antigua con ciertas aclaraciones. Pero se dejó a un lado enteramente toda idea de solidaridad nacional y se hizo todo lo posible para deprimir a los nuestros, y humillarles y castigarles de la manera más injusta y despiadada, despojándoles de todos los honores que los sufragios del pueblo les habian otorgado después de unas elecciones generales, por medio de una mayoría legalmente constituida; y lo que es más trágico, es que en la hora que llaman de "su triunfo", tampoco quieres mostrarse justos y nobles, y pretenden atribuirse toda la gloria de haber trabajado—¡ellos solos!—por la genuina libertad de su pueblo después de haberla arrebatado, llevados del afán inmoderado de querer deificar y endiosar a un hombre, y perpetuar su caudillaje en el poder. Y en nombre de la unidad nacional, no buscada ni deseada con sinceridad, esos mismos quieren ahora valerse de nosotros mismos como unas escaleras, creyéndonos ya tan insensibles a todo sentimiento de pundonor y rectitud, para la gloriosa deificación del hombre el día de su arribo".

Asi hablan y sienten los que hasta ahora llevan la cicatriz de una herida en las almas. ¿Qué mal hay en que reflejamos esos sentimientos francamente para que los unos se enteren de cómo piensan los otros, y atemperen su conducta, sus gestos y sus entusiasmos de "triunfadores" dentro de una moderación, o de un patriotismo elevado, que haga posible una verdadera reconciliación? ¿No estan la bondad, la tolerancia y el buen juicio, en la comprensión de lo humano?

MURPHY PIENSA INDULTAR A LOS LIDERS ROJOS

Cree que hay que educar al pueblo a ser menos severo para delitos políticos

La petición de indulto de ocho comunistas de los 16 que el diciembre pasado entraron en la cárcel por sedición se halla actualmente bajo estudio por el gobernador general de acuerdo con los informes obtenidos ayer.

Los amigos de los presos están confiados en obtener la libertad de éstos porque dicen que si bien el jefe ejecutivo tiene una fe implícita en los tribunales de justicia del país, con todo se le considera con una opinión liberal en casos donde está envuelta la política.

En relación con este particular, se ha dicho que el jefe ejecutivo favorece una política de liberalidad de parte del gobierno o los tribunales de justicia en la aplicación de las penas por delitos políticos. El jefe ejecutivo según se dió a entender ayer, cree que los tribunales de justicia, amoldándose a la situación en que se ha de preparar al pueblo filipino a ser independiente deben procurar en todo lo posible ser menos severos en la aplicación de penas sobre faltas o delitos políticos pues con esto se despertará un sentido de mayor responsabilidad cívica en el pueblo al mismo tiempo que se creará un sentimiento más simpático hacia el gobierno propio.

El Gobernador General Murphy se ha mostrado siempre liberal hacia la clase obrera. Como alcalde de Detroit antes de tomar posesión de su cargo de jefe ejecutivo de estas islas, era conocido como simpatizador de los movimientos obreros.

Cuando los amigos de los liders comunistas trataron de celebrar una manifestación el diciembre pasado, el Gobernador Murphy contribuyó a que pudieran tener el permiso necesario que las autoridades de la ciudad les querían denegar.

Inclusive el despliegue de banderas rojas por los huelguistas de Iloilo hace poco fué tolerado. La idea del gobernador, según se explica, es que si los liders eran egoistas, el contrarrestar sus planes sería hacerles aparecer como héroes a los ojos de sus seguidores.

Los 16 presos son Crisanto Evangelista, Dominador Ambrosio, Guillermo Capadocia, Mariano P. Balgos, Enrique Torrente, Urbano Arcega, Francisco, Sotero Senson, Dominador B. Reyes, Alberto Santos, Juan Lagman, Felipe Cruz, Máximo B. Rodriguez, Cenon Lacanienta, Teófilo Cruz y Lucio Pilapil.

El Gobernador Murphy comenzó ayer su estudio con el examen de los expedientes judiciales contra los citados liders rojos, incluyendo los datos acerca de las actividades comunistas a que se dedicaron como la labor de proselitismo rojo que llevaron a cabo.

UN CAPITAN, EXONERADO; OTRO PAGARA MULTA

Dos decisiones, una exonerando al capitan del "Kisu Maru" y en otra imponiendo una multa de P50 al dueño del barco de motor "Asturias" han sido firmadas ayer mañana por el Administrador de Aduanas, Sr. Vicente Aldanese.

El capitan del "Kisu Maru" que habia sido investigado por alegados destrozos causados en el pantalan de Cebu cuando recientemente tuvo un pequeño accidente en el mismo se le exoneró por que no hay pruebas convincentes de que los destrozos ocurridos en dicho pantalan fueron causados por su barco.

En la otra decision, el administrador de Aduanas impone una multa de P50 al dueño del barco de motor "A'sturias" por haber sido hallado responsable de una infraccion de los reglamentos de la Aduana. La licencia de esta embarcacion, segun informes, ya habia sido suspendida con anterioridad debido a otra infraccion cometida por la misma.

De paralisis murio la esposa del Consul

(De la "Associated Press")

Shanghai, abril 5. — La causa de la muerte ocurrida ayer en Hangchow de Mrs. Edwin Cunningham, esposa del consul general americano, ha sido un ataque de paralisis, segun se dijo este dia en el consulado.

Los funerales se celebraran el sabado por la mañana a las once y media.

Mrs. Cuningham habia estado enferma durante varios meses. Ella y su marido habian ido a Hangchow el virenes pasado en automovil.

Reapertura del Consultorio del

DR. JOSE S. SINGSON

OJOS, OIDOS, NARIZ Y GARGANTA, Y ENFERMEDADES INTERNAS

HORAS DE CONSULTAS: 9 a 12 a. m., y 3 a 6 p. m.

PADILLA BLDG., 3.er Piso, 423 Ave. Rizal, (frente al Cine Ideal)

Teléfono 2-67-65

AL TRAVES DE MIS GAFAS

Por Pedro Aunario

LOS LOBOS DE "WALL STREET"

A mí me admira esa magnífica amplitud de criterio de los "magazines" americanos que defienden el régimen capitalista, y dan cabida, sin embargo, en sus columnas a los artículos que señalan abiertamente los grandes peligros de los abusos del capital, y los remedios que deben aplicarse a tiempo por el gobierno de Estados Unidos para evitar que las ideas comunistas prendan en el ánimo de los millones de infelices ciudadanos que han sido víctimas propiciatorias de tales abusos. El "Review of Reviews" y el "World's Work, dos revistas americanas combinadas, órganos liberales del capitalismo que combaten con tesón las teorías atrevidas del Comunismo, publican en su número de marzo de 1934, dos artículos, firmados por P. W. Wilson y Joseph Stagg Lawrence, que tratan con profunda simpatía para el "hombre pequeño" de los graves problemas de actualidad.

Wilson anota que una de las preocupaciones dominantes del Presidente Roosevelt y del Congreso, es cómo proteger las economías del infeliz ciudadano que invierte su poco capital en una empresa, contra la falta de escrúpulos y las malas prácticas de corporaciones respaldadas con el nombre de grandes financieros. Suyas son, de su propia acuñación mental, estas reflexiones:

"En la reputación de Wall Street se halla envuelto el gobierno de la "Commonwealth" de Estados Unidos. Nos atrevemos a denunciar a los discípulos de Lenin que organizan paradas del tipo de Moscow, pero, ¿qué podemos decir de esos traidores que se hallan acampados bajo la bandera del capitalismo? ¿No son mil veces más peligrosos para la estabilidad de la república, que esos agitadores hambrientos que caminan por las aceras de Nueva York rumiando ideas comunistas? Si los robos escandalosos de Stavisky en Francia, de los Insulls en Chicago, de los Kruegers en Suecia, de los Hatrys en Londres, y de toda esa banda de ladrones y estafadores de levita que han despojado a millones de ciudadanos de los frutos de sus economías, engañándoles miserablemente, han de ser tolerados con benevolencia, el triunfo del Comunismo en el mundo no se hará esperar. Es la honradez, y nada más que la honradez, la que exalta el honor de una nación".

El escritor señala luego el concepto rígido e inflexible que tienen los ingleses del honor en sus relaciones comerciales, comparado con el débil y flexible de los lobos de Wall Street, recordando el caso célebre de Lord Kysland ocurrido hace dos años. Lord Kysland, el naviero más rico de Inglaterra, de gran prestigio social y de influencia política extraordinaria, lanzó la declaración de unos dividendos de su compañía, sin indicar claramente al público que tales dividendos se sacaron de las ganancias o beneficios acumulados de los años anteriores.

Lord Kysland fué acusado ante los tribunales de haber violado la Ley inglesa que protege eficazmente a los accionistas de buena fé, defendido por el más hábil abogado de Inglaterra, Sir John Simon, el actual Ministro de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña, pero apesar de todos los esfuerzos de su ilustre abogado, el Lord millonario fué condenado a un año de prisión por haber ocultado al público el hecho de que su compañía había sufrido pérdidas en el año mismo en que repartía dividendos sacados de los fondos de reserva o utilidades acumuladas, con infracción de la Ley.

El escritor encuentra muy justificada luego la otra declaración hecha por el Presidente Roosevelt, que en frase incisiva pone a los financieros sin escrúpulos en la galería de los robadores de niños, "racketeers" y bandoleros... "La más grande virtud que el régimen capitalista inculca en la mente de los ciudadanos, es la del ahorro y la economía, para que cuando vengan los malos tiempos tengan con qué protegerse; pero cuando el trabajador que ha depositado sus ahorros en un establecimiento de crédito, ve cómo los bancos se van cerrando uno tras otro, después de haber disipado los ahorros de millares de familias en locas especulaciones y jugadas de bolsa, el Presidente está en el deber de pedir que el Congreso dicte una Ley que tenga el mismo concepto rígido e inflexible del honor y de la honradez que enseña la Ley inglesa con sus 70 años de experiencia".

El otro artículo de Joseph Stagg, es una hábil defensa del "New Deal" preconizado por Roosevelt. Cree que esta doctrina sobrevivirá, porque no tiende a matar el estímulo de las ganancias, sino a regular, a poner freno por medio del poder del Estado, a la codicia insaciable y la competencia homicida. Stagg pide que se amarre con cien cadenas a la vieja dotrina liberal del "laissez faire", porque representa la ley natural, que en lenguaje corriente significa la ley primitiva de las selvas o de las fieras que luchan en los bosques sin más freno que el de los brutales instintos satisfechos. Y estamos enteramente de acuerdo con Stagg, como cristianos.

El simil más comprensible del escritor al hablar de los negocios como uno de los deportes necesarios de la vida humana, se halla en estas líneas:

"Antiguamente, el juego de balompié se hacia sin reglas, bárbaramente, con muchos accidentes graves y numerosos heridos. El más bruto era el que dominaba. Hoy día, todos los deportes están sujetos a ciertos reglamentos, y las partidas se juegan con valor, pero con caballerosidad, con honor y con humanidad. En el campo de los negocios, hay quienes piden que se deje todo al libre juego de la competencia homicida, y se condene toda política intervencionista del Estado—política irracional, incomprensible dentro de las formas complejas del moderno industrialismo, y contraria enteramente a todos los planes o propósitos de la economía nacional dirigida. Si esa política prevaleciese, el mundo capitalista haria el juego a Rusia, que triunfaria a la larga, porque Rusia nada deja al azar en sus planes de economía fuertemente dirigidos".

Hagan nuestros hombres que todo el valor de estas reflexiones se tenga en cuenta dentro de lo eterno relativo, cuando tengan que poner las manos duramente en la obra de nuestra reconstitución económica a la sombra de la "Commonwealth"... Los Insulls, los Kruegers, los lobos de "Wall Street", no deben tener sus lobeznos en nuestro país, si queremos ahorrarnos amargas y dolorosas experiencias...

RINCON HUMORISTICO

LA DEFENSA DE UN ABOGADO

"Nos refirieron en cierta ocasión como hecho verídico—aunque siempre lo hemos puesto en duda—el siguiente curioso incidente ocurrido en una de las Audiencias territoriales de España con motivo de la vista de una causa célebre de cuadrúple asesinato cometido por un desalmado, vago de profesión, a quien defendió de oficio un famoso letrado que tenía fama de chiflado y extravagante como lo demostró una vez más en aquella ocasión.

Se le enjuiciaba al reo por el horroroso y espeluznante crimen de cuadrúple asesinato, como dejamos dicho, (hecho evidentemente probados) y cometidos con todas las circunstancias agravantes del Código Penal.

Un día, sin duda porque la esposa no pudo facilitarle al holgazán el dinero que, como de costumbre, le pedía para sus vicios, meditó sorprenderla de noche cuando estuviera dormida, y asesinarla, como lo hizo, en unión de sus dos cuñados y su suegra que habitaban la casa, ensañándose después despiadadamente en sus cuerpos.

A tal punto llegó la indignación del público, y tan mala era la causa, que ningún Abogado quizo hacerse cargo de ella, y hubo que nombrarle uno de oficio tocándole la China, como se suele decir, a un tal Don Procopio que figuraba en el Censo Profesional, aunque hacía tiempo que ya no ejercía porque nadie quería confiarle ningun asunto a sú reconocida incapacidad, agravada, por sus prácticas espiritistas que lo ponían más loco que una espuerta de gatos. Pero en fin; como el caso no tenía defensa posible en lo humano, y solo se trataba de cumplir una mera fórmula en el procedimiento, lo nombraron y él muy ufano y jubiloso, aceptó el cargo, no sin jactancia, pues hasta se hacía la ilusión de sacar absuelto al reo con todos los pronunciamientos favorables.

—Esto—decía el desdichado—no es nada comparado con casos más graves en los que he intervenido... (pero de haber sido cierto, omitía prudentemente la suerte de aquellos supuestos otros reos). Esto es como coser y cantar... todo consiste en los recursos de lógica que empleo y en la filosofía del Derecho que me traigo. Y si no ¡ya lo verán ustedes!

Los profanos en la ciencia del Derecho solían decir para su fuero interno:

—¡Quién sabe si este chiflado lo podrá salvar al menos de la horca!; y los profesionales, dirigiendo el dedo índice a la sien, como barrenándola, exclamaban:

—Este está peor de la cabeza.

Así las cosas llegó el día del acontecimiento; es decir de la Vista... El Relator hizo el Apuntamiento de la Causa; el Fiscal, sin gran esfuerzo, porque estaban ampliamente probados los hechos, se limitó a hacer la descripción del crimen adornándola con las más pavorosas tintas, pidiendo por último para aquel malvado la pena de muerte en garrote vil...

Y, le tocó el turno al defensor Don Procopio, quien con los ojos arrasados de lágrimas que parecía destilaban aguardiente con agua, hizo la apología del reo tratando de rebatir todos los argumentos del Fiscal diciendo en síntesis:

—Erróneamente se le considera a mi defendido como un criminal cuando por el contrario es un hombre de sentimientos delicados y alma sensible como puedo demostrar con las poesías que escribió despidiéndose, desde el calabozo, de su pobrecita madre, y que empiezan así:...

¡Ay **marecita quería**—no llores pues si he **pecao**—por eso muero **colgao**—y a Dios, hasta la otra **vía**...

—Puede omitirlas el señor letrado defensor puesto que las conoce este Tribunal—díjole el Presidente del mismo.

—Pues, con harto sentimiento acato respetuoso la observación, porque es una inspirada pieza literaria llena de sentimentalismo... pero, pasemos a otra apreciación del Ministerio Fiscal: califica este al reo de **vago**, diciendo que había perdido por completo la voluntad para el trabajo; y pregunto yo: ¿por qué se ha de considerar esta circunstancia como denigrante para el individuo? ¡Cuándo bien mirado el trabajo denigra al hombre, y al final lo convierte en bestia...! —por eso mi defendido con una lógica irrebatible se decía: ¿Por qué trabaja todo el mundo...? para ganar dinero y luego, descansar! pues hombre! el descanso ya lo estoy haciendo con la ventaja... de no haber tenido que trabajar!

Pero no se funda mi defensa—continuó diciendo—en estas minucias. Vamos al fondo del asunto. Es muy cierto que mi defendido en la noche de autos, asesinó a su mujer, a su suegra y a dos cuñados, y si no hizo más muertes fué por la circunstancia providencial de no haber más personas en la casa; si no... ¡quién sabe!; pero se me ocurre hacer a este respetable Tribunal la siguiente consideración: ¿Si en vez de **cuatro** hubiera matado a **ocho**, qué pena le hubiera correspondido a mi defendido? La pena de muerte, ¿verdad? pues bien; recapacite este Alto Tribunal y comprenda que no habiendo matado más que a cuatro... solo la mitad de la pena de muerte le corresponde...! o ¿no hay lógica en el mundo...?

Lo que nos faltó preguntar al que nos trajo el cuento, fué, si solamente ejecutaron al reo, o si incluyeron también en la sentencia de muerte a su Abogado defensor, por **genial**.

ARMONIA.

FELIPE ARAGON

ARQUITECTO

Planos de Edificios y Diseño Arquitectural de Jardines

Muebles para Interior y Exterior 2640 Herran, Manila. Tel. 5-47-32

FINCAS —EN— VENTA

Manila y Suburbios

Precios Reducidos

Razon:

"LA URBANA"

Sociedad Mútua de Construcción y Préstamos

Paterno Bldg.

Calle Hellos, Sta. Cruz

Formula: Menthol 0.3 gm., Camphor 3 gm., Oil Eucalyptus 0.1 gm., Boric Acid 8.5 gm., Oil Pupillo 0.1 gm., Excipients to make 30 gm.

NOTICIAS DE ESPAÑA

El Consejo de Ministros se reune bajo Zamora lo que impide que Lerroux pudiese someter su nota sobre la situación política

(De nuestro corresponsal exclusivo)

Madrid, 6 de abril.—Esta tarde se reunió bajo la presidencia de su Excelencia el Sr. Alcala Zamora el consejo de Ministros. El consejo fue bastante extenso y lo avanzado de la hora hizo que la nota oficiosa del mismo no haya sido entregada todavia a la prensa.

Se sabe que el Sr. Lerroux hizo una exposición al Presidente del estado de la política nacional y extranjera sometiendo a la firma de su excelencia varios decretos.

Los ministros anteriormente habían celebrado un consejillo en el cual el Sr. Salazar Alonso dió cuenta del estado del orden público en España, que era satisfactorio a excepción de Zaragoza y Valencia donde continuaban las huelgas.

El Consejo se ocupó extensamente de los conflictos sociales tanto de Zaragoza como de Valencia donde no obstante las gestiones realizadas por el ministro de Trabajo Sr. Estadella no habian cristalizado en una solución que depusiera la actitud de los huelguistas, ya que más bien se trata de un asunto de solidaridad, afirmando una vez más su opinión de que los conflictos sociales que se plantean no obedecen a propósitos de resolver cuestiones de trabajo, sino más bien a planes sistemáticamente perturbadores y revolucionarios los cuales es necesario solventar de manera terminante y decidida. Los ministros acordaron que el proyecto presentado por el Sr. Estadella referente a la reforma de la ley de los Jurados Mixtos en los artículos que se refieren a la declaración de huelgas y al sistema de conciliación y arbitraje y que ya fué aprobado en consejo, sea activado su discusión en el Parlamento y aplicada la "guillotina" en el caso probable que los socialistas ofrecieran obstrucción.

La situacion politica

La política ha entrado en una fase interesantísima y son muchos los asuntos de que se habla, por lado el triunfo rotundo de las derechas por los ataques furibundos que el "convidado de piedra" Azaña despertando de su largo sueño silencial ha dirigido contra los radicales a quienes culpa de todos los desórdenes, violadores del espíritu de la Constitución y fariseos de la república. La prensa rabiosamente derechista azuza al Sr. Azaña para que desenmascare a los radicales habiéndose levantado una tempestad de insultos verdaderamente ofensivos contra relevantes personalidades del régimen. Los radicales se encuentran en verdadera situación crítica por un lado las izquierdas y por otro la división de sus huestes. Pronto se sabrá el rumbo definitivo que tomará el partido radical, rumbo que marcará el encasillado definitivo de los numerosos partidos políticos actuales.

La Ley de la Independencia Filipina, ó la Ley precursora de la República

Por ANA HAW.

VII

Otras notitas al margen.—Al escondite con el electorado.—Ayer, hoy y tal vez mañana.—Se comprende que el crimen quiera sustraerse a la justicia. Se explica que el contrabando juegue a la gallina ciega con los agentes del fisco. Hasta se sabe porque el fraude hurta el bulto a la luz. Pero falta saber, explicar y comprender la razón por que la Ley de Independencia de Filipinas o la Ley Precursora de la República Filipina parece predestinada a no llegar nunca, directamente, a manos del electorado filipino. Sin ser crimen ni mucho menos, contrabando ni fraude, lo cierto es que esa ley anduvo ya, anda aun y, tal vez ande todavía al escondite con el cuerpo electoral. ¿Por qué?

Una vez, en 1933, meses después de aprobada por el anterior Congreso, la Ley de la Independencia de Filipinas bien pudo haber llegado al electorado mediante una convención nacional. Pero, no llegó. Otra vez, hacia fines del mismo año de 1933, también pudo haberlo logrado vía plebiscito. Tampoco llegó. Antes, al contrario, la Ley de Independencia de Filipinas murió en agraz, ahogada o rechazada por la IX Legislatura Filipina. Ahora, en 1934, a menos de 60 días de la fecha en que el electorado podrá tener en sus manos la suerte de la ley en cuestión, se renuevan los intentos para birlarle otra vez la novia al electorado. La misma IX Legislatura Filipina, que el año pasado ya se anticipó al electorado, trata otra vez de anticiparse, al presente, al propio electorado, disponiendo de la Ley de Independencia de Filipinas a su antojo.

Menos mal que, en este segundo atentado de privar al electorado, por segunda vez, del derecho de actuar sobre la Ley de Independencia, la IX Legislatura Filipina, caso de lograr su propósito, probablemente cuente con el *placet* de Su Excelencia el Gobernador General. Porque la aceptación de la ley, por anticipado y con prescindencia del electorado, tiene todas las trazas de un propósito de enmendar la plana al Congreso que, al fijar el plazo hasta el 1.o de octubre de 1934 dentro del cual se debería aceptar la Ley de Independencia y organizar la Asamblea Constituyente sabría lo que se hacía. Sabría que el 1.o de octubre dista de las elecciones generales de junio cosa de 4 meses, y de la sesión inaugural de la nueva Legislatura, cosa de 2 meses y medio. Y si no lo sabía, allá en Washington, D. C., se hallaban el presidente Quezon, la X Misión y el Comisionado Guevara para hacerselo saber. En caso de inadvertencia, estaban aquí el presidente pro-tempore Clarin, del Senado; el speaker Paredes, de la Cámara, y demás partidarios de una aceptación madrugadora, para advertir a la misión y al Congreso, de la falta de tiempo para el cabal proceso institucional de la ley.

Pero, lo que no se hizo por todo entonces, cuando había tiempo, se hace ahora, cuando las elecciones se echan encima. ¿Por qué? ¿Sigue la gallina ciega, continúa el escondite, procede un juego a hurtadillas, con el electorado? ¿O habrá prevenciones contra toda posible decisión del electorado? ¿Se temerá afrontar a mismo por electoreros clasificados unos de "pros" o "defensores" y otros de "antis" o "verdugos", de la Ley de Independencia? ¿Se querrá ganar tiempo para ver a los que presienten para sí la condena del electorado llegan a poder trocarla en indulto, cuando suene la hora del fallo inapelable en las urnas? Por supuesto que fueran esas las razones determinantes del escondite o la gallina ciega de las sesiones especiales es de preguntar: "Pero, ¿qué tiene que ver con todo eso Su Excelencia el Gobernador General? ¿Creerá él que es interés o bienestar público el que unos electoreros anden bien o mal quistos con el electorado?

Porque preciso es convenir que tantas prédicas por unas sesiones especiales so pretexto de ganar tiempo; tantas overturas por la posposición de las elecciones generales en nombre del ahorro de unos pesos, no son, en última análisis, más que juegos al escondite o a la gallina ciega con el electorado. El luchador que aplaza la lucha no debe estar en condiciones de luchar; el violador que, de *motu proprio* se apresura a casarse con la muchacha violada, confiesa de plano su crimen de violación. Todo ello está muy bien, salvo si, por tal causa, se hace incurrir al prójimo, que en el presente caso es todo el pueblo filipino en gastos extraordinarios; todo ello está bien, excepto si se despoja al prójimo que también es todo el pueblo filipino, de un derecho que le corresponde legítimamente. ¿Se desea aceptar la ley? Sea enhorabuena, pero sin prisas ni gastos innecesarios. ¿Se quiere economizar dinero en las elecciones? Perfectamente: redúzcanse las dietas de inspectores de ₱15 ó ₱10 a ₱5, y de ₱5 a ₱3.

DR. M. LIPANA

Cura la apendicitis sin operación por el método Murphy.

Consulta: 9 á 12:00 A. M. 3 á 6:00 P. M.

Camba 545, Binondo, Manila

REUMATISMO

DR. M. CASTILLO Y RECTO

CONSULTAS: 3—6 p. m. 226 Regidor, esq. Hidalgo, frente Iglesia de Quiapo. Tel. 2-50-54

Tratamiento radical del REUMATISMO, y desaparición inmediata del síntoma Dolor.

NIÑOS—ESTOMAGO—MATRIZ

RESIDENCIA: Ermita Tel. 5-46-52 621 Gonzalez.

MASAJISTA

Prof. K. KAMIMURA

Ajustador de Huesos; Tratamiento Cientifico con Aparatos Modernos; Reumatismo, Neuralgia, Apoplegia y otras enfermedades; Estomago, Intestinos, Cerebro, Asma, Catarro Bronquial, Postracion Nerviosa, Histeria, Enfermedades de la mujer, Beriberi, etc.—Masage Facial—Tratamiento de Belleza.—Servicio a Domicilio.

222 Regidor, esq. R. Hidalgo, Quiapo, Manila—Tel. 2-54-53

LABORATORIO HILARIO

Bajo la Dirección Personal del

DR. J. S. HILARIO

Analisis, rutinarios de sangre, orina esputo y deposición, analisis químico del jugo gastrico, Químico sanguineo Cultivos, Viscosidad de la sangre

Metabolismo basal. Examen histologico de tumores. Preparación de vacunas y serobacterinas.

Se suministran frascos y tubos de ensayo esterilizados

Se reciben trabajos de provincias

943 M. H. del Pilar, Manila — Telefono 5-66-48—8-12 a. m. y 2-5 p. m.

M.E.C.D. 2016

TRIBUNA LIBRE

ESTA SECCION esta destinada a artículos de actualidad y de interés público. LA VANGUARDIA al publicarlos no se hace necesariamente solidaria de los puntos de vista que en tales artículos expresen sus autores.

¡VAMONOS A LAS CONSTITUYENTES!

Por J. S. RUSTIA.

No obstante nuestra tenacidad heróica, las circunstancias no permitieron más acopio a nuestra suerte que la última ley de autonomía con promesa de independencia. Será algo mejor que la Ley Jones, o es iconoclasta HHC, o es renovación de las promesas de libertad de McKinley. Con su aprobación debemos cerrar para siempre el capítulo de los reproches, incriminaciones y luchas intestinas pensando que el discurrir sobre su paternidad nada influiría en el porvenir más que encender con más furia la yesca de nuestras pasiones para destruirnos mutuamente. Pues, qué, vosotros que os esforzais en lo uno o en lo otro, ¿pretendeis acaso, los de una parte, ser exclusivistas en el poder, o los de la otra, asociaros por medios díscolos e indignos en el gobierno?

Insistir flagelándose sería fragmentarse en el veneno corrosivo de las lavas de un volcán, hoy de cohetones retóricos y más tarde de explosivos mortíferos. Sería una labor acusadora, no de corpulencia de ideas sino de raquitismo de alma decadente y atormentada. Llamemosla "Ley Hare-Hawes-Cutting-McDuffie-Tydings-Osrox-Quezon", o como querais; pero por encima de todo démonos cuenta de que el soberano nos dice claramente ¡hasta aquí vosotros por ahora! y queramos o no tendemos al conformismo, no servil sino vindicador. Y a trabajar unidos bajo esta nueva coyunda. Emprenderemos otra jornada "a modo de una carrera de jinetes" según el famoso novelista español Blasco Ibañez.

Cuando arriben a estas playas nuestros caudillos de la undécima Misión no escatimemos en llenar los corazones de febril regocijo cantándeles el "Te Deum", o el "Veni Creator", o la "Hossanna Filio David". Solemnicemos aun la alegría con la besa-bandera, el saludo a los monumentos de nuestros héroes nacionales para invocar su constante inspiración, una acción de gracias al Todopoderoso. Sin embargo, conscientes de la ruda realidad, transigentes con sus exigencias y abrazando la causa con mayores esperanzas y abnegación, no dejemos escapar de nuestros pechos el menor odio al hermano, al compatriota, para no romper el simbólico eslabón que Rizal cinceló en su idea uniendo a todas nuestras generaciones en una sola existencia hasta la consumación de los siglos. Díjonos: "Pero no importa, si no podemos sacar una acabada estatua, pulida en todos sus detalles, del bloc grosero que debastaremos se encargarán los que han de venir". (Filibusterismo, Cap. 33).

Y ¡ay de los que han de legar odios y traiciones a esos llamados por Rizal que han de venir! . . . La fulminación de nuestros antepasados ya ha sido pronunciada por aquel a quien todos idolatramos de boca de un sacerdote santo y de puro corazón:

". . . ; la gloria de salvar a un país no la ha de tener el que ha contribuído a causar su ruina! Usted ha creído que lo que el crimen y la iniquidad han manchado y deformado, otro crimen y otra iniquidad podían purificar y redimir! Error! El odio no crea más que monstruos; el crimen, criminales; sólo el amor lleva a cabo obras maravillosas, solo la virtud puede salvar! No; si nuestro país ha de ser alguna vez libre, no lo será por el vicio y el crimen, no lo será corrompiendo a sus hijos, engañando a unos, comprando a otros, no; redención supone virtud, virtud, sacrificio y sacrificio, amor!" (Idem, Cap. 39).

Por ese amor a la Patria, por la aurora que vaticinaron nuestros abuelos caidos durante la noche y por el porvenir que debe levantarse sobre las rocas de nuestro fuerte, íntegro y recio nacionalismo, ¡abracémonos!, ¡unámonos una vez más! dejemos ya de escribir y hablar de lo pasado cruel y amargo, que el común horizonte se entreabre por el Dedo Omnipotente. A lo que hemos de consagrarnos es en la fundación de nuestra unidad nacional, política y constitucional, y para esto la consigna universal de todo filipino amante de su bandera y de su hogar en estos momentos debe ser: ¡Vámonos a las Constituyentes!

Manila, marzo 28, 1934.

LA RAZON DE ORDEN PRIMORDIAL

Por OLIMPIO SINCERO

Una sección de "honor" de un órgano de defensa de los de la actual mayoria ha hecho un analisis general de la situación politica del pais en relación con la medida ultimamente aprobada sobre la Independencia Filipina.

El articulo respira tergiversación de conceptos, espiritu partidista; presenta aspectos unilaterales y parciales de la cuestión fundamental—a decidir; si o no la misión encabezada por Osmeña y Roxas cumplió patrioticamente con su cometido en medida compatible con los mejores intereses y elevadas aspiraciones de raza y nación del pueblo filipino.

Y el artículo que aludimos intitulado "Comparando la Actitud de Unos y Otros" del primero de abril de 1934, lejos de clarear la atmosfera ya enrarecida de nuestra politica merced a impulsos inmotivados, o, motivados por la ceguera del partidismo mas disolvente para confesar el *fondo* de la verdad pura y logica, todavia tiende a empequeñecer una labor santificada por la obra, innegablemente patriotica por los frutos tangibles que la realidad nos ofrece, como la reencarnación en la ley McDuffie y Tydings de lo sustancialmente legislado ya en la famosa Ley HHC.

Una cosa no hay que perder de vista!

Hoover, el archi-imperialista gobernante nunca favoreció la liberalización de trato bajo las circunstancias de su administración para con los filipinos. Bien conocemos que los republicanos en su gran mayoria han mirado la cuestión de nuestra independencia con indiferencia cuando menos, por no creer en nuestra capacidad para un gobierno libre. Y el ex-presidente Hoover solemnemente ha declarado en su memorable veto de la ley HHC patrocinada con entusiasmo y celo por la misión Osrox que tal ley ampliaba demasiado la autonomia filipina al punto de que no creia en nuestra actual preparación politica ni economica para asumir tan tempranamente nuevas responsabilidades de un proceso de gobierno institucional tendiente a otorgarnos en el curso del tiempo plenos poderes para reafirmarnos en nuestra posición de libertad e independencia. Y sin embargo nada vale negar: Hoover con su gabinete, y primordialmente el amigo del presidente Quezon, ex-secretario de guerra Hurley, con otros del grupo, impugnaron denodadamente por que la ley HHC no fuera aprobada; circunstancia indicativa de un plan imperialista encubierto; y esta es la verdad; con ley que no fuera la HHC que llevaba el sello y sanción solemne de una legislatura donde predominaba el poder republicano, ya se sabe, otro congreso de contextura diferente de la presente donde los democratas son la mayoria preponderante, la podria reformar y revocar en extremos sustanciales, y si tal fuera el caso, habriamos de retroceder en la marcha de ascensión y avance emprendidos, a costa de tantos e indecibles esfuerzos y sacrificios; por nuestra emancipación.

La realidad es elocuente: Quezon retornará para traernos la medida HHC repudiada por él, aunque enmendada por obra y acción del mas alto sentido de responsabilidad y justicia del pueblo y gobierno americanos; justos y razonables para todo el pueblo filipino; no sin reconocer los elevados propósitos que guiaron a los de la novena misión para conseguir como consiguieron la ley de verdadera independencia: la misma ley resucitada y hoy rediviva; porque otra cosa no podia hacerse. La justicia se imponia. A Roxas con Osmeña; o mejor aun Osmeña con Roxas habia que acreditarles el mérito de la obra. Por y con ellos, el Congreso Americano actuó en sentido benévolo, racional, patriótico y verdaderamente *justo*.

El artículo de marras que comentamos es flagrante provocación a la minoria en el sentido de que hace odiosas comparaciones en las actuaciones publicas de unos y otros.

Quisieramos que el autor del articulo no se limitara a hacer afirmaciones generales para minimizar el trabajo de la Novena Misión.

Lo que se sabe es que en sesiones de la Legislatura de 1932, ella envió a su embajador, el senador Aquino quien llevaba instrucciones especificas y confidenciales del presidente aparte de una resolución de la misma legislatura autorizando ese envio que en hecho de verdad se hacia para que el presidente Quezon pudiera designar a otro de su agrado como portavoz de la legislatura que habria de entenderse con la misión que entonces se encontraba en América. Y el hecho que luego se cristalizó fue que el envio de Aquino no obedecia a otro plan sino facilitar el campo al presidente Quezon para que con los que fraguaban ya la decapitación de Osmeña y Roxas de sus puestos elevados pudiera realizarse sin grandes trabas la formación y nacimiento de la "nueva mayoria".

Demuestrese por el articulista qué partes de las instrucciones dadas a Aquino no se han cumplido. No haciéndolo, en nada vale afirmar y alegar que Osmeña y Roxas desacataron su mandato recibido de la legislatura. Recordaremos que el senador Aquino con la franqueza en él caracteristica ha demostrado hasta la saciedad que las instrucciones por él recibidas de la Legislatura fueron cumplidas y obedecidas en un 90 por ciento. Y el porcentaje este de cumplimiento por equidad y razon no puede validamente enervar la eficacia del mandato; a menos que se haya demostrado que el 10 por ciento "de la desobediencia o del incumplimiento" fuera de caracter fatal para las aspiraciones e intereses de los filipinos. Cosa que no existe.

Laméntase el articulista de la parquedad de Osmeña y de Roxas en las comunicaciones enviadas por ellos al presidente Quezon.

La verdad lisa y llana como nos consta es que los señores Osmeña y Roxas comunicaban y comunicaron todo lo comunicable al presidente Quezon; pero que éste por motivos que bien él los sabe no ha revelado en su totalidad a los de la antigua mayoria lo que él bien se sabia por informaciones directas y completas de la novena misión. Por qué esa maniobra de Quezon? Contesten los atropellos e injusticias luego perpetradas como precio del no reconocimiento de los de caracter del liderato vacilante, sin rumbo, y caprichoso del hoy jefe titulado de la postiza mayoria.

La acusación del articulista de que Osmeña y Roxas se confabularon con algunos miembros del Congreso constituye un insulto a la razon, a la verdad, y al patriotismo de los dos caudillos caidos; y caidos sin mas culpa que la de haber sido fieles a la voz de su conciencia, e interpretes leales de la causa sagrada del pueblo como es su libertad e independencia. Y prueba de nuestro aserto es: Que Quezon llama la medida resucitada como la culminación de toda la obra de su vida! Y pensar que el 90 por ciento de la ley McDuffie y Tydings es lo encarnado en la ley muerta HHC, que nos proporciona la felicidad como pueblo y nación, en cuya obra contribuyeron con el alma y el esfuerzo mas desinteresado Osmeña y Roxas, hay para no ver la luz donde la luz resplandece, cuando el sol majestuoso y soberbio rasga la oscuridad para advertir al mundo la irrevocabilidad de un periodo necesario de cambio o mutación aun de los mismos fenomenos fisicos; y cosa mas fundamental es todavia la necesidad de aceptar el fallo de la justicia; el valor de la verdad, y la importancia de la sinceridad en los actos. Ya el pueblo determinará en su dia; quien o quienes le fueron leales contribuyentes de su futura grandeza politica y social, sobre la base de la ley de independencia obtenida y conseguida por la novena misión, encabezada por los "caidos" Osmeña y Roxas, gracias a una labor sistematica y perniciosa de obstruccionismo politico originador de la jefatura dictatorial del titulado jefe de la llamada mayoria.

Manila, abril, 1934.

Fariseismo en acción

Por RAFAEL MARTINEZ

Bien dicen que "la necesidad tiene cara de hereje!" pues, por lo que vamos viendo, y para estar a tono con la temporada cuaresmal de estos dias, los escribas y fariseos van apareciendo por todas partes, como los hongos, ufanos de taladras si a mano viene, no solo el alma, sino todo aquello que sea de D. Manuel L. Quezon y demas "antis".

No me extraña todo eso. La condicion humana, mucho mas, aquellos que por haber sido echados de sus puestos, quieren a toda costa arrojar sus muchos bilis, efectos naturalmente de sus muchas indigestiones y noches de vigilia, creen llegada la ocasion de ensañarse contra el reconocido "leader" filipino D. Manuel L. Quezon.

Por de pronto, andan sueltos por esas heredades, algunos que habiendo desempeñado la judicatura y en vez de hacerlo bien, como era debido, todo lo que hicieron es alardear de figurines de ultima moda; demostrar a la legua, que llevan por testuz, un globo de 40 caballos de viento del tercer cuadrante. Otros en cambio, para no ser menos, no obstante ser unos "nulius" en todas partes, para dar cumplimiento al aforismo de: "A rio revuelto . . ., por si acaso caen en gracia por sus dislates, han metido tambien sus cucharas . . . !

Pero como dicen que, quien siembra vientos recoje tempestades, despues de que estos nuevos fariseos y escribas, llenaron de insultos al Presidente Quezon, el tiempo que es el mejor testigo, se encargó de castigarlos oportunamente, trayendonos la grata nueva, de que el Bill Tydings-McDuffie, despues de haber sido aprobada por el Congreso Americano, la firmó el Presidente Franklin Delano Roosevelt.

Cejaran ya por esto los nuevos fariseos y escribas en su poca piadosa labor de ir asaeteando al caudillo de nuestras libertades? Se apearan al fin del burro al cual se han subido, estos nuevos fariseos y escribas que ven siempre los errores ajenos, pero que no ven los suyos propios, asi sean mas grandes que los elefantes y de mas bultos que los camellos y dromedarios y makabebes juntos? Ca . . . ! Cualquiera los hace callar, como no se les ofrezca, buenos y sabrosisimos fuentes! Como no se les den biberones de esos de primera clase, para acallar sus gritos, que mas que gritos, parecen los rebuznos de una banda de alimuum . . . !

A la altura a que han llegado las cosas, y a tanta desfachatez a que se han entregado los nuevos fariseos y escribas de Filipinas, se hace dificil creer, que los porta-estandartes de la Ley HHC se apenquen. Por de pronto, mientras el senador Osmeña y el ex-speaker Roxas afirman que el nuevo Bill Tydings-McDuffie, es la misma ley HHC., tan loada por ellos y por quien el ex-speaker Roxas lloró como un payaso cuando la legislatura resolvió matarla, el inclito D. Apeng Palma, por otro lado, asegura que la independencia que ofrece la nueva Ley es una independencia de "biro-biro". Con tales declaraciones, queda pues, manifiestamente demostrado que en el campo de los nuevos fariseos y escribas, andan a la greña, y si a esto se añade aun los articulejos que de cuando en vez, suele publicar cierto tao kasuy, que por haber fracasado al aspirar cierta secretaria, despues de haber sido obligado a dimitir como un depurador de delitos, ahora, se ha convertido en uno de los adalides del actual fariseismo!

Es ciertamente desalentador, todo cuanto está ocurriendo! Es tan apetitosa la basa-basa que aun comido ya y todo no quieren separarse de ellas! Pobres perros del hortelano . . . !!!

Tambien es evidente que aquellos que andan consultando al estomago, son los peores enemigos de estos dias!

Y, no se diga despues que todo lo hacen por dignidad, porque eso de vilipendiar e insultar a una persona, tomandola a su imagen y semejanza, mientras no pesca un puesto, para ponderarle despues y convertirse en su panagerista, eso no lo hacen sino aquellos que han nacido para arrastrarse, como las culebras y reptiles de su laya.

Cuando hasta cierto individuo que nada tiene de angel mas que su nombre, se empeña en meter su asquerosa baba por si acaso, el cuadro de la hipocresia, de la envidia y de la avilantez, queda descrito por ellos mismos a grandes rasgos.

Tener el valor de insultar aun al Presidente Quezon que ha trabajado y nos trae la independencia tan deseada, es el colmo . . . !

Velasquez, Tondo.

CLINICA DE FISIOTERAPIA
Y
Consultorio medico-quirurgico del
Dr. SALINAS
en su antiguo y acreditado Laboratorio de Rayos-X
311 Cabildo, Intramuros
Horas: 4 p. m. a 7 p. m.

LA GLORIOSA RESURRECCION

Por RAMONA VILLANUEVA

La Ley de Independencia H. H. C. ha resucitado por fin.

En esta misma Semana Santa (la mas sagrada y venerada por los Filipinos) coincide la resurrección de nuestra deseada y suspirada ley de Independencia. La Providencia pues dispuso que acaeciera así la suerte de Filipinas precisamente en estos días en que mas se piensa en Dios a fin de que no haya quien se atreva a jugar poniendo ciertos cambios con la idea de despistar u ocultar el origen de una obra tan sagrada que merece reconocimiento, gratitud, respeto y veneración.

¡Cuánta semejanza tiene este Bill de la Independencia H. H. C. a la Redención de Jesus! Por eso sucedió en esta misma semana su ultima aprobación; porque Jesús resucitó a pesar de que los Judios habían matado al mismo a quien habian deseado y suspirado por tantos años desde sus Patriarcas.

Por eso al repicar las campanas por la resurrección del Bill H. H. C. todo filipino que está al tanto del suceso no pudo estar indiferente, ha sentido una extraña emoción producida por la eterna gratitud que le sorprendia sobremanera, al pensar que en aquel momento solemne el Congreso Americano cual instrumento Divino estampaba su firma para otorgar otra vez con toda buena voluntad y sin ningún reparo la Independencia de Filipinas que ya habia sido concedida, pero que fué objetada, rechazada y muerta por los mismos filipinos.

Esta resolución firme y decisiva del Gobierno Americano a pesar de haber recibido de los filipinos un gran desaire, es admirable y conmovedor; ¡increible! sino fuera realizada.

Porque un soberano que concede, no solo una parte sino entero y completo un beneficio a sus gobernados y que este en vez de aceptar y agradecer se atreve a censurar y rehusar, y todavia aquel vuelve a ofrecer dicho beneficio, sería el colmo de la Bondad y de la Clemencia.

Así que este proceder del Gobierno Americano para con los Filipinos es una obra magna colosal e imperecedera que jamás ha pasado en la historia, pues sobrepuja a todos los hechos heroicos de las naciones gobernantes en la Tierra para con sus subordinados.

Filipinas jamás puede pagar esta buena voluntad del Pueblo Americano. Su deuda moral sera eterna le acompañara en toda su vida, por los siglos de los siglos. El tiempo lo transmitira a la generación futura y cada uno llevará en su pecho el recuerdo imborrable de su grata Independencia. Cuya Libertad será reconocida entonces cada vez que se presente ocasión y mucho mas en asuntos internacionales, de tener que demostrar su derecho de ciudadano de su propia Nación que le honra y le dignifica.

Agradezcamos con todo nuestro corazón a todos los que trabajaron por nuestra Independencia desde remotos tiempos hasta ahora. Sus nombres serán grabados en nuestra memoria y reconozcamos que cada uno de ellos tiene su papel importante que debemos apreciar.

No seamos tan ingratos borrando completamente el Bill de la Independencia Hare-Hawes-Cutting como han dicho otros "que ya ha pasado a la historia" cuando es él mismo que fué revivido, apellidandola solamente—"Tydings-McDuffie" por ser estos sus grandes padrinos; pues en el mensaje del Presidente F. D. Roosevelt se promete revivirlo, y para revivir es necesario dar vida a una cosa muerta o inanimada que es dicho Bill H. H. C. En el cablegrama del senador Key Pittman se aclara esta duda; él mismo dice: "Congratulaciones Bill Hawes-Cutting con un solo cambio . . . aprobado por el Senado."

Ahora bien, quién se atreverá a decir que ya no existe este Bill H. H. C. cuando los mismos que lo resucitaron confiesan y afirman que es el mismo?

Los filipinos ya van dejando de ser niños para oir cuentos de hadas y creer a pies juntillas. Tenemos cada año centenares de graduados, y todavia hay quien cree que se puede engañar?

En apoyo del Gobernador General

Por LUCIANO DE LA ROSA
Ex-Representante por Manila

Con motivo de la aparente negativa del Gobernador General de convocar a sesiones especiales y de posponer la celebración de las próximas elecciones del mes de junio, en un editorial que apareció el sábado último el periódico del Sr. Quezon, el "Herald," se pregunta "si hemos vuelto a los dias del "kitchen cabinet" de una pasada administración que fué una de las principales causas de aquella memorable crisis ministerial de 1922," para terminar asegurando que nuestro gobernador general anda inconscientemente por senderos equivocados.

Sentimos tener que salir al encuentro del "Herald" para decirle que sus puntos de vista están en abierta contradicción con la realidad de los hechos.

En primer lugar, queremos referirnos a eso que llama "kitchen cabinet" o "Gabinete de Caballería."

¿Qué es lo que quiere decir el Herald al recordar aquella crisis ministerial de 1922, relacionándolo con la actitud demostrada por el Gobernador General en vísperas de los grandes acontecimientos que nos esperan? ¿Quiere acaso decirnos que presenciaremos otra crisis ministerial, parecida a la crisis de 1922, solamente por negarse el Gobernador General a complacer a los que tratan de impedir que el pueblo exteriorize libremente su voluntad en las elecciones de junio, sin presiones de ningún género y unja con sus votos a los hombres de conciencia limpia? Si éstos son los escrúpulos del Herald, entonces le decimos, con la frente alta, que puede venir esa crisis, que nosotros la afrontaremos con todas sus consecuencias; que puede venir la más grande hecatombe que haga desaparecer la estructura actual de nuestro gobierno, y el Gobernador General puede estar seguro de que a su lado estará el pueblo entero que le ha de glorificar en su actitud.

No puede haber crísis, cuando se obra con rectitud de propósitos. No puede haber crísis, cuando un gobernante responde a la voluntad de sus gobernados. No puede haber crísis, cuando el gobierno ajusta sus actos a los fines que lo han creado.

Las situaciones más difíciles, muchas veces, no son más que obra de las circunstancias. Los hombres se ven compelidos a afrontarlas serenamente, si no padecen del pecado de la cobardía moral.

Y pensándolo bien, ¿qué beneficios reportó al pueblo la caida del Gabinete del año 1922? Fuera del golpe espectacular que aquello provocó en algunos sectores de la administración, el pueblo salió perdiendo. La Legislatura perdió una buena parte de ciertas facultades que creía tener y que de hecho venía ejerciendo, hasta el momento mismo en que nuestra Corte Suprema dictara su decision final, por la que fué suprimida la Junta de Control, reconociendo en el Gobernador General como la unica autoridad con poderes para expedir nombramientos. El pueblo perdió el millón de pesos que tenía a su disposición para los gastos de campaña por nuestra independencia. Perdió su derecho de fiscalizar los actos de nuestras empresas mercantiles capitalizadas por el Gobierno. Todo eso lo perdió el pueblo, en detrimento de nuestros derechos políticos hasta entonces alcanzados. Y nada se diga de la cuestión de nuestro pleito nacional:—"aquello," si no quedó muerto, por completo, quedó, poco menos, que herido de muerte.

Otro punto que para el Herald tiene mucha importancia, es el que se refiere a los miembros del Gabinete del Gobernador General. Aquí el Herald incurre en otro error de apreciación. El Herald los califica de miembros constitucionales. Nosotros decimos que no lo son. Los puestos que ocupan en nuestro gobierno, no son creados por nuestra Ley Constitutiva. Estos miembros no tienen, para nosotros, ninguna responsabilidad ante el pueblo, ni ante la ley. Su responsabilidad es exclusivamente ante el Gobernador General, siendo éste el único responsable ante el Presidente de los Estados Unidos, que lo nombró. El papel de dichos miembros, es sencillamente el de cooperar con el Ejecutivo en la buena marcha de los asuntos publicos. No representan la voluntad popular. No representan ningun interés. Son simples consejeros y nada más. Desempeñan un papel secundario en nuestra maquinaria gubernamental, si valioso, en algún sentido, pero no imprescindible, en otro.

El que la opinión de tales miembros no sea siempre coincidente, y sea, algunas veces, hasta antagonica a la opinión del Gobernador General, no coloca a éste, como afirma el Herald, en el deber de demandar su dimisión, sino que entendemos todo lo contrario, o sea, que, en semejantes trances, está en la dignidad de dichos miembros de dejar inmediatamente sus puestos, sin esperar que sean relevados. Sostener la teoría contraria, como lo hace el Herald, es admitir que en plena democracia deben imperar las dictaduras personales.

Por lo demás, como esta es cuestión de ética pura, cada uno es libre de someterse a ella, sin restricciones de ningún género.

En lo que afecta a los llamados "Belo Boys," somos los primeros en lamentar esa falsa posición en que nuestra Legislatura local se ha colocado, con su creación. Es obra nuestra, impuesta por fuerzas superiores, y no hay otro remedio sino aceptarla. Es una locura buscar ahora al hombre responsable que los ha formado, ni esta es la ocasión propicia para recordar las circunstancias bajo las cuales fueron creados.

El pais quiso otorgar al Gobernador General el raro privilegio de rodearse de tan flamantes consejeros, y el privarle ahora de su derecho de propagar sus nombres por todos los ámbitos del mundo, y no los nombres de los miembros de su Gabinete, es sencillamente una ridiculez.

Volviendo al propósito de estas líneas, decimos sin ambajes, ni eufemismos, que apoyamos al Gobernador Murphy en su actitud de no convocar a elecciones especiales y en su actitud de no recomendar la posposición de la celebración de las elecciones del mes de junio, pues, haciéndolo así, no hace más que cumplir e interpretar la voluntad del Congreso Americano, al revivir la ley de independencia, de dejar que el pueblo sea quien decida directamente su propia suerte.

En esta fase de nuestras actividades políticas, para fortuna nuestra, contamos con la presencia de un gobernante que viene con los mejores deseos de ayudar al pueblo filipino en la pronta realización de sus aspiraciones, y, por esto, estamos seguros de que, por encima de las conveniencias personales de determinados personajes, por muy respetables que fuesen, sabrá colocar el interes de los filipinos y el buen nombre del pueblo americano, rechazando toda petición de aplazamiento de las futuras elecciones y de la celebración de sesiones especiales.

No pedimos más que justicia al Pueblo.

Para Tener un Cutis Hermoso Use Cera Mercolizada

La Cera Mercolizada es un hermoseador del cutis que rapidamente transforma la piel empañada y marchita en un cutis sedoso y adorable. Basta que todas las noches al acostarse se aplique un poco de esta cera en el rostro, cuello, brazos y hombros. La cutícula envejecida cae prontamente en forma insensible e invisible, y todas las imperfecciones, amarillez, manchas y grasa excesiva desaparecen por completo. Entonces aparecerá su nuevo cutis, claro, aterciopelado y juvenil. La Cera Mercolizada descubre la belleza oculta de su piel. **Saxolite en Polvo reduce las arrugas y otros signos de vejez.** Basta disolver 30 gramos de Saxolite en ¼ de litro de extracto de hamamelis y usarlo diariamente como tónico astringente.

El medico general

Por el DUENDE DE PARIS.

El Dr. Basilio J. Valdes, hasta hace poco Comisionado de Sanidad y Jefe Médico de la Constabularia acaba de ser ascendido al grado de general del mismo cuerpo en sustitución del General Bowers quien ha dimitido por motivos de salud.

La carrera médica y militar del ahora General Valdes es digno de encomio, es para sentirse orgulloso cualquiera tierra, cualquier país que haya tenido la suerte de verle nacer bajo su cielo. El historial militar del General Valdes, en Francia y en Filipinas lo saben todos y lo admiran todos. Acaso sea el general más jóven del mundo en la actualidad. Muchos preguntan y hasta he leído un artículo en un diario local preguntando si un médico podía ser general. La razón es muy sencilla. "Sí, señor, un médico puede ser general, pero un general no puede ser nunca un médico" . . .

Vamos a volver las páginas de la historia. El Dr. Leonard Wood era médico cuando le nombraron general. Otro médico americano, el General Weatherford del ejército de los Estados Unidos se dedicaba a amputar piernas y brazos antes de ser nombrado general.

Vamos a continuar. Hacía los primeros días de 1915, durante la guerra más espantosa que conocieron los siglos y cuando los alemanes amenazaban seriamente la capital francesa; cuando el viejo Joffre dió la orden a sus tropas de mantenerse firmes si era imposible avanzar, hasta que los enemigos pisaran sus cadáveres, un coronel del cuerpo médico del ejército francés y que tenía disposiciones militares, fué arrancado del hospital, ascendido a general para escalar las trincheras a la cabeza de sus hombres. Así como en la guerra existen los sacerdotes-soldados que tan pronto dicen una misa, ayúdan a un moribundo a bien morir como disparan contra el enemigo que se aproxima; un médico puede desempeñar ambos deberes en casos de emergencia. Puede mandar a sus soldados y también puede continuar amputando piernas y brazos . . .

Nuestra constabularia no se verá nunca frente a enemigos reales y científicos. La constabularia impone el orden entre los moros y captura bandidos y criminales. Para eso no necesitan estrategias militares. Lo que la Constabularia necesitaba era un jefe de carácter intachable, un hombre íntegro que sepa velar por la moral del cuerpo. Han encontrado a ese hombre en la persona del Dr. Valdes y el Dr. Valdes fué nombrado General de la Constabularia. El nombramiento ha sido un gran acierto de parte del Gobernador General Murphy. Lo han dicho todos . . .

Y el que escribe estas humildes líneas siempre dirá, que: "un médico puede ser general, pero un general no puede ser nunca un médico" . . .

Manila, abril de 1934.

LAS CAMPANADAS DE ZULUETA

Por KULAS MALINAW

Pepe Zulueta está que bufa, como se suele decir vulgarmente. Lanza desde Iloilo sus rayos fulminantes de pequeño gigante contra los "cobardes pros" que tiemblan de miedo ante el gesto retador e iracundo del **lider del suelo.** ¡Qué miedo! Lástima de tu cólera, Pepe, lástima grande de esa sangre azul que haces trepar por tu cabeza y del trabajo innecesario que das a tu corazón haciéndole palpitar en balde, porque aquí no ha pasado nada ni nadie ha osado tocar siquiera los pétalos de tu **floor.** Tranquilízate, Pepe, porque has oido campanadas y no sabes si vienen de los infelices "pros" o de los mismos "antis". Los "pros" no se oponen a que la Legislatura acepte la Ley Tydings-McDuffie como te lo han hecho creer. El portavoz de los "pros", Senador Aquino, acaba de manifestar precisamente al Gobernador General, que él no se opone a la pronta aceptación de la Ley. Pero, te veo venir, besugo! ¡Cuánto darías para que los "pros" se convirtieran en "antis"! Dicen sin embargo, que si no hay absoluta necesidad sería bueno que se dé oportunidad al pueblo para que dicte su veredicto. ¿Te duele acaso que tu pueblo emita su voto en una cuestión tan trascendental que afecta a su porvenir? ¿Tienes celos de él? ¿O crees que tu voto particular es de mayor excepción que el de tu pueblo por ser de un "floor leader"? Si opinas que eres superior a tu pueblo, respeto tu opinión, chico, que de gustos no hay nada escrito.

¿Dices que Hawes ha dicho que la Ley Tydings-McDuffie es mucho mejor que la Ache Ache Ce? ¡Claro! Desde el punto de vista americano es mejor, y puedes decir a todo el mundo que soy yo quien digo que es superior al HHC, porque **retiran los rifles de los scouts filipinos para entregarlos a la infantería de marina americana de las estaciones navales;** es mucho mejor que la HHC **porque el gobierno federal se economiza millones de pesos al despachar a los 6 mil soldados filipinos que pedirán luego limosna para vivir;** es excelente la Ley Tydings-McDuffie porque nos quita los fusiles, a los que tenemos un miedo cerval, para luego **apuntarnos con los cañones de doce pulgadas de las bases navales y enviarnos desde las nubes los gueos mortíferos y asfixiantes de sus hidroplanos navales.** Más es inútil dirimir esta controversia por la vía académica o filosófica. Sería perder el tiempo lastimosamente. La aritmética elemental de los niños de tercer grado lo resuelve mejor.

No necesitas retar a los "pros", rétate a tí mismo comparando la Ley Ty-McDu con la HHC. Hecho esto te miras en el espejo de tu alma y verás como el agua cristalina, que las dos leyes son exactamente iguales, excepto en "not later than October 1, 1934" del art. 1.o y en el art. 10.o, la eliminación de las reservas militares. Luego, coges un lápiz de un solo color,—porque si tu lápiz es de varios colores, la operación nunca será exacta—y te dedicas a sumar los artículos de la Ley que se han enmendado, y dices: en el artículo primero nada; en el segundo, ninguna; en el tercero, tampoco, y etc. hasta el décimo en **que se eliminan las reservas militares** o sea, una décima parte del artículo décimo; los artículos subsiguientes hasta el décimo séptimo no contienen ninguna enmienda. Si encuentras alguna más me hago cortar la mano. Sumados todos los artículos no enmendados dan 16 y 9/10 contra 1/10 parte de artículo en favor de la Ley Ty-McDu. Restas luego 1/10 de artículo de 17 arts. enteros de la ley HHC y te dará un balance a favor de los "pros" de 16 arts. enteros y 9/10. Si como ves, los pies, las manos, el cuerpo, los ojos, la cara y la nariz de esta criatura son míos, siendo la oreja izquierda la única en cuya formación has tomado parte accidental, todavía tienes valor de apropiártelo como hijo tuyo único, como la **culminación de la obra de tu vida,** no puedo remediarlo. Si te empeñas en ser padre de un hijo que no es tuyo, sea. Te doy por el gusto como buen amigo que somos, pero trátale bien, haz de él un buen ciudadano, edúcale en los principios más sanos de patria y civismo para que en la adolescencia, no resulte un mediocre o un ambicioso.

Aparatos modernos de RAYOS-X y Fluroscopia para precisar diagnosticos
Clinica Quirurgica del
Dr. VILLAROMAN
239 Requesens (esquina Ave. Rizal)
Tel. 2-72-33
Horas: 11—12 a. m. 2—6 p. m.

V. R. de Ocampo
MEDICO-CIRUJANO
Enfermedades del Estomago e Intestinos. Regimenes Alimenticios, Cura Sin operacion de las "Almorranas"
#28 Avenida Rizal Res. 1047 Arlegui
Tel. 2-31-95 Tel. 2-41-84

LA RENOMBRADA AGUA MINERAL NATURAL
VICHY HOSPITAL
DE VENTA EN TODAS PARTES
RECOMENDADA EN TODOS LOS CASOS DE
DISPEPSIA, EXCITA EL APETITO Y FACILITA LAS FUNCIONES ESTOMACALES
PARA MAS INFORMES, DIRIJANSE A
LA ESTRELLA DEL NORTE
LEVY HERMANOS, INC.
50 ESCOLTA MANILA TEL. 2-29-38

NO DEJE QUE LAS
LOMBRICES
Hagan Decaer La Salud de Su Hijo

No espere hasta que el niño quede exhausto, nervioso, flaco y debil. Al primer indicio de que pierde el apetito, déle el Vermifugo del Dr. Jayne sin pérdida de tiempo.

Las lombrices se crian en los intestinos—viven y se desarrollan con el nutrimento que debiera conservar sano y fuerte al niño, mermando su salud y felicidad. No espere los sintomas alarmantes—diarrea, estado febricente, pérdida de peso, malos sueños, crugir de dientes, desasosiego, picor en los ojos, dedos, nariz o abertura del ano

Tratele a su nijo con el Vermifugo del Dr. Jayne varias veces al año. Alivia la hiperacidez del estomago y ejerce un efecto tonificante en todo el sistema.

Es inofensivo—se ha vendido en Filipinas durante mas de ochenta años.

DR. D. JAYNE & SON, Inc.
Filadelfia, Pa., E. U. de A.

spig. rad. .2176 gm., Rheum offic. .0477 gm., Chenop. ol. .0040 gm., mentha pip. ol. .0055 gm., alcohol .8421 gm., sodo carb. .216 gm., cassia ol. .0005 gm., aqua q.s. 4 gm.
(42V)

Hermoso Cabello hoy
...y mañana "cabeza calva"

El cuidado que preste a su cabello hoy se reflejara en el crecimiento de mañana. Debese esto a la constante caida del cabello en todo tiempo. Si el cuero cabelludo es sano, los pelos que caen son sustituidos con otro crecimiento nuevo y sano. Este nuevo crecimiento puede asegurarse por medio de los tratamientos regulares de Tónico "Vaseline" para el Cabello. Antes de cada shampoo aplique el Tónico al cuero cabelludo con liberalidad; restréguelo con las puntas de sus dedos hasta que produzca picazon y el cuero cabelludo mueva holgadamente. Viene despues el shampoo. Estos tratamientos limpian y vigorizan el cuero cabelludo y mantienen activas las glándulas.

Chesebrough Mfg. Co., Cons'd.,
17 State Street, New York, N. Y.
Vaseline HAIR TONIC
TRADE MARK

M.E.C.D. 2016

PAGINA SOCIAL

De la COLONIA ESPAÑOLA

Por Gloria Romero Salas
Teléfono 5-62-29

La Sra. de D. Carlos Alvarez Sobral, dio ayer tarde en el Casino Español un esplendido "Bridge Mahjongg-Party" en honor a Mrs. C. W. Dant, Mrs. Ballard, y Mrs. Frank, distinguidas residentes de Portland, que se hallan visitando esta capital. Asistieron tambien, la Sra. de D. Miguel Espinos y Bosch, Sra. de D. J. Joaquin Elizalde, Sra. de D. Antonio Brias Sra. Da. Florence Cadwallader, Sra. de Hubert del Valle, Sra. de D. Jacobo Zobel, Sra. de D. Juan Miguel Elizalde, Sra. de D. Jose R. McMicking, Sra. de D. Manuel Elizalde, Sra. de D. Santiago Picornell, Sra. de D. Fritz Von Kauffmann, Sra. de A. M. Amend, Sra. del Dr. R. N. Wright Sra. de J. C. Littig, Sra. de F. C. Hagedorn, Sra. de D. Leopoldo Kahn, Jr., Sra. de F. C. Hagedorn, Jr., Sra. de Kenmore Emerson, Sra. de Robert Latta.

En el "President Taft" marchan esta tarde a Europa, la Sra. de Schmelkes, su hija Sra. de Leo Schnurmacher y nieto.

En el "Fulda" salen para España la semana proxima el Coronel retirado de la Constabularia Sr. Cristobal Cerquella, que con su familia fijarán alla su residencia; las señoritas Mila y Lucy Brias Sanz hijas de los Sres. de Brias Roxas (D. Enrique), y D. Gumersindo Aute, de la Tabacalera.

Viatico Publico en Trozo desde las 5:30

Mañana habrá Viatico publico en el arrabal de Trozo. La procesion partira a las 5:30 desde la Parroquia de San Jose, y recorrerá las calles principales del distrito. El viatico subirá a las casas de las siguientes familias:

Dr. Cañiza, abogado Galan Blanco, y Sres. de Gaskel (Eduardo).

El lunes se dira una misa por Jose Manuel Villa-Real

El lunes, no mañana, a las seis y cuarto de la mañana en la iglesia de los PP. Paules en San Marcelino se dira una misa por el alma del finado Jose Manuel Villa-Real. La funcion religiosa se dara bajo los auspicios de la Conferencia del Salvador de la que el difunto era uno de los mas entusiastas socios en vida. A la misa a la que asistiran la familia y socios de la Conferencia quedan invitados todos cuantos quisieran rogar por el alma del difunto.

Recital de piano

Fue un exito el recital de alumnas de piano de la Profesora Ignacia Ramirez verificado en la residencia de la familia en Ermita. Todas demostraron el progreso adquirido durante el año.

El violinista Ignacio Ramirez de la Manila Chamber Music Society, el cellista Jaime y la profesora Ignacia Ramirez ejecutaron con brillantez la preciosa March Militaire de Schubert. La joven profesora fue muy felicitada al final del concierto.

He aqui el programa: Piano Cuatro Manos "Silver Star"—Bohm—Raquel Castañeda, Ruth Castañeda. Violet—Streabbog—Alice—Streabbog Trinidad Casas. Morning Prayer—Streabbog—Magic Bell—Espen—Pacita Casas. Valse Aerienne—Spindler—Patrocinio Borras. Star y Hope — Kennedy — Wenceslao , Casey. Throwing Kisses—Heins—Ruth Castañeda. March Militaire—Schubert —Violin—Ignacio Ma. Ramirez—Cello—Jaime Ramirez—Piano — Prof. Ignacia Ramirez. Love's Dream after the Ball—Czibulka—Elsa Mendinueto. In the Mountains—Lange—Raquel Castañeda. Romance—Tschaikowsky — Herminia Mendinueto. Polanaise—de Leone—Josefina Enriquez. Piano Cuatro Manos "Que Vive"—Ganz—Herminia Mendinueto, Josefina Enriquez.

"Dinukot", mañana en funcion de gala

Mañana se estrenara en el Tivoli en funcion de gala, la pelicula 'Dinukot', primera produccion de la Paragon, segun anuncia el gerente James Matthews. Los precios seran populares. El reparto incluye a Rita Rica, Norma del Rosario, Eduardo de Castro, Baby Loring, Ricardo Grey, y muchos mas.

SE ALQUILA.—La anterior residencia del Dr. Enrique Lopez en la Calle Arquiza 224. Razón: Mabini 817.
(6-7-abr.-34)

PLISADOS VAINICAS BORDADOS
Dirijanse al
BORDADO MODERNO
Felicidad Lazaro
Prop.
851 O'Donnell

El Sueño de un Vals sera puesto con gran lujo

Cuarenta señoritas formaran el cuerpo de baile. La Función, el 17

La opereta 'El Sueño de un Vals' sera puesta en escena con toda propiedad y esplendor el 17 del actual bajo los auspicios de la Manila Chamber Music Society. Esta sera la primera presentacion al publico del cuerpo de opereta de la Chamber Music Society.

La funcion tendra lugar en el Opera House con un personal nutrido y escogido incluyendo el 'ballet' que estara integrado por cuarenta señoritas. Formaran el cuatro principal los siguientes:

Francy—Srta. Lourdes Samson
Elena—Sra. Fe Carvajal
Federica—Srta. Charito Sanchez
Fify—Srta. Adoracion Roco
Joaquin XIII—Manuel Amechazurra
Niki—Luis Garchitorena
Principe Lotario—Enrique Infante
Monci—Julito Gonzalez
Ventolino—Matias Garcia
Segismundo—Carlos V. Tolosa
Director de escena—Manuel Amechazurra.
Director coreografico — Orestes Marcaida.
Director de orquesta—Prof. Bonifacio Abdon.

Circulo Juvenil se inaugura con baile de etiqueta

(Servicio Informativo)
Exclusivo a La Vanguardia

Cabanatuan, Abril 4.—Una de las esplendidas funciones sociales organizadas en Nueva Ecija en esta temporada, sera el baile que la nueva sociedad 'Circulo Juvenil' dara el dia 13 del presente mes con motivo de su inauguracion. El 'sarao' coincide con la celebracion de la fiesta patronal de Cabanatuan, y esta circunstancia hara que el acontecimiento sea de los mas alegres y memorables.

La fiesta se efectuara en el 'tennis court' del gobierno provincial, y entre los invitados se cuentan, el representante Felipe Buencamino, el representante Manuel Gallego, el gobernador Miguel Liuag, el juez Sabino Padilla, el juez Servillano Platon, el tesorero provincial Ignacio Susara, el ingeniero S. Fernandez, el auditor Mariano Salud, el superintendente Prudencio Langcauon, los fiscales Alfonso Santos y Pedro Villamor, los Dres. Limjoco, Esquivel, Morales, Simplicio Ocampo, Aves, Soto, Vergara, Mesina, Fuentes y Jimenez, los abogados Tomacruz, Villasan, Juliano Alfredo Santos, Sta. Romana, Belmonte, Gonzalez, Vergara, Abello, y otros mas, el capitan Cacdac, el teniente Celis, el teniente Chaves, el teniente Montilla, los Sres. Senen Gabaldon, Arturo Soriano, Castelo, Gontangco, Medina, Ramos, Macias, Veneracion, y la señorita Consuelo Villamor, Miss Mindanao de 1934. Formaran la linea de recepcion los siguientes:

Srta. Corazon Melencio, Srta. Hilaria Ramos, Srta. Carmen Jimenez, Sra. Nena Tomacruz, gobernador Miguel Liuag, fiscal Oscar Castelo, y el Dr. Clodualdo Maudicio, este ultimo actuara de introductor.

El baile sera de etiqueta.

Forman la junta directiva del Circulo Juvenil, la Srta. Hilaria Ramos, presidenta, la Srta. Lydia Gonzalez, vice-presidenta, Bienvenido Ferrer, secretario, Srta. Enrica de Guzman, tesorera. Son consejeros de la asociacion la Sra. Mercedes S. de Tomacruz y el fiscal Oscar Castelo. Distinguidos elementos de Cabanatuan y otros pueblos vecinos integran la lista de socios del Circulo.

Serenata en la Luneta

La banda de la Constabularia ejecutara en su concierto de mañana en la Luneta (a las 6 p. m.) el siguiente programa bajo la direccion del director auxiliar D. Fajardo:

1. Royal Purple March—Creatore
2. Overtura—Hunyady Laszle—Erkel
3. Passing Regiment (March Patrol)—Coverley
4. Moorish Suite—"The Courts of Granada"—Chapi
   a—Introduction and March to the Tournament
   b—Meditation
   c—Serenata
   d—Finale
5. Waltz—The Skater—Waldteufel
6. Grand Musical Divertisement—Wernthal
7. "Ole" Marcha Torero—Maj. A. Valdes Pica, P. C.

PECES DE FANTASIA
Especies aún no vistas en Manila
Barbus semifaciolatus, Dainio Rerio, Diodon maculatus, Catabas enanas de Siam, Fightings, etc.
Precios sin competencia
NEPTUNO
213 Sto. Sepulcro, Paco.
(7-abr.-34)

Uno de los primeros enlaces celebrados en Abril

Primera fila, de izquierda a derecha: Mamita Rodriguez, Erlinda de Leon, flower girls; Soliman Santos, que llevo la bandeja de las arras. Segunda fila, en el mismo orden: Dra. Pacita Lorenzo, dama de honor; la novia; el novio; Pio Molina, 'caballero de honor'. Tercera fila: Sra. Visitacion Gonzalez, madrina; Srta. Socorro Lombas, madrina de velo; Dr. Leonides Lopez Liso, padrino, y Jesus Rodriguez, padrino de velo. Esta boda fue una de las primeras solemnizadas este mes. Tuvo lugar el dia 4 en la Iglesia Parroquial de Parañaque, Rizal. Los novios son, Candido Soriano y Eufracia Pascual.

El Secretario Quirico Abeto huesped de honor de la Philippine Harvardian Inst.

De izquierda a derecha: Srta. Consuelo Dionisio, Marcelo P. Esguerra, Srta. Clarita Tan Kiang, Miss Philippines de 1934, quien presento las insignias de honor a los estudiantes sobresalientes, el Sec. Quiriço Abeto, 'commencement speaker' y huesped de honor, Sr. Catalino Yap, Sra. Dorotea Seña-Yap, principal del Instituto, y Sra. Barbara Yap-Angeles, principal de la Angeles Academy.

Graduada

Luz Morales

Entre las jovenes que han recibido diploma de Modista en los ejercicios de graduacion de 1934, figura, Luz Morales del Centro Escolar de Señoritas.

La Srta. Morales se graduo en la escuela de corte del Centro Escolar el dia 22 de marzo.

Detras se hallan, en el mismo orden, la Srta. Imelda Trias Abundo, la Srta. Conchita O. Alvarez, la Srta. Teopista B. Sevilla, Simplicio M. Flores y Jose M. Recinto, todos instructores del Instituto. El director Ildefonso D. Yap, de la Harvardian Institute, aparece en primer termino leyendo su mensaje a los graduados de 1934 en el Instituto y sus sucursales.

Solemne y muy concurrido fue el 'commencement' de 1934 de la Philippine Harvardian Institute y sus ramificaciones conocidas con los nombre de Harvardian Business School, Paco Branch y Angeles Academy. El acto tuvo lugar el 25 de marzo en el 'social hall' del Instituto, con el Secretario de Justicia Quirico Abeto, de huesped de honor. Miss Philippines Srta. Tan Kiang presento a los estudiantes mas destacados las medallas de merito, mientras que el director Ildefonso Yap distribuyo los diplomas y certificos a los graduados de 1934. La lista completa de graduados este año es como sigue:

High School—Felicidad Badidoy, Victoria Capulo, Carmen Cruz, Rosalina Dungca, Basilia Estonillo, Inocencia Fugoso, Elisa Hebron, Belen Quintero, Serafin Alegre, Pablo Antonio, Elipidio Arbitrario, Buenaventura Baccay, Andres Bacula, Elias Centeno, Ludovico de la Cruz, Mariano Cruz, Conrado Espiritu, Eleuterio Ambao, Jose Isada, Victoriano Nalus, Bienvenido Nicandro (valedictorian), Cornelio Revita, Alfonso Reyes, Rizalino Sabordo, Rafael Sayson, Jose Tungol, Julian Yanga (salutatorian).

Intermedia — Ternora Abenoja, Iluminada Galvez, Felisa Labian, Lourdes Mercado, Amable Monteiro (salutatorian), Sixta Yap, Miguel Bausing (valedictorian), Simplicio Campejios, Teofilo Caunca, Wilfrido Oliver, Teofilo Padao, Pedro Santos, Pedro Abundo, Geronimo Pascual.

Harvardian Business School — Martiniano Balasan (con honores en Mecanografia), Leonardo Carpio, Vicente Tuason, Jose Varias, Concepcion Sayson, Emilio Lopez, Crisologo Manuel, Gonzalo Rudica (con honores en Taquigrafia), Mariano Sem, Viteotope Zabat, Tranquilina Dulay, Jose Artieda, Martiniano Balasan, Pedro Galdonez, Jose Goco, Crisologo Manuel (con altos honores en Bookkeeping), Jose Morales y Salvador Navarro.

Escuela de Modistas
Nuevas clases de verano se abriran este mes de Abril
Cursos en corte, ajuste, costura, confeccion de padrones, decoracion del hogar, en lecciones faciles que haran de Vd. una MODISTA COMPETENTE en 3 MESES. Todos los secretos de una modista moderna enseñados personalmente por la Dra. E. G. Zamora en la ESCUELA DE MODISTAS, que tiene su propio taller de modas en "ZAMORA'S MODES" para la instruccion practica de sus alumnas.
920 Raon, Quiapo. Tel. 2-78-08

PERSONALES

El conocido arquitecto Juan F. Nakpil ha trasladado su residencia a la calle Dakota No. 611. Anteriormente residia en la calle Martin Ocampo en Quiapo.

Por asuntos personales, saldra mañana para Camarines Sur, el fotografo Angel Ovejas.

La fiesta anual de Kappa Alpha sera para el 14

La Señora De Buencamino, M. Tinio Y Otros En La Línea De Recepción

(Servicio Informativo)
Exclusivo a La Vanguardia

Cabanatuan, 3 de abril.—El tradicional baile anual de la Kappa Alpha se celebrara el 14 de abril coincidiendo con la fiesta del pueblo de Cabanatuan. Tendra lugar en el court de tennis del gobierno.

Los organizadores del baile de la Kappa Alpha este año son las Srtas. Macaria Tinio, Marina Lopez, Concha Maniquiz, Agripina Trajano, Josefina de Guzman, abogado Leocadio Pindeda, Rosendo Veneracion, Epifanio Santillan, Anastacio Bolisay y Peregrin de Guzman. A juzgar por los preparativos, el baile sera un exito.

La Srta. Estrella Tombo presidenta de la sociedad se encarga del programa de sorpresas. Como siempre, habra premios para la joven mas elegantemente vestida y para la pareja que baile mejor.

La linea de recepcion estara compuesta de la Sra. de Felipe Buencamino, Mercedes Tomacruz, Sra. de Gregorio Trinidad, Srta. Magdalena Gallardo, Srta. Aleja Reyes, Sra. Laureana Aves, abogado Mariano Tinio, Pacita Dantis, Pilar de Mendoza, Dr. Rodolfo Fuentes y Vicente E. Mendoza.

Se marcha hoy

La distinguida cellista Regina Feldman, que esta tarde, se embarca en el 'President Taft' con rumbo a China y Japon. Mrs. Feldman dara una serie de conciertos en dichos paises. Con ella sale tambien la pianista Olga Iland.

PIENSA UD. ESTUDIAR
Corte y Confección, Preparación de Alimentos, Obra de Decorado o Piano?
Acuda a la escuela adecuada
SCHOOL OF HOUSEHOLD INDUSTRIES
801 Lepanto, Esquina de Azcarraga, Manila
Los Cursos de Verano de dos meses, personalmente dirigidos por la decana, se ofrecen para comenzar entre el Abril 2 y el 15, 1934.
Mrs. PAZ W. AZARRAGA, Decana
P. O. Box 2121, Manila Tel. 2-33-22

Maximino Paterno se casa con una argentina

LILY TOCH y M. PATERNO

En Paris, Francia, han contraido nupcias el Sr. Maximino Paterno y Zamora y la Srta. Lily Toch, de Buenos Aires, segun cablegrama recibido en esta capital. La ceremonia nupcial se celebro ayer. Maximino Paterno es ingeniero de profesion, y es hijo del malogrado Dr. Maximino Paterno. Fue uno de los socios mas prominentes del Bachelors Club de Manila. Los nuevos esposos son esperados en Manila hacia principios de junio.

El programa por Balagtas se pospone para el domingo 15

Por obstaculos surgidos a ultima hora, ajenos a la voluntad de los organizadores, la velada en honor al gran vate autor del Florante y Laura, anunciada para el domingo por la noche (8 de los corrientes), en la que se representará el acto tercero de la opera Traviata en tagalog, se trasfiere para el domingo 15.

El programa e invitaciones para la velada, ya repartidos, serviran para dicha noche (15 de abril).

La jira a San Francisco del Monte por la Academia de la Lengua Tagala seguira tal como se habia anunciado.

Vogue School
bajo la direccion de
Miss E. Escurdia
desea anunciar que ofrece un nuevo curso en Diseño, Corte y Confeccion
2272 Azcarraga, Telefono 2-55-91
Manila

El "Barangay" reanuda hoy sus actividades

Esta Vez Serán Anfitriones El Fiscal Auxiliar Sotero Rodas Y Señora

Esta noche reunion regular de "Barangay", correspondiente al presente mes de Abril. Hora señalada para la conjuncion: 8:00 p. m. Punto de cita: la casa Num. 191 calle P. Villanueva (Pasay). "Kabalangays" organizadores o anfitriones: el fiscal de la ciudad Sotero Rodas, distinguida señora e hijas.

Con tales antecedentes hay bastante para esperar una noche de "Barangay", grata, familiar, simpatica. El fiscal Rodas y su familia son miembros populares y queridos dentro de la fraternal camaraderia "barangayana." Hasta es dable presumir que, dentro de la intimidad, la reunion podrá deparar sorpresas agradables a la concurrencia.

La anterior reunion regular tuvo lugar el Febrero ultimo, bajo los auspicios del ingeniero Vicente Fragante y señora, la que, por cierto dejó gratisima memoria entre miembros y demas concurrentes. El intervalo de mas de un mes que ha mediado de entonces a la fecha, se debe a que Marzo pasado fue mes de clausura de cursos, de escapadas vacacionistas y de cultos religiosos por la Semana Santa.

Pero, "Barangay" se resarcira esta noche bajo la proverbial hospitalidad y el espiritu de asociacion de los anfitriones, los Sres. de Rodas.

MADAME E. KOLLERMAN'S FRENCH SCHOOL OF DRESSMAKING
A las Maestras y Estudiantes:
He aqui su oportunidad de sacar buen provecho de sus largas vacaciones. Aprended los metodos modernos en corte y confeccion, tales como preparacion de diseño, padrones, corte, ajuste, "French Draping," adornos, confeccion de flores, tambien pintura y decoracion interior y varios otros ramos utiles bajo la direccion personal de
Madame E. Kollerman
Curso de Verano en Seis Semanas—Lecciones Diarias
Se daran mas informes a solicitud.
451 Mabini Tel. 5-77-82

Marcos Para Cuadros
Solamente los mejores materiales se emplean; se escogen los colores y estilos de acuerdo con el mejor gusto artistico; y una experta obra de mano completa el marco a su satisfacción.
Segundo Piso
Philippine Education Co., Inc.
161-163 Escolta, Manila

PARA LAS MADRES QUE DAN EL PECHO Y PARA LOS INVALIDOS
MILK STOUT
Calder's
Despacho gratuito dentro de Manila. P2.30 por cada docena de botellas pequeñas o P22.00 por cada caja de 10 docenas. Fabricada y embotellada en la Gran Bretaña.
Agentes Exclusivos
The Manila Wine Merchants, Ltd.

Todos Son Nuevos!
Camisas de la tela broadcloth más fina... de calidad de cabo a rabo...
Corbatas de los estilos más recientes, de varios tejidos...
Sweaters para noches frias en Baguio... y despues del juego de golf.
Calcetines cortos Holeproof de la última moda.
Vea nuestra línea de JACKETS PARA DEPORTES
Hamilton-Brown
109-11 ESCOLTA

Todas las Mujeres deben usar
POLVOS Y CREMAS
'TOKALON'
Gracias al eminente profesor Doctor Esteskal de la Universidad de Viena, ahora todas las mujeres de 50 o mas años, pueden tener la apariencia de 30 años solamente usando las Cremas Tokalon.
Estas Cremas contienen el Biocel, extraido de animales jovenes que penetra instantaneamente en la piel. En tres dias solamente procura a la piel una belleza y un frescor nuevos y sorprendentes en grado tal, que es imposible obtenerlos de otro modo. Se garantiza el exito o se devuelve el dinero.
Un nuevo y asombroso descubrimiento para los polvos de tocador, hace que los Polvos Tokalon, se adhieran hasta a las pieles mas grasientas, cuatro veces mas que otros. Especialmente confeccionados con espuma de crema. Proporcionan al cutis un matiz aterciopelado de una exquisita belleza natural. Los Polvos Tokalon no se caen nunca. El viento, la lluvia ni el sudor, no ejercen sobre ellos la menor accion.

De Venta en todas las buenas Farmacias y Perfumerias

ESTA NOCHE
Las Danzarinas Rumanas apareceran en el Manila Hotel Pavilion desde las 11:30 p. m.
Manila Hotel
"El lugar donde todos van"

BRILLANTES
Tallamos de nuevo o pulimos Brillantes rotos o de formas anticuadas.
TASACIONES GRATIS
Telefono 2-16-80
MANILA DIAMOND CUTTERS CORP.
Heacock Bldg. 7.o Piso

PARA AQUELLOS QUE SABEN
Si quiere que sus fiestas se distingan por su alegría y animación, después de una excelente comida, obsequie a sus invitados con el mejor de los postres—el delicioso sorbete
Magnolia
CERTIFIED PURE
Especial para este fin de semana
es el
"Frozen Plum Pudding"
en ladrillos y por galón
Tome Sorbete a diario—
Es un alimento saludable y exquisito—
MAGNOLIA ICE CREAM PLANT
660 Echague Tel. 2-35-76

Abra su radio estacion KZIB a las 7:30 p. m. del domingo para oir el Periodo de la Gran Opera bajo los auspicios de San Miguel Brewery.

M.E.C.D. 2016

'Eskimo' en el Cine Ideal. El tema principal de la historia

Chicas de Manila seran huespedes de honor del "Grex"

Una de las interesantes reuniones sociales organizadas en esta temporada en Bulacan, es la recepcion seguida de baile que ofrecera el Grex Club de Malolos el sabado 14 de abril en el Capitolio provincial de Bulacan. Tres chicas conocidas de Manila seran las huespedes de honor. Ellas son: Clarita Tan Kiang, Miss Philippines de 1934, Alicia de Santos, y Carmeling del Rosario.

A la fiesta estan invitadas familias de Manila y Bulacan y un buen numero de miembros de clubs de la capital. Los siguientes dignatarios del Grex Club forman el comite organizador:

Elpidio Valencia, presidente, Heracleo Reyes, vice-presidente, Macaria Tiongson, secretaria, Loreto Santiago, tesorera, Enrique Bautista, Ruben Roque, Vicente Reyes, Adolfo Reyes, Aureliano Santiago, Genetoso Buendia, Jose Cañizares, Jose Buktaw, Edgardo Francisco, Vicente Crisostomo y Deogracias Reyes, este ultimo adviser de la sociedad.

El comite de señoritas lo forman, Isabelita Reyes Elisea Domingo, Putita Villegas, Josefina Buktaw, Fely Jacinto, Socorro Fernando, Anita Chong, y Lina Reyes.

Guardias nacionales se reunirán el 14

La próxima reunión semestral de los miembros de la Philippine National Guard Association se ha fijado definitivamente para el 14 de abril próximo, a las 12:30 p. m. en el Poodle Dog Cafe, en la esquina de las Calles David y San Vicente.

Entre los asuntos importantes que serán discutidos en la reunión figuran el del futuro ejército del pueblo independiente de Filipinas.

El organizador de la reunión, teniente Balbod anuncia que se ofrecerá una opipara comida y un programa de amenos números a los asistentes.

Quedan invitados los guardias nacionales de todos los rangos por los organizadores de la fiesta.

Un libro muy importante prepara la Biblioteca

La Biblioteca Nacional tiene en preparación un libro para información de los Delegados de la futura Asamblea Constituyente y de cuantos estén interesados en el problema de la redacción de nuestra Constitución. El libro contendrá, entre otras cosas, los varios proyectos constitucionales que se escribieron para Filipinas, tanto durante el régimen español como durante el régimen filipino y el americano. Así, por ejemplo, en el libro se reproducirán proyectos constitucionales preparados por filipinos eminentes como Marcelo H. del Pilar, Isabelo Artacho, Felix Ferrer, General Francisco Makabulos, Mariano Ponce, Pedro A. Paterno, Apolinario Mabini, Felipe G. Calderón, Cayetano Arellano, Galicano Apacible y otros más. También se reproducirá un proyecto de Constitución para Filipinas, preparado en 1900 por algunos anti-imperialistas americanos y sometido al Comité de Hongkong. Este documento, es muy poco conocido. También se reproducirán algunas constituciones modernas como la de Alemania, Polonia, Czecoeslovaquia, Méjico, España, China, Turquía y otras más.

El libro se venderá al público al precio de costo.

Amantes que desafian los peligros del Artico; un heroe nativo con mas espiritu romantico que un idolo de la pantalla; y mujeres cuyas bellezas se destacan en la palida reflexion de las luces del Norte son vistas en su vida cotidiana en la pelicula "Eskimo" de la Metro-Goldwyn-Mayer, que actualmente se exhibe en el cine Ideal.

Filmada por una expedicion encabezada por el coronel W. S. Van Dyke, conocido director viajero, la pelicula es un informe acabado obtenido despues de un año de privaciones, trabajos y peligros en el Artico. El drama es un relato sucinto de la vida y costumbres de los nativos tomado por la camara. Este espectaculo es un verdadero acontecimiento en la historia del cine.

Numerosas escenas presenta la pelicula, incluyendo la lucha contra animales que habitan en el Artico. "ESKIMO" no es en sentido estricto una pelicula hecha con fines educativos; esto es, no se tomó con la intencion de registrar los fenómenos atmosfericos y sociales de la vida en el norte. Se trata puramente de un drama, y las escenas de color local que se presencian, tales como la caza de caribus morsas, ballenas y osos blancos, las danzas tribales de los aborigenes y la manera como construyen sus viviendas, figuran en la cinta por ser pertinentes al desarrollo de la accion dramatica. Desde luego, "ESKIMO" revela muchas costumbres esquimales. La mas sorprendente y menos conocida, la costumbre por la cual el marido puede dar en prestamo a su mujer, constituye tema principal de la historia filmada.

Paredes Y Palma..

(Continuación de la Pág. 3)

rios del Art. 2 que solo tienen caracter provisional y contienen principios americanos que quizas no se ajustarían a nuestro modelo de constitución definitiva.

"Pongamos ejemplos. Las disposiciones mandatorias del Art. 2 contienen, entre otras cosas, las siguientes: (1) los ciudadanos de las Islas Filipinas jurarían fidelidad a los Estados Unidos; (2) todo funcionario del gobierno de la mancomunidad prestará juramento que reconoce y acepta la suprema autoridad de Estados Unidos; (4) que las propiedades de Estados Unidos estarían libres de impuesto; (6) que la deuda publica de las Islas Filipinas y sus ramos subordinados no excederá de los limites fijados por leyes del Congreso de Estados Unidos; (8) que el sistema de escuelas será llevado principalmente sobre la base del lenguaje ingles; (9) las leyes de moneda, importación y exportación estarían sujetas a la aprobación del Presidente de Estados Unidos. Todas y cada una de estas disposiciones y otras mas que figuran en el Art. 2 evidentemente no deben formar parte de nuestra constitución definitiva.

"No tiene el Speaker Paredes porque traer a colación la opinión del Representante Roxas: primero, porque no viene al caso y segundo, porque se trata de un caso hipotético que creo posible pero no probable. No creo que los filipinos despues del periodo de transición dejaran de dar el ultimo paso para la independencia siquiera por decoro y pundonor.

"Y ya que me ocupo del Speaker Paredes quiero contestar aqui la pregunta que hacia en una declaración expedida el 3 de Abril, interesante como todas las suyas.

"Que ha sido del arma politica de los pros blandida el año pasado de que ellos son los unicos que desean la independencia en tanto que los antis se oponian a la ley porque tienen miedo a la citada independencia?"

"Pues digo a esto que los **pros** sienten en su interior un intenso regocijo al ver que los **antis** se han convertido como San Pablo y que ya no ofrecen reparos a la ley que repudiaron anteriormente, no obstante tener esta los mismos defectos e imperfecciones que antes tenía. Porque con su conversión nos han dado la razón y han probado una vez mas la fragilidad y la poca sinceridad de sus propias convicciones. En el fondo los **pros** han ganado su contención pues los **antis** al aceptar la Ley Tydings-McDuffie convienen con los **pros** en que la ley H-H-C con todos sus defectos, era la mejor ley obtenible bajo las circunstancias, asi es que, despues de tantas idas y venidas, se contentan con la ley Tydings-McDuffie que es una reproducción, mas o menos fiel, de la antigua ley. Las dos pequeñas enmiendas que se han obtenido y cuya importancia abultan tanto no valen ni el tiempo ni el dinero que se han perdido de un año a esta parte. Su deseo de aceptar la ley ahora quien sabe si es una mera **pose** politica porque se aproximan las elecciones y tienen miedo de afrontar el **issue** sobre la aceptación o no de la ley en los próximos comicios. Es un movimiento electoral bien calculado para desarmar a sus enemigos y arrollarlos; pero espero que el pueblo no se dejará engañar por el nuevo disfraz que los **antis** han adoptado.

"El lobo no deja de serlo, aunque se disfrace de cordero.

"Cuidadito con el!"

Graduadas del Holy Ghost College

Las nuevas graduandas de High School del curso de 1933-1934 en el conocido Colegio Holy Ghost de la calle Mendiola en el que se han celebrado los ejercicios de graduación el dia 22 del presente mes, a las seis de la noche. El acto resultó un verdadero acontecimiento por el numeroso publico que asistió.

Programa de la velada en honor a Balagtas

Esta noche se celebra la velada popular en honor al príncipe de los poetas tagalos Francisco Baltazar (Balagtas) organizado por el pueblo de Pasay. Esta velada constituye una de las fases más salientes de los festejos que tendrán lugar en Pasay hoy y mañana en honor a Balagtas. El programa de la velada se publica a continuación:

Sinfonía, por la orquesta.

Selección, por la banda de los boy scouts de Letran.

Discurso, por el Sr. Lucio Alejo.

Selección por la banda de los boy scouts de Malate.

Discurso, por el Sr. Remigio Mat. Castro, de Ilaw at Panitik.

Declamación, por el Sr. Jesús Esguerra, del "Taliba".

Declamación, "La Bandera" de Fernando Ma. Guerrero, por la Srta. Luisa Lacónico, Miss Luzon de 1934.

Canto, "Castillejos", por el grupo Ravengar.

Solo de violin, por el Sr. Alejandro Romano, de la orquesta de la Constabularia.

Discurso, por el Sr. Genaro Tan Torres.

Declamación, por la Srta. Milagros Mat. Castro, de Ilaw at Panitik.

Overtura, por la orquesta.

Discurso por el ex-senador Juan Sumulong.

Campeón del "Yoyo"—Sr. Clodaldo F. Navarro.

Declamación, por el Sr. Francisco Vasquez, de Ilaw at Panitik.

Quinteto, por miembros de la orquesta.

Declamación, por la Srta. Carmen Herrera, de Ilaw at Panitik.

Discurso, por el ex-presidente Rafael Palma, de la Universidad de Filipinas.

Sinfonía, por la orquesta.

Declamación, por el príncipe del "balagtasan" Sr. Domingo Raymundo.

Declamación, por la reina del "balagtasan" Srta. Epifania Alvarez.

Declamación, por el rey del "balagtasan" Sr. Florentino Collantes, de "La Yebana".

Mañana se celebrarán juegos populares desde las 8:00 a. m., y por la noche habrá otra velada en que se pronunciarán discursos por el gobernador provincial Sr. Francisco Sevilla y otros. Presidirán los festejos la Srta. Filipinas y las Srtas. Luzon, Visayas y Mindanao de 1934, Clarita Tan Kiang, Luisa Lacónico, Marcelina Cuenca y Consuelo Villamor.

Boda simpatica que se celebra en Bacolor

Srta. LUZ SARMIENTO

Una de las bodas simpaticas concertadas este mes, es la de la señorita Luz Sarmiento quien unirá su suerte con Jose Panlilio, miembro, como ella, de una de las familias muy conocidas en la Pampanga. La boda se celebra hoy sabado 7 de abril, en la Iglesia Parroquial de Bacolor. A este acontecimiento asistiran numerosos amigos de Manila y Pampanga. Luz Sarmiento fue una de las candidatas pampangueñas a Miss Philippines en uno de los pasados concursos nacionales de belleza.

Animado party de cumpleaños de la Srta. Dolores Chuidian

Con ocasion de su cumpleaños la Srta. Dolores Chuidian ofrecio una fiesta el miercoles pasado en casa de la Sra. Josefina Oppus-Zialcita. Entre los invitados estaban:

Decano Jorge Bocobo y señora, Norberto de Castro y señora, Conrado Chuidian, y señora, Carlos de Castro, Briccio de Castro; Sra. Alejandra Vda. de Silvestre, Sra. Fe O. de Teodoro, Sra. Concepcion de Chuidian, Sra. Segundina de Chuidian, y Señora Genoveva de Zialcita.

Señoritas Zita Trinidad Celia Ocampo, Margarita Ocampo, Leonida Teodoro, Elvira Bocobo, Celia Bocobo, Lucina Chuidian, Carmen Chuidian, Luz Zialcita, Iluminada Zialcita, Gracia Zialcita, Vicenta Zialcita, Perla Zialcita, Concepcion Paredes, Guadalupe Silvestre, Pierida Parazo, Victoria Plasabas, Imaculada Zialcita.

Señores Hector Chuidian Angel Gervasio, Nemesio Tioco, Jose Escarella, Fermin Sanchez, Carlos Morante, Jesus Lopez, Herman Chuidian, Oscar Marfori, Eugenio Santos, Carlos Santos.

Señores Carlos Zialcita, Palmiro Zialcita, Valdemar Zialcita, Florante, Bocobo, Mariano Zialcita, Maximo Revilla, José de Leon, E. Alejandria, Jose Plasabas, Cornelio Rosales, jr., Conrado Chuidian, jr., Benjamin Posadas, Jose Avecilla, Gregorio Nomorosa, Elpidio Feji.

Reginald Denny y Mary Brian en el Grand Theater

"Fog", la nueva atraccion del Grand Theatre es una pelicula sensacional de misterios muy distinta de las cintas del mismo genero presentadas en esta capital. En "Fog" no hay aquel panico provocado por un maniatico que se escapa de un manicomio, pero si, tiene un argumento que es de un realismo espantoso que se desarrolla a bordo de un barco trasatlantico.

Donald Cook, Mary Brian y Reginald Deny, son los que interpretan los papeles principales en 'Fog', ayudados por media docena de artistas conocidos de la pantalla. Albert S. Rogell fue quien dirigió la obra.

Recien Desempacado!

Hermosas Sedas para Vestidos de Noche y Sports

Bombay Silk Supply

73 Escolta 128 Nueva

EN LOS CINES hoy

IDEAL—"Eskimo".
METROPOLITANO—"Moulin Rouge".
LYRIC—"Beloved".
GRAND THEATER—"Fog".
FOX—"Havana Widows".
RADIO—"Tarzan and the Blonde Venus".
SAVOY—"Gold Diggers of 1833".
TIVOLI—La película "Dinukot" se exhibira mañana, 8.
GAIETY—"Night Flight".
UNIVERSITY—"Hard to Handle".

Nueva Remesa de

ALFOMBRAS LINOLEUM "ARMSTRONG"

que acaban de llegar, en tamaños de 6x9 a 9x12 pies—un tamaño para cada objeto—

y

LINOLEUM CUBRE SUELOS

para salas, habitaciones, cuartos de baño y otros usos—

El nombre de "ARMSTRONG es una garantia de calidad, color magnifico, acabado perfecto y valor en cada pulgada de este artículo. Los Linoleum ARMSTRONG se venden en todos los paises y su adquisición se hace a ojos cerrados por su suprema calidad.

PARSONS HARDWARE CO., INC.

805 Echague Manila

BALLECER BEAUTY PARLOR

539 P. Gomez Teléfono 2-58-30

Durante las vacaciones Escolares ofrecemos

Precios Especiales:

P7.00 UNA CABEZA DE RIZO PERMANENTE
P4.00 MEDIA CABEZA DE RIZO PERMANENTE

Tambien hacemos "Finger Wave," "Marcel" y otros bonitos rizos.

Servicio Satisfactorio y Economico.

Caty

LEVY & BLUM · P·O·BOX 243 · MANILA

La Forma Agradable!!

Todos necesitamos los jugos de frutas!

Pruebe los Refrescos

ROYAL TRU-FRUT

hechos de la pulpa y jugo de frutas sazonadas.

Siempre estan listas para servir!

Tru ORANGE

Royal

SOFT DRINKS

son deliciosos.

Esbeltez que Fascina!

...LA DE LA DAMA DEL GRABADO, VERDAD? EL SECRETO lo hallaréis en los famosísimos

CORSES Y FAJAS

"MADAME-X"

PROBADLOS y os convenceréis como se han convencido, los millones de damás en todas partes del mundo que ahora los usan.

VEREIS COMO OS HARAN APARECER ALGUNAS PULGADAS MAS DELGADAS, COMO LA ONDULANTE FIGURA DE UNA SILUETA. SON TAMBIEN EXCELENTES PARA LAS QUE DESEEN REDUCIR DE PESO.

Venid a ver también las SEDAS y otras telas de última novedad que nos traen constantemente los barcos procedentes de los Centros de Moda de Europa y América.

The Manila Remnant Co., Inc.

451-453 Juan Luna, Manila.

La Salud y la Leche Magnolia

Esta última de tan valiosa ayuda para la primera! Es una buena leche—déla a su familia y bebala Ud. mismo—Y además, por que no servir también en sus comidas algunos de los deliciosos platos que se preparan facil y economicamente con esta deliciosa leche.

En la forma mejor y mas agradable de adquirirla, un cuarto de litro diariamente.

No se olvide que esta leche es ademas de buena, segura porque esta pasteurizada. Puede usarse inmediatamente en el momento de entregarse.

Botella de 1 Pinta 15c.

Botella de 1 Cuartillo 30c.

Cottage Cheese 40c.

Magnolia Dairy Products Plants

660 Echague Tel. 2-12-18

Abra su radio, estacion KZIB todos los domingos a las 7:30 de la noche para que oiga el periodo de la Gran Opera que se disemina bajo los auspicios de la San Miguel Brewery.

KATIALIS

INFLAMACIONES Y GRANITOS

Si despues de afeitarse aparecieren INFLAMACIONES y GRANITOS en vuestra barba aplicad enseguida el KATIALIS del Dr. Lorenzo C. Reyes que es un remedio eficaz para esta clase de afecciones. El KATIALIS es tambien eficaz para la SARNA, HERPES, ECZEMA, SARPULLIDOS, SOBAQUINA, CASPA, toda clase de HERIDAS etc. asi como para las picaduras de mosquitos, chinches, pulgas y otros insectos.

Se vende en las farmacias o pidase por medio del adjunto cupon.

FORMULA:l Mentho 0.40 Gm. Salicylic Acid 1.50 Gm., Resorcinol 3.00 Gm., Zinc Oxide 3.00 Gm., Precipitated Sulphur 3.00 Gm., Benzoinated Lard 30.00 Gm., Oil of Bergamot Q.S.

Dr. LORENZO C. REYES
405 San Lazaro, Manila

Sirvase enviarme 1 tarro de Katialis cuyo importe de ₱1.20 va adjunto

Nombre .....

Direccion .....

"Se Ha Fijado Usted En Los Nuevos Precios del Jabon PALMOLIVE?"

2 PASTILLAS GRANDES por 25 Centavos
2 PASTILLAS PEQUEÑAS por 7 Centavos

EL Jabón PALMOLIVE puede usted comprarlo hoy a precios mas bajos que nunca. Este famoso jabon de tocador hecho con los mejores aceites de oliva y palma que embellecen el cutis, esta ahora al alcance de todos.

Es mas economico usar el jabon PALMOLIVE, pues su precio regular al por menor es mucho mas bajo que cualquier otro jabon de calidad para el tocador.

Al reducir el precio de venta del jabon PALMOLIVE se ha tenido buen cuidado de conservar la alta calidad que siempre ha gozado y recibe usted el mismo jabon PALMOLIVE que siempre ha conocido...

Muchos bazares de la localidad ofrecen el jabon PALMOLIVE a 10 centavos la pastilla grande y a 3 centavos la pastilla pequeña.

Aprovechese de estas ventas especiales—HOY.

PALMOLIVE ... el jabón embellecedor.

M.E.C.D. 2016

Guingona somete un magno proyecto para desarrollar Mindanao

El gobernador general elogia el plan del director que ha regresado de su viaje al sur ayer

El programa de desenvolvimiento para las provincias de Mindanao y Sulú preparado por el director de la oficina de Tribus no-Crisitanas, juez Teopisto Guingona, cuyos detalles no han sido divulgados aun, se hallan actualmente en manos del Gobernador General Murphy y es considerado por dicho Jefe Ejecutivo como un hábil plan. Es más, el gobernador concurre con los proyectos esbozados por el director Guingona para el desarrollo de las regiones moras.

Sus puntos de vista favorables al magno plan de desenvolvimiento de las provincias de Mindanao y Sulu, delineados por el jefe de la oficina de Tribus no-Cristianas, fueron expresados por el ejecutivo en una carta enviada a la mencionada oficina cuyo contenido se dió a publicidad ayer y que viene a decir lo siguiente:

"Mi querido Sr. Guingona:

"La presente tiene por objeto manifestarle que he leído detenidamente su hábil y escrupulosa declaración referente al plan de desenvolvimiento de Mindanao y Sulu propuesto por usted.

"Gran parte de los datos e informaciones estadísticos que usted incluye en su proyecto me han ayudado grandemente durante mi reciente viaje de inspección al archipiélago de Sulú.

"En un futuro próximo espero que podremos tener una conferencia sobre aquella parte de su informe en la que se delinea una política de construcción que me ha impresionado. Convengo con los puntos de vista de usted en cuanto al programa de construcción de carreteras y también concurro con las otras opiniones expresadas por usted en cuanto a la necesidad de poner en ejecución un plan de desenvolvimiento constructivo, en vez de depender de ciertas teorías sobre la buena voluntad y cooperación. Apreciaré muchísimo, Sr. Director, la oportunidad de poder ilustrarme con su sano juicio antes de proponer cualquier programa legislativo sobre esta cuestión.

Hon. TEOPISTO GUINGONA

"Sinceramente,

"Frank Murphy".

El director Guingona llegó ayer solamente procedente de la provincia de Bukidnon, donde ha pasado gran parte de sus diez días de vacaciones. El director de Tribus no-Cristianas manifestó que la recaudación de los impuestos en Bukidnon se está haciendo de una manera satisfactoria.

En cuanto a la seguridad pública, dijo que en Bukidnon no se ha notado señal alguna que indique una futura intranquilidad y desorden, y que Bukidnon, siempre ha sido la provincia más pacífica de Mindanao.

102 BUQUES DE GUERRA HARAN UNA TRAVESIA

Realizaran una gigantesca maniobra en el Atlántico con quince aeroplanos

(De la "Associated Press")

San Pedro, California, abril 5.—Ciento dos barcos de guerra compondrán la armada que saldrá de San Pedro y San Diego la semana que viene en una travesía veraniega al Atlántico, según ha declarado este día el capitán C. P. Snyder, jefe del escuadrón.

Además, otros 15 aeroplanos de patrulla saldrán el lunes en un vuelo de cuatro días a la Zona del Canal de Panamá para tomar parte en las maniobras de la escuadra cuando esta llegue al Mar Caribe.

La escuadra, que estuvo concentrada en el Pacífico durante los dos últimos años, volverá el otoño, reforzada. El climax de la travesía al Atlántico será una revista de la escuadra en Nueva York por el Presidente Roosevelt el mes de julio.

Encabezarán la escuadra nueve acorazados y tres porta-aviones, el Lexington, el Saratoga y el Langley. Las demás unidades para la gigantesca maniobra serán cruceros pesados y ligeros, 50 destructores y varios navíos de guerra auxiliares.

Se quedarán solo en la costa del Pacífico tres o cuatro acorazados, dos o tres cruceros pesados, uno o dos cruceros ligeros, 15 destructores y seis submarinos navales.

Mucha gente conocida sale para Europa hoy

El general de division Upton Birnie Jr., y su señora fotografiados anoche en el Bay View Hotel. Se marchan esta tarde a bordo del "President Taft" para los Estados Unidos.

Conocidos residentes de Manila figuran entre los muchos pasajeros que partirán esta tarde a bordo del "President Taft" con rumbo al Extranjero .

D. Enrique Zobel, prominente español de la ciudad se marcha en compañía de su señora y sus dos hijas. Se van con dirección a Europa, en viaje de vacaciones.

La Sra. del difunto Marcos L. Roces acompañada de sus hijas Connie y Beatriz parte para Inglaterra, en donde éstas ingresarán en un colegio de señoritas.

F. F. Zuellig, presidente de la empresa que lleva su nombre y el cónsul M. Verlinden de Belgica en Filipinas salen para China.

Otros que salen: el general Upton Birnie; Mrs. Mabel R. Carlson; Julio Esteban Anguita y Ernesto Vallejo, músicos filipinos que darán conciertos en China y Japón.

Birnie habla de la motorización de la artillería de campo

La motorización de la artillería de campo del ejército resultará muy efectivo con el rápido desarrollo de los mismos y carreteras, al decir del general de división Upton Birnie, Jr., recién nombrado jefe de la Artillería de Campo, que sale a las tres de esta tarde con su señora a bordo del "President Taft" para los Estados Unidos, para asumir sus nuevos deberes en Washington.

En una entrevista anoche, el general Birnie declaró que la motorización de la artillería de campo del ejército está en vías de realización. Ya se ha votado dinero para este fin y actualmente se están formulando los planes para convertir los carros tirados por caballos en vehículos de motor.

Excepto en algunas veredas difíciles, parece probable que los vehículos de motor resultarán muy efectivos, segun dijo el general Birnie. La artillería tirada por caballos es buena y era muy efectiva hace años.

El general Birnie dijo que la Artillería de Campo 24.a en Fort Stotsenburg, que tenía bajo su mando hace poco, ha sido convertida en artillería tirada por tractoras. Dice que este equipo ha sido considerado el más moderno hasta que vino el plan de motorización. Ha sido efectivo según él, para el trabajo que el regimiento está llamado a desempeñar.

El general Birnie ha estado destinado en el campamento Stotsenburg desde hace tres años. Esta es la segunda vez que es destinado en Filipinas. Vino por primera vez aquí en 1913 y sirvió en la segunda Artillería de Campo, en Fort Stotenburg hasta 1915. Volvió a las islas el 25 de diciembre, 1931, para tomar el mando de la Artillería de Campo 24.a.

SE ACUERDA LA REPRENSION DE UN TESORERO

Silvestre hallado culpable de una queja y exonerado en otros cinco cargos

La pena de reprensión recomendada para Sisenando Silvestre, tesorero provincial de Nueva Vizcaya actualmente destinado en Marinduque, por abuso de autoridad, fué aprobada ayer por el secretario interino León Guinto del departamento del interior quien al mismo tiempo le exoneró de los cinco cargos administrativos formulados por el gobernador León Cabarroguis.

La queja por la cual fué reprendido Silvestre era "por haber dejado observar la norma de conducta cual compete a su elevado cargo en relación con la adquisición por su hija, Concepción Silvestre, del homestead de José G. Thiam, un empleado que está directamente bajo su control y supervisión y que es no-cristiano".

La exoneración del Silvestre de los cinco cargos y su reprensión en uno, con la advertencia de que una repetición de esta falta será más severamente castigada, fué recomendada por el abogado Marciano Roque, de la oficina de tribus no-cristianas que investigó el asunto. La recomendación contaba con el endoso favorable del director Guingona y de la oficina del servicio civil.

Los cinco cargos que fueron sobreseidos han sido por inmoralidad, uso de propiedades y obreros del gobierno para fines particulares, nepotismo y favoritismo.

51 pampangos conocidos emprenderan el viaje de turismo muy pronto

Se embarcaran el 18 del actual a bordo del "President Hoover" y por dos meses recorreran el Oriente

Definitivamente se marcha para Hongkong, Shanghai y Japón, el 18 de abril, a bordo del President Hoover, el grupo de turistas pampangos, gracias a la iniciativa del Dr. Gregorio Valdes, de Angeles Pampanga.

Un total de 51 personas, incluyendo el Juez Eduardo Gutierrez David y otras personas prominentes de la Pampanga se marchan para estos dos meses de vacación por el Oriente.

La lista completa de turistas es la siguiente:

Sr. Emilio J. Valdés
Sr. Francisco J. Valdés
Sr. Nemesio Dizon.
Sr. Dionisio Tanglao.
Sr. Lauro Dizon.
Sra. M. de Dizon.
Sr. Benjamin Salgado.
Sr. Delfin Parás.
Sr. Isabelo M. Concepción.
Sr. José S. García.
Sr. Manuel Alejandrino.
Sr. Enrique Baluyot.
Sr. Gregorio Timbol.
Sr. Meliton Ocampo.
Dr. Angelo Crisanto.
Sra. Trinidad de Crisanto.
Sra. Francisco Vda. de Toda.
Sr. José Toda.
Sr. Benigno Toda y Pintado.
Sr. Valentín Arrastia.
Sr. Mariano Tablante.
Sra. Carmen Gueco de Tablante.
Sr. Francisco Tablante.
Srta. Beatriz Torres.
Srta. Elisa Santos.
Srta. Aurora Salgado.
Sr. Belarmino Lumanlan.
Sr. Agapito Guanzon.
Sr. Mamerto de Mesa.
Srta. Felicisima Lumanlan.
Srta. Josefa Santos.
Srta. María David.
Srta. Mercedes David.
Sr. Francisco L. Sandico.
Sr. Arsenio Dizon.
Sra. Francisca Vda. de Arrastia.
Sr. Martín Gonzales, Jr.
Srta. Fancisca Gonzales.
Sr. Francisco Arrastia.
Sra. Trinidad Dizon.
Srta. Elena Aquino.
Srta. Inocencia Dizon.
Sra. Agueda J. Valdés.
Srta. Magdalena Valdés
Sr. Pedro Santos.
Sr. Patricio David.
Juez Eduardo Gutiérrez David.
Sra. Florencia F. de Gutiérrez.
Dr. Lope M. Yutoc.
Sra. Rosario G. de Yutoc.

Dr. Gregorio Valdés.
Organizador.

INDEPENDENCIA REAL..

(Continuación de la Pág. 3)

Congreso, por otra, que apoyaban la aprobación de la ley Hawes-Cutting-Hare, no porque deseaban otorgarnos nuestra libertad política, sino porque consideraban la aprobación de dicha ley como medio de justificar la exclusión de nuestros obreros y de nuestros productos. Aunque es obvio que en esta extraña transacción se llevaron la mejor parte los miembros del Congreso que votaron por la ley Hawes-Cutting-Hare, no por su interes en nuestra independencia, sino por su afán de conseguir la exclusión de nuestros obreros y de nuestros productos, el Senador Pittman cree que nuestra oposición a las reservas militares no debió ser suscitada, porque los Estados Unidos, según él, no se propone permanecer en estas islas despues de la independencia. Pero qué pasaría si transcurrido el período transitorio, al entrar en vigor los poderes del Presidente para retener reservas militares y otras reservas, la administración en Washington estuviera encabezada por un Presidente como Mr. Hoover? Vacilaría un Presidente que compartiese las ideas de Mr. Hoover sobre expansión comercial y territorial en el Extremo Oriente en retener reservas militares y otras reservas a lo largo de todo el país? A mi juicio, es posible apreciar plenamente las dificultades con que tropezaron, bajo una administración hostil, los partidarios de la independencia en el Congreso y al mismo tiempo comprender las razones del intenso deseo del pueblo filipino de ver suprimido el defecto mas capital de la ley Hawes-Cutting-Hare desde nuestro punto de vista. Eliminada la causa de nuestra objeción principal relativa a la retención de reservas militares, retención que, en nuestro parecer, afectaría a la realidad misma de la independencia, los otros puntos en controversía serán relativamente de mas fácil arreglo, pues, podrán ser discutidos y resueltos en medio de una atmósfera de cooperación amistosa y sin reservas:

El Art. 10 de la ley Tydings-McDuffie, expurgado de las claúsulas de la ley Hawes-Cutting-Hare sobre redesignación o retención permanente de estaciones militares, dispone:

"Artículo 10. (a) El día 4 de Julio, inmediatamente siguiente a la expiración de un período de diez años desde la fecha de la inauguración del gobierno bajo la constitución prescrita en esta ley, el Presidente de los Estados Unidos, mediante proclama, retirará y traspasará todo derecho de posesión, supervisión, jurisdicción, control, o soberanía existentes y ejercitados entonces por los Estados Unidos en y sobre el territorio y pueblo de las Islas Filipinas, incluyendo todas las reservas militares y otras reservas del gobierno de los Estados Unidos en Filipinas EXCEPTO TALES RESERVAS NAVALES Y ESTACIONES DE COMBUSTIBLE QUE ESTAN RESERVADAS BAJO EL ART. 5, y, en nombre de los Estados Unidos, reconocerá la independencia de las Islas Filipinas como una nación separada y que se gobierna por sí misma y reconocerá la autoridad y control sobre los mismos del gobierno instituido por el pueblo de las mismas, bajo la constitución entonces en rigor.

"(b) El Presidente de los Estados Unidos es por la presente autorizado y facultado para entrar en negociaciones con el gobierno de las Islas Filipinas, no mas tarde de dos años después de su proclama reconociendo la independencia de las Islas Filipinas, para el ajuste y determinación de todas las cuestiones referentes a reservas navales y estaciones de combustible de los Estados Unidos en las Islas Filipinas, y pendiente tal ajuste y determinación la cuestión de las reservas navales y estaciones de combustible permanecera en su presente status".

A la terminación del período de transición de diez años, con arreglo a este artículo 10 reformado, el Presidente de los Estados Unidos traspasará al gobierno de la república filipina los derechos de soberanía de los Estados Unidos sobre el pueblo y territorio de estas islas, incluyendo todas las actuales reservas militares y otras reservas de otra clase del gobierno de los Estados Unidos, excepto los terrenos y propiedades, reservados bajo el Art. 5, pertenecientes a la categoria de reservas navales o estaciones de combustible. Dentro de los dos años siguientes a la proclamación y reconocimiento de la independencia filipina se entablarán negociaciones entre el Presidente de los Estados Unidos y el gobierno de la república filipina para el ajuste y determinación de todas las cuestiones relacionadas con las reservas navales y estaciones de combustible de los Estados Unidos en nuestro país y durante el curso de dichas negociaciones la cuestión de las reservas navales y estaciones de combustible continuará en su presente status, esto es, que los Estados Unidos retendrán entretanto las actuales reservas navales y estaciones de combustible. Supongo que la sustitución de las palabras "estaciones carboneras", empleadas en el proyecto de ley Hawes-Cutting original, por las de "estaciones de combustible", que encontramos en la ley Tydings-McDuffie, tiene por objeto definir mas exactamente los usos a que serán dedicadas dichas estaciones, en vista de que, como es bien sabido, desde hace poco se ha comenzado a utilizar para la generación de fuerza motriz, no sólo el carbon, sino tambien la gasolina, aceite o petroleo, y tal vez, alguno que otro material combustible parecido.

Cabe aun preocuparse naturalmente de si el futuro arreglo final de la cuestión de las reservas navales y estaciones de combustible ha de influir favorable o desfavorablemente en la posible admisión de nuestro país como miembro de la Liga de Naciones y en su perpetua neutralización, neutralización propuesta tanto en la ley Hawes-Cutting-Hare como en la ley Tydings-McDuffie. Un factor desconocido, que puede tener incalculables efectos en esta cuestión de las bases navales, es el futuro programa de convivencia entre las potencias del Pacifico, programa que será probablemente acordado, si llegan a un acuerdo, en la próxima conferencia naval de 1935 o algun tiempo después. Pero el principal obstáculo a la admisión de nuestro país como miembro de la Liga y a su neutralización perpetua—la presencia de estaciones militares americanas de un extremo a otro del archipiélago—ha quedado descartado. Tambien debe decirse que las disposiciones de la ley Tydings-McDuffie sobre el futuro ajuste y determinación de la cuestión de las reservas navales, no contienen ninguna estipulación previa, de imperativo cumplimiento para el pueblo filipino, prescribiendo la naturaleza de dicho ajuste y determinación, pues, toda la cuestión será objeto de negociaciones entre los gobiernos de ambos países. El mensaje del Presidente Roosevelt, al referirse a dichas reservas navales, recomienda la "determinación final de esta cuestión en términos satisfactorios a nuestro gobierno y a las Islas Filipinas". Esta seguridad, formalmente dada por el Presidente en nombre del gobierno de los Estados Unidos, de que en la solución final del asunto de las estaciones navales se tendrán en cuenta no sólo los intereses americanos, sino también los de nuestro país, bien pudiera servir para calmar cualesquiera inquietudes pudiesen abrigarse sobre este asunto.

Como acertadamente hace notar el Senador Hawes, el cambio introducido en el Articulo 10 de la ley Hawes-Cutting-Hare, suprimiendo el prerequisito de que, al cesar el periodo de transicion, habria necesidad de efectuar ciertas enmiendas en nuestra constitucion antes de que la independencia fuese reconocida, es una mejora de merito innegable. Este cambio responde al deseo unanime en nuestro pais de que la fecha de la concesion de la independencia no fuese incierta y de que no dependiese de ninguna condicion o contingencia previa.

En el aludido mensaje del Presidente de los Estados Unidos se deja la puerta abierta a la posibilidad de que nuestras restantes objeciones a la ley Hawes-Cutting-Hare despues de las necesarias investigaciones, fuesen objeto de imparcial y atento estudio.

Con la aprobacion de la ley Tydings-McDuffie, hemos alcanzado, por tanto, el objetivo principal de nuestra campaña pro-independista la independencia completa a fecha cierta. Es indudable que America tiene derecho a que reconozcamos agradecidos que ella ha cumplido fiel y generosamente la promesa de independencia completa hecha en el preambulo de la ley Jones.

Ahora hace falta que nos demos cuenta de que lo que aun queda por hacer, que la obra complicada de preservar y afianzar las libertades concedidas a nosotros, tiene que ser realizada, no tanto por America como por los filipinos mismos. Tendremos que asumir muy pronto la delicada responsabilidad de preparar una constitucion politica, la segunda, despues de la constitucion de Malolos, que será formulada por nosotros mismos para nuestro pueblo y que será como la raiz y el fundamento basico de nuestra existencia nacional separada. Será preciso revisar substancial y cuidadosamente nuestro sistema gubernamental para adaptarlo a las circunstancias y requirimientos peculiares del nuevo estado de cosas. Como consecuencia ineludible del cambio radical de estado politico tendremos que afrontar la organizacion de un nuevo sistema economico que ocupe el lugar del que forzosamente tiene que ser gradualmente liquidado y terminado. Una de las mas graves fuentes de ansiedad para el gobierno del commonwealth sera, sin duda, la creacion y la acumulacion de recursos especiales, hasta donde lo permita la restringida libertad financiera y comercial de que hemos de disfrutar durante el periodo transitorio, a fin de reducir hasta donde fuese practicable los inevitables efectos de la completa cesacion, a la conclusion de dicho periodo transitorio, del presente regimen de libre cambio comercial con los Estados Unidos. Una parte muy esencial del plan de reconstruccion economica sera como hacer compatible el mantenimiento de razonables compensaciones al trabajador con la necesidad de colocar nuestras industrias y nuestra produccion en condiciones de competir ventajosamente en los mercados del mundo.

Estos son solamente algunos de los multiples problemas que han de someter a dura prueba nuestra capacidad para establecer y consolidar un gobierno propio. No debe olvidarse que nuestros partidos, nuestros lideres politicos e industriales, y el pueblo filipino en general, seran juzgados no tanto por sus exitos o errores pasados, ni tampoco por la actitud que hayan adoptado hacia la ley Hawes-Cutting-Hare sino mas bien por la manera y la resolucion como presten solidariamente su concurso a la solucion de estos problemas.

FOX

HOY

Primera Función 11:00 A. M.
Después 1, 3, 5, 7, 9 P. M.

QUE HA PASADO AL DOLLAR AMERICANO?

Lo sabra usted cuando vea a las hermosas explotadoras mangonear a los viejos verdes! Seis de sus comediantes mas favoritos toman parte en esta monumental cabalgata de risa y alegria...

JOAN BLONDELL • GRENDA FARRELL
GUY KIBBEE • FRANK McHUGH
ALLEN JENKINS • RUTH DONNELLY

PRECIOS DE MATINEE
De 10:00 a 3:30 P. M.
BUTACAS P0.30
PALCOS .. .. .75

IDEAL
THEATRE OF STARS AIR-COOLED

SE EXHIBE HOY
10, 12:10, 2:20, 4:30, 6:40, 8:50 P. M.

Y LA MAS EXTRAÑA HISTORIA DE AMOR

Ella era tan hermosa como una diosa. El era tan poderoso como un hercules. Se amaron con las pasiones primitivas de los esquimales. Su paz y tranquilidad fué turbada por el hombre blanco y luego degeneró en una lucha entre el arpon y la pistola, el código nativo contra las leyes del hombre blanco. Un drama tan grandioso que W. S Van Dyke, creador de "Trader Horn", vivio años en el Artico para trasladar esta obra maestra al lienzo.

Una Producción
W. S. Van Dyke

Una Pelicula
METRO-GOLDWYN-MAYER

LA MAS EXTRAÑA DE LAS PELICULAS FILMADAS!

ESKIMO

Comfortably COOL METROPOLITAN THEATRE Comfortably COOL

SE EXHIBE HOY
Primera Función 1:00 P. M. Después 3, 5, 7, 9:00 P. M.

Oidla cantar! Vedla bailar! Es la historia espectacular de una mujer que se convirtio en rival de si misma en la lucha por el amor de su marido!

JOSEPH M. SCHENCK presents
CONSTANCE BENNETT
in a DARRYL F. ZANUCK production
MOULIN ROUGE

con
RUSS COLUMBO
FRANCHOT TONE
BOSWELL SISTERS
TULLIO CARMINATI
HELEN WESTLEY

Una Pelicula de la United Artists

M.E.C.D. 2016

Experiencias con un "set" de Onda Corta

Impresiones sobre la recepción de estaciones extranjeras

(Conclusión)

¡Solo cuatro estaciones hasta entonces! ¡Saigon, Khabarovsk, Sydney y Melbourne! ¿Deberia conformarme? ¡Que remedio! Pero cuando Saigon, tras una triste despedida de su simpatico anunciador, dejo de funcionar, tal vez para siempre (11 de mayo de 1932), ya no me bastaban las tres estaciones restantes, pues las australianas, en junto, no funcionaban mas que tres veces por semana, y la siberiana no tenia horas fijas y no siempre se oia bien.

Recuerdo que fue en mayo, el 24, de 1932. Mi reloj marcaba las 6 en punto de la mañana. Tanteando entre los 18 y 31 metros, oi de pronto diez fuertes campanadas de un reloj. Luego un anunciador, en perfecto frances, me hizo saber que eran las diez de la noche anterior en Paris. ¡Si! Habia descubierto Paris, y la estacion que oia era la del famoso *Radio Colonial*, substituto, por decirlo asi, del difunto Radio Saigon. Y que potencia! Mi aparato palpitaba al absorber aquella onda amplia y rica, tan fuerte como la de un radio de la localidad. Llegue a creer que por tanta fuerza y trepidacion mi aparato estallaria, y redujo la fuerza del *control*. Pero Paris se dejaba oir con toda su fuerza y amplitud. Desconecte la antena, y ¡oh, maravilla! Seguia oyendo la misma estacion, aun sin antena. ¡Y que musica, que cantos, que prodigio! Durante algun tiempo despues no me preocupe en oir ninguna otra estacion. Me bastaba la del Radio Colonial.

Pero cuando ese radio dejo de oirse con regularidad, por las inclemencias del tiempo, me dediqué con mas ahinco a buscar otras estaciones y no tarde en encontrar las de Holanda, Madrid, Japon, Alemania, Italia, Inglaterra, India, Singapur, Java, Ciudad de Mejico, Buenos Aires y otras muchas mas. Habia llegado a dominar mi aparato. ¡Ya no era un novato! El año pasado descubri Macao, estacion muy potente y amena, y a fines de diciembre de 1932 oi por vez primera la superior nueva estacion inglesa de Daventry, cuando el Rey de Inglaterra dirigio la palabra a todo el mundo.

He llegado, si, a poder oir todas las estaciones que he citado, y muchas mas, como dije al principio, pero que no he podido determinar cuales son por falta de datos y por no entender el lenguaje de los anunciadores. Confio en que seguire oyendo otras estaciones nuevas, ya que de cuando en cuando se inauguran algunas.

Todo lo que llevo dicho no significa que cualquiera, y con cualquier aparato, y en cualquier tiempo, puede oir la estacion que le plazca. Las razones de esto son muchisimas, siendo las principales estas: que la onda corta no se propaga durante el mal tiempo, el cual puede reinar en la localidad del oyente o en la de la estacion diseminadora, o en el trayecto de la onda; que las estaciones de onda corta son muy *volubles*, cambian de horas a su antojo, asi como de fuerza, y, a lo mejor, dejan de funcionar enteramente.

Pero precisamente todas las dificultades y contrariedades con que uno se tropieza al experimentar con la onda corta son las que mas le espolean a uno y le hacen mas y mas aficionado a la misma. Si no se encontraran tales contrariedades la onda corta pasaria a la categoria de la onda larga, y todo el mundo podria disfrutar a su antojo de ella. Pero, aunque parezca cosa rara, no todos tienen ese privilegio, aun contando con los mejores aparatos, si no cuentan con una gran dosis de paciencia y constancia. Estas cualidades, unidas a la pericia en el manejo del aparato de onda corta, son muy indispensables para llegar a oir estaciones situadas en los antipodas o poco menos.

Para terminar repetire lo que pregunte al principio: ¿Te agrada la onda corta, querido lector? Entonces estas lineas son para ti.

Nueva Cantante Que Debuta hoy

La Srta. Gorgonia L. Acosta hara su debut esta noche en la KZRM en un programa de cantos ingleses y tagalos. La Srta. Acosta tiene una encantadora voz de soprano perfectamente adaptada a los cantos que va a presentar en su primer programa de radio esta noche, a las 8:30.

Un total de cuatro programas presentara la Srta. Acosta cada sabado por la noche durante el mes de Abril. Su primer programa el proximo sabado incluirá "Nasaan Ka Irog," "Somewhere A Voice is Calling," "Roses of Picardy" y "The Rosary."

Vera Morgan Es Muy Apreciada

Una de las más jóvenes artistas que viene hallando favorable acogida entre el público que oye los programas de la estación KZRM y que en el escaso período de tres meses en que viene cantando en los estudios de la misma se ha formado un auditorio de los más extenso, es la Srta. Vera Morgan.

Muy apreciada por su clara voz de soprano y su timbre de alta calidad, la Srta. Morgan es objeto de continuas cartas laudatorias que diariamente se reciben por la Radio Manila. Ella no es una cantante profesional pues sigue cursando sus estudios en la Central High School.

Condiciones que requiere el manejo de un receptor

Los receptores de "short wave" requieren un ajuste mas cuidadoso que los ordinarios

Por HUGO GERNSBACK
Traducido por M. de Hazañas
(Conclusión)

En las grandes ciudades se conoce una cosa asi como la molestia de recibir ciertas estaciones poderosas de la localidad que aparecen en la banda o longitud de onda corta, mediante lo que tecnicamente se conoce por *harmonicas*. Ciertas estaciones, si uno no esta muy distante de ellas, aparecen en una media docena de puntos en las varias bandas. El aficionado experto a la onda corta pronto reconoce estas harmonicas y prontamente las pasa por alto. Facilmente descubre que la estacion cuya onda es ancha, en un aparato de onda corta, no es, por regla general, una estacion "extranjera," sino que es una harmonica, o una estacion situada no a muchos centenares de millas de la localidad del aficionado. La estacion cuya onda no sea tan fina como el filo de una navaja de afeitar no vale la pena de oirla, por regla general. Tenga siempre esto en cuenta.

Despues de algun tiempo se va uno familiarizando con las caracteristicas de las estaciones "extranjeras." Primeramente, y ante todo, tenemos, desde luego, su lenguaje extranjero. Si nadie esta hablando entonces, y se oye musica, de ordinario no es de la variedad del *jazz*, y raras veces de la variedad popular que aqui conocemos. Tambien tenemos que las estaciones extranjeras tienen un "sonido" muy diferente del de las estaciones americanas. Tienen un tono distinto que estas que pronto "se le pega al oido", luego que haya oido varias de ellas.

Escuchemos al *conductor de la onda*. Esto es algo que el principiante, por regla general, no comprende. Recordemos siempre que las estaciones extranjeras no se atienen a un horario exacto como las americanas. La hora, para las estaciones extranjeras, nada significa. Podra estar funcionando una estacion y, sin embargo, no se podra oir por que nadie canta ni habla, en cuyo caso se oye el sonido caracteristico del *conductor*. Se notara la presencia de este tan pronto como se pase por el sitio en que esta; es un sonido silbante, parecido al que produce un escape de vapor. Cuando se entona el aparato en este sitio, y resulta muy fino y dificil de conseguir, podemos estar seguros de que es el conductor de la onda de una estacion extranjera: Vale la pena emplear cinco o diez minutos esperando algun anuncio, pues con frecuencia se siente viva emocion y se ve uno recompensado con el anuncio de la estacion extranjera.

Cuando antes dije que usted debe buscar *diligentemente* en la banda en que se ocupa, quise decir precisamente eso. La razon de esto no la alcanza facilmente el novato. Podra usted entonar hacia atras o hacia adelante, y aun con mucho cuidado, y, sin embargo, no oira nada. Esto es particularmente cierto si su aparato no tiene mucha potencia, pues lo que ocurre es lo que sigue:

Una gran porcion de estaciones extranjeras, a ciertas horas del dia, tienen la *caracteristica de desvanecerse*. Esto quiere decir que la estacion podra desaparecer enteramente, de modo que usted la oiga a duras penas, y en los siguientes treinta segundos podra aparecer con bastante potencia que haga funcionar un alto parlante. Muchas estaciones extranjeras tienen esta caracteristica, y las estaciones inglesas y alemanas que antes se han mencionado se oyen de esta manera en la parte este de los Estados Unidos. Es evidente que si usted entona su aparato en un periodo en que la estacion se ha desvanecido enteramente nada podra oir. Con todo, volviendo treinta segundos mas tarde al mismo sitio de su selector de estaciones, alli encontrara a esa estacion, y con potencia molesta, solo para desvanecerse otra vez, ritmicamente, mas tarde. Esta irregularidad en las vibraciones de ciertas estaciones extranjeras es algo que usted no podra remediar a menos, desde luego, que su aparato sea tan potente y cuente con un controlador automatico del volumen que no se perciba tanto el desvanecimiento. Pero se requiere un aparato de diez o mas tubos para conseguir esto.

Y como le dije en un principio, usted necesita un *metodo*. No recorra las bandas o lingitudes de *ondas a ciegas*. Ante todo, debe usted saber en donde encontraran las estaciones en su selector. Debera usted trazar un cuadro graduador, tal como el que aparece impreso en el *Official short wave log and call magazine*, y luego vaya con metodo probando todas y cada una de las estaciones extranjeras. Debe usted proveerse de un libro registro y saber exactamente que estaciones funcionan a ciertas horas; y una vez que haya encontrado unas cuantas, podrá usted facilmente encontrar el lugar exacto en donde se encuentre alguna otra. Tenga presente ese sitio en su selector de estaciones y vuelva a encontrarlo de cuando en cuando, para comprobar si funciona la estacion. Tarde o temprano, de este modo usted la encontrara.

Por ejemplo, si usted sabe que EAQ, Madrid, 10,000 kilociclos, aparece en el numero 90 de su selector, estara usted mas alerta para espiar esa estacion en ese sitio que si se pusiera a buscarla en todas partes. Una vez que se acostumbre a usar su aparato con metodo, se sorprendera de la facilidad en encontrar estaciones extranjeras.

Y, desde luego, una vez que haya encontrado una estacion 'star'

(Continua en la Pág. 13)

Mañana por la noche se oira "Il Trovatore"

El período de Opera de la KZIB sigue hallando acogida

La popular opera "Il Trovatore" de Verdi es la obra escogida para el programa de la San Miguel Brewery de mañana por la noche en la estacion KZIB. La diseminacion de este programa comenzara como de costumbre a las 7:30 p.m.

El periodo de opera patrocinado por la San Miguel Brewery sigue siendo uno de los programas mas selectos y apreciados por los radio escuchas.

"Il Trovatore" sera cantado en Italiano por emientes artistas de opera de Italia con el coro completo de la Scala de Milan dirigido por el Maestro Vittore Veneziani y la orquesta sinfonica de Milan dirigida a su vez por el Maestro Lorenzo Molajoli.

El reparto es como sigue: Leonora, Bianca Scacciati, soprano. Azucena, Guiseppina Zinetti, mezzo-soprano. Manrico, Francesco Merli, tenor. Conde de Luna, Enrico Molinari, baritono. Ferrando, Corrado Zambelli, bajo. Ruiz, Emilio Venturini, tenor. Un viejo gitano, Enzo Arnaldi, baritono.

Una de las orquestas favoritas del Radio

La orquesta del Legaspi Garden dirigida por Rufy Trinidad es una de las mas favoritas en el radio. Esta orquesta es presentada por la Radio Manila en un programa de "tea dance music" todos los martes, de 5:00 a 6:10 p. m. Rufy Trinidad aparece sentado frente al piano y Jessie Bello, cantando, ante el microfono. El martes pasado esta orquesta introdujo un nuevo tango titulado "Benita" compuesto por Mrs. Christi Kruger, que acaba de llegar a esta ciudad procedente de los Estados Unidos.

PROGRAMAS de RADIO

KZIB

Sabado, Abril 7

7:00 p. m.—Informaciones.
7:10 p. m.—Cecil y Sally.
7:20 p. m.—Programa de estudio con Eddie Dowling—Actor en "Reminiscenses of Victor Herbert".
7:40 p. m.—Programa del Beck's Department Store, con Earl Spicer.
8:00 p. m.—"Patco" en el aire—(Phil. Aerial Taxi Co.)
Edith Lorand Orchestra
(a) "The Last Waltz"—Oscar Strauss
(b) "Schon Rosmarin"—Kreisler
Ukelele
(a) "I'll see you in my dreams"
(b) "The Moon is low"
Nullo Romani & Orchestra
"Ramona"—Waltz
8:20 p. m.—Programa español.
Cancioneros "Acosta"
"Morir Soñando"
Carrillo y Ayala
"Antes de Amarte"
Orquesta Tipica Maffia
"Che! Pascual"—Tango
Roberto Maida
"La Violeta"
Canario y su Grupo
"Rockgas"—Rumba
Duo Mathon Lopez
"La Mariquita"
Fernando Garza y La-la Morales
"Dime"
8:40 p. m.—Programa de Atwater Kent
"The Alpineers"
Burns & Allen
Ben Pollack y su Orquesta
"Deep Jungle"
"Swing Out"
George Olsen y sus musicos
"You're in my Power"—(ocal, Ethel Shutta y Bob Rice
"Wagon Wheels"—vocal, Joe Morrison y cuarteto de "The New Ziegfield Follies")
Chick Webb's Savoy Orchestra
"Get together"
"When Dreams Come Truee'
9:20 p. m.—Programa Studebaker.
10:00 p. m.—Selecciones de opera.

Domingo, Abril 8

10:00 a. m.—Programa de estudio.
11:00 a. m.—Operatico.
7:00 p. m.—Dr. Samuel W. Stagg.
7:15 p. m.—The Westminster Choir.
7:30 p. m.—Programa de opera patrocinado por The "San Miguel Brewery."
"IL TROVATORE" con el siguiente reparto:
Leonora—Bianca Scacciati, Soprano
Azucena—Giuseppina Zinetti, Mezzo-Soprano
Manrico—Francesco Merli, Tenor
Count di Luna—Enrico Molinari, Baritono
Ferrando—Corrado Zambelli, bajo
Ines—Ida Mannarini, Soprano
Ruiz—Emilio eVnturini, Tenor
Un gitano—Enzo Arnaldi, Baritono.
9:40 p. m.—Programa de piezas maestras patrocinado por The 'Lyric Music House'
10:20 p. m.—Selecciones de opera, potpourris.

KZRM

Sabado, Abril 7

5:00 p. m.—Programa del Lyric Music House (por control remoto).
6:10 p. m.—Informaciones en castellano.
6:30 p. m.—Informaciones en ingles.
7:00 p. m.—Musica de camara—Piezas de Brahms y Dvorak, por cuarteto y quinteto de cuerdas.
7:45 p. m.—Manila Radiolites. El programa completo se publica en otro lugar de esta pagina.
8:15 p. m.—Musica para la cena.
8:30 p. m.—Cantos, por Gorgonia Acosta—Composiciones de Abelardo, Nevin, y otros.
8:45 p. m.—Cotizaciones.
8:55 p. m.—'Saturday Night Dancing Party,' programa patrocinado por Getz Bros. & Co., y la Ligget & Myers Tobacco Co. Orquesta KZRM, con Lina Flor, Ramon Escudero, Ding Yalong, y Rafael Artigas.

Domingo, Abril 8

10:30 a. m.—Servicios religiosos en la Union Church.
11:30 a. m.—Musica moderna.
12:30 p. m.—'Muscale'—Piezas de Bach y Schubert por Adolf Dusch, violinista: Kreisler y Sergei Rachamaninoff, violinista y pianista.
3:00 p. m.—Musica de estudio.
4:30 p. m.—Programa de bandas.
5:30 p. m.—Musica para tea dance, con la orquesta del Manila Polo Club.
7:00 p. m.—Informaciones en castellano.
7:15 p. m.—Programa de estudio, con Henry Mueller, baritono, y Lorine Nash, pianista.
7:45 p. m.—Hora de los Radios Philco, programa patrocinado por la Casa Heacock.
8:00 p. m.—"First Anti-Usury Board Lecture"—Quirico Abeto, Secretario de Justicia.
8:15 p. m.—Programa del Burgos Students Radio Club.
8:45 p. m.—Programa vasco.
9:00 p. m.—Programa de bienvenida en honor a los oficiales y pasajeros del 'President Jefferson,' con Ramon Estella y Johnny Harris.
9:30 p. m.—Noche sinfonica, con piezas de Beethoven.
Por Arthur Schnabel, pianista, la Pablo Casals Symphony Orchestra y la London Symphony Orchestra.

KZEG

Sabado, Abril 7

2:00 p. m.—'Variedades.'
3:00 p. m.—'Popular review.'
3:30 p. m.—Musica de estudio.
4:00 p. m.—Programa de Proteccionista Economico, desde el Club Filipino. Oradores: Toribio Teodoro, Carlos Romulo, Rafael Palma, Jose M. Hilario, Pedro J. Ocampo.
6:00 p. m.—'Variedades.'
7:00 p. m.—Musica popular.
7:45 p. m.—Cantos, por Adolfo Nicasio: Pedro Gerardo en el piano.
8:00 p. m.—Hora filipina.
8:30 p. m.—Piezas maestras.
Composiciones de Strauss y Ravel
Por la Philharmonic Symphony Orchestra de Nueva York y la Boston Symphony Orchestra.

Domingo, Abril 8

9:00 a. m.—Hora del 'home sweet home.'
1:15 p. m.—Hora de la 'siesta musical.'
2:00 p. m.—Programa bailable.
6:00 p. m.—Serenata, por la banda de la Constabularia, desde el paseo de la Luneta.
7:00 p. m.—Musica para la cena—Selecciones de Victor Herbert Operettas.
7:30 p. m.—Platica por un ministro de la Iglesia Catolica.
7:45 p. m.—Hora filipina.
8:00 p. m.—'Now, You're on the Air.'
8:30 p. m.—Musica de baile.

Cantos de antaño para esta noche

La Manila Radiolites prepara un programa muy original

Canciones muy antiguas de hace no menos de 60 años y que estuvieron en boga en tiempos de nuestros tatarabuelos se oiran por primera vez a traves del microfono en un programa verdaderamente original que se diseminara en la noche del sabado, 7 del actual, en la "KZRM," de 7:45 a 8:15, por la "Manila Radiolites."

El hecho de que el programa mencionado se anunciara en el lenguaje español conocido comunmente aqui con el nombre de "chabacano" dara un sello mas de originalidad al mismo. Los que toman parte en este programa, entre los cuales figuran la Sra. Marieta de Galan Blanco, el Prof. Gerardo Enriquez, Bernie Nolasco y Anita Galan, pasaron no pocos esfuerzos y sacrificios para lograr aprender las canciones antiquisimas que se cantaran esta noche. Algunos de ellos tuvieron que aprender de algunas viejas setentonas cantos tan antiguos como "La Tagala," 'La Constancia'' y "Nostalgia,' este ultimo con letra del finado D. Fernando Ma. Guerrero.

El Prof. Gerardo Enriquez, que es uno de los muy contados maestros de musica en Filipinas que aun conserva en su memoria las canciones mas populares de antaño sera, sin duda el alma del programa de los "Radiolites" esta noche, pues sin él no sera posible organizar un programa de esta naturaleza y originalidad. El programa completo es como sigue: "Mosquitos," solo de piano por el Prof. G. Enriquez; "Nostalgia," solo de canto por Anita Galan; "La Tagala," solo de canto por Bernie Nolasco; "La Constancia" solo de canto por Marieta de Galan; "Bulanglang Pinoy" solo de piano por G. Enriquez; "Sampaguita" por Anita Galan y coro de diez señoritas; y "Pregunta a las Estrellas" por Marieta de Galan.

El RADIO "MISSION BELL"
De Lux de 4 Tubos
1. Chasis completamente nuevo de doble defensa.
2. Equipado con Esfera de Kilociclo Iluminada, Indicador de Volumen Visual, Altoparlante Especial Electro Dinamico.
3. Alojado en gabinete de nogal pulido y con incrustaciones.
THOMPSON Electrical Company
Tel. 2-11-07—Plaza Sta. Cruz

Provea su hogar de un VERDADERO radio!
EL NUEVO RADIO PHILCO DE 1934
H. E. HEACOCK & CO.
ILOILO CEBU MANILA DAVAO BAGUIO
EXHIBICION COMPLETA DE TODOS LOS PRECIOS

IMPERIAL
"El Radio de Todas Ondas"
Juegos de 7-8-10 Tubos para Mesa y Consolas tambien Juegos Profesionales de a 10 Tubos
Tubos, Accesorios Ventas y Servicio
COMMANS
17 Escolta—P. O. Box 1921

SAVOY
HOY
La Pelicula del Siglo de Warner Bros.
"THE GOLD DIGGERS OF 1933"
En la Escena
los "MERRY-MAKERS"
en VAUDEVILLE

TIVOLI
HOY
"SO THIS IS AFRICA"
con
Wheeler y Woolsey

UNIVERSITY
Se Exhibe Hoy
James Cagney en
"HARD TO HANDLE"
Funciones: 1—3—5—7—9
Lunes: "ONCE A LADY"

GAIETY
Ultimo Dia
"NIGHT FLIGHT"
John Barrymore, Clark Gable y Helen Hayes
"TOWED IN THE HOLE"
Stan Laurel y Oliver Hardy
Mañana: "SAILOR'S LUCK"
Funciones: 1—3—5—7—9

RADIO
Funcion Prolongada—10 a. m.
Hasta 1 p. m.—20c y 40c
Despues 1 p. m.—30c y 50c
Buster Crabbe en
TARZAN
AND THE BLONDE VENUS
con Jacqueline Wells
COMEDIA MUSICAL

LYRIC THEATRE
10, 11:55, 1:45, 3:40, 5:30, 7:25, 9:15 p. m.
JOHN BOLES and GLORIA STUART

BELOVED

El drama de un amor que perduro durante tres generaciones—con una música inspiradora y cantos por John Boles.
With Morgan Farley, Ruth Hall, Albert Conti, Dorothy Peterson, Jimmie Butler. Story by Paul Gangelin. A. B. F. Zeiaman Production. Directed by Victor Schertzinger. Presented by Carl Laemmle. A UNIVERSAL PICTURE.
Atracciones Adicionales
Tribune-Universal News
Graham McNamee Diseminando
"Stars of Radioland"
Una novedad musical con las famosas hermanas Boswell

TIVOLI ABRIL 8-9-10
Estreno Pospuesto para
MAÑANA
Para una Elaborada Función de Gala con ORQUESTA Sinfónica.
Una Función Más Grandiosa—Los Mismos Precios
PARAGON Presenta

DINUKOT
un romance epico de un niño raptado!
Con un reparto de estrellas!
RITA RICA, Norma del ROSARIO, Eduardo de CASTRO, Bebe LORING y muchos otros
Drama en 12 Partes
Tambien: "PANIWALAAN DILI" ("Believe It Or Not")—Novedad en 1 Parte

GRAND THEATRE
SE EXHIBE AHORA
Primera Función 10 A. M.
Después 11:50, 1:40, 3:30, 5:30, 7:10 y 9:00 p. m.

También
SCREEN SNAPSHOTS
WHACKS MUSEUM—Caricatura
MICKEY'S MINSTREL SHOW
Comedia

M.E.C.D. 2016

Informacion Cablegrafica

LA UNIFICACION CHINA COSTARA MUCHO DINERO

Chiang Kai-shek ofrece para tal objetivo $15,000,000 a Chan Chai-tong

(De la "Associated Press")

Hongkong, marzo 26.—Chiang Kai-shek ha ofrecido a Chan Chai-tong, el dictador cantones, $15,000,000 mexicanos, como "pagos atrasados del ejercito" para que Canton acepte el proyecto de unificacion del gobierno nacional, segun informes autorizados de este dia.

La proposicion incluye la absorcion del ejercito, de la armada y del cuerpo aereo cantones, asi como la abolicion de los concejos del gobierno semi-independiente del sur.

Chan Chai-tong, segun los informes, esta dispuesto a aceptar el plan, pero teme la oposicion de los que ocupan cargos. Las negociaciones han venido entablandose desde la caida hace dos meses de la revuelta de la provincia de Fukien ante las fuerzas militares y aereas del generalisimo de Nanking.

Canton, marzo 30.—Como resultado de las actuales conferencias celebradas aqui entre Chan Chai-tong el dictador de Kwangtung, y Li Tsung-jen, jefe del regimen de Kwangsi, se ha anunciado en los circulos chinos una alianza entre Kwangtung y Kwangsi en interes de las provincias del sudoeste de China y para fines de cooperacion con el gobierno nacional en la campaña de exterminio de los bandidos, asi como en otros proyectos de indole nacional.

Se ha informado que los dos caudillos estan enviando representantes a la provincia de Kiangsi para conferenciar con Chiang Kai-shek, el generalisimo nankines que esta combatiendo a los comunistas.

Chiang Kai-shek esta ansiando establecer un mayor contacto entre Nanking y el sur de China para ayudarse mutuamente en la solucion de sus respectivos problemas politicos y economicos.

Li Tsung-jen llego aqui esta semana para tomar parte en la conferencia entre los representantes de Nanking y Canton. Han circulado rumores de que Chiang Kai-shek habia ofrecido a Chai-tong $15,000,000 mexicanos, como pagos retrasados en el ejercito, como el precio del dominio por Nanking de las fuerzas militares de Canton.

Se resucitara la 'ciudad muerta'

Mussolini y Dollfuss tienen el plan de convertir Trieste en puerto de Austria y de la Europa centro-sur

Por ANDRUE BERDING
(Redactor de la Associated Press)

Trieste, Italia, febrero.—La "ciudad muerta", como suele llamarse a Trieste desde hace dos años, va a resucitar si cuaja en realidad el plan de Mussolini y Dollfuss de convertirle en puerto de Austria y de la Europa centro-sur.

Los tecnicos austriacos en ferrocarriles y puertos han estado celebrando conferencias con las comisiones italianas por algun tiempo. Si llegan a un convenio, Trieste podra sustituir a Hamburgo como punto de descarga para una vasta area, y el comercio del sur-centro de Europa podria moverse hacia el sur.

La resureccion de Trieste es solo un detalle de un movimiento poltico de mayores proporciones que afecta a Italia, Francia e Inglaterra. Su objeto es hacer de Austria una nacion lo bastante prospera para que no haga sentir el descontento nazi y de este modo Austria pueda librarse del "anschluss," o sea, la union con Alemania.

Mussolini contribuira a este movimiento haciendo de Trieste un puerto libre para los productos que vengan de Austria y de Czeco-eslovakia. Pero esto no es bastante. El costo de los trabajos por tierra es demasiado. El ferrocarril pasa sobre las montañas; su mantenimiento es costoso. Se deben conceder tarifas preferenciales de carga a los productos destinados a ser embarcados en Trieste.

En el momento en que se pueda resolver la cuestion de las tarifas, Italia inducira a Austria a comprar su carbon de Inglaterra, en lugar de Polonia, y a descargarlo en Trieste.

El viejo imperio austro-hungaro solia comerciar en gran escala con el Oriente. Italia piensa ayudar a Austria a revivir este comercio con Trieste. Se ha abierto una linea hacia el oriente, con oficinas aqui. Acorta la jornada al Extremo Oriente en cinco, seis hasta siete dias encomparacion con los puertos germanos.

Trieste, un tiempo el soberbio puerto principal del Imperio Austro-Hungaro, ha languidecido bajo la propiedad italiana. No ha sido culpa de los italianos. Han hecho cuanto han podido para mejorarlo. Han sido generosos en hacer obras de puerto, y generosos en construir barcos.

Pero los terrenos costeros de Austria, Hungria, Czeco-eslovakia que abastecian a Trieste, han sido reducidos por las barreras politicas de la post-guerra.

Trieste se ha estancado de tal suerte que circulan en Italia chistes curiosos sobre ella. Se dice que los niños dicen a sus madres: "No podemos salir a jugar por las calles?" y que las madres contestan:

"No vayais a las calles—son peligrosas. Id a los muelles, donde hay tranquilidad."

Y los guardias aduaneros son ahora llamados "milicia forestal".

Reconocimiento europeo a Manchukuo espera el Japon

(De la "Associated Press")

Tokio, marzo.—De un momento a otro, segun varios periodicos de esta ciudad, se recibira el reconocimiento diplomatico del estado de Manchukuo por Alemania, Polonia y tal vez otras naciones.

Los ultimos despachos de Hsinking, la capital, atribuyen a Michel Moscicki, ministro polaco en Tokio, la declaracion de que Polonia sera la primera potencia, aparte del Japon, que otorgara el reconocimiento.

M. Moscicki visito Hsinking. Un despacho de la agencia Rengo pone en sus labios la siguiente declaracion:

"Vengo a Manchuria, con la tarea que me ha confiado mi gobierno de estudiar las condiciones en relacion con el deseo de Polonia de reconocer a Manchukuo. Alemania ha indicado su proposito de reconocer tambien al nuevo estado y Polonia desea hacerlo antes que Alemania."

Recientemente se firmo aqui un contrato que organiza un sindicato franco-japones, autorizando la venta de los productos franceses en Manchukuo.

Andre D'Olivier, representante de Francia en Tokio, firmo el convenio con los representantes del Ferrocarril del Sur de Manchuria. Los gobiernos de Japon y Manchukuo han sancionado el convenio, segun informes.

El sindicato fue capitalizado en 100,000 yens, suscrito en partes iguales por el Ferrocarril del Sur de Manchuria y la Asociacion Francesa de Espansion y Economia Nacionales.

POSIBILIDAD DE UNA ENTENTE DE TRES NACIONES

Union arancelaria y alianza militar entre Dinamarca, Suecia y Noruega

(De la "Associated Press")

Copenhague, febrero.—Los pasos anti-parlamentarios que estan dandose en Europa, asi como las proposiciones de que se reforme la Liga de las Naciones, han vuelvo a sugerir la idea de una entente entre Suecia, Noruega y Dinamarca.

La proposicion mas concreta la ha formulado el profesor Bertil Ohlin, economista sueco y un tiempo conferenciante de la Universidad de Yale, el cual encarece una union arancelaria y una alianza militar defensiva.

Mientras su proposicion ha sido causa de una discusion general, los comentarios oficiales se han reservado.

"Siempre he deseado la mayor cooperacion entre los pueblos del norte. Convengo en los comentarios de Stauning sobre la cooperacion economica, aunque no conviene, a mi juicio, un pacto militar defensivo."

Casi todos los escandinavos son partidarios de que continue existiendo la Liga de las Naciones, pero de un modo que su esfera de poder se refuerze.

Dinamarca, situada estrategicamente desde el punto de vista comercial, pero defectuosamente para cualquier caso de conflicto entre las potencias de Europa, considera a la Liga como un baluarte contra la agresion extranjera.

La separacion de Alemania de la Liga ha sido recibida aqui como una especie de catastrofe. La aceptacion por Dinamarca de la parte septentrional de Schleswig-Holstein despues de la guerra mundial, ha creado una situacion que se considera peligrosa actualmente.

Muchos dianeses influyentes abrigan la opinion de que los acontecimientos economicos y politicos pueden algun dia colocar a Dinamarca en la alternativa de ser o miembro del Imperio Britanico o parte del Reich.

La educacion religiosa no puede sustituirse en España

El gobierno admite que ha fracasado en su plan

(De la "Associated Press")

Madrid, febrero.—El estado, fiel a la profecia de las autoridades eclesiasticas, ha fallado "materialmente imposible realizar su plan de sustituir la educación religiosa dentro del tiempo prescrito por el, y la educacion de todos, excepto un numero comparativamente pequeño de la juventud de España, continua en poder de los religiosos.

El estado tenia la confianza de que, al mismo que se aprobaba el verano pasado la Ley de Corporaciones Religiosas, se habrian dado suficientes facilidades a los seglares para dar educacion laica en lugar de religiosa y que el cambio de educacion religiosa a elemental laica sera una realidad hacia el primero de enero de este año.

Las estadisticas de la iglesia catolica publica cifras indicativas de que, a lo sumo, habria unas 77 instituciones de educacion superior en lugar de los 278 colegios y escuelas superiores catolicas, y que no se podria poner en movimiento mas de 611 profesores debidamente calificados en lugar de 2,050 sacerdotes, frailes y monjas dedicados a la enseñanza.

Despues de varias "posposiciones temporales", el gobierno ha presentado un proyecto de ley, admitiendo haber hallado "materialmente imposible" efectuar el cambio "por ahora", y pidiendo que la sustitucion sea pospuesta indefinidamente.

El gobierno atribuye el fracaso dentro del tiempo designado "al echo de que los gobiernos anteriores no han hecho ningun arreglo para tal cambio."

Muchos miembros de la iglesia catolicos bien informados predicen sin reservas que nunca sera una realidad la sustitucion completa de la educacion religiosa en España.

El nuevo monarca belga apura la taza de aventuras y emociones

(De la "Associated Press")

Bruselas, febrero.—Educado plenamente en la tradicion moderna de la realeza democratica, Leopoldo III, el nuevo rey de los belgas, ha apurado la taza colmada de aventuras y emociones.

Fue un soldado raso en las trincheras el año 1915 cuando solo tenia 13 años; turista con su padre y su madre en un viaje a los Estados Unidos el año 1919; un galan incognito en Suecia, que en 1926 ganaba el corazon elegido de una reina; coleccionista de mariposas raras en Filipinas en 1932, y ahora, a los 32 años, rey de los belgas, gobernando el pais de mas densa poblacion en Europa y la extension inmensa del Congo belga en Africa.

Fue enviado a Inglaterra al estallar la guerra mundial e ingreso en Eton, la famosa "escuela publica" de chaquetillas, amplios cuellos y sombreros de copa. En un dia feriado en Londres, un zeppelin aleman, cerniendose sobre la capital britanica, dejo caer una bomba, un fragmento de la cual cogio el brazo del pequeño principe.

En las trincheras de Belgica, su primer trabajo fue llenar sacos de arena. Trabajo tan entusiasticamente que en tres horas quedo agotado. Trasladado despues al servicio de abastecimientos, emergio de la guerra convertido en un sargento.

Desde entonces, entro en la escuela militar, fue nombrado teniente y ascendido gradualmente hasta ser ahora el general en jefe del pueblo, a quien Julio Cesar pinta como el pueblo mas bravo de toda la Galia.

Leopoldo es alto y rubio, menos vigoroso que su padre herculeo que podia torcer un hierro con sus manos, pero es activo, de facil percepcion y singularmente apto para las artes mecanicas. Guia velozmente los automoviles con la misma seguridad que su padre hacia, le gusta volar, ha seguido el ejemplo paternal de cavar terrenos como boneros y hasta ha conducido locomotoras.

Estas cualidades completan la personalidad del nuevo monarca de una nacion industrial, como es Belgica. Lo mismo, su conocimiento de las literaturas francesa y flamenca, de la filosofia y de la historia le habilitan a conocer intimamente a su pueblo que habla dos idiomas.

Uno de sus caprichos es la entomologia. El año 1932, hizo un viaje a las Indias Orientales y Filipinas, donde fue a cazar mariposas en la isla de Palauan, cogiendo una especie que tenia alas de diez pulgadas. Tambien es un pescador entusiasta en verano y le gusta patinar sobre hielo en los inviernos.

En los Estados Unidos vio las cascada del Niagara, visito la camara de enfermo de Woodrow Wilson, estudio las danzas de los indios del sudoeste, admiro los arboles gigantes de California y, en Cincinati, dijo que tambien queria saber como se cogen cangrejos.

TURQUIA VUELVE A DAR IMPULSO A LAS CIENCIAS

Reorganizada la Universidad de Estambul, acuden a ella 1,800 estudiantes

(De la "Associated Press")

Estambul, febrero.—Unos 1,800 estudiantes de ambos sexos han afluido a la Universidad de Estambul que acaba de reorganizarse, mientras en sus oidos resuenan persistentemente las palabras del gobierno de Kemal:

"Alzad otra vez a Turquia hasta las cumbres de la ciencia y del arte como en las edades pasadas."

Afanoso de sacar a los turcos de los pantanos de la indolencia otomana y del fatalismo musulman, Kemal ha reformado radicalmente la unica universidad de su pais. Fueron destituidos 96 profesores turcos ya viejos, empleandose a 26 sabios alemanes, franceses y suizos.

No obstante la crisis economica, Kemal aprobo un presupuesto de $1,500,000 para elevar los salarios de la facultad, construir nuevos laboratorios y clinicas y comprar libros y equipos.

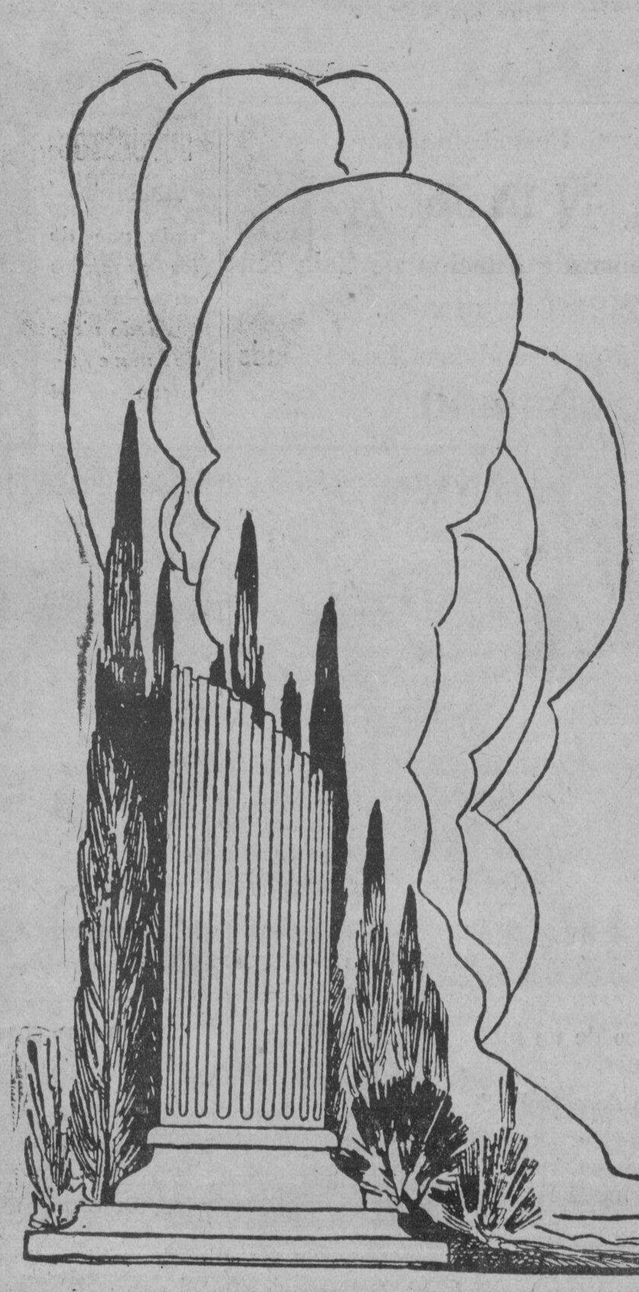
"Al incurrir en este enorme sacrificio," dijo el ministro de Instruccion, Hikmet Bey, "el gobierno tiene fe en que la juventud de su pais, recordando que el origen de los turcos arranca de una de las razas mas grandes y mas poderosas que han creado la civilizacion, marchara hacia un porvenir brillante."

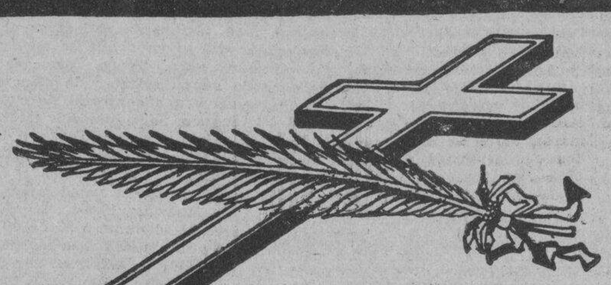
Esta es la primera declaracion oficial de Mustafa Kemal.

España construye mas cruceros y destructores

(De la "Associated Press")

Madrid, febrero.—El ministerio de Marina anuncia que la armada de España esta compuesta de dos acorazados, cinco cruceros, 17 destructores, 12 submarinos, 15 cañoneros, 14 botes-torpederos y unos cuantos barcos auxiliares mas. En construccion estan dos cruceros, siete destructores y un submarino que estaran terminados hacia el año 1936.





D. O. M.

DON ROBERTO TOLEDO Y GIL

Fallecio a las 5:25 de esta mañana en Floridablanca, Pampanga, a la edad de 68 años, despues de recibir los Santos Sacramentos.

Sus desconsolados esposa, hijos, hermanas ausentes y presentes, hermano politico ausente, sobrinos y sobrinos politicos, ausentes y presentes, nietos y demas parientes, participan a sus amistades tan sensible perdida y ruegan una oración por el descanso eterno del alma del finado.

El cadaver se halla de cuerpo presente en la casa del difunto, y el entierro se verificara mañana, 8 del actual, a las 9 de la mañana.

No se reparten esquelas.

Floridablanca, Pampanga,
7 de Abril de 1934

M.E.C.D. 2016

A sangre y fuego 2,000 bandidos saquean un pueblo a 300 millas de Shanghai

El pais saldra triunfante del gobierno transitorio a juicio de estadistas

Los ricos y grandes recursos naturales le salvará y hasta elevarán su nivel como nación

Economistas, expertos en finanza y legisladores, se muestran optimistas y son unánimes en que Filipinas emergerá triunfante de las pruebas que tendrá que afrontar durante el gobierno de la mancomunidad.

Los grandes y ricos recursos naturales de Filipinas serán la salvación del país.

Catalino Lavadía, hombre de negocios y consejero de la legislatura filipina en materias de impuestos dice que los mercados no son permanentes y que pueden ser creados. Cuando una clase de producto inunda el mercado mundial y la demanda es menos que el suministro, es el deber de los exportadores buscar otros productos que podrán necesitarse en el mercado mundial.

El Sr. Lavadía dice que ha encontrado que Filipinas puede producir casi todos los productos que necesitan otros países. Los filipinos son ilustrados y capaces y que la explotación de los recursos de su país será la única salvación nacional. Cree que cuando el pueblo se dé cuenta de su responsabilidad, pondrá manos a la obra y explotará los recursos naturales de la nación.

El Sr. Guillermo Gómez, subsecretario de hacienda, sostiene que los cinco primeros años del gobierno de la mancomunidad, dirán la historia del futuro del país. También dice que la explotación de los tremendos recursos de la nación, elevará a Filipinas al nivel de otros países ricos del mundo.

El decano Conrado Benitez director de la escuela de comercio de la Universidad de Filipinas, declara que el pueblo está más preparado de lo que se cree, para asumir el gobierno del país. El Sr. Benitez mira con optimismo la creación del nuevo gobierno de la mancomunidad.

El representante Francisco Delgado, presidente del comité de relaciones con el poder soberano, cree que es una tontería para el nuevo gobierno adoptar una política radical que pudiera ahuyentar al capital en vez de atraerlo.

Su declaración es la siguiente:

"Refiriéndome a los varios artículos y comentarios en la prensa que, aparentemente, han afectado los valores de la bolsa, considero mi deber como miembro de la Legislatura Filipina decir que, a juzgar por el comportamiento en el pasado y en el presente de los que tienen en sus manos las riendas del poder, no hay motivo para temer o sospechar que el nuevo gobierno que se inaugurará dentro de poco, dejará de seguir una política de razonable y justo trato hacia el capital. Es mi creencia, y seguro estoy de que la gran mayoría de mis colegas en la Legislatura estarán conmigo, que ahora, más que nunca, necesitamos del capital extranjero y que el capital americano, con todos sus defectos, es el más liberal y más deseable. Es, por tanto, razonable concluir que sería una locura de parte del nuevo gobierno adoptar una política radical en cuanto al capital extranjero que podría ahuyentarlo, en vez de atraerlo a nuestra patria. Estamos tan solo en el comienzo de nuestro desarrollo económico, y si deben adoptarse salvaguardias apropiadas para proteger los derechos de la presente y futuras generaciones, sería de sumo interés para los filipinos el atraer al capital extranjero necesario para el debido desarrollo de nuestra agricultura, industrias, minas y otros recursos. Sería, ciertamente, un craso error y un suicidio adoptar cualquiera medida que tuviera tendencias de ahuyentar al capital extranjero ya invertido aquí, en vez de atraer capital adicional para el debido y necesario adelanto y desarrollo económico de nuestra patria. Considero perfectamente seguro pronosticar que el nuevo gobierno, sea cual fuere el partido político en el poder, no intentará hacer nada, que fuera en detrimento de la protección que merecen las inversiones ya hechas, y que, por el contrario, adoptará medidas que tiendan a inducir la venida de capital adicional extranjero, particularmente americano, bajo regulaciones apropiadas y razonables en orden a la protección al mismo tiempo de los intereses del pueblo filipino".

Cantara el lunes su primera misa

El nuevo sacerdote agustino R. P. Eliseo Alava (de pie) con su Padrino de Capa R. P. Pablo Alava, O.S.A., (sentado) Cura Parroco de Oslob, Cebu, que cantara su primera misa el lunes 9 del actual en el templo de San Agustin (Intramuros) a las 8 de la mañana.

En Bamban se establece una Casa de Maternidad

(Servicio Informativo)
Exclusivo a La Vanguardia

Bamban, Tárlac, abril 3, 1934.—Bajo la dirección del Dr. Fulgencio Calaguas, se ha establecido una casa de maternidad en Bamban, Tárlac. Este establecimiento es el único en la provincia y otras provincias limítrofes, es de los Dres. Fulgencio Calaguas y Patricio S. Santos, y su inauguración tuvo lugar el domingo por la tarde. En el acto inaugural, prominentes vecinos y damas de la localidad estuvieron presentes y oyeron las diversas conferencias que allí se dieron. El Dr. Fulgencio Calaguas habló sobre las diversas posiciones de la criatura dentro del seno materno, con demostraciones gráficas; el Dr. Ramón Pereyra, director del hospital de la Central Tarlac, discurrió sobre los peligros de la retención placentaria; el Dr. Bienvenido Caro, doctor provincial de Tárlac, sobre el peligro de muerte de infantes y el Dr. Patricio S. Santos, sobre los varios orígenes de la infección puerperal.

Dr. F. Calaguas

También un grupo de nurses de la cabecera de la provincia honraron el acto con su presencia. Todos reconocen que instituciones de esta naturaleza son de suma importancia para esta localidad y particularmente para las familias de los empleados y obreros de la central azucarera y la refinería, establecidas en este pueblo.

Algunos altos empleados en la central donaron camas y otros enseres necesarios para la casa.

Por agredir a un agente de la ley

Un tal Simeon Juanillo ha sido acusado ante los tribunales de atentado contra un agente de la autoridad por haber agredido al detective Eliodoro de la Rosa dandole de puñetazos y pegandole con una barra de hierro en la cabeza a la sazon en que este intento arrestarlo por una tentativa de hurto el 2 del actual. La querella fue presentada por el fiscal Paredes y se le ha exigido una fianza de mil pesos para su libertad provisional.

NUEVOS BONOS

(De la "Associated Press")

Washington, abril 3. — El secretario del Tesoro, Henry Morgenthau, jr., ha ofrecido este dia al publico una serie de bonos del Tesoro de 10-12 años con un interes de 3-1/4 por ciento, a cambio de los bonos del Cuarto Empresttito de la Libertad que van a caducar el 15 de abril y que suman un total de $1,000,000,000.

Al mismo tiempo, se han ofrecido en venta en metalico $344,234,000 en billetes del Tesoro, que venceran el 2 de mayo. Se dice que no se recibiran suscripciones.

ABSUELTO

La corte suprema reunida en Baguio en una decision de la ponencia del Magistrado Butte ha absuelto a Dominador Maun, que venia condenado por el juzgado de primera instancia de Pampanga a 2 años, 4 meses y 1 dia de prision por alegados abusos deshonestos cometidos en la persona de Maria de la Pena.

INCENDIO TRAS UN ROBO EN UNA ESTAFETA

Malhechores en Tarlac fuerzan candados y puertas e incendian un edificio

(Servicio Telegráfico)
Exclusivo a La Vanguardia

Tarlac, abril 6.—Un intento de los criminales de borrar todo vestigio de su delito, prendiendo fuego a la Oficina de Correos situada en los bajos de la casa de Teotimo Duque aquí, después de haber efectuado un robo en las habitaciones, fué desbaratado a la una de esta madrugada por las autoridades y residentes de la población que extinguieron las llamas inmediatamente.

Las puertas de la oficina de Correos, los candados y las gavetas fueron forzados y abiertos, y habían desaparecido veintiseis pesos cuando la policía, el jefe de la oficina y otros comenzaron a investigar la causa del siniestro.

La pronta extinción del fuego que comenzaba a propagarse evitó una conflagración desastrosa, teniendo en cuenta que en las inmediaciones había una estación de gasolina y casas residenciales y comerciales.

De la investigación resulta que los ladrones rompieron los candados y abrieron la puerta poco antes de la una de la madrugada, y después de sacar todo el dinero que encontraron, prendieron fuego al edificio y huyeron.

Hecha una comprobación, el auditor provincial Alejo dijo que las cuentas del jefe de correos estaban intactas. Miles de números del "Sadiri", un periódico local, más cartas oficiales y correspondencias de Manila fueron estropeadas por el fuego y el agua. Los ladrones dejaron intactas las cartas certificadas.

El sistema ordenado del funcionamiento de la oficina local de correos, y sobre todo, la acción pronta de los que combatieron el fuego, evitaron una catástrofe. Las autoridades siguen investigando.

Son inconsecuentes los pros, dice el Dr. Garcia

El Sr. Gumersindo Garcia, jefe del cuartel general de campaña de los "antis" en una declaracion hecha ayer mañana llama la atencion hacia lo que él alega una inconsecuencia de los "pros."

Dice el Sr. García que antes los "pros" estaban ansiosos de que la legislatura aceptase la ley Hare-Hawes-Cutting. Si como ellos dicen la ley Tydings McDuffie es la misma ley Hare-Hawes-Cutting por qué estan opuestos ahora a que la legislatura actual sea la que acepte la ley de independencia.

Por otra parte en el cuartel general de los "pros", se ha anunciado que los 488 delegados que tomarán parte en la convención del domingo, seran los unicos que ocuparan las butacas en el Opera House. A nadie que no sea delegado, ni aun a los presidentes de comites, se permitira la entrada en el sitio de las butacas, a fin de que los delegados no sean molestados con muñimientos de ultima hora. En el escenario estaran los miembros del comité provincial, y en los palcos los presidentes y miembros de los comites con los invitados.

Insull escribe en su calabozo sus memorias

(De la "Associated Press")

Estambul, abril 6.—Samuel Insull, viejo magnate fugitivo americano, ha estado en la cama este día en el calabozo, escribiendo sus memorias, mientras aguardaba la noticia de si puede o no apelar ante los tribunales de justicia de Turquia contra el dictamen del gobierno, de que debe volver a los Estados Unidos para responder de las querellas presentadas contra él.

El Representante Delgado es reelegido Presidente de la Asociacion de Abogados

Esfuerzos por construir un edificio propio cuanto antes

La junta general anual de la "Philippine Bar Association" se celebro el dia 5 de abril, en el Cosmos Club. El Secretario de Justicia, el Secretario Interino del Interior, el leader de la Mayoria en el Senado, Sr. Recto, el ex-Senador Sumulong, y muchos Jueces de Primera Instancia, juntamente con unos cien miembros, todos abogados de nombradia, entre viejos y jovenes, estuvieron presentes.

Despues del festin, el Presidente Sr. Delgado declaro abierta la sesión, y anuncio que la Asociación habia completado ya el pago del terreno por ella adquirido del Buro de Terrenos, y que el paso siguiente que deberia tomarse era la construcción, cuanto antes, de un edificio para la Asociación. Dijo que, para estos fines, se podria negociar un prestamo y que para afrontar los gastos de mantenimiento, se podrian arrendar los pisos superiores del edificio mientras que su basamento lo ocuparia la oficina de la Asociación, que consistiria del cuerpo de secretarios aptos para atender las necesidades de los miembros.

El asunto siguiente que se trato fue la elección de la nueva Junta Directiva, y los Sres. Marcial Zamora, Francisco Lavides y Lorenzo Tañada fueron elegidos para formar el comite de nominaciones. Mientras este comite deliberaba, se declaró una especie de tribuna libre, haciendo uso de la palabra algunos prominentes.

El abogado Sr. E. E. Selph, en nombre de la "American Bar Association," brindo cooperación en la solución de cualquier problema o cuestión que la "Philippine Bar Asociación" tuviera. Acentuo asimismo la necesidad de que haya en Filipinas abogados peritos en materia criminal, pero no abogados criminales. Ademas de esto, discurrió sobre la importancia y necesidad de una preparación acabada de los abogados para la profesión, y sugirió la conveniencia de adoptar aqui la misma norma de preparación general que se sigue hoy en los Estados Unidos.

El abogado Sr. C. Sobral, Presidente del Club de Abogados de Manila, recalco la necesidad de la unidad entre las diferentes organizaciones de abogados.

El abogado Sr. Manuel Lim, Presidente de la Liga de Abogados, tambien abogo por la unidad entre las diferentes organizaciones de abogados.

El Sr. Alfonso Mendoza, leader conocido del Partido Radical abogo por que haya mas cuidado en la selección de jueces y la eliminación de la politica de la judicatura y del foro.

El Sr. Teodoro Evangelista joven y pujante abogado que capitaneo el victorioso equipo de debatistas de la U. P. en una recorrida por los Estados Unidos años atras ofreció el apoyo y cooperación de los abogados de la nueva generación a los antiguos miembros del foro de Filipinas. Paso luego a interceder por que haya una consideración mas liberal de parte de los antiguos abogados hacia los nuevos en la profesión.

El abogado Sr. Jose Arnaiz, uno de los mas antiguos miembros de la Asociación y que fue anteriormente su Tesorero, despues de contar la tradición admirable del Colegio de Abogados desde su organización durante el regimen español, tambien abogo por la unidad y por mayor actividad en la Asociación.

Despues de que el comite hubo anunciado once nombres para formar la Junta de Directores, se nominaron a otros miembros desde el "floor," y el recuento de balotas dio por resultado la elección de los siguientes señores que obtuvieron respectivamente los mayores numeros de votos:

Hon. Francisco A. Delgado
Juez M. H. de Joya
Sr. Marcelo Boncan
Sr. Wm. C. Brady
Sr. Jose Yulo
Sr. Leoncio Monzon
Sr. Manuel Lim
Sr. Alfonso Mendoza
Sr. Ricardo Lacson
Juez Jose Abreu

Luego despues la nueva Junta de Directores celebro su primera sesión y eligio a los siguientes funcionarios:

Para Presidente—Francisco A. Delgado (reelegido)
Para 1.er Vice-Presidente—Wm. C. Brady
Para 2.o Vice-Presidente—Marcelo Boncan
Para Secretario—Leoncio Monzon
Para Secretario Auxiliar—Marcial Zamora
Para Tesorero—Ricardo Lacson
Para Tesorero Auxiliar—F. Dalupan.

Hon. FRANCISCO A. DELGADO

Inminente peligro para la navegación

Un inminente peligro para la navegación y que no obstante haberse llamado ya la atención de las autoridades correspondientes aun no se ha dado ningun paso para remediarlo es el que ofrece actualmente la boya de la bocana del río Katubig, en Lawang, Samar que desde hace cinco meses se encuentra fuera de su sitio, según informa el capitán Francisco Fabregas del motor "Esteban Riu".

Esta boya, según informa el capitán Fabregas, fué empujada por la última avenida que se registró en Lawang, hace cinco meses, hacia el centro del río canal de Lawang, precisamente en la misma ruta que tienen que seguir los barcos que tienen que pasar por dicho canal y en tal forma que obstruye casi completamente el camino pues a la derecha hay muchas piedras y a la izquierda el fondo es muy bajo.

Segun el Capitán Fabregas, en repetidas ocasiones ha pedido a las autoridades correspondientes se den los pasos necesarios para remediar esta anomalía con el fin de evitar posibles accidentes pero hasta ahora nada se ha hecho sobre el particular. El capitán Fabregas sugiere se construyan en lugar de las boyas que hay por aquellas inmediaciones, pilastres de cemento que puedan resistir las inundaciones y las marejadas de fondo.

EL 20 DE ABRIL ES DIA DE PAGO DE IMPUESTOS

La Oficina de Rentas Internas recuerda su obligación a los contribuyentes

Para la información del público contribuyente, la Oficina de Rentas Internas anuncia que el último día para el pago del impuesto de venta y otros impuestos de percentaje correspondientes al primer trimestre de 1934, es el día 20 de abril. Asímismo recuerda que los impuestos de negocio y ocupación para el primer trimestre del corriente año, deberían ser pagados no después de dicha fecha.

Los contribuyentes que están sujetos a tales impuestos deben evitar congestiones de última hora en el cumplimiento de sus obligaciones y deben saber por los dictados de la experiencia que debido al gran número de personas que acuden a la oficina del tesorero de la ciudad en el último día de pago, muchos resultan morosos, según la Oficina de Rentas Internas.

También se recuerda que el administrador de rentas internas no está facultado para dejar de cobrar el recargo de 25 por ciento sobre impuestos de percentaje, y entrar en arreglos por morosidad en casos de otros impuestos de rentas internas que son pagados un día o días después de la fecha fijada por la ley, el 20 de abril en este caso.

Por último, se llama asimismo la atención de los contribuyentes a que pagos en metálico, cheques o giros postales enviados por correo, deberían estar en manos del tesorero de la ciudad o de los tesoreros provinciales delegados en o antes del día 20 de abril, y de otro modo los remitentes estarán sujetos al recargo fijado por la ley.

Con escaleras y antorchas incendiarias al estilo de la edad media roban, matan

Realizado su programa feudal de saqueo y asesinato se marchan dejando al pueblo en llamas

(De la "Associated Press")

Shanghai, abril 6.—Recordando la Edad Media cuando los ejercitos feudales saqueaban los pueblos europeos fortificados, con catapultas y flechas incendiarias, 2,000 bandidos chinos desarrollaron una escena analoga ayer dentro de 300 millas de Shanghai, una de las ciudades mas modernas del mundo.

Con escaleras y antorchas encendidas, la horda de bandidos, mandada por el renegado mongol, Liu Kwei-tang, que durante varias semanas ha burlado todos los esfuerzos por capturarle, escalo las murallas e incendió el pueblo de Kungyo, que esta a una distancia de menos de 300 millas al norte de Shanghai.

Después de entrar en la población en una forma perfectamente medioeval, los ocupantes llevaron a efecto un programa feudal, saqueando, asesinando y causando sin piedad estragos entre los habitantes. Después prendieron fuego al pueblo y se marcharon.

No obstante los esfuerzos del general Han Fu-chu, gobernador de la provincia de Shantung, que quería acorralar a los bandidos, estos frustraron todos los trabajos de las autoridades y estuvieron escondiéndose en los bosques de las provincias de Shantung y Kiangsi.

El general Han acaudilló recientemente un contingente de 25,000 tropas contra las huestes de los bandidos, que se calculan en 3,000, y hace diez días dijo que los había aniquilado en una batalla al sur de Talan, en la provincia meridional de Shantung. Los bandidos amenazaron con invadir la zona ferroviaria de Peiping, con lo que el servicio nocturno de trenes quedó suspendido.

El general Han, según informes chinos, ofreció $10,000 mexicanos por la cabeza de Liu, aunque solo $4.000 para el que le cogiera vivo.

Los bandidos son los mismos que el diciembre pasado invadieron Peiping, en busca de alimentos. Una conminación del Japón les obligó a huir a Shantung.

Shanghai, abril 6.—Temiendo que el Japón pudiera recurir a la violencia o a cualquier otro acto de venganza si las autoridades de Peiping continúan oponiéndose al restablecimiento del servicio postal completo así como de la comunicación ferroviaria con Manchukuo, Huang Fu, alto comisionado del gobierno nacional en Peiping, ha llegado hoy al valle del Yangtze para conferenciar con Chiang Kai-shek y otras altas autoridades de Nanking.

Huang Fu piensa discutir este y otros problemas vitales que afectan al porvenir del norte de China.

Japón ha estado urgiendo la solución de los problemas postal y de tráfico, pero parece que las autoridades de Peiping desean rehuir la cuestión, en vista de que el restablecimiento del servicio de comunicación con Manchukuo podría interpretarse como un reconocimiento del nuevo estado patrocinado por el Japón.

La Heroica Lucha De Don Quijote Contra El Gigante Briareo

(El grabado siguiente explicara los terribles resultados de tan descomunal batalla)

La Flor y Nata de los Andantes Caballeros arriesgó su vida en tan terrible encuentro

Su proceder es un símbolo de lo que los seres humanos han estado haciendo aun antes de los tiempos de Cervantes. Nos referimos a la temeraria exposición a infecciones mucho mas peligrosas que el vertiginoso rodar de las aspas de un molino de viento.

La batalla contra los Gigantes Invisibles que son causa de enfermedades, puede ganarse usando un arma adecuada y esta es *NEKO* el Jabon Germicida Genuino, Es 30 veces mas fuerte que el Acido Fénico Puro segun demuestran las Pruebas del Laboratorio de Higiene. Contiene 1% de Biyoduro de Mercurio combinado de manera especial y no irrita el cutis.

De Venta en todas las Boticas

PARKE, DAVIS & CO., Detroit y Nueva York

"Una bebida refrescante que satisface"

Esta en el Sabor!

del

ISUAN

TRU-ORANGE SQUEEZE

PIDALO POR CAJA

ISUAN, INC.

Tel. 5-73-06 o 5-65-62 SERVICIO A DOMICILIO

A Los Que Deseen Ahorrar Tiempo y Dinero!

Cualquiera está interesado en saber la forma y los medios de ahorrar tiempo y dinero. Ofrecemos para la semana que viene algunos objetos que son una verdadera ayuda a los que deseen ahorrar tiempo y dinero. Por ejemplo:

EQUIPOS DE TELÉFONO DUPLEX

Cada equipo consiste en dos teléfonos, alambre de 100 pies de largo, cerraderos y libro de instrucción. Estos equipos funcionan eficientemente hasta 1,000 pies con Pilas Columbia.

Tipo para Pared,

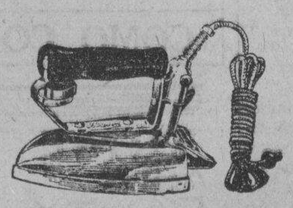
Precio Regular ₱19.00 el equipo
ESPECIAL para la semana que empieza el 9 de Abril. **₱14.50**

Tipo frances para Pupitres,

con dos teléfonos de mesa. Regular ₱22.00 el equipo
ESPECIAL para la semana que empieza el 9 de Abril.... **₱15.50**

Plancha Electrica "Hotpoint" de 6 libras

Precio regular ₱7.25 cada una.



Traiganos una plancha vieja de electricidad, de gas o de carbón y pida esta hermosa plancha eléctrica por . **₱5.00**

O saque una de estas planchas solamente por ₱6.00 si Vd. no tiene una plancha vieja cuyo valor representa ₱1.00.

Flashlight Eveready No. 2650 de 500 pies de alcance con dos pilas y Flash-O-Scope GRATIS para proyectar sombras—Todo por . . **₱1.58**

PRECIOS ESPECIALES DURANTE LA SEMANA

en Lámparas para Bridge, Mesa y Suelo, Ventiladores G-E, Alfombras Floor-tex, Escaleras Americanas y otros muchos artículos de valor para el hogar

PARA MINEROS	PINTURAS	PLOMERIA
Tamices	Variedad Completa en	Almacén Principal de los
Picos	Pinturas	Artefactos
Morteros y manos de mortero	Sherwin-Williams	STANDARD
Mazos	Esmaltes Barnices	Bombas Goulds
Acero para Barrenas	Lacas Rogers para Pulir	Tubos y Herrajes
Linternas para Mineros, etc.		

American Hardware & Plumbing Co.

101-107 Echague, Manila

M.E.C.D. 2016

EN LAS AULAS *de la* EXPERIENCIA

Por DOROTHY DIX

Puede Hitler obligar a las mujeres a usar uniformes?--Si lo hace presagia una desgracia, porque el amor a los vestidos es tan antiguo como Eva, y el aspecto, la moral y la disposicion de una mujer todo dependen del estado de su guardarropa.

DE ACUERDO con los despachos de la prensa, en adelante quedará vedado para las mujeres empleadas Nazis el uso de trajes de noche, atavios e individualismo en el vestir quienes serán obligadas a usar uniformes, aun cuando van al teatro o se paseen con algún amigo por la noche.

Ha! No ha menester de un profeta para predecir que Mr. Hitler se caerá de su cabalgadura cuando comienza por decir a las mujeres lo que deben usar. Se someterán a que se les prescriba su religión y su politica pero no sus vestidos. Los únicos hombres a quienes permitirán que les dicte sobre este asunto sagrado son Patou y Lelong y cualquier rey viejo o potentado cualquiera que les prive de sus volantes o trate de promulgar para ellas ropas no descritas que son exactamente iguales las de cualquiera otra mujer, lo hace a su propio riesgo.

PORQUE, inclusive el gobierno soviet con su mano de hierro ha sido incapaz de hacerlo! Porque las mujeres rusas se han rebelado contra el intento de obligarlas a usar un traje que les reducia a todas ellas a un común denominador de fealdad y están demandando diseñadores de modas, chifons y medias de seda, lapiz de labios y colorete y todas las otras ayudas y factores de la pulcritud femenina.

LO PRIMERO que hizo la primera mujer cuando recibió una ilustración fué salir corriendo para proveerse de un nuevo vestido y todas sus hijas desde entonces han estado siguiendo su ejemplo. Porque para la mujer, la ropa no es meramente una cubierta. Es su medio principal de propia expresión, un certificado de carácter, un arma de ofensa y defensa, un barómetro del temperamento, la materia única de eterno interés y el único consuelo que nunca decae.

QUIZAS el secreto que la serpiente dijo a los oidos de Eva era que aun cuando le resulte una calamidad el comer la manzana, ella tendria la compensación de las ropas. Ella tendria los medios con los cuales la mujer más fea puede disfrazar su carencia de belleza. Ella tendria un artificio mediante el cual podrá atraer la atención del resto de los chicos de Adan y ella tendria un tópico eterno de conversación. Y la dama se dejó convencer por este argumento y de este modo vino al mundo la moda, y es ridiculo sugerir inclusive que algún edicto podrá prohibirla y obligar a las mujeres a abandonar el bien por el que su primera madre sacrificó el Paraiso para ganarselo para ellas.

LO QUE podrán contribuir las ropas a las demás mujeres es un asunto tan bien sabido que demás está el mencionarlo aquí. Nueve décimas del buen aspecto de la mayoría de las mujeres dependen totalmente de la ropa que tienen puesta. Un hermoso vestido, que tiene el color y el corte conveniente, y las líneas exactas hacen agradable a los ojos a cualquiera chica al paso que Venus misma sería pesada de contemplar si estuviese vestida de un uniforme sucio, obscuro y tosco. Inclusive una beldad nacional no podrá atraer la atención de ningún hombre si fuese tan solo una de las miles de otras chicas que estuviese vestida de ese modo en medio de una multitud de mujeres feas.

UNA MUJER tiene que aumentar su color para atraer la atención de un chico, y muchos conflictos de matrimonios se han podido zanjar gracias a una bufanda de seda azul que hizo resaltar la violeta en los ojos de una chica.

LOS VESTIDOS también contribuyen tanto en el adorno espiritual de una mujer como en su aspecto físico. Los doctores se han dado cuenta desde hace tiempo que hay más tónico en un nuevo vestido que en cualquiera de sus píldoras y pociones. Conozco a un hombre que dice haber salvado a su esposa de las mismas puertas de la muerte, cuando ella quedó tan deprimida hasta perder todo el interés en cualquiera cosa, trayéndola un monton de vestidos de seda y ropa interior de encaje.

HACE TIEMPO un moralista afirmó que habia más sostén en un vestido bien ajustado en la espalda que en los principios religiosos más fuertes. Quizás no haya una mujer que no sepa esto por propia experiencia, y que el conocimiento de estar bien vestida no solo le llena de paz que trasciende toda comprensión, sino que le da garbo y le hace más lista, más graciosa y más agradable. Se requiere más carácter de lo que posee la generalidad de las mujeres para hacer resaltar sus mejores rasgos cuando usa un vestido feo.

EL EFECTO que los vestidos tiene en la disposición de una mujer no es menos maravilloso. Es uno de esos misterios de la psicología femenina que ninguno es capaz de explicar, pero una mujer parece metamorfosearse por la ropa que tiene puesta. Observen y verán que todas las empleadas que son realmente competentes y que reciben buenos sueldos están invariablemente bien vestidas y con vestidos bien cortados, al paso que las mujeres que hacen mal el trabajo, las taquígrafas que nunca aprenden a deletrear bien, las tenedoras de libros cuyas cuentas siempre están mal ajustadas, las dependientes que nunca aprenden el arte de vender, siempre están ataviadas como si tuvieran que ir siempre a una fiesta.

MAS AUN, una mujer con el kimono sucio y manchado fácilmente se enfurece y dice cosas que seria perfectamente incapaz de decir si usara una bata de rosa de crepe de chine. Si los esposos comprendieran la influencia restrictiva que ejerce las ropas sobre sus esposas, no protestarian por las cuentas de vestidos.

LO QUE el vino es para el hombre, así las compras son para la mujer. Cuando le viene la buena suerte a un hombre lo celebra con un trago. Una mujer la celebra yendo a compras para adquirir un nuevo sombrero. Cuando un hombre está hundido por la depresión, se alegra tomando una bebida. Cuando una mujer está apenada, se compra algo verdaderamente extravagante.

MAS AUN, las ropas son siempre el consuelo final de las mujeres. No importa lo que les suceda, habrá siempre lo que dicen los franceses "toujours la toilette."

DE AHI que es mi opinión de que ningún dictador puede obligar a las mujeres á privarse de sus vestidos. Es posible que muestren dispuestas a sacrificar su vida por su país, pero jamás a abandonar sus hermosos vestidos de seda.

DOROTHY DIX.

JACK SWIFT — Por Cliff Farrel y Hal Colson

LOS CUATRO MEDITAN SERENAMENTE LA PROPOSICION OSADA DE JACK DE ESCALAR LA ALTURA DEL ENORME PALACIO PARA LLEGAR AL TEJADO DONDE ESTAN LOS AVIONES COSMO.

JOAN: Magnífico! Nosotros podemos hacerlo. Desde luego, tendremos que esperar hasta la noche.
JACK: Qué quieres decir por "nosotros". Vds., las niñas, no van a subir.

JOAN: No querrás decir que nosotros somos...
JACK: Entonces no subiremos, Jimmy.

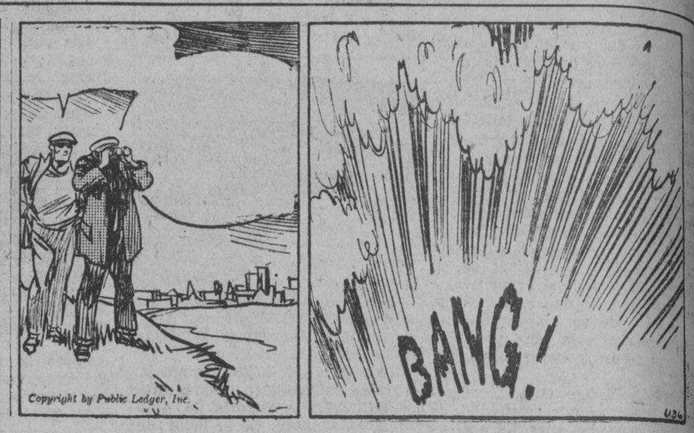
JOAN: Muy bien, Una y yo lo intentaremos solas.
JACK: Nosotros cedemos. Muy bien. Todos nosotros intentaremos. Ahora a matar tiempo hasta la noche.

CONNIE — Por Frank Godwin

CONNIE: Creo en realidad que esta roca es una puerta secreta si solo pudiesemos abrirla.
PROUT: Vamos a empujarla los tres juntos.

CONNIE: Ahora, todos a la vez.

La mecha de la dinamita está casi agotada. Demos un vistazo a Pete y a Spike en una colina cercana.

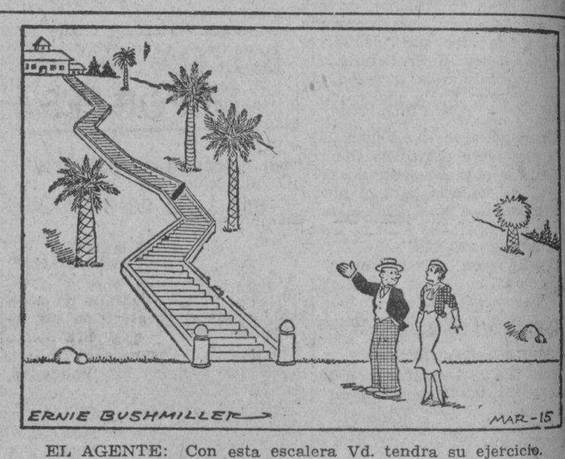


SPIKE: No durará mucho tiempo ahora, Pete.
PETE: Sí, puedo ver la mecha. Está exactamente debajo de la roca. Allí va.

FRITZI la Corista — Por Ernie Bushmiller

EL AGENTE: Miss Ritz. Tengo una magnífica casa para Vd. Y solo esta a una manzana de su studio.
FRITZI: Oh, no me gusta vivir tan cerca del studio.

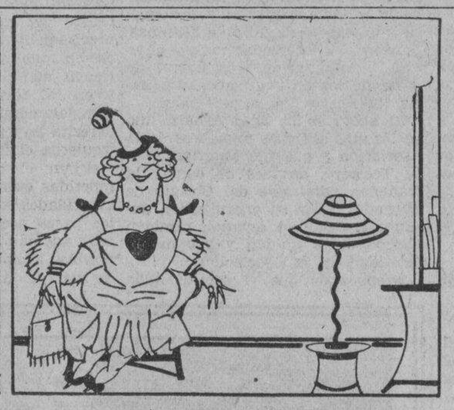
FRITZI: Quiero tener algún ejercicio para ir y venir de la oficina.
EL AGENTE: Pues, no permita que esto le moleste.



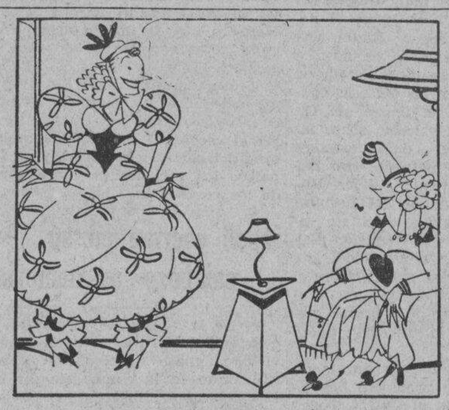
EL AGENTE: Con esta escalera Vd. tendra su ejercicio.

¿LO HAS VISTO? — Por Maurice Ketten

BERTA: Estas lista?
DESDE DENTRO: Estoy casi vestida.



BERTA: Ira también Juan al baile por el "Valentine"?
DESDE DENTRO: Ya lo creo.



CELSA: Te gusta mi disfraz de "Valentine"?
Berta: Magnífico.

BERTA: Esta ya listo Juan?
CELSA: Si esta ya casi desvestido. Ira como Cupido.

COMO COMENZARON — Por Paul E. Bernadier

LAS PLUMAS EN EL SOMBRERO DE UNA MUJER

Las plumas que adornan el sombrero de una mujer comenzaron como una moda para los hombres en el siglo 16 en Inglaterra, en que los hombres colocaban plumas elaboradas sobre sus sombreros como una decoración elegante.

BELDADES CON TRAJES DE BAÑO

El primer concurso de beldades con trajes de baño se celebro en la playa de Washington en el Potoman en julio de 1921. En este "espectaculo de disfruces y beldades", las concursantes usaban trajes de baño de tunica, sombreros con plumas y medidas largas.

Como leer el caracter

Le es facil a este chico mostrarse tenaz.

BUZON DE IDEAS PARA LA ESPOSA

Temperatura correcta del horno

Al cocer es muy necesario tener la temperatura apropiada de su horno. Esto lo aprenderá después de una experimentación cuidadosa. Si su horno es muy lento, su pastel quedará tosco. Si el horno es demasiado caliente, el pastel se rajará. Ninguna de estas condiciones es lo que Vd. necesita. Por tanto, experimente y aprenda.

LA MUJER CASERA.

CURIOSIDADES DEL CINEMA

Por el Capt. Roscoe Fawcett

M.E.C.D. 2016

Mañana la cuarta eliminacion de boxeo en el Osmeña

Como Lo Vemos
Por Miguel F. Ripoll

La dimisión del Dr. Rodriguez como "coach" del equipo olimpico de futbol y la aceptación de la misma por el comité de "emergencia" fueron dos sucesos de tan rapida ocurrencia que apenas dio tiempo a comentarios y cabalas de parte de los que siguen con interes nuestras actividades deportivas en relación con la próxima olimpiada de mayo.

Ambas cosas ocurrieron no hace mucho, pero, si lo bastante, para que, en circunstancias distintas, el caso estuviese olvidado por todos, inclusive por los mas interesados en la cuestión.

Ocurre ahora, sin embargo, que esta dimisión sigue ocupando la atención de muchos, principalmente de aquellos que creen estar enterados del motivo de todo lo ocurrido. Y estos aseguran que ciertas influencias, por las inmediaciones del campo de entrenamiento, han hecho que el Dr. Rodriguez renunciara al cargo.

Si esto es verdad, nuestra felicitación al Dr. Rodriguez. Ha hecho muy bien. Ninguno como el "coach" sabe lo que debe o no debe hacer y que "players" deben o no deben jugar en su equipo.

Si se ha de prestar oidos a solícitos "padrinos", mas vale no nombrar "coaches". Porque tratar de entrenar un equipo en donde hay "players" que, según el parecer del "coach", no son aptos, es cosa completamente inutil. Al "coach" se le debe dar amplios poderes para seleccionar a la gente que él quiera seleccionar y poner en practica el sistema de entrenamiento que él crea mas conveniente.

¿Que lo hace mal? Haber elegido otro mejor.

Peor es permitir que otros se sientan mas entrenadores que el mismo entrenador y emitan opiniones que nadie pide.

Es de esperar, sin embargo, que todos estos rumores no pasen de rumores y que a los "coaches" olimpicos, que hoy estan concentrando toda su atención en la debida preparación de sus respectivos equipos, se les de una oportunidad de poder cumplir con la difícil misión que se les ha encomendado.

George Dunlop, jr. gana por 3.ra vez

(De la "Associated Press")

Pinehurst, N. C., abril 6.—George Dunlop, jr., campeón nacional amateur de golf, ha ganado su tercer campeonato amateur de norte y por este día aquí, derrotando a Richard Chapman, de Connecticut, en los finales del torneo de 1934.

Mañana el primer juego de volleyball

Encuentros interesantes prometen celebrarse en el Grace Park Subdivision cuando mañana comience la liga de volleyball entre los mejores equipos de aquella localidad. Todos los equipos participantes se han estado entrenando con verdadero interés y se anticipan desde ahora juegos muy reñidos.

El primer partido de la serie comenzará mañana por la tarde en uno de los campos de recreo de aquella vecindad. Una gran concurrencia presenciará con toda seguridad los encuentros.

Condiciones Que..

(Continuacion de la pagina 9)

(de primer orden), esto es, una de las que se perciben con mas facilidad, entonces empieza la tarea de ponerse a buscar las que no tienen mucha potencia como las de primer orden, y aquí es donde la habilidad del aficionado a la onda corta se pone verdaderamente a prueba. Despues de todo es cosa comparativamente sencilla para un oyente veterano hacer oir de sopetón estaciones potentes, pero, sin embargo, es harina de otro costal el entonar una estacion que esta a cientos de millas de distancia a través de los mares. Esto cae bajo el epigrafe de 'exitos raros.' Pero, a pesar de eso, vale la pena poner manos a la obra, puesto que lo que se presenta facil no tiene de ordinario mucho merito.

LITTLE ABAYAN VS. JOE BRAZIL EN MAIN EVENT

Mediran fuerzas en el Stadium de La Loma esta noche—El resto del card promete ser de los interesantes

El Card

MAIN EVENT
LITTLE Abayan vs. JOE Brazil
10 asaltos—112 lbs.

SEMI-FINAL
SPEED Sara vs. KID Samsam
Sta. Cruz — Tondo
8 asaltos—135 lbs.

SPECIAL EVENT
FIGHTING Mercado vs. STAR Cruz
Gagalangin — San Nicolas
6 asaltos—125 lbs.

MAIN PRELIMINARY
TERRY Bautista vs. RUSH Gonzaga
Paco — San Juan
6 asaltos—117 lbs.

PRELIMINARIES
STAR Eagle vs. PETE Sulivan
Tondo — Malate
4 asaltos—118 lbs.
BEN Valencia vs. TEXACO Kid
Sampaloc — Texaco
4 asaltos—95 lbs.

Dos campeones se encontrarán en el ruedo de La Loma Stadium esta noche, cuando Little Abayan, campeon flyweight del oriente, se pegue con Joe Brazil.

Ambos están en buenas condiciones y bien entrenados. Aunque muchos anticipan la victoria de Abayan, igual numero va a favor de Brazil. Pero como ambos son buenos, los aficionados veran una buena pelea esta noche.

Speed Lara de Sta. Cruz se encontrara con Kid Samson de Tondo en el semi-final de ocho asaltos. Ambos son featherweights y ambos estan bien entrenados.

Un gran publico se espera esta noche.

BUZON DE DEPORTES

Sr. Editor
Pagina Deportiva
La Vanguardia
Manila

Querido Sr. Editor:

Usted estará conmigo como muchos otros admiradores del Football que dicho deporte es el unico cultivado en las Islas que no haya tenido ningun progreso en los ultimos diez años y que para colmo creo que ha degenerado mucho desde los tiempos del Bohemian, Sandow y Aurora.

Usted como otros admiradores del Football quizas este continuamente preguntando el porque un deporte que se cultiva en los mejores Colegios de Manila y cuyos jugadores son jovenes de la mejor estirpe, haya desmejorado tanto en material fisico como tecnico y tambien en disciplina.

Para informar a los dirigentes del Football en Filipinas, como tambien a los jugadores, expondre algunos males que debiamos eliminar para que en el futuro tengamos un Football algo decente para representar nuestro pais en cualquiera campo incluso en una Olimpiada oficial.

1. Los Jugadores de Filipinas al menos los de Manila creen que ellos mandan mas que el Manager o el Coach.

2. Los Managers y Coaches siempren han tenido la mala practica de usar influencias y favoritismos en escoger jugadores.

3. Los Coaches no se hacen respetar por la confianza con que tratan a los jugadores y ademas se valen de la influencia de los jugadores para conseguir sus puestos.

Para explicar mejor mis puntos, citare los recientes hechos en la preparacion de nuestro equipo Olimp ico. Durante los dias de entrenamiento del mes de Marzo el Coach se quejaba que cada dia de entrenamiento, nunca podia reunir mas de 7 o 8 jugadores, pero con todo eso cuando llegaba un juego formal habia mas de 15 jugadores. Eso demuestra que los jugadores no obedecian a la llamada del Coach para el entrenamiento y con todo esta falta, seguian siendo miembros del equipo candidato.

El segundo mal, se explica por si mismo cuando todo el mundo sabe el porque dimitio nuestro Coach Olimpico. Dimitio porque el Manager que por supuesto es mas alto que el en el equipo, cree que algunos jugadores que han sido eliminados, debian estar en el equipo, cosa que no puede pasar con un Coach honrado. Que pasaria pues al equipo si el Coach es cogido por el Manager por la nariz...?

El tercer mal, es muy comun en nuestros deportes pero mas evidente en el Football. Cuando se acepto la dimision del Coach Olimpico, inmediatamente se propuso otro en su lugar. Cuando los jugadores supieron esto, inmediatamente firmaron una peticion que ponia en gran estima el nombre y honor del Coach dimitente pero por otro lado el propuesto Coach estaba en un dilema, si aceptar o no el puesto, por la simpatia que sentian los jugadores al antiguo Coach.

Esta mañana por causas que nadie sabe, los mismos jugadores que encabezaron la peticion fueron a la PAAF y retiraron dicha peticion por la armonia del equipo, segun ellos.

Con estos hechos expuestos pido a todo el mundo que haga sus conclusiones. Podemos acaso tener disciplina y moral en nuestro equipo Olimpico con todos estos males? No debemos olvidarnos de la Olimpiada de 1930 en Tokyo.

Sinceramente,
Fdo. Ramon de los Reyes

Momentos Historicos del Deporte

Estos cuatro jugadores de futbol,—Miller, Layden, Crowley y Stuhldreher—, cuyo peso medio era de 161 libras, constituian la mejor linea de "backfields" que se recuerda. Por espacio de diez años diseminaron el terror del Atlantico al Pacifico. Sus principales recursos eran velocidad y cerebro, pues carecian de peso. Tres de ellos trabajan actualmente como entrenadores de equipos universitarios.

Grantland Rice, Copyright 1934.

Acme Foto.

LA BIG THREE VS. LOS SCOUTS

ESTADO DE LOS EQUIPOS

	G.	P.	Pct.
Scouts	23	12	.657
"Big Three"	21	16	.568
Marines	19	17	.527
Army	9	27	.250

Juegos para Hoy
En el Alunan Park
2:00 p. m.—"Big Three" vs. Scouts.
3:30 p. m.—Army vs. Marines.

Juegos para Mañana
2:00 p. m.—"Big Three" vs. Marines.
3:30 p. m.—Army vs. Scouts.

En el Alunan Park, a las 2 de esta tarde, los Scouts jugarán contra el "Big Three" en el evento principal de la P. B. L.

Los universitarios se vengarán esta vez de la derrota sufrida en manos de los Scouts, pues la mayor parte de sus jugadores están entrenándose para la olimpiada. Los Scouts, por otra parte, están determinados a continuar ocupando el primer puesto.

Los Marinos jugarán contra la Armada en el juego de las 3:30.

Mañana por la tarde el "Big Three" y los Marinos se enfrentarán mientras que los Scouts se encontrarán con los de la Armada.

La serie especial en el Alunan es por fin aprobada

La junta directiva de la Philippine Baseball League ha aprobado la petición de los *managers* de los equipos de la liga de que se terminen los juegos de la misma el 15 de abril para que los olímpicos y los miembros del equipo de americanos puedan encontrarse con frecuencia antes de los juegos olímpicos de mayo.

Después del 15 de mayo, el equipo olímpico y el "All-Americans" jugarán semanalmente hasta el 6 de mayo.

EL TENNIS ENTRE TAQUIGRAFOS EL 8

El torneo de tennis singles entre taquígrafos comenzara el 8 de abril domingo, a las 8:30 de la mañana en las canchas de Osmeña Park. El torneo consistira de nueve juegos, cinco en el grupo A y cuatro en el grupo B.

Los juegos durante los sabados comenzaran a las 2:30 p.m. y los domignos a las 8:30 a.m.

El programa de los juegos sigue:

GRUPO A
Abril 8
M. A. Valdellon vs. A. R. Torres
B. Baltazar vs. D. Bautista
A. Javier vs. B. Torres
M. Bautista vs. C. Estanislao
G. Ocampo vs. P. Torrefiel

GRUPO B
Abril 8
C. Bayani vs. J. Magalong
C. M. Cruz vs. D. J. del Callar
P. Evangelista, bye
V. Alinsod vs. C. Alon
A. Almazan vs. G. Caraballo

GRUPO A
Abril 14
V. Cruz vs. R. C. Aquino
F. C. Ferre vs. R. T. Rumbawa
J. Enriquez vs. A. Domingo
Abril 15
J. Piñon vs. ganador entre G. Ocampo-P. Torrefiel
P. G. Kanoy vs. R. Sinag
C. Garcia vs. L. San Miguel

LOS OLIMPICOS VICTORIOSOS

El equipo local de basketball derrotó al equipo del 'President Taft', compuesto de americanos y chinos, por el recuento de 94-12. El juego tuvo lugar anoche en el gimnasio de la universidad de Sto. Tomás.

Mucha rapidez caracterizó el juego, con los jugadores locales llevando la ventaja durante todo el tiempo. Los chicos de la olimpiada empezaron el juego con brio y a pesar de sus esfuerzos la combinación del Taft, no consiguió mucha ventaja.

La primera mitad terminó con el recuento de 36-3, a favor de los locales.

Con la excepción de Primitivo Martinez que estaba ausente, todos los jugadores tuvieron la oportunidad de jugar, incluyendo Abordo, que consiguió veinte puntos, Padilla y Gonzaga que consiquieron doce puntos cada uno.

El siguiente juego del equipo alimpico tendrá lugar el 14 de abril con el quinteto de Sternberg.

El juego de anoche debía celebrarse en el campo de basketball de La Salle, pero debido a la lluvia, se tuvo que jugar en el gimnasio de Sto. Tomás.

Por PEDRO D. VILLANUEVA,
Jefe del Departamento de Publicidad de la Décima Olimpiada Oriental

Parece haber una equivocación en la participación de Manchukuo en los juegos de la Olimpiada que se celebrarán en Manila el mes que viene. Corresponsales de otros países han hecho aparecer que Filipinas ha invitado a Manchukuo para tomar parte en los juegos venideros. Respecto a esta invitación funcionarios Japoneses han hecho aparecer que Manchukuo puede venir como un invitado el mes que viene como la India fué a Tokyo en 1930.

Cuando las invitaciones fueron despachadas a diferentes naciones del Oriente para los juegos de la Olimpiada, Manchukuo fué invitada a quedar miembro de la asociación bajo el artículo III y por las leyes de la Asociación Atlética del Oriente (Miembro). Una nación puede ser admitida a ser miembro y ser representante de la asociación a cualquier hora a condición y con límites territoriales aquí mencionados, pero solamente con los votos unánimes de las naciones que componen la asociación.

Se ha dicho que la objeción de China en que Manchukuo tome parte en los juegos no es un obstáculo para que tome parte como un invitado. Igualmente ha sido sugerido que si el nuevo estado no puede participar como un invitado de acuerdo con las leyes citadas anteriormente, que los atletas de Manchukuo participen en los juegos internacionales durante la Olimpiada o después. Pero juegos internacionales no pueden ser celebrados por falta de tiempo y de material extranjero en Manila para hacerlos interesantes.

Lo que demuestra otra vez que a menos que China no retire su objeción a la participación de Manchukuo no habrá manera de que éste país sea incluido en la Olimpiada Oriental el mes que viene.

Va a ser de interés saber que juegos de invitación en la F.E.A.A. han sido agregados al programa regular para probar la popularidad de ciertos juegos en los países que conciernen. El boxeo introducido por Japón en Tokyo en 1930 y en Filipinas este año puede que haga que se incluyan en los juegos futuros. China no ha dado su voto a favor del boxeo hasta que quede más popular en sus confines.

Lo mismo se puede decir del tennis para mujeres que se ha propuesto que se incluya en el programa regular de la Olimpiada. Juegos de invitación así como invitar nuevos paises está en línea en la política definitiva de la asociación de engrandecer las actividades de la asociación.

TRES RECORDS MUNDIALES HAN SIDO BATIDOS

Alvande Weghe, joven atleta de 17 años de edad mejora el record mundial en las 150 yardas backstroke

(De la "Associated Press")

Columbus, Ohio, 5 de abril.—Tres records mundiales fueron superados y una nueva unión atlética amateur fué establecida aquí, hoy, en el primer día de torneo de indoor y swimming de la National A. A. U.

Alvande Weghe, representante de la Neward Athletic Club, de 17 años de edad, estableció un nuevo record mundial de un minuto, 36.9 segundos, en los 150 yardas backstroke.

Taylor Drysdale, de la universidad de Michigan, mejoró el antiguo record mundial negociando la carrera de 300 yardas en tres minutos 35.4 segundos.

Jack Medica, de la universidad de Washington, estableció un nuevo record mundial en las 400 yardas estilo libre. Negoció la distancia en 4 minutos y 16 segundos.

Walter Spence, de la universidad de Rutgers, marcó un nuevo record en el torneo de la A. A. U., nadando las 100 yardas, estilo libre, en 51.1.

Spence y Medica tomaron parte en el torneo de abril de 1933 en la ciudad de Nueva York, Spence cápturó el evento de 100 yardas de estilo libre, y junto con Wallace y Leonard Spence, ganó la carrera de 300 yardas.

Carlos Padilla se vera con Ben Oswald en el bout principal

Carlos Padilla, el favorito de la U. P. y Ben Oswald, de la Universidad de Santo Tomás se verán frente a frente en el encuentro principal de mañana a la noche, en el Osmeña Park, en relación con la cuarta ronda de eliminación entre púgiles candidatos para representar a Filipinas en la próxima olimpiada de mayo.

Padilla, que posee un buen record a su crédito es el que está más llamado a ganar el encuentro, aunque muchos aseguran que Oswald no es ninguna nulidad y tiene muchas posibilidades de dar una desagradable sorpresa a su adversario.

Los otros encuentros de la noche prometen ser muy interesantes en vista de que los púgiles que en el toman parte son supervivientes de eliminaciones anteriores y han probado debidamente que tienen suficiente habilidad y energía para presentar verdaderos bouts de boxeo. Una gran concurrencia invadirá mañana por la noche el Osmeña Park, según anticipan desde ahora los organizadores del card.

El programa completo será el siguiente:

Flyweight
R. Teves vs. A. Andes.
A. Guzman vs. A. Abella.
A. Bungalon vs. G. del Rosario.
H. Guzman vs. B. Royo.
S. Ayllon vs. B. Royo.

Bantamweight
O. Larrizabal o D. Domingo vs. R. Nueva España.
J. Dimalanta vs. E. Estrella.

Featherweight
P. Gabriel vs. N. Legaspi or R Agustin.
P. Ernesto vs. M. Zarcal.

Welterweight
Carlos Padilla vs. Ben Oswald.

2,000 NIÑOS EN LA EXHIBICION DE MAYO

Unos 2,000 niños que participaran en las exhibiciones gimnasticas de las proximas Olimpiadas en Manila, en mayo, han comenzado ya a entrenarse bajo la dirección de Francisca Reyes, jefe del departamento deportivo para mujeres de la Universidad de Filipinas.

Las exhibiciones tendran lugar el 12 de mayo, a las 3 de la tarde.

La Srta. Libertad Villanueva y Celedonio Salvador vendran, en breve, a Manila para ayudar a la Srta. Reyes en el entrenamiento de los dos mil niños que tomarán parte en estas exhibiciones,

UN TORNEO DE PING PONG SE ORGANIZA

Un torneo de ping-pong entre miembros comenzara el Esperanza Sporting Club" mañana, domingo, 8 de abril. Los encuentros prometen ser muy interesantes pues varios de los participaran en el torneo son buenos jugadores y prometen presentar buena lucha.

A continuación va la lista de los que participaran en las competencias:

Pedro Mustacho, Ricardo Leynes Jr., Diego Hermosura, Juan Dayrit, Miniong Alcala, Norberto Ubaldo, Claro Mustacho, V. Santiago, J. Claudio, Leon Sta. Monica, Johnny Martin, Alberto Trinidad, B. Habana, Alberto Juanta, Francisco Ochig, Vicente Alvarez, Angel Makapagal, Guillermo Dizon, Meny Gaudinez, Agapito Matunan, Jose Almachan y Marcelo Makapagal.

CREMA DE AFEITAR WILLIAMS

y
GRATIS una botella
de
"AQUA VELVA"

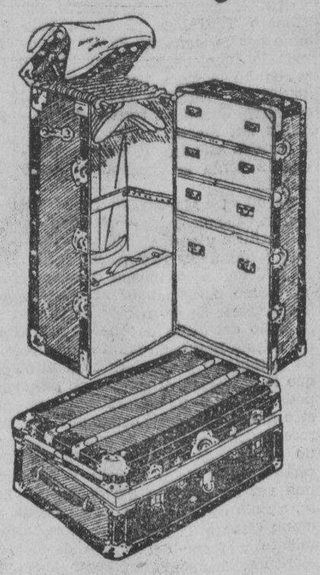
Ha probado Ud. usar la nueva Williams
"GLIDER BRUSHLESS SHAVE?"

Escolta Drug Store
Yucuanseh Drug Co.
Botica Boie
Ong Tiong

Se va Vd. de viaje?

Entonces venga a ver las nuevas remesas que acabamos de recibir.

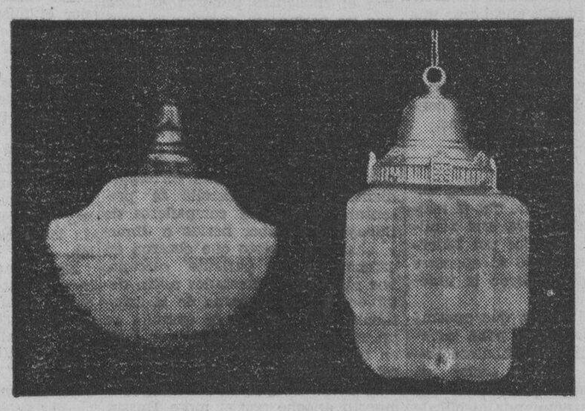
en BAULES,
MALETAS,
SACOS DE MANO,
SOMBRERERAS,
NECESERES,
BOLSOS
PORTFOLIOS,
CARTERAS etc. etc.



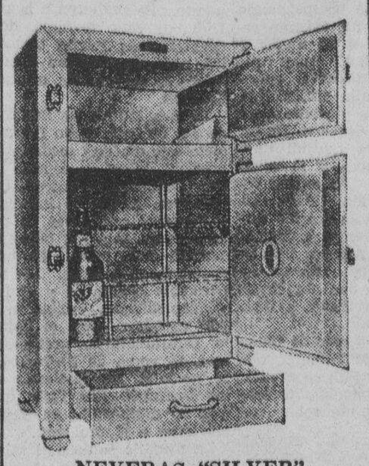
A precios siempre economicos.

BAULES ARMARIOS
'HARTMANN' y 'NEVERBREAK'
Proporcionan mejor y más largo servicio.

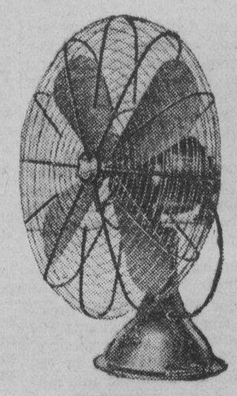
RIU HERMANOS, INC.
623 ESCOLTA MANILA SAMANILLO BLDG.



Vea nuestras últimas creaciones en
GLOBOS
Lámparas de Mesa, Bombillas Eléctricas, Lámparas de Pared y Techo y otros enseres eléctricos para el hogar.



NEVERAS "SILVER"
proveen bebidas heladas a todas horas del día y de la noche. Muy economicas. Amplio espacio para alimentos, frutas y botellas de agua.



VENTILADORES ELECTRICOS "HITACHI"
—Muy economicos en el consumo de corriente eléctrica. Provistos de cercado de alambre de seguridad para protección.

DAIDO HARDWARE STORE
688-694 Avenida Rizal — Tels.: 2-24-55 y 2-24-56

M.E.C.D. 2016

EL JAPON TRATA DE APODERARSE DE PEIPING

EN GINEBRA SE REVELA UN PLAN POR LOS CHINOS

Intención de hacer que Kang Teh sea el emperador de todo el norte de China

(De la "Associated Press")

Ginebra, abril 6.—Los círculos chinos de esta capital han estado hablando este día de un plan que tiene el Japón de apoderarse de Peiping y de colocar a Kang Teh, que fué Enrique Pu Yi, en el trono, como emperador de las provincias norteñas de China, así como de Manchukuo.

A petición del Dr. Wellington Koo, delegado de China a la Liga de las Naciones, la Liga ha distribuido entre todos sus miembros la protesta de China contra la entronización de Pu Yi verificada el primero de marzo último, como emperador del estado de Manchukuo, prohijado por el Japón.

La acción ha sido considerada en los círculos de la Liga como un gesto diplomático de China contra Japón. La protesta de Wang Chingwei, ministro del Exterior del gobierno nacional con ocasión de la entronización, llama a Pu Yi un "títere" y la abrogación del título imperial "alta traición a China".

China pidió al Dr. Koo que protestase ante el comité que está estudiando el problema, contra el reconocimiento de Manchukuo por las demás naciones. El comité celebrará sesión el 14 de mayo, y en ella probablemente el Dr. Koo someterá proposiciones adicionales con el objeto de robustecer la decisión de varias potencias de no otorgar el reconocimiento.

Ultimamente circularon varios rumores de que varios gobiernos, entre ellos Alemania y Polonia, iban a reconocer a Manchukuo. También se mencionó a los Estados Unidos, un país que acaudilla el movimiento de no reconocer ningún régimen fundado en la supuesta agresión, como es Manchukuo.

Conferenciara..

(Continuación de la pág. 1)

dente del comité de territorios y asuntos insulares, declaró que es posible que antes de terminar el mes se den a publicidad los detalles de su plan sobre la independencia.

"Siento no poder revelar el plan, pero una publicidad anticipada podría echar a perder su valor", dijo a los que le formularon preguntas. "Es posible que pueda suministrar otros informes después de hablar con el Presidente".

Roosevelt volverá pronto de Florida

Se cree que el Presidente Roosevelt volverá de su jornada de pesca en la costa de Florida a principios de la semana entrante.

Tydings causó una sorpresa en los círculos congresionales cuando habló en el senado el miércoles sobre el plan de acortar drásticamente el período transitorio de diez años en la ley pendiente de independencia. El piensa encabezar una comisión congresional que irá a Filipinas en junio para estudiar toda la situación en relación con la independencia, y elevar un informe al Presidente Roosevelt y al congreso en sus sesiones venideras.

King aprovecha la ocasión

El Senador William H. King expresó hoy la opinión de que el nuevo plan de Tydings era una admisión de que el Senador por Maryland se ha equivocado al oponerse al bill King que concede la independencia inmediata.

Si Senador Tydings, que acaudilla la contienda actual para impedir la aplicación del propuesto impuesto de sisa sobre el aceite de coco de Filipinas, ha declarado que presentaría una enmienda al bill de rentas varias, hoy pendiente en el Senado, excluyendo de tal impuesto a todas las cantidades de aceite filipino.

La enmienda Copeland no es completa

Dijo que estaba opuesto a una enmienda presentada por el senador Royal S. Copeland, demócrata, de Nueva York, porque "no va más allá lo bastante". La enmienda Copeland exime al aceite de coco que se usa en los productos no comestibles.

Tydings ha declarado que se están haciendo esfuerzos para llegar a un convenio de compromiso, en cuya virtud el aceite de coco y la copra de Filipinas estuvieran exentos de la gabela de tres céntimos hasta donde alcanzan los actuales niveles de importación. Todas las exportaciones más allá de las cifras permitidas actualmente estarán sujetas a tributación. Este plan, dijo Tydings, era aceptable para los intereses filipinos.

Read combatirá el compromiso

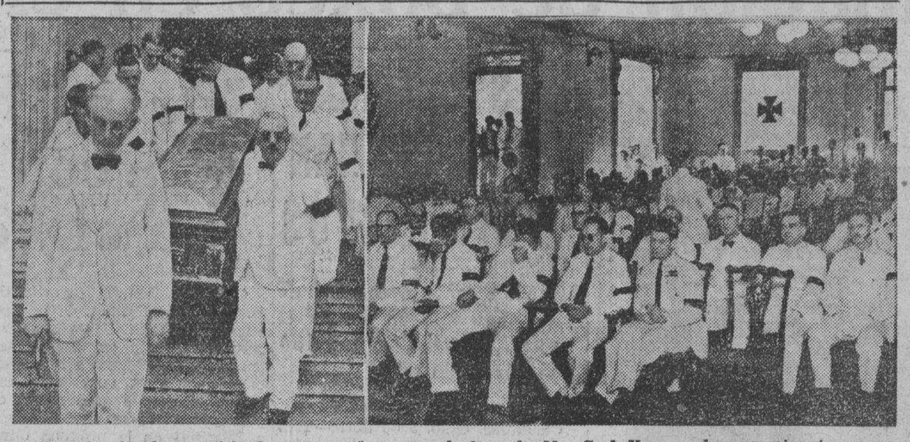
El Senador Pat Harrison, presidente del comité de hacienda del senado, que volvió a confeccionar el bill de rentas después que la cámara lo hubo aprobado por una mayoría abrumadora, conteniendo entonces un gravamen de cinco céntimos por libra, dijo que el convenio de compromiso con Filipinas podría ser aprobado enseguida, pero el senador Tom Connally, demócrata, de Texas, dijo que lo combatiría.

El Senador David A. Read, republicano de Pennsylvania, también ha registrado su oposición al plan de eximir a Filipinas de pagar este nuevo impuesto.

La enmienda Copeland contiene una sugestión de alternativa, formulada por el gobernador general Frank Murphy en enero último. Representaría un sacrificio de unas 45,000 toneladas de las actuales remesas anuales a los Estados Unidos, según cálculos establecidos por el gobernador general.

El Senador Harrison dijo esta mañana que él creía que se iba a aprobar una enmienda eximiendo del impuesto las 200,000 toneladas largas de aceite de coco y una "cantidad comparable", o sea, unas 300,000 toneladas largas, de copra de Filipinas.

Homenaje postumo al prominente comerciante C. Hess



Exequias funebres verificadas esta mañana por el alma de Mr. Carl Hess, padre, prominente comerciante de Manila que fallecio ayer mañana. A la izquierda, el ataud llevado por comerciantes prominentes, entre ellos, D. Leopoldo Kahn, Carl Hess, hijo; el administrador de aduanas, Vicente Aldanese, el comandante Brezina, y R. S. Rogers. Al Rev. Wright, que oficio en las ceremonias, puede verse en el fondo. La fotografia de la derecha, los que asistieron a los ritos funebres, entre ellos, el comandante Garfinkel, el alcalde Earnshaw, el comandante Brezina, V. Aldanese, E. M. Bachrach, M. V. Santos, B. Zeitlin, L. Kahn, M. Kahn, el representante F. A. Delgado y otros. El Rev. Wright aparece hablando, en medio, de espaldas a la camara fotografica.

Prominentes..

(Continuación de la pág. 1)

conocidos del difunto. Prominentes comerciantes de Manila, miembros de la Legislatura, conocidos hombres de negocios, americanos de larga residencia en Manila, soldados, empleados de la casa de Hess y muchos otros estaban presentes.

Entre los alla reunidos estaban el alcalde Manuel Earnshaw, Sr. Vicente Aldanese, el general Basilio Valdes, el senador Recto, el senador Veloso, el Sr. Leopoldo Kahn, Sr. E. E. Elser y Sra., Sr. Manuel Cuyugan, Dr. Vicente Ocampo y muchos otros.

El Dr. Wright comenzó la sesion necrologica con una breve invocación. Terminada esta, pronunció un breve discurso alabando la generosidad del difunto.

A las diez aproximadamente partio el cortejo fúnebre para el Cementerio del Norte. Una larga hilera de coches seguia detras del coche fúnebre y siete coches cubiertos de coronas.

Otras Dos Muertes..

(Continuación de la pág. 1)

Kasing aun está en libertad. Es jefe de una banda nomada compuesta de varios individuos. Ha rechazado las gestiones hechas por intermediarios para que se rindiera pacíficamente. Las autoridades, sin embargo, se muestran optimistas y creen que ya no habrá otro choque entre los bandos rivales de moros que se enzarzaron en el encuentro sangriento del miércoles.

Ahabama, uno de los arrestados, se encuentra en estado grave, debido a sus heridas, en Parang. El gobernador delegado Arellano solo llevó a Jinuri, Sabtula y Salidan al fiscal de Jolo ayer tarde. El fiscal practicó la investigación de rigor. Personas responsables acompañadas por miembros de las facciones rivales a que pertenecen los que trabaron el encuentro pidieron al fiscal que les permitiera arreglar el asunto entre ellos, extrajudicialmente, pero el fiscal se negó, explicando que su misión es procesar a los culpables.

El fiscal ha encontrado pruebas para la convicción de los cinco matadores por homicidio y ha rogado al gobernador delegado Arellano que formule la denuncia correspondiente. Ninguna querella se presentará contra los compañeros de Suhayli por haber herido a Jinuri y Ahabama, puesto que obraron en defensa de un pariente cercano. Los matadores arrestados están detenidos en las barracas de la constabularia hasta que la querella se presente ante el juez Suarez hoy, en que serán trasladados a la carcel provincial.

El moro Sadjuil de Lagasan fue muerto anoche por el moro Hussin del mismo sitio, en la casa de este último, cerca de Sanot, donde se trabó el encuentro en que murió Suhayli. Esperando poder probar que mató a Sadjuil justificadamente, Hussin se presentó al teniente Ramon Angeles, en Asturias, Jolo, esta mañana y ha sido detenido para ulterior investigación. Según Angeles, el crimen fué cometido cuando Sadjuil fué encontrado durmiendo con la esposa de Hussin, llamada Jumdatia. Sospechando desde hace tiempo, que existían relaciones ilícitas entre su mujer y Sadjuil, Hussin fingió tener que marcharse a otro distrito, anunciando que estaría allá varios días. Volviendo a su casa y ocultándose en los bajos, vió a los dos juntos. Subió y encontró a Sadjuil durmiendo con su esposa y le mató a golpes de barong. La esposa resultó levemente herida. Para salvarse de la furia de su marido saltó de la ventana y huyó a Maimbung. El teniente Angeles llevará el asunto al fiscal hoy. Las autoridades han ordenado que Jumdatia, la esposa infiel, sea traida a Jolo para ser investigada.

Girani, un moro del sitio de Lumbao, distrito de Maimbung, fué muerto por Sihaba y Sali en el mismo sitio anoche, habiendo sido sorprendido en el acto de robar camasava o *kamoteng kahoy*. Sihaba y su hermano Sali habían estado notando que sus plantas de casava eran desarraigadas por alguien. Anoche se escondieron cerca del campo para coger al ladrón. En efecto, poco después aparecía Girani para arrancar la planta y robar los tubérculos. Sihaba y Sali salieron de su escondite y le mataron a bolazos, infligiéndole once heridas en diferentes partes del cuerpo. Sihaba y Sali son de doce y quince años de edad respectivamente. Se rindieron a la policia en Indanan esta mañana donde sus declaraciones fueron tomadas y se les puso en libertad provisional mientras se practica ulterior investigación.

La Sra. Rufina de Barbajera, viuda del teniente Julio Barbajera, recibió este día una medalla de valor, postuma, para su esposo. El capitán Dioquino hizo entrega de la medalla, en medio de impresionantes ceremonias celebradas en presencia de más de siete mil personas en el *campus* de la escuela de Jolo, a las cuatro de ayer tarde. Los tenientes Diosdado Rodriguez y Pedro Dean y cinco soldados, recibieron medalla por su valor. Con el batallón de la Constabularia, presentando armas, la viuda de Barbajera recibió la medalla, no pudiendo reprimir las lágrimas. Sus hijos que también se deshicieron en llanto, conmovieron a la multitud.

La medalla se debe al valor ejemplar desplegado por el malogrado teniente Barbajera y sus compañeros en acción, durante un encuentro con bandidos moros el 6 de septiembre del año pasado, en el sitio de Tina Panamau, donde Barbajera y otros varios perecieron.

La viuda de Barbajera es la primera esposa de un oficial de Jolo y cuizás de todo Filipinas que recibe una medalla después de la muerte de su esposo. Recibió congratulaciones de numerosas personas.

Bajon Enorme..

(Continuación de la pág. 1)

ñana de la situacion del mercado, la Oficina de Comercio dijo que el mercado de azucar de Nueva York esta deprimido. Los precios para entregas futuras de Nueva York tambien bajaron de precio.

El azucar de exportacion se cotiza actualmente entre P6.30 y P6.40, por pico, puesto en los puertos de Manila e Iloilo.

En las bolsas de la localidad, las acciones de minas bajaron ligeramente, de medio a un punto, manteniendose algunas, sin embargo, al mismo precio que ayer.

Vandenberg introduce mas enmiendas al bill

Washington, abril 6.—El senador Arthur H. Vandenberg, de Michigan, ha presentado este dia varias enmiendas al bill Jones-Costigan sobre control azucarero, revisado, una de ellas asegurando la participacion de los productores continentales en los beneficios de cualquier aumento en el consumo.

La medida, aprobada por una votacion abrumadora en la camara el miercoles, fue objeto de aplazamiento en el comite de hacienda del senado, debido a una controversia que habia surgido sobre el nombramiento de D. D. Moore, como recaudador de rentas internas de Louisiana.

Los senadores de los estados productores de remolacha, sin embargo, han recibido seguridades de que la medida seria el primer asunto a discutirse en el seno del comite, despues de resuelto el nombramiento de Moore.

El senador Edward P. Costigan, democrata, de Colorado, dijo que estaba seguro de que el bill seria aprobado en el senado sin ninguna dilacion, pero expreso la opinion de que el comite lo consideraria durante algunos dias.

El senador Vandenberg dijo que el bill era 'sumamente repugnante' para el, pero que sus enmiendas eran esenciales a la industria de la remolacha, tan bien establecida en Michigan.

En otras enmiendas presentadas por el mismo, da facultades al secretario de Agricultura para mantener el presente status relativo de cada area y estado continental.

Otras varias enmiendas de poca importancia se presentaran probablemente, pero ninguna de ellas alterara los principios que informan la medida, ni modificara las cuotas fijas de 1,550,000 toneladas cortas para los productores domesticos de la remolacha y 260,000 toneladas para los productores de la caña de los Estados Unidos continentales.

No obstante la oposicion presentada por los intereses de Hawaii a esta clausula, se cree que el plan de las cuotas flexibles para Filipinas, Hawaii, Puerto Rico, Cuba y las Islas Virgenes se mantendra.

Earshaw Condena..

(Continuación de la pág. 1)

cion y despacho de las correspondencias oficiales (cartas, endosos, licencias, etc.). La demora de parte de los Jefes de Departamento y Jefes de Oficinas de actuar con prontitud o de firmar las correspondencias preparadas por sus Oficiales Mayores respectivos causa gran inconveniencia a los residentes de la ciudad que tienen asuntos que evacuar con los funcionarios del Gobierno de la Ciudad y hace que se atasque la maquinaria, digamoslo asi, no solamente de la Junta Municipal y la de esta oficina sino tambien las de otros Departamentos y Oficinas. A excepcion de casos muy raros y excepcionales o sea en casos cuando la naturaleza del asunto a que se contrae la correspondencia requiere estudio considerable, investigacion o preparacion de datos o estatisticas, ninguna carta o endoso, o solicitud para licencia o permiso deberá dejarse sin accion por más de veinte y cuatro (24) horas. La experiencia ha demostrado que con un personal propiamente entrenado y disciplinado, mas de 95% de las correspondencias oficiales recibidas el dia pueden ser actuadas en la misma fecha de su recibo, y esto se hace en la actualidad en algunas oficinas. Hay casos que obran en los archivos en los que se han notado que para contestar una mera comunicacion recordatoria sobre un asunto de mera rutina, el Jefe de Departamento correspondiente ha tenido que emplear mas de veinte dias para actuar sobre dicha correspondencia y devolverla a la oficina de su origen con la explicacion pedida en dicha carta recordatoria. Ha habido hasta casos de propuestas ordenanzas o resoluciones que esta oficina no pudo devolver a la Junta Municipal durante el periodo de diez dias prescrito por la ley dentro del cual las ordenanzas o resoluciones deberán ser aprobadas o desaprobadas por esta oficina, y esto se debe a que los Jefes de Departamento a quienes se han encomendado el estudio y la devolucion de dichas medidas con sus comentarios y recomendaciones no pudieron devolverlas lo mas expedidamente posible. Todas estas inconveniencias deben ser evitadas adhiriendo al requirimiento de que las cartas oficiales, endosos o solicitudes para licencias o permisos deben ser actuadas prontamente, es decir, en la misma fecha de su recibo, excepto en los casos raros y excepcionales ya mencionadas.

(Fdo.) TOMAS EARNSHAW
Alcalde, Ciudad de Manila".

Otro Pleito Gana..

(Continuación de la pág. 1)

la ponencia del Magistrado Imperial.

El terreno aquí cuestionado se halla radicado en el barrio de Esperanza, municipio de Lopez, Tayabas. Había sido hipotecado por Genaro T. Tabien al Hogar Filipino por la suma de P5,600 y vencida la hipoteca, el Hogar ejecutó y remató la finca por la suma de P6,232.30. Timoteo Olviga fué el primitivo dueño del terreno. Se pretende sin embargo que vendió el terreno a Genaro T. Tabien, aunque la venta es cuestionada como ficticia.

Segun el Magistrado Diaz las pruebas demuestran la falsedad de la escritura y que entre Timoteo Olviga y Juan T. Tabien, no existió la relación de principal y agente. El último para inducir al primero a entregarle su certificado de título se valió del ardid de que el yerno del mismo Bonifacio Perez se hallaba detenido y que era necesario que le entregara el certificado para poder prestar fianza. Inducido de este modo, Timoteo Olviga, que carece de instrucción y es una anciano de más de 77 años, entregó el certificado a Juan Tabien y este una vez en posesión del documento, simuló con la ayuda de su hermano Genaro T. Tabien el otorgamiento a favor del último de la escritura, haciendo aparecer que la misma fué otorgada y firmada por el anciano Timoteo, abusando así de la buena fé de dicho anciano.

Diaz es de opinión que la decisión del Juzgado sobreseyendo la demanda debe ser confirmada y que procede el procesamiento por falsificación de documento público de los hermanos Juan T. Tabien y Genaro T. Tabien sin perjuicio del derecho del Hogar de recobrar de dichos dos hermanos lo que ha pagado por el terreno de Timoteo Olviga.

LIDERS OBREROS QUEJOSOS DE LA CONSTABULARIA

Acusan a esta de ayudar a los esquiroles en la huelga de Iloilo

Criticando la alegada ayuda de la constabularia a los esquiroles de la huelga de Iloilo, los liders obreros de la localidad, acordaron enviar un telegrama de simpatía a José Nava, de Iloilo, para que transmita a los huelguistas de Iloilo la simpatía y ayuda del Congreso Obrero Incorporado, y demás asociaciones obreras que están adheridas al congreso.

Antonio Paguia, presidente de la Unión Nacional Obrera, declaró esta mañana que de ser cierto la noticia de que los esquiroles de la huelga de Iloilo son protegidos por la constabularia en los autocamiones y en el trabajo, solamente serviría para agravar la cuestión en lugar de poder hallar una solución satisfactoria.

El Sr. Domingo Ponce, presidente de la Liga de Campesinos, preguntó: "Cuando cesará un ramo del gobierno de mostrar parcialidad en conflictos de esta naturaleza? Mientras una huelga está pendiente de arreglo no deben inmiscuirse esquiroles, hasta el momento cuando hayan fracasado todas las gestiones de arreglo", dijo el Sr. Ponce.

Mientras tanto, los papeles de la huelga de Iloilo fueron elevados al Departamento del Interior y Trabajo, según se llegó a saber esta mañana en la Oficina del Trabajo.

El director Hermenegildo Cruz, de la Oficina del Trabajo, dijo que está haciendo todos los medios posibles para que la cuestión se arregle amistosamente.

Mientras tanto otra huelga ha surgido en Cuyapo, Nueva Ecija, en donde unos 120 obreros de molinos de arroz de Nueva Ecija han abandonado el trabajo, según fué avisada la Oficina del Trabajo. El Sr. Arsenio Gonzalo, fue delegado por el director Cruz, para intervenir en en esta huelga y arreglarla.

Un policia especial lucha y hace huir a dos "gangsters"

Dos gangsters de Manila trataron de penetrar a viva fuerza en las oficinas del Buró de Obras Publicas en la Farola a las 2 de anteanoche, segun ha sido informada la policia de Meisic esta mañana. Buscaban a un tal Fabian Flores con intencion de agredirle.

Ladron..

(Continuación de la pág. 1)

uno de ellos le pisó la punta de los zapatos, mientras otro le empujaba para atras. El chino que era valiente, ofreció resistencia, y en su esfuerzo de contrarrestar el empujón que le daban, se inclinó un poco hacia delante. Esta ocasión fué aprovechada por Servicio para arrancarle la cartera que tenia dentro de su americana, y que contenia un billete de banco de P500.00.

La cartera, con su contenido ya iba a caer en poder del ladron, a no haber sido porque el chino consiguió cogerle de la mano y detenerle mientras pedía socorro, hasta que llegó el detective Paredes que arrestó al caco. Los otros tres, mientras tanto, ya habian conseguido poner pies en polvorosa.

Fernando Servicio ya tiene seis condenas, segun record en la Policia Secreta, todas por hurto, robo y agresión.

La Convención..

(Cantinuación de la pág. 1)

El programa de la convención mañana es el siguiente:

1. Apertura de la Convención por el Presidente del Comite Ejecutivo de la Ciudad de Manila.
2. Discurso por el Senador Benigno Aquino en representación del Partido Nacionalista Pro-Independencia.
3. Resoluciones.
4. Nombramiento de los miembros del Comité de Credenciales.
5. Lectura de las Credenciales.
6. Nombramiento de los miembros del Comité de Elecciones o de Escrutinio.
7. Lectura de los reglamentos de la Convención.
8. Elección de candidatos a la Convención.
9. Discurso de felicitación.
10. Proclamación del resultado de la Convención.
11. Clausura de la Convención.

Paredes arregla los conflictos

Al medio dia de hoy, el speaker Paredes ha ido a presidir una comida politica por elementos activos y prominentes de Bulacan, militantes bajo la bandera "anti." El acto se llevo a cabo en el "roof garden" del Plaza Hotel y tiene por objeto barajar y convenir para cargos insulares y provinciales electivos.

Para el cargo de senador, el candidato es Gonzalez Lloret; para los de representantes por 1.o y 2.o distritos, los representantes Delgado y De Leon (J), respectivamente, y, para el de gobernador luchan por la nominación el ex-gobernador J. R. Castro, el ex-senador Sandiko, y el ex-gobernador Padilla. Segun sea el nominado de entre ellos, asi seran, poco mas o menos, los vocales. Cada candidato tiene su plantilla de vocales.

Entre los bulaqueños reunidos se contaban el ex-gobernador Buendia, el ex-gobernador Carlos, el Sr. Antonio Bautista, el fiscal Roman de Jesus, el Sr. Marciano Rivera, el ex-vocal Aniceto Mendoza, el Sr. Pedro Lim, el ex-presidente Jacinto Molina, el Dr. Antonio Villarama, el Sr. Mendoza y varios otros conspicuos "antis."

Tambien figuraban los candidatos Gonzalez Lloret, Castro, Sandiko, Padilla, Delgado, De Leon (J.) y otros mas.

A la hora de esta información, comenzaba la comida y no se podía predecir el resultado final de la selección de candidatos.

El Coronel Quimbo llega de investigar a Paredes

"Aun ignoro lo que sera el resultado de la querella por homicidio por imprudencia temeraria presentada contra Lucas Paredes, por la muerte de Charles Strauss, en Legaspi, Albay, pero estoy casi seguro, que el Juez de Paz auxiliar, Sr. Lora, de Legaspi, elevará la querella al Juzgado de Primera Instancia de la Provincia. Los defensores de Paredes han significado el deseo de renunciar a la investigacion preliminar."

Asi se expreso esta mañana, durante una entrevista con un representante de La Vanguardia, el coronel Juan C. Quimbo superintendente de la Division Secreta de la Constabularia al regresar de Legaspi a donde habia ido a investigar este accidente.

Segun el coronel Quimbo, sus investigaciones demuestran claramente que la muerte del joven Charles Strauss se debio a un mero accidente. No hubo premeditacion alguna. Todos los testigos que sabian algo del caso, y las personas que conocian tanto al joven Strauss como a Lucas Paredes, manifestaron que no sabian de ningun motivo que pudiera haber causado una agresion.

El intento del coronel Quimbo de comparar las impresiones digitales del occiso Charles Strauss con las marcas digitales encontradas en el revolver, el cual, segun declaracion de Paredes, estaba en manos de Strauss cuando se disparo, no ha tenido ningun exito. Cuando la Constabularia se incauto del arma la misma ya habia pasado por mano de muchas personas. El revolver llevaba muchas marcas digitales.

El proposito al querer comprobar si las marcas digitales de Strauss se hallaban en el revolver era confirmar la asercion de Paredes, de que Strauss tenia aun el revolver en la mano derecha cuando se disparo. De esto nadie pudo declarar, ni los que se hallaban cerca del lugar cuando ocurrio el accidente, y solo Paredes lo aseguraba.

Preguntado el coronel Quimbo que opinion tenia sobre la trayectoria que siguio la bala en el cuerpo de Strauss, contesto que efectivamente la direccion que fue de abajo para arriba, en vez de ser recta o de arriba para abaja, es un tanto extraña, pero lo cree, sin embargo, posible. Todo, segun el coronel Quimbo, depende de la posicion de Strauss cuando recibio el tiro fatal, o de la posicion del revolver cuando se disparo.

El coronel Quimbo no sabe de ninguna orden de la jefatura para investigar al capitan Mata, comandante provincial de la Constabularia en Albay por las acusaciones presentadas por el padre del joven Strauss, quien califico su actitud de negligente.

"Que yo sepa", dijo el coronel Quimbo, "no hay ninguna orden para investigarle a Mata, porque no hay tampoco ninguna denuncia formal por parte del padre del difunto Strauss."

Preguntado el coronel Quimbo, que cree sobre dichas acusaciones, contesto que nada podia decir hasta que se practique una investigacion en forma.

Con todo, segun el coronel Quimbo, era verdad que nada definitivó se habia hecho sobre el caso hasta que ayer él llegó a Legazpi.

El capitan Mata es hoy investigado por el coronel Eustaquio Bactat, superintendente del Distrito Sur de Luzon, pero por una acusacion de los politicos, en relacion con los sucesos registrados en un miting.

El coronel Quimbo no cree que por este suceso del que murió el joven Strauss se hayan caldeado mas los animos por la politica en Albay. Asegura que este suceso no puede tener repercusion en la politica, y que todo lo que se temia era que los padres y parientes del difunto pudieran hacer algo contra Paredes, y esto fue el motivo de las precauciones tomadas por la familia Imperial para proteger a Lucas, encerrandole en su casa.

Los Cocaleros..

(Continuación de la pág. 1)

todo cuanto de mi dependa para ayudar a los plantadores de coco."

A peticion nuestra, el Gobernador General designo al Secretario de Hacienda, Sr. Carmona, y a Mr. Mills, Consejero Financiero suyo, para que conferencien con nosotros y oigan nuestros argumentos, cifras y demas pruebas en apoyo de nuestra peticion. Ocurrio, sin embargo, que algunos dias despues de nuestra entrevista con el Gobernador General, Mr. Mills contrajo una enfermedad que causó su muerte, y asi nuestra conferencia con dichos dos oficiales se tuvo que posponer. Pero en el entretanto, y con gran sorpresa de los interesados en el asunto, el entonces Secretario del Interior y Trabajo, Hon. Teofilo Sison, con fecha 23 de Marzo de 1934, expidio una especie de circular a las juntas provinciales y consejos municipales de las regiones cocoteras, circular que pretente autorizar la reduccion de la contribución territorial, pero la reduccion, segun dicha circular, debe hacerse bajo ciertas condiciones que no vacilo en calificar como prohibitivas y derogatorias de la reduccion que se propone.

Antes de discutir tales condiciones, deseo expresar mi mas energica protesta contra el procedimiento seguido por el Departamento del Interior y Trabajo de decidir esta cuestion tan importante sin haber dado oportunidad a nuestro comite de ser oido. Es cierto que la peticion iba dirigida al Gobernador General, pero el Departamento del Interior y Trabajo estaba debidamente informado de este paso que habia tomado nuestro comite y era su deber oirnos antes de rendir su decision.

Ahora, hablando de las condiciones especificadas en la circular del Secretario Sison mencianada arriba, basta acotar dos de dichas condiciones que son como sigue:

"(1) Que se hará un reajuste de los gastos del año corriente sin perjudicar o restringir las actividades esenciales y que no se cierre ni se suspenda ninguna de las clases de la escuela elemental abiertas hoy. Una certificacion del Superintendente de Division de Escuelas a este efecto debe conseguirse. La Junta Provincial, el Tesorero Provincial, el Oficial Sanitario del Distrito, y el Ingeniero del Distrito deben igualmente certificar que las actividades de sus respectivas oficinas no sufrirán ningun ditrimento con motivo de la reduccion del impuesto.

"(2) Que la reduccion se hara solamente despues de una consulta con los jefes de departamento cuyas actividades en provincias serán afectadas por la reduccion".

La condicion (1) dice que no se hará ninguna reduccion a menos que las autoridades alli citadas certifiquen que la reduccion no alterara ni restringirá las actividades esenciales de sus respectivas oficinas.

Ahora, podria decirnos el Departamento del Interior y Trabajo como puede hacerse una reduccion en un gobierno municipal sin que queden afectadas las actividades esenciales del mismo? Porque el Departamento del Interior y Trabajo insiste en mantener un "standard" de actividades de los gobiernos municipales cuando su finanza no lo permite?

No creo, no puedo creer, que el Departamento mantenga el principio de que los gobiernos provinciales y municipales sostengan sus actuales actividades a toda costa, esto es, aun teniendo que confiscar las propiedades y los ingresos de los contribuyentes, pues, el Departamento sabe muy bien que con los precios actuales de la copra, la contribucion por cada pono de coco representa mas del 60 por ciento del producto de cada pono.

El gobierno no puede esperar que el pueblo se preste a morir de hambre con tal de pagar sus impuestos al gobierno, y el resultado final será que el gobierno no podria cobrar la contribucion territorial por que la gente no la pagara. Mientras que si el gobierno fuera mas razonable, no cobrando mas que aquello que los contribuyentes pueden pagar buenamente, estos lo pagaran sin duda alguna.

Quizas se diga que aquellos que estan pidiendo reduccion deben presentar una formula de solución para evitar el colapso de nuestra administracion provincial y municipal. Pero a esto yo diria: como podemos ofrecer semejante formula cuando no se nos ha dado oportunidad de ser oido? Ademas y que creo que es deber de gobierno buscar el remedio en toda contengencia que se le presente. Pero si el gobierno no se cree capaz de hacer esto, nosotros nos ofrecemos gustosos de ayudarle; pero para ello se nos debe oir antes.

Para terminar, y en nombre de los muchos millones de Filipinos que dependen enteramente del coco, pido, reclamo, de su Excelencia, el Gobernador General que intervenga y tome pronta accion en el asunto.

Muchos Pesames..

(Continuación de la pág. 1)

rán en la catedral episcopal de St. Mary and St. John en la calle Isaac Peral. La oficina del gobernador general está hoy preparando el programa de estas honras funebres.

Despues de estas honras funebres, el cadaver del finado será llevado a los Estados Unidos para ser enterrado en Michigan donde residen los padres del finado.

El gobernador Murphy aceptó con resignación este golpe que la Fatalidad ha querido infligirle. "Uno tiene que tomar con filosofia estas cosas para no dejarse vencer," declaró. "Lo mismo pudo haber sucedido en América como aquí. Lo unico que siento es que a nuestra vuelta ya faltará uno de los que han venido con nosotros."

El alcalde Don Tomas Earnshaw es uno de los funcionarios del gobierno que se ha mostrado muy apesadumbrado por la inesperada muerte de Joseph E. Mills, consejero del gobernador general en asuntos financieros. Esta mañana envió su condolencia a Mrs. Mills y al gobernador general.

"Era un buen funcionario, un buen compañero y un buen amigo" —decia esta mañana el alcalde a los periodistas. "Hemos sido compañeros en dos empresas del gobierno, el Ferrocarril y el Manila Hotel."

El alcalde lamenta la muerte de Mills, diciendo que era uno de los hombres mas activos y mas dedicados al cumplimiento de su deber, que ha conocido.

Joseph Edward Mills, consejero financiero del gobernador general Frank Murphy, murió de fiebre tifoidea a las 12:12 de esta madrugada en el hospital militar de Sternberg, después de una enfermedad de dos semanas. Tenia 39 años de edad. La viuda y el gobernador general Murphy estuvieron velando junto a la cama del enfermo hasta que vino el triste desenlace.

El lunes, a las 4 de la tarde, habrá servicios fúnebres en la catedral protestante de St. Mary and St. John en la calle Isaac Peral. No se han anunciado aún los planes para la disposición de los restos, si bien se cree que serán enviados a los Estados Unidos para su entierro.

El gobernador general se encuentra muy atribulado. Estuvo junto a la cama de su amigo, sosteniéndole la mano, hasta que exhaló el último suspiro.

Hace una semana, el miércoles pasado, el finado con una temperatura de 102, insistió en continuar trabajando en su oficina, porque entonces tenía bajo estudio un memorandum sobre finanzas provinciales. Muy en contra de su voluntad tuvo finalmente que ingresar en el Hospital Español de Santiago.

SESIONES EXTRA DE LA JUNTA SE INICIARON HOY

Ningún asunto preparado aún; el Alcalde veta varias ordenanzas

El comité de presupuestos no ha rendido aun a la Junta Municipal su informe sobre la revisión de la ordenanza presupuesto que figura como primer asunto de las sesiones extraordinarias convocadas por el alcalde y que comenzaron al mediodia de hoy. En el orden de asuntos de esta dia no figura la revisión de dicha ordenanza, si bien se cree que probablemente este asunto sea tratado en la semana proxima.

El sistema de precios fijos en los mercados de Manila, que el alcalde desea que se considere como una medida de interes publico, es probable que no sea aprobado en las sesiones extraordinarias. El comité de mercados de la Junta Municipal no ha rendido hasta la fecha su informe sobre esta cuestion, en vista de que está pensando si el plan es practicable.

Varias medidas fueron vetadas esta mañana por el alcalde y son las siguientes:

Resolucion que destina la suma de P80.00 para la instalación de dos luces electricas, una en la esquina de Metrica y P. Florentino, y otra cerca de la esquina de España y Metrica, en vista de que el fondo de la cuenta (Mo-1171) de donde se va a tomar dicha suma, se necesita para la construccion de la calle Negros de España a Barlin. Se sugiere sin embargo, que los P80.00 se tomen de otra cuenta. (Mocion Cristobal).

El alcalde ha denegado tambien el ruego del concejal Agustin de que se conceda una extensión de 90 dias a los dueños de las casas de la calle Prudencia, Tondo, construidas ilegalmente, para que pueden trasladar sus viviendas a otro sitio, en vista de que, segun el Ingeniero de la Ciudad, la estancia de dichas casas en el lugar ha sido motivo de quejas de partes afectadas, ademas de que el terreno se ha donado con la condicion de que no se permitiria la construccion de casa alguna en el terreno.

Teodoro Toledo muere en Floridablanca, Pampanga

El Sr. Teodoro Toledo y Gil, prominente vecino de Floridablanca, Pampanga, fallecio esta mañana en su pueblo a la edad de 68 años.

El cadaver se halla de cuerpo presente en la casa mortuoria y el entierro se verificara mañana, lunes del actual, y las nueve de la mañana.

El difunto deja una viuda, hijos y varias hermanas.

Volara Con..

(Continuación de la pág. 1)

Gran Bretaña en Manila, dada cuenta de que el tercer aeroplano esperado llegó esta mañana a Puerto Princesa.

Esta escuadrilla esta compuesta de tres aeroplanos tripulados por doce oficiales y soldados del cuerpo de aviación de la Gran Bretaña, ademas del comandante del grupo, capitan F. W. Smith. Segun el consulado de la Gran Bretaña, los tres aeroplanos que vienen son los Nos. S-1420, S1249 y S-1419.

La tripulación lo forman los siguientes:

Jefe de la escuadrilla aerea, C. L. Scott, "squadron leader" K. P. Loyd, teniente piloto L. L. King, teniente piloto C. S. Rickard, teniente piloto I. G. Ross, el oficial aviador A. C. F. Steewart, sargento piloto Robertson, cabo Symons, cabo Gibson y los mecanicos Slingo, Bonnett y Lewis.

El Consul de Inglaterra Mr. Thomas Harrington se ha entrevistado este dia con las autoridades navales para pedir que se destine a uno de los destructores de la escuadra estacionada en Manila para vigilar los aeroplanos durante la permanencia de los mismos en Manila.

Buen tiempo encontraran los aviadores si vuelan a Manila hoy o mañana, segun el P. Doucette del Observatorio. No hay vientos fuertes ni depresiones en el sur, a lo mas, podrian encontrar algunas lluvias. Los lloviznas en Manila, segun el P. Doucette, son de caracter local. No han enviado ningun informe sobre el tiempo a los aviadores, pues hasta el mediodia de hoy no habian recibido aun informes de ellos.

M.E.C.D. 2016

SECCION SABATINA

LA VANGUARDIA

7 DE ABRIL, 1934

Roxas, el Tribuno Bilingüe

Su primer discurso fue en castellano.-El gobernador y el niño-maquina... parlante.-Cuales son sus discursos mas memorables, o "los menos malos", como el dice modestamente.-Donde y como aprendio el castellano.-Los oradores a quienes admira mas

"Mi primer discurso lo aprendí de memoria y estaba escrito por otro. Tenía 6 ó7 años entonces. Era un saludo al gobernador de la provincia, en nombre de mi escuela, una pequeña escuela privada donde estudié las primeras letras. Me impresionó mucho el gobernador pues era un hombrón de seis pies de estatura y debía pesar no menos de doscientas libras, tan corpulento era. Mi discurso comenzaba con las palabras, "Bienvenido, Sr. Gobernador" y me acuerdo de que cada vez que aquel funcionario imponente me veía, me hacía una seña y esto bastaba para que yo, como movido por un resorte, contestara "Bienvenido, Sr. Gobernador", terminando por repetir maquinalmente todo el discurso".

El orador bilingüe

El ex-speaker Manuel Roxas sonríe al evocar este jocoso recuerdo de su infancia. Del niño que diera la bienvenida "al Sr. Gobernador", nerviosa, maquinalmente, al caudillo de hoy, y más que al caudillo, al orador consumado, ya que solo como tribuno y como tribuno bilingüe nos ocuparemos de él en este artículo, media toda la inmensidad, toda la extensión de la carrera ya hecha por el ex-speaker como orador que en el recio y brioso lenguaje de Shakespeare o en el sonoro y armonioso de Cervantes, subyuga multitudes, graba en la mente de las masas o en el intelecto de un auditorio más culto, más elevado, la rutilante impresión de una idea, la huella perdurable de un convincente argumento.

Sus discursos más memorables

—¿Qué discursos suyos considera Vd. los mejores, los más memorables?—le preguntamos.

—Los menos malos, dirá Vd.,—repuso.

Y vaciló. Su modestia, probablemente, le hacía parecer algo impropio que él mismo hablara de sus discursos y escogiera de entre ellos, los mejores. Pero le apremiamos:

—Vd. sabe que muchos autores de hoy han dado a publicidad sus mejores producciones, escogidas por ellos mismos. Ahí están los grandes cuentistas que han seleccionado y publicado sus obras bajo el epígrafe "Mis Mejores Cuentos"...

Alud de elogios y tormenta de criticas

—Ya que Vd. insiste,—contestó, y tras una pausa en que estuvo entregado a sus pensamientos, agregó: —Creo que podría considerar así dos discursos míos. Uno lo recuerdo por la expresión de aprobación que merecida o inmerecidamente obtuvo, y otro, por las críticas que ha concitado. El primero lo pronuncié en el comité de hacienda del senado en 1929, cuando se discutían las propuestas limitaciones arancelarias contra Filipinas, la libre entrada de azúcar y del aceite de coco. Parte del discurso estaba escrito; parte, improvisado. Lo considero memorable porque fué recibido con beneplácito general.

Nos acordamos, a nuestra vez ,del discurso a que el representante Roxas aludía. La prensa estuvo literalmente llena de él, en aquellos dias. Recordamos que apenas hablaba unos diez minutos el entonces speaker Roxas, el senador Simmonds, el más viejo de North Carolina, no pudo reprimir su sorpresa por la pureza y el vigor impresionante, la soltura y la fluidez admirables con que aquel orador filipino se expresaba en inglés. Preguntado donde había aprendido a hablar aquel lenguaje, el entonces speaker contestó que en

El representante Roxas en una "pose" caracteristica al pronunciar uno de sus discursos.

Filipinas. Y porque los soldados americanos fueron nuestros primeros maestros en inglés, el orador habló de los altos sentimientos, y del legítimo orgullo que los americanos pueden abrigar por su ejecutoria en su labor de instrucción pública en este país.

Transcribiendo de un acta

Pero nada quizás, como una transcripción de la parte pertinente del acta de las audiencias ante el comité del senado, puede dar mejor idea de la impresión que produjo el portavoz de Filipinas en aquella ocasión.

"Antes de expresar francamente los puntos de vista de mi pueblo en relación con la propuesta restricción de las importaciones filipinas en los Estados Unidos", dijo, en parte, Roxas, "confío en que se me permitirá decir algunas palabras en relación con ciertas declaraciones que acaban de hacerse aquí, atacando la sinceridad de los filipinos en su demanda de independencia. Se ha afirmado que esta demanda es meramente "superficial", hecha sin verdadero interés; que "en tanto como concierne a los principios, desean la independencia pero están orando por no obtenerla.

Solo con la libertad podemos seguir nuestro destino

"Sr. presidente, los filipinos están por la independencia, no sólo por cuestión de principios, no solo porque es un anhelo natural de cualquier pueblo, de cualquier país, y de cualquiera edad que tenga en el desarrollo del mundo, aspirar a ser libre; sino también porque creemos sinceramente que sólo gozando de la libertad podemos seguir nuestro propio destino.

"No es de ningún modo una aspiración espoleada por un impulso ignorante. No es solo cuestión de sentimiento. Es el resultado de una cuidadosa y acabada deliberación. Hemos dado más de una prueba de que nuestra aspiración es real y sincera.

"Luchamos con España en muchas revoluciones. Nos atrevemos a luchar hasta con este país grande y poderoso,—una lucha en que sabíamos que llevábamos las de perder,—pero la entablamos para demostrar al pueblo americano que somos hombres, hechos de carne y hueso como vosotros mismos, estimando la libertad como vosotros, y dispuestos a sacrificar nuestras vidas por ella en caso necesario, como vosotros hicisteis en el pasado. Amamos la libertad, no porque abriguemos menor gratitud a los Estados Unidos por lo que han hecho en nuestro país, sino porque,—perdonadme que os lo diga,—amamos más nuestro país y nuestra libertad.

Devoción jurada a la libertad del pueblo

"Mi padre fué víctima de la tiranía de España. Fuí huérfano antes de nacer. Mi padre fué fusilado por los validos de un imperio tiránico. Todos los años, cuando el aniversario de su muerte se acerca, voy a su tumba y renuevo mi devoción jurada a la libertad de mi país. Con completa reverencia a su memoria os digo hoy, Sr. presidente y miembros de este comité y a todo el congreso americano, al pueblo de esta gran nación y al mundo entero, que los filipinos desean ser libres. Desean manejar sus asuntos propios, puesto que Dios les da el derecho y los conocimientos para administrarlos.

De la misma fuente americana

"Al pedir independencia, creo que no desagradamos al pueblo americano porque ellos mismos han fortalecido nuestro amor a la libertad. Yo mismo, Sr. presidente, aprendí el alfabeto sentado sobre las rodillas de un soldado americano que fué a mi país, portando la bandera de la libertad y la independencia que América tremolara cuando declaró la guerra contra España.

"Hemos bebido grandes tragos de la fuente de la historia y tradición americanas repletas de luchas heróicas por la libertad. Hemos aprendido todas y cada una de las lecciones que vosotros enseñais a vuestros niños en este país para henchir sus corazones y sus almas del amor a la libertad y al mantenimiento de las instituciones democráticas.

"Mientras los filipinos envejecen y obtienen mayor experiencia, mientras los filipinos son educados en nuestras

escuelas, su amor a la libertad aumenta. Podría citarme a mí mismo como un ejemplo. No he asistido cualquiera otra escuela más que las escuelas públicas establecidas por América en mi país. No creo que haya algun filipino que pudiera amar a América más que yo; que esté más agradecido a los Estados Unidos por lo que han hecho en mi país; que tenga más fé en lo que América representa en el mundo. No creo que haya ningun filipino o ningun americano que tenga más esperanzas sobre la misión de esta nación, con respecto a los pueblos conculcados de todos los climas que yo.

"Y, sin embargo, Sr. presidente, declaro aquí mismo y ahora, que estoy de todo corazón, con toda el alma, por la independencia filipina".

La sorpresa de un senador

Y el senador Simmons le interrumpió.

—Permítame hacerle una pregunta,— dijo. —¿Estudió Vd. el inglés hermoso y correcto que ha usado en su discurso aquí hoy, en las escuelas de Filipinas?

—En las Islas Filipinas, senador,—contestó Roxas.

—¿O es que tuvo Vd. alguna instrucción especial?—preguntó el senador.

—Ninguna, señor,—repuso Roxas.—Como he dicho, me eduqué en las escuelas públicas de mi país.

—¿Asistió Vd. solo a las escuelas ordinarias?

—Sí, señor.

Y el senador manifestó que la manera en que habló el orador era la mejor prueba de la excelencia de nuestras escuelas. El senador Reed, por Pennsylvania, se unió a aquellas alabanzas, haciendo constar en el acta que él y los otros miembros del comité felicitaban al pueblo filipino por el portavoz que habían enviado. McKeller, de Tennessee, dijo que si hubiese dos o tres filipinos como el que había hablado, no había duda alguna de que Filipinas sería capaz de ser independiente. Después del discurso, los filipinos presentes expresaron su entusiasmo, felicitando cordialmente al entonces speaker.

Otros discursos notables

La prensa ya se ha hecho eco de otros discursos memorables del representante Roxas. Uno de estos, que muchos consideran como el mejor, no es el escogido por el representante Roxas. Es otro que pronunció ante el comité de inmigración de la cámara de representantes de Estados Unidos contra los esfuerzos que se desplegaban entonces para limitar la inmigración filipina. Fué cuando el senador Shortridge dijo al oído de otro senador: "Es el espíritu de Patrick Henry que habla por boca de ese joven". El mismo senador dijo después que el discurso de Roxas era el más impresionante que había oído en toda su vida. También podría citarse el discurso que pronunció en la cámara de representantes cuando se discutía el bill Hare. Este discurso mereció un coro de alabanzas y un congresista pidió que se insertara en el acta.

El discurso más combatido

—¿Cuál fué su discurso más combatido?

Fué el que pronuncié en la Universidad de Filipinas hacia

(Continua en la Pág. 16)

La cantante Miss Lewis habla de la opera, de la vida de cantatriz, del tipico traje de la filipina

Las operas americanas no obtienen exito.-Sus obras favoritas.-Las operas de Wagner.-Cante desde niña y aun sigo cantando

Por WILFRIDO M.a GUERRERO

—Las operas deben ser cantadas en el idioma en que han sido escritas.

La Srta. Ruth Virginia Lewis, soprano dramatica de la Metropolitan Opera de Nueva York y de la Chicago Civic Opera, que llego la semana pasada a esta ciudad para un breve descanso antes de proseguir su viaje a Napoles, se expresó de esta manera cuando le preguntamos si favorecia la idea de traducir las operas cantadas en italiano frances, y aleman al ingles o al lenguaje del pais en que estas obras se presentan.

Esta idea no es nuestra. La sacamos de algunas revistas americanas en las que los autores, criticos musicales conocidos, arguian que la razon principal por que solo la gente adinerada patrocina las operas, se debe a que al vulgo lo es dificil comprender el argumento de una opera por estar la mayoria de ellas cantadas en italiano o aleman.

La opera pierde mucho en la traduccion

La Srta. Lewis se explicó mejor:

—Cuando el lenguaje original de una opera es traducido a otro, la opera pierde su sabor y atmosfera originales. Las operas que han sido traducidas han resultado casi todas un fracaso. Una opera debe ser cantada en el lenguaje en que se ha escrito. Ademas—añadió, riendo—la mayoria de las traducciones que se han hecho hasta ahora estan terriblemente mal.

Cantatriz desde niña; debut a los 16 años

La Srta. Lewis, soprano del Metropolitan Opera de Nueva York y de la Chicago Civic Opera, ya cantaba desde su niñez, segun confesion propia. Solia cantar en el coro de las iglesias. Hizo su debut a la edad de 16 años, cuando dio su primer concierto.

—Desde entonces—nos dice—he estado cantando.

La Srta. Lewis es aun joven. Quizas no mas de treinta. Alta, de ojos grandes y negros en su figura y rostro lleva estampada una gallardia innata. Es americana, pues nacio en el estado de Nebraska.

—Canto Trovatore, Tosca, Cavalleria, Aida, Ballo in Maschera, Samson y Dalila.

Estudio incesante de las obras de Wagner

¿Es verdad que se especializa en las obras de Wagner?—preguntamos.

—En sus obras exclusivamente, no—nos dice—. Me gustan muchisimo las obras de Wagner. Canto Walkyria, Tanhausser, Lohengrin, y otras.

—¿Cuanto tiempo se necesita para dominar bien una opera de Wagner?

—Creo que una no cesa de estudiar para adiestrarse en una opera de él. Era un compositor muy complejo sus obras son tan dificiles, que aunque hace años que he estado cantando en ellas, aun sigo estudiando, y quizas continue toda la vida.

La obra mas dificil y lo menos dificil

—De las obras del mismo autor, ¿cual le parece mas dificil?

—Los Maestros Cantores es considerada como la mas dificil. Asi es que muy pocas veces se presenta.

—¿La menos dificil?

—Lohengrin...

—¿Cuales de sus operas son mas populares en America?—preguntamos.

—Lohengrin y Tanhausser...

Miss RUTH VIRGINIA LEWIS

No sabe que cantara por radio

Cuando inquirimos si cantaria alguna pieza de Wagner por radio, pregunto si al publico de aqui le gustan las obras del compositor aleman. Le contetsamos informandola de la predilección de nuestro publico por la musica de Wagner. Como que el profesor Lippay—añadimos— nunca olvida de incluir alguna overtura de este compositor en sus ahora celebres conciertos sinfonicos.

—No se que cantaré en el radio—nos dice—. Vine para descansar, asi es que no traje mis piezas de musica.

(Escrita ya esta entrevista, la cantante accedia a cantar por radio. Canto anoche, viernes, entre otras las siguientes piezas:

"Connais tu le Pays" de "Mignon" por Thomas

"My Heart at the Sweet Voice" de "Sanson y Dalila" por Saint-Saens

A Memory—por Ganz

Santa Lucia—canto popular italiano.)

La depresion deprime hasta las operas

Volvemos a preguntarla sobre la situacion de la opera en Estados Unidos.

—¿A que se debe la falta de publico en los teatros de alla?—es nuestra pregunta.

—La depresion...

—¿Nada mas?

—Nada mas. La opera es generalmente patrocinada por la gente adinerada. Con la depresion muchos dejaron de ayudar economicamente.

Ninguna opera americana ha sido un exito

—¿Ha oido la nueva opera en ingles "Merry Mount" de Haward Hansen?

—No. La pusieron cuando no estaba alla.

Aunque hemos leido que fue un exito, sin embargo, la Srta. Lewis no comparte la opinion expresada por los criticos de alla.

—Ninguna de las operas americanas ha sido un exito—nos dice. —Peter Ibbetson, Emperor Jones y otras no se han vuelto a ponerse en el cartel. Emperor Jones era una opera sensacional tanto en la musica como en el tema. Por no se que razon—añade—los temas de las operas americanas son acerca de indios o de los puritanos.

Segun su opinion personal, la Srta. Lewis duda de que ninguna de las operas americanas tengan la popularidad dentro de algunos años de que gozan las operas antiguas italianas.

Operas populares; no ha oido a nuestras divas

Las operas mas populares en America, segun ella, son Aida, Tanhausser, Cavalleria, Tosca, Madame Butterfly, y La Boheme.

Mientras que aqui—comentamos—nos morimos por Lucia y Traviata!

Siente que no haya podido oir a ninguna de nuestras divas en Europa. Aunque, cuando le dijimos que hemos puesto en escena Traviata, Aida, Cavalleria, Rigoletto, Madame Butterfly, La Sonambula varias veces, expresó gran sorpresa.

—¿De veras?—nos dice.

Cuando añadimos que pondrian La Traviata la semana que viene por sexta vez, expresó deseos de verla.

La vida de una cantante

—¿Que metodo de vida lleva cuando está en una temporada de opera?

—La vida de una cantante es sumamente dificil. No salgo mucho para no coger algun resfriado. Hago largas caminatas, aunque en invierno esto aun esto me es dificil, pues en Chicago donde resido, hace mucho frio.

Sus obras favoritas

—¿Que operas le gustan mas?

—Las de Puccini y de Wagner.

Cuando lo rogamos que nos dijera dos de sus piezas de concierto favoritas, nos contesta:

—"Romance" de Debussy y "Hills" de La Forge. Aunque a decir verdad me gustan muchas otras tambien.

Nos dijo que ya habia visitado la mayor parte de Manila, haciendo compras. Desea visitar nuestro aquarium.

—Me encantan los peces—nos confiesa.

Se llevara un traje de mestiza

Se interrumpe nuestra entrevista con la llegada de un chico llevando un envoltorio conteniendo, una pieza de tela.

—Para mandarme hacer un traje aqui—nos dice, sonriente.

Notamos que aunque pagó en moneda filipina al mandatario; la propina la dió en moneda americana.

—¿Que cosas piensa llevarse cuando salga?—indagamos.

—Un traje de mestiza, del cual estoy muy encantada, y varias placas de musica filipina—nos responde.

La Srta. Lewis vestida con un sencillo traje azul de calle, con un sombrero y zapatos blancos, nos señala el reloj que daban las cuatro. Terminanos la entrevista. La Srta. Lewis se disponia a salir.

M.E.C.D. 2016

DAMAS CATOLICAS

Vestios modestamente siempre, especialmente al presentaros en la Casa de Dios. Para comulgar las señoras deben llevar mangas largas y faldas que lleguen mas abajo de las rodillas.

NOTICIERO RELIGIOSO

SANTORAL

Calendario de hoy: Ss. Epifanio o. Donato y Teodia m. Calendario de mañana: Domingo in Albis. Ss. Dionisio y Perpetua mm. Calendario del lunes: Ss. Hugo o.c. y Maria Cleofas.

Granos de oro que ojala no se desperdicien

(Por un amante de las buenas tradiciones.)

Hemos leído con sumo gusto el bien pensado artículo que se publicó en *La Vanguardia* del sábado, 31 de marzo del corriente año, con el título de "Granos de oro desperdiciados por falta de coordinación", y lo hemos leído con fruición porque precisamente hace mucho que lamentábamos la desaparición de aquellas procesiones que, como dice el autor de dicho artículo, tanto contribuían a mantener vivo en el pueblo el espíritu cristiano. • Y mucho más se echan de menos estas manifestaciones religiosas en estos desgraciados tiempos en que, con el mayor cinismo, se mantienen abiertos los cines en los Días Sagrados de Jueves y Viernes Santos, no ya para exhibir películas de la Pasión (que ni aun estas serían recomendables en esos Días Santos), ni películas indiferentes, sino películas de muy dudosa moralidad, cuando no descaradamente impúdicas e inmorales.

Con todo entusiasmo apoyamos la sugestión que se hace en el referido artículo, de revivir aquellas piadosas costumbres de los tiempos idos, en que se celebraban procesiones de la Pasión desde el Viernes de Dolores hasta el Viernes Santo, ambos inclusive; pero, al mismo tiempo, vamos a permitirnos hacer una pequeña modificación en el plan que se esboza en dicho artículo, y es que se saquen también algunas procesiones el sábado que precede al Domingo de Ramos, y en cambio, se supriman por completo las del Jueves y Viernes Santos.

No nos cabe duda de que esta innovación causará extrañeza y hasta disgusto a los que son partidarios acérrimos de todo lo que signifique tradición; pero debemos ser lógicos en todos nuestros actos, y, cuando una cosa es buena y recomendable, debe hacerse aunque jamás se haya hecho anteriormente; y, por el contrario, cuando una cosa está sujeta a reparos y objeciones, debe dejar de hacerse aunque se haya hecho sin interrupción desde los tiempos de Adán y Eva.

Tratándose de buenos católicos, como suponemos que debe ser y como deseamos que sea el pueblo filipino, es fácil comprender el por qué de esta innovación. El Gran Día de Jueves Santo debe estar exclusivamente consagrado a la Adoración y al Culto de la Sagrada Eucaristía, y el pueblo debiera pasar todo el tiempo posible, tanto durante el día como durante las horas de la noche, haciendo compañía al Señor Sacramentado, realmente presente en los Monumentos, contemplando el Amor infinito que le movió a instituir este Admirable Sacramento, dándole gracias por tan beneficio tan inestimable, y acompañándole con el espíritu en las agonías y tristezas del Huerto de Getsemaní; y las procesiones de Juéves Santo no sirven más que para distraer al pueblo de este objeto principal tan sagrado, y lo que es peor aún, para dar lugar a que se cometan toda clase de irreverencias y profanaciones dentro del templo y delante del mismo Jesús, encerrado en las Urnas de los Monumentos.

Gracias a Dios que, por una orden muy oportuna de nuestro dignísimo Prelado, se ha evitado el escándalo indescriptible que cada año tenía lugar en la iglesia de Quiapo con motivo de la procesión que de dicha iglesia salía en la tarde del Jueves Santo, y esta procesión se saca ahora el Lunes Santo, evitándose de este modo aquellas irreverencias y profanaciones que antes se cometían; pero, si se han de evitar en una iglesia y se han de cometer en otra, o en otras, nada habríamos conseguido. Por eso más bien propondríamos a las Autoridades Eclesiásticas, con todos los respetos debidos, que se dispusiese que todas las procesiones que al presente se sacan el Jueves Santo se adelantasen a cualquiera de los días de la Semana Santa, y que se instruyese al pueblo acerca de lo que se debe hacer en esa tarde tan Santa y tan llena de Misterios, para que así nadie llevase a mal la supresión o el traslado de esas procesiones a otro día.

Y, en cuanto a las del Viernes Santo, también propondríamos que se suprimiesen, porque el arreglo de las carrozas y de las Imágenes da probablemente lugar a que muchos omitan el ayuno de ese Santo Día, creyendo que el estar ocupados en una cosa de religión es bastante excusa para dispensarse de un precepto tan grave como es el de ayuno en ese Solemne Día. Aparte de eso, es mucho de temer que en las casas en que se arreglan esas carrozas haya un verdadero jolgorio y un verdadero banquete en Día tan Sagrado, con el pretexto de agasajar a los que voluntariamente se prestan a ayudar en esa piadosa tarea. Unicamente propondríamos que se continuara haciendo la Procesión del Santo Entierro de la Iglesia de Sto. Domingo, no por una marcada parcialidad en esta excepción, (como alguno podría imaginarse) sino porque, como las carrozas se arreglan en el mismo convento, y a el vuelven después de la procesión, no hay ocasión a esos banquetes y jolgorios de que hemos hablado antes, y casi son inevitables cuando las imágenes se preparan en casas particulares, y vuelven a ellas una vez terminada la procesión.

Pero, como el pueblo no se avendría fácilmente a no tener nada en que satisfacer su devoción en la tarde del Viernes Santo, propondríamos que se celebrase, en todas las iglesias en que suele haber procesión en ese día, una solemne función religiosa, durante la cual estuviese expuesta en el centro de la iglesia la Imagen yacente del Redentor, rodeada de la de la Virgen Dolorosa y de las demás que suelen formar la fúnebre comitiva en las Procesiones del Santo Entierro, y que se pronunciasen sentidos sermones de la Soledad en los dialectos vernaculares, según las respectivas localidades, con lo que ganaría mucho la verdadera devoción y el pueblo podría saciar su natural inclinación a las manifestaciones religiosas en esos Días Sagrados.

Es verdad que es muy difícil ir contra las tradiciones; pero, con la ayuda de Dios, sobre todo, y con un poco de tino, otro poquito de prudencia, y una buena cantidad de celo por la gloria de Dios y el bien de las almas, no sería tan difícil hacer atmósfera para que el pueblo por sí mismo comprendiese la oportunidad de estos cambios, y él mismo pidiese a su párroco que se llevasen a la práctica estas innovaciones, con lo cual quedaría desvanecido el temor que muchas veces abrigan los Reverendos Sacerdotes al tener que ir en contra de los sentimientos del pueblo y de las tradiciones transmitidas de generación en generación.

Mucho más difícil parecía el cambio en la Procesión del Jueves Santo en Quiapo, pues todos saben la exaltada devoción, (casi rayana en fanatismo) que se profesa a la Imagen del Nazareno que se venera en dicha iglesia; y, sin embargo, bastó una simple orden dada por el Exmo. Sr. Arzobispo, pocos días antes del Jueves Santo, para que la procesión se sacase el Lunes Santo, sin que nadie protestase ni se siguiese ningún tumulto.

Es de esperar que, con la ayuda de Dios, también se podrán introducir estos cambios en todas partes, sin que haya que lamentar disensiones ni sublevaciones populares.

UNITED STATES OF AMERICA
THE GOVERNMENT OF THE PHILIPPINE ISLANDS
MANILA
BEFORE THE PUBLIC SERVICE COMMISSION
Case No. 38585.
TOMAS V. BERGARA and LEOPOLDO ARANETA, Applicants.

Application for the approval of the sale and transfer of the automobile business of the former in favor of the latter.

ORDER

Upon consideration of the motion of the applicant herein filed on March 20, 1934, the order of this Commissioner February 20, 1934, is hereby amended to read as follows:

"Pursuant to the provisions of subsection (h) of section 16 of Act No. 3108, as amended, Tomas V. Bergara and Leopoldo Araneta have filed with this Commission an amended application for the approval of the sale and transfer of the automobile service of the former in favor of the latter, together with all the rights and privileges acquired by the vendor under the certificate of public convenience issued in Case No. 17777, as amended by Case No. 27937, covering the operation of an automobile service within the limits of the municipality of Silay and between the said municipality and any point in the provinces of Negros Occidental and Negros Oriental accessible by automobile, including in the said sale four (4) automobiles (1 Pontiac Sedan PU-2525, 1 Chevrolet touring PU-2414, 1 New Ford PU-2413 and Improved Ford PU-2334), in consideration of the sum of TWO THOUSAND TWO HUNDRED PESOS (P2,200.00) Philippine currency.

After due consideration, the Commission believes that the sale and transfer above mentioned may be, and the same is hereby provisionally approved, without prejudice to considering any protest that may be filed with this Commission against the same on or before April 24, 1934 and on the understanding that the transferee, Leopoldo Araneta, assumes the responsibility in the operation of the said automobile service in accordance with the conditions of the certificate of public convenience granted in Case No. 17777, as amended by Case No. 27937.

The applicants are hereby ordered to publish this order, twice in either "The Tribune" or "La anguardia", at least 15 days prior to April 24, 1934, and to submit to this Commission not later than the same date the affidavit of the general manager of the newspaper wherein this order has been published as evidence of such publication. The applicant-vendor, Tomas V. Bergara, is hereby required to submit to this Commission not later than April 24, 1934 a statement accomplished in the form herewith attached. Failure to comply with any requirement provided for in this order will be sufficient ground for the immediate dismissal of this case and the withdrawal of the provisional authority herein granted.

Upon the expiration of the time fixed to file any protest bring this case up anew for the final determination."

This order takes effect from the date hereof.

ENTERED, Manila, March 24, 1934.

FELICIANO OCAMPO
(Judge, Court of First Instance)
Associate Commissioner.

Certified Correct:
ERNESTO A. ALCALA,
Secretary
Public Service Commission.

(6-7-abr.-34)

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
ISLAS FILIPINAS

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA DE ISABELA
Segundo Distrito Judicial

En el asunto del abintestato de los finados conyuges, Nicolas Lacaste y Engracia Maraggun.

MAGDALENA MARAGGUN Y PEDRO LACASTE,
Solicitantes.

Actuación Especial No. 181

AVISO

En virtud del nombramiento expedido a nuestro favor como Comisionados de Avaluo y Reclamaciones en el asunto del ABINTESTATO arriba mencionado, en cumplimiento con las instrucciones del Juzgado de 1.a Instancia de este Distrito Judicial de acuerdo con el art. 687 del Código de procedimiento Civil vigente en estas Islas, ANUNCIAMOS por medio del presente que esta comisión ha señalado el dia Sábado de cada semana a contar desde el 31 de Marzo de 1934 y dentro del plazo de seis meses desde dicha fecha, a la hora de las 3:00 hasta las 5:00 p. m., la CELEBRACION de nuestras sesiones que tendrá lugar en la sala de sesiones del Juzgado de Paz de CAUAYAN, ISABELA, I. F., para hacer una transacción de todos los bienes pertenecientes a dicho abintestado y oir las reclamaciones que se presenten contra dichos bienes.

Hacemos constar, además, que el presente anuncio se publicará en el periódico "La Vanguardia" que es de gran circulación en esta provincia de Isabela, durante tres semanas consecutivas en o antes de la mencionada fecha 31 de Marzo de 1934 para su debida publicación.

Dado hoy a 19 de Marzo de 1934 en Cauayan, Isabela, I. F.

EUSTAQUIO D. DALUPANG,
Comisionado de Avaluo y Reclamaciones.
MATEO M. TAGUBA,
Comisionado de Avaluo y Reclamaciones.

(31-7-14-abr.-34)

Cultos en Santo Domingo por San Vicente Ferrer

Desde el día 2 de abril se celebra el solemne novenario que en honor del gran taumaturgo San Vicente Ferrer dedica la comunidad de los PP. Dominicos de esta Ciudad en la iglesia de Santo Domingo.

Todos los dias desde las 4:30 hasta las 7:30 de media en media hora habrá misas rezadas en el altar del Santo dándose a besar la reliquia del mismo al terminar cada una de ellas. Todos los días a las 6 y 7:30 habrá misas cantadas. Mañana día 8 la misa cantada de 7:30 será a las 8. Después de la misa cantada de 7:30 y el día 8 después de la Misa Solemne de las 8, se rezará la Novena siguiendo una Letrilla al Santo y terminando con la Oracion al mismo.

Los cultos de la tarde, empiezan a las 5:45 con la Exposición de S. D. M. Seguirá el rezo del Santo Rosario, Sermón Novena, Gozos; Salve cantada a la Virgen, dando fin a los cultos con la Solemne Reserva del Santísimo. El último día, terminada la Solemne Reserva del Santísimo, se dará a besar, a los fieles, la Reliquia del Gran Santo y Taumaturgo. Esta tarde predicará el R. P. Fr. Miguel Bonilla.

CONGREGACION DE MARIAS

Hoy, a las 5:30 de la tarde habrá en la iglesia de San Ignacio, función de la Congregación de Marías, encargándose de los cultos los turnos 8 y 25 presididos respectivamente por Da. Rita Vda. de Ilustre y Da. Julia de Tee Han Kee.

Mañana serán los turnos 9 y 24 presididos respectivamente por Da. Margarita R. de Lopez y Da. Nieves de Santos.

EN GAGALANGIN

Todos los domingos en la iglesia de Gagalangin hay misas de 6 y 8.

EN STO DOMINGO

Todos los terceros domingos de mes habrá procesión del Santísimo por el Claustro de Santo Domingo a las 8 de la mañana.

El 28 de cada mes a las 6:30 a.m.

EN STA CRUZ

Todos los martes hay misas en el altar de San Antonio de Padua a las 5:30 y a las 6:30 de la mañana.

Los Terceros Domingos hay procesión del Santísimo después de la misa de ocho.

EN SAN AGUSTIN

Misas los domingos y dias festivos: a las 5:00, 5:30, 6:00, 6:30, 7:00, 7:30 y 8:00.

Breve explicacion del Evangelio en todas las misas.

Los domingos a las 5 de la tarde: Rosario y Bendición con el Santísimo.

Todos los sabados: Misa con órgano a las 7 en el altar de la Consolación y Salve cantada.

El dia 22 de cada mes, a las 7, misa cantada en el altar de Sta. Rita.

El cuarto domingo de cada mes: a las 8, procesión de la Archicofradia de la Correa y Misa solemne con sermón.

En las funciones de la tarde de los domingos se tienen los ejercicios siguientes:

Primer domingo de mes: Devoción al S. Corazón de Jesús.

Tercer domingo de mes: Ejercicio mensual a Sta. Rita.

Cuarto domingo de mes: Id., id. a la Virgen de la Correa.

EN S. VICENTE DE PAUL

Los dias ordinarios. Misa desde las 5:30 hasta las 7 inclusive. Cultos especiales a las 6:30, los sábados en honor de la Milagrosa los primeros viernes en honor del Sagrado Corazón, los terceros viernes en honor de la Santa Agonia de Nuestro Señor.

Los domingos y dias festivos. Misas de 4:50, 5:30, 6:15, 7:00, 8:00, 9:15, y 10:00. (La de 8 cantada por el Seminario de San Carlos). Explicación del Evangelio en todas las Misas Catequesis o explicación del catecismo de 2 a 3:30 de la tarde. A las 3:30 Visperas solemnes cantadas por el Seminario de San Carlos y bendición con el Santísimo.

EN LA S. I. CATEDRAL DE MANILA

Horario de misas y otras funciones religiosas:

Dias ordinarios: Misas de 6:00 y 6:45.

Dias festivos: Misas de 6:00, 7:00 y 8:00.

Dias de domingo: Misas de 4:00 7:00, 8:00 y 10:00.

Nota: Todos los domingos se enseña la catequesis a los niños y adultos desde las 8:00 hasta las 9:00 a. m. Y por la tarde a las 4:30 se pone de manifiesto el Santisimo Sacramento al que seguirá el rezo del Santo Rosario, Letanía Lauretana, Bendición y Reserva.

El primer miércoles de cada mes y en la Capilla parroquial se celebrará una misa de 6:00 con acompañamiento de armonium y otros motetes religiosos. Esta función solemne se hace en honor de la Pia Unión del Tránsito de San José.

Los primeros viernes del mes la misa de 6:00 se dice en la Capilla del Sagrado Corazón.

Los dias 24 y 28 de cada mes hay misas de 6:00 y 9:00 en honor de María Auxiliadora y de San Judas Tadeo respectivamente.

Cada tercer domingo de mes hay una función solemne eucarística. A las 10:30 se expone solemnemente el Santisimo Sacramento y a continuación se reza la Estación Mayor, quedándose así expuesto hasta las 5:00 de la tarde en que se dará comienzo el rezo del Santo Rosario. Letanías del dulce nombre de Jesús, Conmemoración mensual de María Auxiliadora, Procesión del Santísimo por el interior del templo, Bendición y Reserva de Su Divina Majestad

Las Romerias de Antipolo empiezan en mayo este año

A diferencia de otros años, las Romerias de Antipolo este año comenzarán tarde, el primer martes de mayo proximo para terminar el primer martes de julio.

En años anteriores, el primer novenario comenzaba el primer martes despues del domingo de Resurreccion pero, este año accediendo a los deseos de los vecinos de Antipolo y muchos de Manila, el Sr. Obispo Mons. Guillermo Finnemann concedió la peticion del cura parroco de Antipolo. P. Jose Ma. Gamero.

Este año habrá en Antipolo siete novenario y nueve procesiones.

La carta dirigida por el Sr. Obispo al P. Gamero es la siguiente:

Visto lo manifestado por el Rev. Cura Parroco de Antipolo, Rizal, en su escrito de fecha 24 de Enero proximo pasado, participandonos el deseo de los vecinos de Antipolo y de muchos de Manila, de que las fiestas y romerias al Santuario de Ntra. Sra. de la Paz y Buen Viaje, comiencen el primer martes de Mayo para terminar el primer martes de Julio de cada año. Por las presentes y en atencion a los motivos expuestos anteriormente por el referido R. Parroco de Antipolo, venimos en decretar que a partir del primer martes de Mayo de este año comenzará el primer Novenario con procesion, y sucesivamente hasta el 7.o Novenario que terminará el primer martes de Julio del corriente año, tambien con procesion, conforme se expresa en la adjunta distribucion de fechas que nos ha exhibido y que le devolvemos sellado con el de este Arzobispado; entendiendose que esta practica será seguida en los años sucesivos, sin perjuicio de ulteriores disposiciones que tuviesemos a bien decretar en lo futuro.

Manila, 12 de Febrero de 1934.

Fdo. WM. FINNEMANN,
Obispo Auxiliar y Gob. Ecco. S. P.

NOVENARIOS—

1er. Novenario.—Del 1 de Mayo, Martes al 10 de Mayo, Jueves.

2o. Novenario.—Del 11 de Mayo, Viernes, al 19 de Mayo, Sabado.

3er. Novenario.—Del 20 de Mayo, Domingo, al 28 de Mayo, Lunes.

4o. Novenario.—Del 29 de Mayo, Martes, al 6 de Junio, Miercoles.

5o. Novenario.—Del 7 de Junio, Jueves al 15 de Junio, Viernes.

6o. Novenario.—Del 16 de Junio, Sabado, al 24 de Junio, Domingo.

7o. Novenario.—Del 25 de Junio, Lunes, al 3 de Julio, Martes.

PROCESIONES—

1.a—El Martes 1 de Mayo, Procesion a las 9:00 a. m.

2a.—El Martes 1 de Mayo, Procesion a las 6:00 p. m.

3a.—El Jueves 10 de Mayo, Procesion a las 6:00 p. m.

4a.—El Sabado 19 de Mayo, Procesion a las 6:00 p. m.

5a.—El Lunes 28 de Mayo Procesion a las 6:00 p. m.

6a.—El Miercoles 6 de Junio, Procesion a las 6:00 p. m.

7a.—El Viernes 15 de Junio, Procesion a las 6:00 p. m.

8a.—El Domingo 24 de Junio, Procesion a las 6:00 p. m.

9a.—El Martes 3 de Julio, ultima procesion, a las 6:00 p. m.

Su Primer..

(*Continuacion de la pagina* 15)

el año 1931. El tema era "El Hombre y la Máquina" y me valió muchos ataques, particularmente de la prensa. Pero estoy satisfecho de él porque mucho de lo que entonces decía en mi discurso fué plenamente confirmado por los acontecimientos años después.

En este discurso, el representante analizó el estado de agitación en el mundo, el fracaso del moderno industrialismo, la revolución contra la maquinaria, la edad de la especialización con particular referencia a la inteligencia, el revivir del proteccionismo económico, la protección por medio del despertar de la conciencia nacional y por la acción concertada del pueblo, la demanda del capital por su participación y el eventual dominio del hombre en el universo.

El desempleo y el exceso de producción

"Precisamente", dijo el entonces speaker refiriéndose a la situación económica, "en este tiempo el mundo se halla en una situación peculiar. Está intranquilo, desengañado, y aun resentido de sus empresas acometidas. Idolos desde hace tiempo adorados son hoy mofados y apedreados. Con sospecha y desconfianza, sus ojos exploran el horizonte y después apartan la vista, refunfuñando". Citó dos puntos 'que están retando la sabiduría y la visión de los hombres". El primero es el desempleo, que es mundial, y el segundo, el exceso de producción. Explicó después los esfuerzos que se están haciendo en otros países para aliviar estos dos males.

"El moderno industrialismo", agregó, "será rechazado no por sus defectos sino por sus virtudes. Sus excesos perjudican al género humano. De tal modo que si se quiere que el moderno industrialismo sobreviva, debe haber un medio de coartar su eficiencia y expansión. No debe haber gran ansiedad por la mecanización de la producción. El peligro está en que puede que venga muy pronto o vaya muy lejos".

El dominio del hombre

Y he aquí su visión del "dominio del hombre":

"De este su martirio surgirá con mayor gloria y poder. Es él y no sus criaturas el que reinará supremo. Desde entonces, la industria, la riqueza, y el gobierno, en vez de ser sus dueños como son ahora, serán sus súbditos, atendiendo todas sus necesidades y esclavizándose por su comodidad y felicidad. En todos los respectos, su bienestar y felicidad será el fin principal. Solo de este modo puede haber alegría y contentamiento en el mundo y el dominio del hombre en el universo puede ser una realidad".

—Ese discurso,—rememoró, sonriente, el representante.— Fué tildado aquí de bolchevique, inclusive. Yo me consagré a él en cuerpo y alma. Creo que invertí unos dos años en prepararlo, estudiando materias de economía política tanto de Estados Unidos como de Europa. Pero lo sometí a un de escribirme una carta de feeconomista de fama para que lo criticara y tuvo la bondad licitación. Pero como ya he dicho, me ha causado satisfacción por que los sucesos en Estados Unidos y en otros países, confirmaron mis contenciones muchos años después.

Estudio por si solo el castellano

Con la misma facilidad, con la misma fluidez que habla el inglés, el representante pronuncia discursos en castellano. Ha infiltrado en su castellano, muchos observadores autorizados dicen, la rotunda reciedumbre del inglés.

—¿Cómo y dónde aprendió Vd. el castellano?

—Estudié el castellano en casa, donde hablamos ese lenguaje. Aprendí por mí mismo, mediante la lectura de buenos libros. Mi escritor favorito en castellano es Pérez Galdós; de los modernos, me gusta Valle Inclán.

—¿Qué lecturas le gustan más?

—Las de género político, histórico y biográfico.

No ha leido a Castelar

—¿Ha leído Vd. libros de oratoria en castellano, como los discursos parlamentarios de Castelar? ¿Ha leído los más recientes de Azaña y otros tribunos españoles?

—No he leído casi nada de libros de oratoria en castellano. No he leído los de Castelar. Leí discursos de Azaña, de Lerroux, y otros publicados en la prensa.

Admira a Del Pilar como orador

La contestación a la siguiente pregunta fué reveladora de la primera fuente en que ha bebido para fortalecer su oratoria en castellano.

—¿A qué oradores filipinos, muertos o vivos, admira Vd. más?

—Vivos, admiro a varios. Entre los muertos, admiro a Marcelo H. del Pilar. He leído sus discursos masónicos.

Como se improvisa un discurso

—Vd. es considerado como uno de los mejores improvisadores en inglés o castellano. ¿Cree Vd. que hay algunas reglas, algo que pudiera llamarse "arte de improvisar"?

—No creo que exista tal arte de improvisación. Todo es cuestión de oportunidad, de poder interpretar bien una ocasión; tener algo que decir y que interese a la concurrencia y estar bien seguro del tema para poderlo desarrollar directamente y del modo que el público pueda comprender mejor. Naturalmente, tengo en cuenta la clase de público ante quien hablo y adopto el estilo y la forma que en mi concepto, es del agrado y es satisfactorio a cada auditorio.

El auditorio; recursos de los oradores

—¿Qué clase de auditorio le gusta más?

—Prefiero hablar ante las masas porque así el alcance de mi discurso es mayor; llega a más gente.

—¿Apelan los oradores a algun recurso especial para conmover o apasionar, para levantar el entusiasmo o excitar el interés por algun tema del momento?

—Cuando el auditorio se muestra frío, suelo excitar su curiosidad y despertar su interés con alguna anécdota, más o menos amena. Algunos oradores emplean el halago adecuado, propio de las circunstancias. Otros suelen apelar inclusive a los prejuicios naturales en la clase de auditorio a que se dirigen. Pero estos recursos son generalmente empleados en casos extremos, porque cuando el orador desarrolla un tema de vibrante actualidad y habla directa y briosamente, el auditorio tiene necesariamente que oirle con atención.

—¿Se acuerda Vd. de alguna frase suya en algun discurso, que haya perdurado o se haya comentado mucho?

Volvió a reflexionar. Pero ante nuestra insistencia, tuvo que citar una. Fué en un discurso sobre inmigración, pronunciado en el Plaza Hotel. Y es esta: "Si los filipinos van a ser crucificados en la cruz de la humillación racial, que otras manos y no las nuestras cometan ese crimen".

Procesion del Viatico Publico habra mañana

Mañana domingo "In Albis", en algunas iglesias saldra la procesion del viatico publico, el parroco llevando el copon y yendo en una carroza cerrada, va recorriendo las casas donde hay enfermos que no pueden ir a la iglesia, y les da la Sagrada Comunion.

En Manila una de las iglesias que celebra la procesion del Viatico Publico es la de Santa Cruz. El itinerario de la procesión de mañana es el siguente:

Plaza de Santa Cruz, Ronquillo, Estero Cegado, Carriedo, P. Gomez, Raon, Evangelista, Soler, Avenida de Rizal, Florentino Torres, y Plaza de Santa Cruz para entrar en la iglesia.

El domingo siguiente a la Pascua de Resurrección se llama "In Albis" porque en los primeros siglos de la Iglesia, los recien bautizados se presentaban en este dia en el templo con vestiduras blancas para recibir la Sagrada Comunión. Casi todas las oraciones en la misa de mañana van ordenadas a la antigua práctica, y en ellas se hace alusión a la nueva vida para que han sido reengendrados los bautizados, y se pide a Dios les conceda fortaleza para caminar por los preceptos evangélicos, conservando la justicia y santidad de que han sido revestidos en el Santo Bautismo.

Horario de las Misas en los Templos, Mañana

4:00—Santo Domingo—Santa Cruz—San Juan de Letrán—Quiapo.

4:15—Binondo.

4:30—Sto Domingo—San Agustin—San Francisco—San Sebastián—Sampaloc—Tondo.

4:45—San Juan de Letrán—Capilla del Ateneo de Manila (Observatorio)

4:50—San Marcelino.

5:00—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Sta. Clara—Santa Cruz—San Miguel—Benedictinos—Santa Ana—Parroquia del Espiritu Santo.

5:15—San Ignacio—Hospital de San Pablo — S. Sebastian—Ateneo de Manila (Observatorio).—Ermita.

5:30—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco— Recoletos—Capuchinos— Sampaloc— Benedictinos —Hospital de San José—Tondo—Singalong—Paco—Sta Mesa—San Marcelino.

5:45—San Juan de Letran—Benedictinos.

6:00—Catedral—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Recoletos—San Ignacio—Capuchinos — V. O. T. de San Francisco—Binondo—Quiapo—Santa Cruz—San Sebastian — Benedictinos — Ateneo de Manila (Observatorio). — Malate —Santa Ana — Tondo — Espiritu Santo.

6:15—Sampaloc—San Marcelino.

6:30—Santo Domingo—San Agustin—San Francisco—Recoletos—Capuchinos—Santa Clara—San Juan de Dios—Binondo—Pandacan—Benedictinos — Ermita — Singalong — Instituto de Mujeres—San Roque—Paco—Parroquia de San José (calle Magdalena).

7:00—Catedral—Santo Domingo—San Agustín—San Francisco—Recoletos—San Ignacio—Capuchinos—San Juan de Letrán—Binondo—Quiapo—Santa Cruz—San Sebastián—V. O. T. de Sampaloc—Santa Mesa—San Miguel—Benedictinos—Hospital de San Jose — Malate—Ateneo de Manila (Observatorio). —Iglesia de Santa Escolastica—Tondo — Malate — Espiritu—Malate—Binondo—San Marcelino.

7:15—Benedictinos.

7:30—Sto. Domingo—San Francisco—Recoletos—Capuchinos—Pandacan—Hospital de San Lázaro—San Roque (Lico)—Paco.

7:45—Santo Domingo—San Juan de Letrán.

8:00—Catedral—San Agustín—San Ignacio— Capuchinos— Binondo—Quiapo—Santa Cruz—San Marcelino—Ermita — Benedictinos —Ateneo de Manila (Observatorio)—Malate — Singalong — Sta. Ana—Tondo — Gagalangin — Recoletos—Espiritu Santo — Parroquia de San Jose (calle Magdalena).

8:30—Sta. Mesa—Paco.

8:15—Sto. Domingo.

9:00—San Francisco— Quiapo—Santa Cruz—San Miguel—Ermita—Espiritu Santo.

9:15—San Marcelino.

9:30—Sto. Domingo—Benedictinos

10:00—Catedral — Capuchinos — Quiapo— Santa Cruz— San Sebastián — San Marcelino.

10.30—Recoletos.

11:00—Benedictinos.

Nota.—Algunas veces las horas de las misas se cambian cuando hay funciones religiosas extraordinarias. Leyendo la sección de cultos en esta misma página los lectores podrán enterarse de las alteraciones.

· SARGON ·

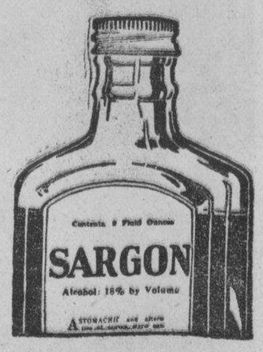
LE HARA AUMENTAR DE PESO

Un buen reconstituyente

Millares de personas en Filipinas han hallado en el Sargon un medio excelente y eficaz para aumentar de peso y adquirir fuerzas. Una de tantas personas es Vicente Bajar, 644 Raon, Manila quien dice:

"He estado sufriendo de desordenes en el estómago, indigestiones e inapetencia durante mucho tiempo habiendo perdido considerablemente de peso. Dicidido a probar un buen tónico, segui un tratamiento de Sargon.

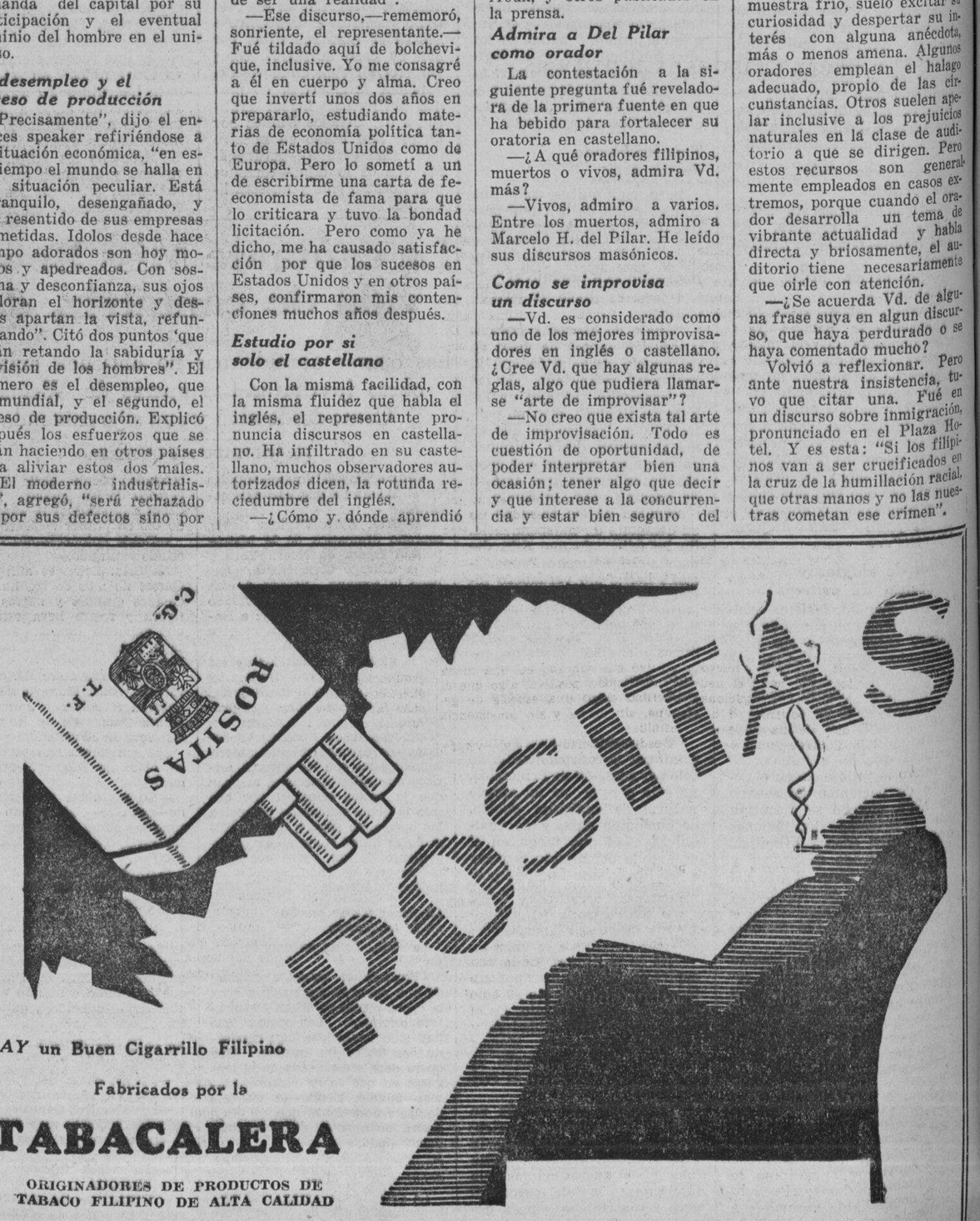
Hoy gozo de excelente salud, mi peso ha aumentado en 3 libras solo con dos botellas y mis dolencias han desaparecido demostrando que Sargon era precisamente lo que necesitaba.



SARGON se vende en todas las Farmacias.
BOTICA BOIE
Distribuidores.

SARGON LIQUID. Sodium Citrate 3.83 grs.; Potasium & Sodium Citrate 7.47 grs.; Ferric & Ammonium Citrate 3.21 grs.; Cafeina 1.82 grs.; Quassia 3.8 grs.; Fel Bovis 4 grs.; Syrup Ferrous Iodine 11 Minims; Alcohol 36.4 Minims; Coloring Syrup & Aromatics 1 ounce.
SARGON PILLS: Phenolphthal 3 grs.; Sod Salicyl. 25 grs.; Strych. .005 grs.; Sod. Salicyl. .25 grs.; Aloin .25 grs.; Ext. Beliad. Leaces .03 grs.; Pur. Ext. Fol Bovia 1.00 grs.; Excip Q.S.

SARGON · SOFT · MASS · PILLS



HAY un Buen Cigarrillo Filipino

Fabricados por la

TABACALERA

ORIGINADORES DE PRODUCTOS DE TABACO FILIPINO DE ALTA CALIDAD

M.E.C.D. 2016

Pagina del HOGAR, la MUJER y el NIÑO

Privilegios de la belleza

A las mujeres jóvenes y bonitas les está enteramente permitido carecer de talento, pues tienen la seguridad de ser admiradas siempre. Pero no a la mujer madura. Esta es preciso que tenga talento. Si lo tiene, con frecuencia es agradable y divertida. "La juventud y la primavera—dijo más o menos una escritora insigne—, son verdes y siempre verdes; pero nosotras, las gentes del otoño, somos de todos colores." Esto permite a la dama ejercer en torno suyo esas amables influencias de sociedad. ¿Qué es en el fondo si no una disposición buena y simpática que se siente y que se explaya, que da ingenio hasta a los faltos de él, tranquilizándolos, imponiéndose a las burlones que se dan el gusto fácil de apurar a los tímidos? Esa realeza de bondad ilumina su salón como con suaves resplandores. Alienta al hombre de conocimientos especiales a quien los parlanchines hacían callar, y el cual, ante las miradas de una mujer de talento que la autoriza, adquiere el modesto aplomo. Entonces la conversación ya no es la vana charla que oímos en todas partes. Cuando el hombre culto ha planteado bien una cuestión, sin desarrollos prolijos y sin pedantería—añade un inscritor—, ella añade alguna palabra salida del corazón, que con frecuencia le ilumina a él mismo, dando color y luz a lo que dice, haciéndole fácil y agradable. Los oyentes se miran, se sonríen, todos se han entendido."

Sugestiones caseras

Las persianas verdes quedan como nuevas limpiadolas bien con un cepillo y dandoles despues una ligera mano de aceite de linaza.

Los recipientes de cristal se limpian de modo perfecto agitandolos bien despues de haber echado en ellos cenizas de carbon y vegetal y agua fria o caliente.

Las manchas de cafe y de té se quitan de la franela blanca y de cualquier tejido de lana aplicando una mezcla de yema de huevo y glicerina y aclarando las partes manchadas con agua caliente.

El calzado de los niños durara mucho si se tiene cuidado de dar varias manos de barniz copal en las suelas hasta que los poros esten llenos y la superficie de la suela quede brillante e impermeable.

Las manzanas se conservan frescas y hermosas si se tiene cuidado de meterlas entre arena muy fina tamizada y bien seca.

Motivos para adornar labores 'Mickey'

Para entretener a las niñas, se presenta este motivo, en el que reconoceran a su amigo 'Mickey', y se divertiran con el trabajo ligero ejecutado a punto de tallo y puntadas lanzadas como se ve en el detalle de arriba. En el mantelillo de tela de hilo, 'Mickey' se bordara con rojo vivo y con el mismo color se haran las ondas y las hierbecillas. El bolso, la bufanda y el gorrito seran de paño beige o del tejido del abrigo y se bordara con azul. El cuello sera de un tejido y de color haciendo juego con el traje.

EL ARTE DE HACER RAMOS

La preocupacion de reunir flores. Efectos del conjunto. La forma y el color, uno de los factores importantes

Si todos amamos las flores y deseamos adornar con ellas nuestras habitaciones, reconozcamos que pocas personas saben hacer ramos bonitos que armonicen con el conjunto de la habitación donde se coloquen. El arte del ramo exige un estudio especial en el que las reglas se aproximan a las fórmulas y a las leyes de pintura. Generalmente sólo nos preocupamos en reunir flores siguiendo nuestra fantasía y nuestra simpatía por la belleza o el color individual de una flor. No pensamos en el efecto que producirá el conjunto de nuestra colección colocado en un jarrón o en una jardinera y no dudemos que un ramo no debe colocarse en cualquier sitio por la sola razón de que es fresco, luminoso y perfumado. Ignoramos también que esta frescura y esta claridad perderán su intensidad, según el lugar que ocupe y los objetos que le rodeen. Un damasco oscuro, el brillo de la coaba pulida, una tira de tela clara, un jarrón de cristal, un vaso de gres, representan valores distintos a los que corresponde los diferentes aspectos de un ramo. El colorido de las telas de los muebles, puede destruir o reforzar la tonalidad de un ramo de rosas o de tulipanes, como también los adornos del recipiente que los contenga. Una jardinera de madera no se adorna como un pote de cobre y si en la primera las flores de colores suaves hacen un efecto encantador, en la segunda será preferible colocar colores vivos o follaje de otoño con manchas rojizas que armonicen con el metal brillante.

Hay también flores que aún dentro de una casa, están mejor colocadas en unas habitaciones que en otras. Los crisantemos grandes, las lilas, los claveles, las rosas, los tulipanes, son flores de lujo y de aparato, y por lo tanto deben adornar un salón. En un dormitorio las violetas son más íntimas, y las flores del campo, anémonas, miosotis, muguet; en el comedor, capuchinas jacintos, begonias. En el gabinete de trabajo, dalias que se reflejen en un recipiente donde naden lindos peces rojos, azaleas, plantas verdes, hortensias.

Algunas decoraciones de los muebles exigen arreglos particulares en las flores. Sobre las mesas bajas que vemos cerca de los divanes se colocarán flores en vasos con tallos cortos. Los ramos modernos estilizados estarán con elementos singulares flores sujetas a tubos de cristal o flores sencillas; algunas rosas colocadas en un jarrón grueso de cristal rústico.

Hay que armonizar el ramo con la decoración en general. Una habitación de tonos azul vivo, exige las flores blancas, naranja, amarillo pálido con hojas verde claro. Si el color general es azul pálido, hay que buscar el rosa y el malva con el follaje plateado. Si el conjunto es beige o amarillo, los ramos serán rojo, carmín, naranja o cobre.

La elección de los flores es muy importante en la forma y en el color. Está comprobado que los vasos altos y los jarrones de boca ancha se prestan mejor a la confección de ramos que los de orificio estrecho. Estos últimos son a propósito para una rama de orquídeas o lilas a dos o tres rosas bellas o a una rama de lirios o de almendro del Japón. En un cuadro moderno de líneas geométricas, sin molduras, es el verdadero ramo moderno, el que bajo cierta claridad da valor al cáliz de una flor así como en medio de una vitrina expone un joyero una perla en su estuche.

El ramo redondo de flores apretadas encerradas entre un papel de encaje era el encanto de nuestras abuelas. Este ramo exigía muchas flores, violetas, claveles, rosas, entre un follaje exhuberante y romántico. Ahora elegimos más sencillez en nuestros adornos florales. Hemos abandonado las jardineras y las cestas; cuanto más sencillo es el jarrón más valor damos a las flores; una copa de cristal, un jarroncito de cristal tallado, una bola de china o un recipiente de porcelana antigua armonizan con todas las flores.

Amamos además los conjuntos y combinamos el ramo con el vaso que le contiene. Los amarillos contienen flores oro; los rosas, rosas; los violetas, violetas, colocados sobre las mesas con el cubierto del color de las flores son descubrimientos acertados del arte moderno. Podemos también amar las oposiciones y en este caso pondremos un jarrón marrón con flores amarillas y para las rojas o azules o tulipanes amarillos, elegiremos vasos verde oscuro. Las rosas púrpura y las peonías rubí las colocaremos en jarrones blancos.

El azul y el blanco de algunos jarrones japoneses o de algunas porcelanas convienen a las flores amarillas, rosas, violetas, malva, naranja y granate. Un vaso policromado con adornos violetas se cubrirá con follajes oscuros y unicolores.

Las flores son no sólo preciosas por sus lindos colores y por su frescura deliciosa y por la fragancia con que nos rodean; son fieles compañeras que se asocian a todas las circunstancias familiares y oficiales de nuestra vida.

Las flores tienen valores y significaciones especiales. Para las desposadas empleamos flores blancas. Para los bautismos azul o rosa en tonos pálidos. A medida que la vida avanza los colores se multiplican y se enriquecen: el ámbar de los jacintos, los colores vivos de los crisantemos, el granate de los tulipanes, el amarento de las azaleas y de los claveles se emplean en los aniversarios, en las bodas de plata y de oro. Para los grandes éxitos, colores vivos. Para los laureados en concursos y exámenes, para el artista aplaudido, para el campeón victorioso, para el soldado glorioso, flores multicolores con los tallos rectos que se cimbrean como las palmas o como los aceros de la lanza.

Hermanas frágiles en nuestras alegrías y en nuestras penas, amamos a las más sencillas, como a las más arrogantes, y muchas veces un humilde ramo de violetas puede ser mensajero de pensamientos felices o dolorosos.

Estilo opuesto al ramo moderno

Ramo moderno estilizado

Un oficio es una riqueza que nadie puede arrebatar

Un oficio hace al hombre independiente y es su mejor apoyo.

Es un pasaporte para todos los países y climas de todo el mundo.

Es un billete de banco o letra de cambio de valor inestimable que se hace efectivo en cualquier parte.

Es la única propiedad que vale siempre y que vale cada vez más por la experiencia de su dueño.

Es una riqueza que el hombre lleva sin pagar derechos en las aduanas.

Es una ciencia que no se aprende en ningún colegio ni academia, sino en el taller.

Es una riqueza que nadie puede arrebatar.

Actualidades Cientificas

LA HISTORIA DEL ATOMO

Por W. W. POWELL
De la North American Newspaper Alliance Inc.
Exclusivo para La Vanguardia

Alrededor de la personalidad del Dr. Arthur H. Compton se ha despertado una agitada controversia de caracter cientifico. Su reciente triunfo en algunas fases de la teoria acerca de los rayos cosmicos y su naturaleza sobre el Dr. Robert Millikan hubieran sido lo suficientes para convertirlo en una de las primeras figuras de la ciencia moderna. El premio Nobel de Fisica que le fue concedido hace algunos años ha sancionado su reputacion y prestigios internacionales. Su enorme labor investigadora le coloca, indudablemente, a la vanguardia de los experimentadores modernos. Hemos considerado de interes, reproducir algunas de sus declaraciones en relacion a topico tan importante como el que le ocupa.

La ciencia trata de descorrer el velo misterioso que envuelve la estructura del atomo. Cuando mas se conoce acerca del mismo, mas inexcrutable se presenta la formacion y caracteristicas de esta diminuta particula de materia. Se soñó un dia en que formaba una unidad indivisible. Vinieron nuevos descubrimientos y se hallo el neutron. Siguieron las investigaciones y se tropezo con el positron. Y hoy los hombres de ciencia sospechan que hay aun unidades más pequeñas.

El positron y el neutron son particulas electricas-neutrones — cargadas de electricidad positiva, el primero, y negativa el segundo Pero, dice él Dr. Compton, con el "hallazgo" del positron los hombres de ciencia empezaron a sospechar que habia todavia una particula cargada de electricidad negativa de la misma pasa que el proton, que es 1,842 veces mayor que el electron.

En lo que toca al exterior del atomo, los sabios parece que se mueven ahora sobre terreno firme Pero queda el nucleo, algo sobre el cual escasamente se pasa de meras hipotesis. Hasta hace pocos años, se creia que estaba formado unicamente por electrones y protones. Hoy se sospecha que está formado por una cantidad subida de particulas alfa. Quedan mas todavia. Esta el nucleo, descubierto recientemente, del llamado hidrogeno Número 2, que pesa dos veces lo que el hidrogeno comun y que se ha llamado cientificamente "deuton". Existen tambien fotones supuestas particulas luminosas, y sin electricidad alguna, y esa otra particula cargada de electricidad negativa, que ahora se busca de la misma pasa que el proton.

No hace muchos años en que los fisicos del mundo entero estaban de acuerdo cuando afirmaban que el atomo formaba la ultima particula de la materia, declara el Dr. Comptom. Se tenia de él el concepto de una unidad indivisible indestructible y dura. Cada uno de los noventa y dos elementos quimicos contenia su atomo, que le diferenciaba de los demas elementos dandole una "personalidad" distinta.

Pero vino despues Lord Kelvin, y con él se modifico el concepto que se tenia del atomo. Su tecria consistia en que en realidad no era otra cosa que un vertice en el éter a modo de un anillo de humo.

A fines del siglo pasado, con el descubrimiento de la radioactividad, se desarrollo la teoria del atomo como un cuerpo formado de pequeñas particulas, unidades electricas. J. J. Thompson concibio el como en 1900, como un electron negativo que vibraba en una masa de electricidad positiva, algo que él describio como una especie de gelatina, sin forma y sin consistencia definidas.

Desde comienzos del siglo veinte, se hicieron rapidos progresos, modificando sucesivamente las teorias anteriores. Los investigaciones de lord Rutherford y de Neils Bohr demostrando aquel con sus estudios sobre las particulas alfa que el nucleo del atomo era una masa impenetrable de electricidad positiva rodeada de una "atmosfera" de electrones negativos, y afirmando este con su teoria del cuantum—la teoria de energia atomica—que toda energia procede en unidades que corresponden a las de la materia que califico de fotones. Su teoria describe al atomo como una especie de sistema solar, con un nucleo cargado de electricidad postiva alrededor del cual, en orbitas fijas hay los electrones cargados de electricidad negativa.

E. G. J. Mosley, de la Universidad de Cambridge, nos recuerda que el Dr. Compton fue el primero en mostrar el numero atomico en la tabla periodica de elementos yendo de uno a noventa y dos, y en los que existe una relacion fija que consiste en la formacion electrica del nucleo del atomo. El numero atomico corresponde al numero de cargas electricas en el nucleo Asi el hidrogeno tiene una carga electrica y el uramo 92.

Pero ni las ideas de Bohr permanecieron inalterables mucho tiempo. Despues de estas vinieron las de Einstein y las del propio Dr. Compton, en que se demostro que del atomo partian ondas luminosas que tenian todas las caracteristicas de ser emanaciones continuas de particulas de materia. La teoria de Bohr—de las ondas atomicas—chocaba con la de Einstein y Comptor—de las ondas luminosas, que vinieron a ser enlazadas con los estudios de Broglie, en Faris, y mas recientemente, de Davisson y Grener en Nueva York. Estos dos hombres de ciencia demostraron en 1927, la dualidad de la materia que se distingue a un tiempo por sus caracteristicas solidas y por la naturaleza de las ondas que emite

Este descubrimiento—añade — es a mi juicio la revolucion fisica mas importante desde los dias de Newton, ya que destruyo por completo la ley de la casualidad en el universo fisico. Pero es esta una cuestion de otra naturaleza, acaba diicendo el Dr. Compton.

Mas tarde aun, aproximandose a los actuales momentos, se introdujo una nueva teoria que vuelve a dar cierta actualidad a la de Lord Kelvin. El uso de los rayos en el estudio del atomo da a este caracteristica de ser "una onda, no de materia, sino de probabilidades." El electron sigue siendo una particula.

Queda, pues, del atomo, algo asi como ocho particulas diversas una "masa" compleja de cargas electricas y luminosas que forman un conglomerado demasiado intrincado para quien no sea un investigador tan profundo y paciente como los que se han dedicado con preferencia al estudio de particulas que no pueden ser vistas con el microscopio mas poderoso.

Dos Amelias aprovechadas

Srtas. AMELIA ROMERO y AMELIA B. REYES

Entre las señoritas que sobresalieron en los ejercicios escolares de graduación de 1934, figuran, dos aprovechadisimas colegialas de Manila que llevan el mismo nombre. Ellas son: Amelia Romero, de la conocida familia del mismo apellido, y Amelia B. Reyes, miembro de una familia prominente del distrito de Santa Cruz. Amelia Romero es la Valedictorian de 'high school' en el Colegio de Santa Catalina, habiendo recibido su diploma juntamente con otras graduadas de Sta. Catalina en la solemne velada de fin de curso. Amelia B. Reyes se llevo la medalla de oro de Excelencia en los ejercicios clausurales del Holy Ghost College. La Srta. Reyes es la primera alumna del Holy Ghost que termina el curso de high school en tres años, y con honores.

Dr. LEON ZAVALLA
Raon 403 y Avenida Rizal
Tel. 2-73-46
Especialista en:
Vomitos del Embarazo, esterilidad matriz y vias urinarias
Consultas:
9—12 a. m. y 4—6 p. m.

F. BARRETTO
AGENTE DE ADUANA
Teléfono No. 2-35-11
631 Florentino Torres.
Sta. Cruz, Manila.

COPAS PARA PREMIOS

Hemos recibido una nueva remesa en metal plateado de la mejor calidad.

Gran surtido en medidas y diseños.

PARA TODOS LOS JUEGOS ATLETICOS.

Desde ₱8.00
Hasta ₱225.00.

H. E. Heacock Co.

MANILA — CEBU — ILOILO — DAVAO — BAGUIO

M.E.C.D. 2016

Del epistolario femenino

De Gloria a Leonor.

Queridita prima: Perdona mi largo silencio. He dejado pasar mas tiempo del justo sin consagrarte una linea; pero ya sabes que, con cartas o sin ellas, ocupas un lugar preferente en mi corazon, que no en vano nos une el vinculo de la sangre, afianzado por la vida en comun que durante los años colegiales pasamos en el internado del convento de las Siervas de Maria. Pero, en fin, para lo que he de comunicarte, acaso valiera mas guardar el silencio. Mis impresiones de recien casada, que segun me dices tanto te interesan, estan bien lejos de ser eco de aquellos felices ensueños que a los quince años tenia yo la candidez de forjarme, y que tantas veces fue tema predilecto de nuestras platicas a las horas de recreo, en la huerta del convento, a la sombra de aquel copudo roble... ¿Te acuerdas?

No son felices y amables como entonces mis dias de ahora, sino bien doloridos y amargos. A veces siento una pena tan negra, que mis ojos se anegan en llanto, y mi corazon se estremece como si lo rondase la muerte. Ya sabes que siempre se resintio mi caracter de una fina vetilla de melancolia que no pocas veces, en nuestros dias colegiales, venia indiscreta a aguarnos la fiesta. Pues bien: de tal modo y gravedad ha ido acentuandose y ramificando por aca y por alla, que me figuro como si tuviese el alma aprisionada en una red, prisionera del dolor. No gozo ni dejo gozar a los demas. Adolfo me dijo ayer—acaso un poco rudamente—que hay razones para pensar que estoy enferma de veras, segun el grado de irritabilidad, descontento y perenne sinsabor en que vivo y hago vivir a los que me rodean... El otro dia parece que Adolfo quiso consultar con un medico acerca de mi estado, ¿y sabes lo que mi propia madre le respondió?: pues que probablemente el unico remedio seria abrirme la cabeza y meterme dentro algunos sesos mas. Ya ves que hasta mama se ha puesto del otro bando.

El hombre es, para unas mujeres, tentacion; para otras, distraccion; enemigo para algunas; pagano, para muchas. Para mi era un ideal; hoy, ideal... de arcilla. A veces me pregunto como será posible no entenderse con una persona a quien se le puede leer el pensamiento en los labios, en el semblante e intuitivamente; y, sin embargo, yo no logro entenderme con Adolfo. Ayer justamente crei llegado el momento de hacer un examen de conciencia y escudriñar en sus misteriosos escondijos la callada razon de estas fastidiosas sinrazones que me marean y excitan mi nerviosidad. Mas nada saque en limpio que no conociese de antemano. Toda esta balumba de fieros males viene de lo mismo que pude comprobar a las dos semanas de casada. Durante mi noviazgo con Adolfo me forjé ensueños muy lisonjeros para lo futuro. No hallaba razon alguna que no viniera a afianzar mi esperanza de prolongar mas alla del noviazgo la ventura que entonces disfrutaba. No esperaba mas cambio sino el de poderla gozar despues a mi sabor y a todas horas.

Mis propósitos, como ves, querida primita, eran los mejores del mundo. Si no se han cumplido, atribúyelo a la crueldad de mi destino, que donde yo siembro una esperanza, me cosecha una desilusión (aqui, en confianza, si acuso a mi mala estrella, es porque ciertos respetos me impiden señalar descaradamente a quien, con razón, quizás señales como verdadero autor de mi desventura...).

Imaginate, querida Leonor, que el dia siguiente de casada, como quien dice, pareciome Adolfo otro hombre. Mi marido no era, y valga el decir, mi mismo novio. Fuese mi propia ceguera que me engañase, o fuese la suya—que es la ceguedad de ellos la que mas suele cegarnos a las mujeres—, yo no habia conocido a Adolfo, y ahora me parecia que no estaba casada con el mismo hombre. Si cosa tal cupiese en nuestras costumbres, hubiera pedido la anulacion de mi matrimonio por fraude en la persona del marido...

Adolfo, que siempre habia dado pruebas de buen caracter, y habiale conocido yo siempre risueño y tierno, pendiente, como de sentencias inapelables, de mis mas leves caprichos, mostrabase—y asi continua al presente—serio, con un cariño lleno de gravedad, un tanto solemne, sin la amable frivolidad de otros tiempos, distraido y preocupado a veces, con harta frecuencia, como si mi presencia no le mereciese la menor atencion; su mirada, que me seguia antes como sombra de mis propios ojos, no era ya efusiva y acariciadora mirabame con una mirada serena, la misma de mi abuelo, una mirada demasiado protectora y reflexiva... eso es, demasiado reflexiva y cargante. El, que de novios habia demostrado ejemplar solicitud y fineza por complacerme, adelantandose a mis deseos, parabase ahora a examinar mis peticiones con mucha gravedad y pausa, como si de mi antigua facultad de decision solo me quedase el derecho de proponer; ¡el, que de soltero hubiera hecho las mayores atrocidades sin pararse en pelillos, solo por darme gusto! Adolfo, que siempre habia sido un manirroto para prodigarme regalos y golosinas, que queria comprarme cuanto sus ojos veian, estaba ahora hecho un judiote, reparando en gastos y ajustando cuentas, eso si discretamente, sin caer en las ridiculeces del marido de Manolita, pero tambien resuelta y serenamente. Te confieso que esta serenidad es lo que mas me saca de mis casillas, porque, ¡Señor!, tanta serenidad y calculo es un soberano fastidio.

El novio que yo habia visto sentarse a la mesa de mis padres con la mayor cordialidad y fineza se habia tornado en marido que llegaba tarde al comedor, y a menudo malhumorado y ceñudo pasaba la comida sin decir mas que las cuatro palabras reglamentarias; el, tan pulcro y mirado de su persona, lo cual diole, como sabes, fama de elegantón—cualidad que me enamoró de el mas que nada, aunque tambien entrasen en cuenta la rivalidad que para cazarlo mantenian contra mi la tonta de Fernandita y la cursilona de Lola—, mostrabase ahora harto descuidado en el vestir; ¡el, que habia sido modelo de buen tono y casi arbitro de la elegancia!, como dicen de aquel fastuoso Petronio, quien no se a punto fijo si fue patricio romano o es modista parisien. (Si acaso resultara modista, como presumo, dame su direccion: Paquin es cada dia mas cara para nuestro presupuesto, segun me dice Adolfo.)

Mi marido, que antes me recitaba lindos versos y me murmuraba al oido cosas peregrinas, me hablaba ahora de cosas insipidas, del estado de sus negocios, lo mismito que si yo fuera su socio comercial. De novios, tan amante de fiestas, y luego no se le ocurria nunca llevarme a parte alguna. El teatro, sobre todo, que tanto le agradaba, ya le aburria.

En resumen, queridita mia, que esto ha sido un engaño; que mi marido no es el mismo hombre que conoci de novios y que la firme persuasion de mi engaño me mantiene en callada pero amarga hostilidad contra mi marido. ¡Cuidado con los hombres! ¡Que cambio, Señor, que cambio! Pero si te digo que hasta en lo mas pueril me he equivocado de medio a medio: no se por que me habia imaginado de soltera, al percibir su aliento perfumado y la dulce expresion del semblante, que su dormir habia de ser sereno y tranquila su respiracion..., como duermen los angelitos del cielo...! pero, ¡ay, querida prima!, que Adolfo, aqui en secreto, junto al oido, pues esta confesion me parece una traicion, tiene un dormir que marea a fuerza de ser un puro ronquido.

Dame noticias tuyas y de tu marido; ¿ronca tambien tu marido?

Fraternalmente tuya,

GLORIA

De Leonor a su prima, sin variarse punto mi coma:

Querida Gloria: Al fin te resolviste, picara primita, a mandarme memorias tuyas con la carta que acabo de recibir. La he leido entre risueña y dolorida al ver mezcla tan peregrina de pueriles motivos y "¡fieros males!" Su lectura me ha dado un saborcillo agridulce nada mas, sin que me amargase tanto como amargada debias tu de parecer al escribirla. No veas en ello, ¡por Dios!, despego ni tibieza de mi cariño, sino a lo sumo la leve importancia que a tus fieros males concedo. Sin embargo, Gloria, tales son las cosas de la vida, que bien pudieras, si en ello te empeñas, tornar en males reales lo que ahora no pasa de ser ligereza y frivolidad—no frunzas el gracioos entrecejo—, agravadas por tu condicion de ser hija unica, independiente, caprichosilla y mimada. Y en dando en que el perro rabie, ha de rabiar.

Piensa que si siendo la felicidad el objeto de todos nuestros pasos, dificilmetne la alcanzamos, inasequible sera si para nada nos cuidamos de mimarla. Y para una casada, mimar a su marido es punto menos que mimar la dicha en persona. Esto de empeñarse en ser desventurada es cosa que tal vez parezca un contrasentido, pero creeme, Gloria que acaece muy a menudo. Yo, por mi parte, me he empeñado en ser feliz, es decir, lo mas posible; asi como por tu carta me figuro, valgan verdades, que te esfuerzas todo lo posible en no serlo. Lo que me dices son disculpas de mal pagador—y perdona, chica—, y a traves de ello vislumbro el caracter de tu Adolfo, franco, energico y sensato, conforme siempre nos parecio a todos; cualidades que, si prendas del marido, deben ser orgullo de la esposa.

Por supuesto, que Adolfo, casado, no es el mismo que de novios. Y no es el quien ha variado, sino vuestro genero de vida; no ha mediado fraude, sino de parte tuya algo de ensueño imprudente antes de la boda; y despues cierta frivolidad, que es casi, casi, el mas certero atentado contra tu dicha y la dicha de los tuyos. Fue un sueño imprudente aquel ensueño tuyo de que el matrimonio seria una mera prolongacion del noviazgo, sin comprender que, al contrario, implica un cambio radical, y peligroso ademas cuando la discrecion no ha medido de antemano su trascendencia. El noviazgo no representa en nuestra vida mas que una sola parte; la amable, tan facil de halagar, de los sentimientos. Mientras que el matrimonio es la vida en toda su plenitud, con todas sus minucias del vivir de cada dia, con todos sus inevitables rozamientos y asperezas, con sus exigencias ridiculas o crueles por lo que a la mala cuenta se refiere, que en conjunto con sus excelencias, es la vida real, la vida, en fin, con toda su complejidad, que exige mucho tacto y discrecion si no queremos andar siempre a la greña y condenarnos de por vida a un infierno.

Cuando novias nos dejamos simplemente vivir en nuestro amor; cuando casadas, somos quienes hemos de conducir nuestra vida y esforzarnos en salvar el amor del naufragio con que las crudezas de la vida real en comun le amenazan durante los primeros meses del matrimonio, acaso durante los dos primeros años. Pasado este tiempo, la tormenta suele disiparse, coincidiendo casi siempre con la maternidad que, cumpliendo mision de amor, baja como bendicion de Dios y estrecha las almas y borra las diferencias e impurezas de caracter. Lo que te esta haciendo falta es un chiquillo rollizo y coloradote, que te ocupe el animo y el tiempo. Buen calmante para tus nervios. Trabaja, hija, trabaja. El ser feliz requiere su arte. Asi como hay coquetas de nacimiento, que lo mismo le hacen guiños al adolescente que al octogenario, existen pesimistas por naturaleza. Ayuda a corregirte, que Dios te ayudará.

Seria pueril que esperases del hombre que vive a todas horas en tu compañia las mismas caricias, igual transigencia con tus caprichos, igual ternura, que cuando solo pasaba junto a ti un par de horas al dia. ¿Quieres figurarte un imposible? Pues figurate que tu marido fuera el mismo que de novios; y ¿estas muy segura que la cosa no te resultaria algo empalagosita, y hasta poco o nada seria? ¿Como iba el novio, blando y meloso, a mantener el prestigio de su ministerio en el hogar, que requiere amor y dulzura, pero no menos entereza? Y tratandose de un marido recto y justo, como pienso, a pesar de lo que me escribes, que es Adolfo, nada mejor que entregarse a él con completa obediencia de amor, que deber suyo es apreciarla y corresponderla con benigna y amorosa autoridad. Como es natural, yo, que estoy lejos de hallarme en olor de santidad, durante los primeros tiempos de matrimonio quise hacer mis pinitos en estas cuestiones de autoridad domestica, en esa lucha que, aunque templada a veces por el amor, se entabla dondequiera que existen dos caracteres y dos voluntades. Porque cuando el heroe y la heroina de los dias de noviazgo se encuentran que son de arcilla, a los dos les entra por igual el deseo de moldear al otro; pero resulta casi siempre que la arcilla esta endurecida. Pues en mi caso te aseguro que con el pecado lleve la penitencia, hasta que un dia cai en la cuenta de que solo me faltaba para ser feliz suprimir este espiritu de silenciosa y perenne rebeldia. Y, chica, buen peso me quite de encima. Ahora mi marido, con su experiencia del mundo, que los hombres poseen naturalmente mejor que nosotras, con su ternura y firmeza, me conduce en este oleaje de los hechos que es la vida, tan ricamente. Y lo raro es que ahora hago mas que nunca mi santisima voluntad, pero dandole a entender con buenas maneritas que es la suya. Primero, mucha sinceridad, pero mas tacto aun, es decir, segun la ocasion, silenciosa, habladora, considerada, jovial. Luego, mucha suavidad en las palabritas; los truenos y el sol de la alegria son incompatibles. Despues, aquello de recordar que el Creador nos dió dos ojos, dos orejas, y solo una boca, para que miremos y oigamos dos veces lo que hemos de hablar. Porque se suelta una palabra imprudente, y es como un guijarro que se arroja al estanque: no produce una onda, sino infinitas. Ademas, las malas palabras se enredan como las cerezas. No hay que pronunciar la primera. Cuando te de un arrechucho de nervios, toma dos pildoras de cualquier calmante en el acto, y cuando se repita, pildoras y mas pildoras. Pero no te desahogues con tu marido si no quieres ahorcarte moralmente. Es tan dificil que un desahogo de provecho como una ortiga fruto.

Para terminar, pues esta se alarga mas de lo debido, haz todo lo que nos encanta en un buen compañero de viaje, que larga jornada es la del matrimonio.

Todas estas cosas, por supuesto, tienen ya muletas de puro viejas, por eso no me propuse, querida Gloria, poner paño al pulpito, sino decirtelas a la buena de Dios, y como mi corta experiencia me dió a entender.

Tuya de corazon.—LEONOR.

LIMPIEZAS Y COMPOSTURAS UTILES

Limpieza del hule.—Cada una de las manchas se frotará suavemente con un trapito limpio mojado en leche, repitiendo la operación, si la mancha al secarse aparece de nuevo. Lo mejor es si se puede hacer esto en el acto de cometida la torpeza causa de la mancha, pues si se quita estando aún fresca, hay la seguridad de que no deja traza. Aconsejo que después de cada comida, se pase sobre el hule una esponja empapada en leche, secándole después con un trapo fino. Tratado así, el hule conservará aspecto de nuevo durante mucho tiempo.

Limpieza de los hules a base de goma. Esta clase de hules gruesos que se emplean para cubrir los suelos de algunas habitaciones, se limpian perfectamente con una mezcla de cera amarilla y esencia de trementina. Disuélvase la cera al baño de María, y ya retirada de la lumbre la cazoleta, se le añade la esencia, meneando la mezcla con un palito.

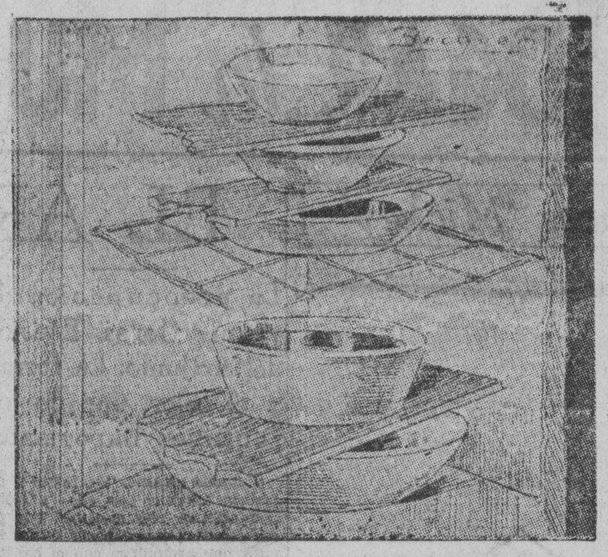
Lávese previamente séquese y entonces se pasa la cera, frotando con un trapito de lana. Esta clase de hules no se deben *lavar nunca con jabón*, pues perderían todo el brillo y los dibujos se borrarían a pocas lavadas. Pásese primero un trapo húmedo, después una esponja empapada en leche y por último la cera. Entonces habrá desaparecido toda traza de pisadas y el hule estará como nuevo.

....

Sobre el aparador hay dos platos de loza a prueba de fuego que están rajados y pueden romperse de un momento a otro.

Loza cascada.—Esa desgracia no sucederá si se echan en el objeto dos o tres terrones de azúcar con la tercera parte de un vaso de agua y se pone el cacharro al fuego, pasando el almíbar sobre la parte rajada. El azúcar disuelto se introducirá en las rajas poniéndose duro y compacto al secarse.

Todos los envases destinados a



Para que en el guardaviandas o nevera pueda entrar mayor numero de vasijas, bastara cortar una serie de estantes cortos que, apoyándose en los bordes de una vasija, permitan colocar otra encima.

contener alimentos, pueden ponerse así, pues el azúcar no da mal gusto a nada. El liquido sobrante se recoge para emplearlo nuevamente.

Si del comedor pasamos a la cocina, encontraremos otros objetos que necesitan la misma compostura, pero no perdamos tiempo y continuemos la inspección.

Linternas de aceite.—Las antiguas linternas de aceite son siempre prácticas, especialmente en el campo, cuando se trata de circular por los patios, bajar a la cueva, etc., o bien colgarla de un clavo, cuando se necesite tener las manos libres.

Mas ¿cómo limpiar los cristales ennegrecidos por el humo? Empleando la siguiente mezcla: alcohol, 2 partes; amoniaco, 1 parte; blanco de España, 1 parte. Frótense los cristales con un trapito empapado de esta mezcla, secándolos después con un paño limpio y seco.

Para impedir que las linternas de aceite suelten humo. En el aceite con que se las alimente, disuélvase un trocito de alcanfor del tamaño de una avellana por litro de aceite. La combustión, más perfecta, suprime todo humo carbonoso y aumenta [illegible] clarante.

A propósito de las bujías.—¿Sabéis cómo se impide el que se corran? Sumergiéndolas en la siguiente solución:

Agua	250 gramos
Acido bórico	10 "
Dextrina	3 "
Sulfato de magnesia	7 "

dejando que se sequen bien antes de emplearlas.

....

Echemos una ojeada a las habitaciones.

Una puerta rechina.—Todo está en buen estado, menos una puerta que rechina. El aceite siempre mancha, ¿qué hacer? No hay más que *lubrificar* los goznes, pasando sobre ellos un lápiz con mina de plomo, levántese un poco la puerta para que la lubricación sea completa. La operación aunque sencilla, necesita dos personas, para llevarla a buen término. Los lápices n.o 1 son los mejores y más blandos.

Los cajones.—En este dormitorio nos encontramos con un cajón recalcitrante. Para conseguir que se deslice con más facilidad, hay que *untarle con jabón*. Esto se puede repetir una vez al mes. Pero si el defecto proviene de *hinchazón de la madera por efecto de la humedad* hay que sacar el cajón, fijarse bien en dónde está el punto de resistencia y rebajarlo un poco, mediante una lima, o sencillamente el frote con papel de lija, hasta que desaparezca el tropiezo.

Manchas en las puertas.—Con frecuencia se ensucian las puertas por el continuo roce de las manos. Para limpiarlas no recurráis al jabón que estropea la pintura. Prepárese agua de salvado espesa y muy cocida, que se dejará enfriar lavando después la madera con ayuda de una esponja. Aclárese con agua limpia, y se deja secar.

Manchas tenaces. — Prepárese una agua de cal—50 gramos de cal por litro de agua—, y con un trapito fino empapado en esta agua, se frota suavemente sin apoyar. Aclárese con agua limpia y déjese secar.

Si esto no basta, lávense con agua caliente a la que se habrán añadido 2 cucharadas grandes de bórax en polvo, y si las manchas aun resisten, entonces el trapito empapado en el agua de bórax se frota sobre jabón espolvoreado de bórax, pásese en seguida sobre la mancha, aclárese con agua corriente y déjese secar.

Por esta vez el éxito es seguro. La visita ha concluido y tenemos la satisfacción de haberlo dejado todo en buen estado.

Cintas para apilar la ropa blanca

Un juego que puede servir como regalito

Las cintas para la ropa blanca son accesorio indispensable para la mujer que disfruta con el buen orden de su armario o cajones Estas cintas pueden ser de varias clases; las hay relativamente caras, si se tiene en cuenta lo menudo del objeto, y las hay que cuestan poco mas de nada. Lo principal es que sean bonitas, para que contribuyan eficazmente al buen efecto del conjunto.

Una de las cintas mas bonitas esta compuesta por un trozo de cinta de seda lavable del numero 5, en uno de cuyos extremos llevaba una escarapela hecha de la misma cinta y puntilla estrecha. La escarapela no es mas que un redondel u ovalo de cartulina, forrado con cinta, y el borde exterior lleva por adorno un menudo volante de puntilla estrecha fruncida. En el centro de la escarapela por el reves se cose un trocito de cinta del mismo ancho que esta, para pasar por él la otra punta, despues de sujetar la pila de prendas de uso interior.

Un juego de cintas como regalito

Media docena de estas cintas forman un juego que puede servir como regalito sin pretensiones entre amigas de confianza. Las cintas seran todas, naturalmente, de la misma clase y color, pero en cada una de ellas se bordara, con torzal de un color que contraste y a pespunte o cordoncillo, la palabra que indica su uso; es decir: "camisas", "pantalones", etc. Al extremo de cada cinta tra una hebillita de la pila que haya de sujetar, y que no siempre tendra las mismas dimensiones.

Cintas hechas de restos

Si se desechan algunas prendas de ropa interior de seda, puede aprovecahrse la parte menos deteriorada y cortarla en tiras rectas, cuyos bordes se remataran con un dobladillito arrollado, o con un calado a maquina, cortado despues por el centro. Si los restos consisten en trozos y de varios colores, combinense cintas "arco iris" cuidando de que harmonicen los tonos.

La union de los trozos se hara mediante un estrecho dobladillo en cada extremo, unidos a punto por encima por el reves. Para mayor economia, prescindase de la hebilla, substituyendola por lacitos de la misma cinta.

El mensajero

Una vez un niño, alado y ciego, llego a las puertas de un corazon de quince años.

—¿Que me traes?—pregunto éste.

—El amor.

—No sé lo que es eso—contestó el corazón—. Vuelve más tarde.—

Y pasaron muchos años, y cuando el corazón estaba ya deshecho oyó que llamaban a la puerta. Era otra vez el niño alado y ciego.

—¿Qué me traes?—preguntó el corazón.

—El amor.

—¡Ah! ¿Por qué vienes tan tarde?—suspiró el corazón, deshaciéndose en lágrimas—. Te he estado esperando toda mi vida.

—No importa—dijo el niño—. Quiero hacerte feliz. Toma.—

Y le dió esperanzas, ilusiones, alegrías, lágrimas, inquietudes, rebeldías y ternuras.

—¿Cómo—dijo el corazón, sorprendido—. ¿Esto es el amor?

—Esto es. Adiós.—

Y el corazón envejecido renació y sus latidos fueron más vigorosos.

Pero un día las inquietudes, los celos y el temor se apoderaron de él. Y destrozado, sangrando, llamó en su auxilio al niño ciego.

—¡Ah!—dijo éste, acudiendo a su llamada—. Estás herido de muerte; no puedo salvarte.

—¿Por qué?

—Porque te falta un poderoso aliado que me ayuda siempre a salvar a los moribundos.

—¿Cuál es?—dijo el corazón, anhelante.

—La juventud.—

M. SOTELO

AGENTE COMERCIAL

Comisiones y Consignaciones

P. O. Box 137, Iloilo

Cantos Populares

Esta sección de "Cantos Populares" se ha establecido para satisfacer la demanda de lectores aficionados a las canciones en boga. Los cantos que aparecen en esta sección se publican a petición de varios lectores. Entre ellos hay cantos viejos y nuevos. Cualquier lector puede hacer sugestiones para mejorar esta sección. Diga sus opiniones francamente escribiéndonos. Si quereis oir estos cantos dirigid vuestras peticiones a la Radio Manila o a la Beck's Radio y tendreis la oportunidad de oirlos en vuestros Radios. Si teneis cantos que publicar, enviadlos a "La Vanguardia". Peticiones para publicar la letra de cualquier canto deben dirigirse al Editor de la sección de Cantos de "La Vanguardia"

SERANILLO

(Dedicado al Sr. Vicente Escamilla por Rica)

Cuando triste quedo a solas en mi alcoba
Le pregunto a la estampita de la Virgen
Que he hecho yo para que tu asi tan mal te portes,
Que lo que haces tu conmigo es casi un crimen
Mira niño, que la Virgen lo ve todo,
Y que sabe lo malito que tu eres,
Que queriendote yo con fatiguitas
El amor buscas tu de otras mujeres.
Seranillo, seranillo,
No me mates, gitanillo,
Que mala extraña tienes pa mi
Como "pues" ser asi?

MUJER INGRATA

(Publicado por segunda vez a petición popular)

Musica de Al D'Arcy—Letra de Luis F. Nolasco

Mujer ingrata porque me abandonaste,
Y sepultaste mi vida en el dolor,
Cruel y sin alma olvidaste el juramento
Que me hiciste de tu amor.
Yo que te quise olvidando tu pasado
Juré amarte y te di mi corazon;
Pero tu, ingrata, que has hecho de mi vida,
Que estoy muy solo con mi muerta ilusión?

CORO

Mujer ingrata que has hecho de mi amor
Porque mataste con tu olvido
Y tu abandono la dicha que yo soñé?
Y el fervor de aquel cariño
Que un dia ha brotado de nuestro amor,
Que has hecho de mi amor?
Que has hecho de mi vida?
Que toda mi alma esta destrozada y dolorida
Por tu falso juramento y tu falso amor.

AMOR

Encanto de la vida
Perfume del corazon,
Consuelo de mis penas
Es el divino amor.
Con soberano imperio
Con ciega y ardiente fe,
Amor reina en las almas,
El amor es la eterna ley.
Nos arullan en la cuna
Su caricia vida ilumina
Del fulgor de su luz
Y al cesar de la tumba
De la vida los lazos
Nos ofrece sus brazos
El amor de una cruz.

CORO

Amor para reir, amor para llorar.
Amor para sufrir, amor para triunfar,
Amor en el placer, amor en el dolor,
Que triste la existencia, seria mas sin amor.

LA FLOR DE TU CARIÑO

No olvidara mi memoria
El dia aquel que nos vimos
Y los dos nacer sentimos
El amor, suprema gloria.
Tampoco olvido la historia
Que con fingida emoción
Inventó tu corazon
Que aquel mentido querer
Era del alma canción.
No he olvidado los engaños
Que me resistio a creer,
Pues tu maldito querer
Raiz echó con los años
Y apesar de tantos daños
Que infirio tu petulancia

En mi nostalgica infancia
Aun conservo, con amor,
Aquella azulada flor
En prueba de tu constancia.
Y a solas con mis dolores
Hoy pasa mi juventud
Bajo el peso de la cruz
De mis ya muertos amores;
De mi alma los resplandores
Son ya debil lucecita
Pues no nace o resucita
La flor que tanto yo añoro;
Por mas que constantemente
La riego con la corriente
De las lagrimas que lloro.

QUISIERA VER

Quisiera ver la delicada rosa,
Que tiembla en la alegria del rosal
Y luego muere perfumando
El dulce asilo de tu seño virginal,
O ser un fruto de delicias lleno,
Y que tu me volvieras a cojer
Mientras la luz en su gran manto de oro
Mas hermosa te hiciera parecer.
O que pudiera ser como las rosas,
Que te besan las manos al pasar
O como esos capullos que se abren
Por ver si logran tu atención llamar.
Como no me amaras
Yo ser quisiera una humilde flor en medio del jardin,
Para que puedas con tus pies de plata
Pisarme un dia y violentar mi fin.

Haga brillar a su batería de cocina con el eficiente Bon Ami

Evítese largas horas de tedioso trabajo, limpiando sus cubiertos y artículos niquelados con Bon Ami. El cansancio de fregar y refregar es cosa del pasado —el método moderno es dejar que el Bon Ami haga todo el trabajo. Pruébelo. El Bon Ami maravillará a Ud. devolviendo a su batería de cocina el brillo que tenía cuando nueva y todo con rapidez y seguridad. Todo hogar necesita Bon Ami. Compre una pastilla hoy mismo.

De venta por todas partes

GRATIS
Envíe Ud. el cupón solicitando muestra

Bon Ami

Dodge & Seymour, Ltd., Insular Life Building, Manila

Sírvanse enviarme una muestra gratuita de Bon Ami, el limpiador casero de cien usos.

NOMBRE .....

DIRECCIÓN .....

Un juego de **Nuevas Champions** economizarán su costo en gasolina ..¡y brindarán a Ud. un automovilismo más suave!

Esta punta de nueva forma produce MAYOR FUERZA EN LAS CUESTAS

Bujías CHAMPION

TOLEDO OHIO U.S.A.

BACHRACH MOTOR COMPANY
Port Area, Manila.

TERMINE VD. con las ENFERMEDADES CUTANEAS USANDO TAGUROL WATSONAL

DA RESULTADOS MARAVILLOSOS EN LOS CASOS MAS REBELDES

LATAS ₱0.60 - TUBOS ₱1.00 EN TODAS LAS BOTICAS

BOTICA BOIE

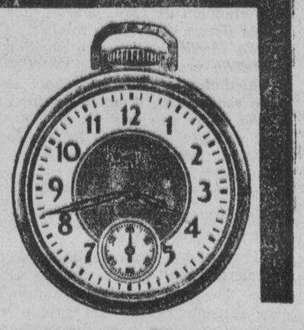
Bals, Peru, Phenol, Pine tar, Menthol aa 1.5; Resorcin, Camphor aa 3; Zinc oxcide 5; Sulphur precip. 10; Acid salicyl 2.5; Alcohol 12.50 cc. Tagulaway 15.0 gramos.

No compre una pluma SIN ANTES VER ESTA

En su propio interés, espere hasta haber probado la nueva y sorprendente Parker Vacumatic! Contiene 102% más tinta, pero su tamaño no ha sido aumentado. Rutilante cañón de nuevo diseño. Punta reversible. En los buenos establecimientos.

Parker VACUMATIC

Para tener la hora exacta no hay como tener un



POCKET BEN

¿Por qué sufrir las contrariedades de tener un reloj que *nunca* anda bien? El Pocket Ben marca fielmente el pasaje de los minutos, día tras día.

El Pocket Ben es además sumamente práctico. En el escritorio, en el taller o en una reunión social, por todas partes este reloj se destaca tanto por su exactitud como por su fina apariencia. En verdad el Pocket Ben es primoroso, de forma distintiva y moderna. Es un producto Westclox... Acabado por los Fabricantes del afamado Reloj Despertador Big Ben. En todas los buenos almacenes.

Western Clock Company
La Salle, Ill., E.U.A.
Distribuidores Exclusivos:
H. E. Heacock Co.
120-130 Escolta, Manila

250

M.E.C.D. 2016

Peligros y vicisitudes de las exploraciones cientificas

Algunas aventuras de funcionarios de la oficina de ciencias en bosques y sitios remotos.-Clasificacion de setas comestibles y venenosas. —Todo por el bien de la comunidad

Al hablar de sensaciones y emociones, de momentos peligrosos en que un servidor publico expone la vida para el bien de la comunidad, acuden inmediatamente a la memoria las proezas de bomberos que luchan entre las llamas para evitar que el fuego se propague a otros edificios o para salvar alguna vida humana; a los policias que luchan con criminales peligrosos; los aeronautas que desafian las tormentas para llegar a su destino y poder cumplir con un deber; el misionero que lleva la fe y la civilización a sitios remotos.

Pero muy pocos son los que se percatan de otra labor que tambien se hace por el bienestar de la comunidad y tambien con gran exposición de la vida. Es la del cientifico. El trabajo de un botanico que tiene que estudiar las plantas del pais, un trabajo silencioso y poco llamativo es tan peligroso como los demas, y quizas beneficie a mas personas de la comunidad, no solamente para el presente sino tambien para el futuro, pues los resultados de estos estudios e investigaciones, son perdurables.

No hace mucho, una noticia causo pesar en la Oficina de Ciencias. Se trataba de una expedición que habia salido para hacer investigaciones de algunas plantas en lejanos bosques de Cotabato. Despues de uno de estos estudios y exploraciones, M. Ramos, fue atacado del mal de malaria, muriendo poco despues. En muchas ocasiones, otros que vuelven de otras investigaciones parecidas, vuelven con enfermedades contraidas en regiones lejanas de los adelantos de la civilización.

Por mas que los nombres de los que sucumbieron cumpliendo su deber en el campo, no son conocidos por la generalidad, sin embargo, fresca está en la memoria de sus compañeros, que saben el valor y a que precio entregaron sus investigaciones y estudios.

Pero las investigaciones cientificas deben continuar para el bien general de todos y aunque

Esta clase de setas que son muy solicitadas para comestibles, crecen en la paja del palay. Su nombre cientifico es "volvaria esculenta".

muchos caen en el cumplimiento del deber, la obra debe seguir adelante.

Una de las plantas a que la Oficina de Ciencias esta dando especial atencion son las setas u hongos, las cuales, por su sabor delicioso son muy solicitadas en todas partes del pais.

Comoquiera que existen centenares de variedades de setas en el pais, la Oficina de Ciencias trata de hacer una clasificación, a fin de instruir al publico cuales son las que sirven para el consumo, y cuales son las que deben ser rechazadas por ser nocivas para el cuerpo humano. Tambien desea poder informar al publico, en que periodos del año aparecen y en que sitios crecen con mas abundancia.

Un hermoso grupo de setas que crece en los troncos de los arboles. Se encuentran generalmente en los montes. Su nombre cientifico es "schiziphyllum commune".

"Afortunadamente, en Filipinas no existen muchas que son venenosas, aunque abundan las que pueden causar trastornos intestinales", dice Jose M. Mendoza, del departamento de Botanica de la Oficina de Ciencias.

En la Provincia Montañosa y otras regiones altas del pais, pueden hallarse las venenosas, que pueden resultar fatales para quienes tengan la desgracia de haberlas confundido con las setas comestibles.

Para la colección y estudio de las setas, el explorador tiene que hacer su trabajo durante la temporada de lluvias cuando crecen estas, buscarlas en sitios lejanos, generalmente entre la vegetación de los bosques, y alli tomar fotografias y escribir la descripción inmediatamente en el lugar, para que sea mas exacta. Despues, se recoge la planta y se seca para traerla a Manila.

Como generalmente durante la temporada de lluvias, raras veces sale el sol, se tiene que improvisar un horno en el mismo sitio, para poder conservar la muestra.

"Fue en Lanao, Bataan, donde ocurrió un incidente que no podre olviar en mi vida," dijo el Sr. Mendoza, hablando de este trabajo de investigación.

Con un ayudante suyo de la oficina de ciencias, se habian internado en una espesa arboleda de Lamao en busca de muestras de setas. Despues de varias horas de caminata, al fin encontraron un especimen de setas de cierta variedad.

Sin perder tiempo procedio a hacer la descripción y a tomar apuntes. La maquina fotografica, fue enfocada, y mientras el ayudante sostenia un paraguas, puesto que llovia a cantaros, para que no se mojasen las placas, repentinamente, oyeron un ruido sospechoso a unos pasos de donde estaban. Al volver la vista, hallaron muy cerca de ellos a una boa, de cinco metros aproximadamente de longitud.

Solitaria y en forma de sombrilla, esta seta de la clase "ponaelus" se yergue orgullosa.

La sorpresa de los exploradores fue grande pero al huir del lugar, vieron que la boa, tambien asustada quizas, se escapaba por otro sitio opuesto.

"Afortunadamente ya habiamos tomado la fotografia cuando sucedio el incidente, y como habia hecho la descripción antes de tomar la vista, teniamos completo los datos", dijo el Sr. Mendoza.

Fue en el monte de Makiling, donde sucedio otro incidente parecido, pero en esta ocasion fue una cobra la que salio dentro del tronco de un arbol caido donde crecia una hilera de hongos.

A los reptiles les gusta permanecer dentro de una cavidad de un tronco de arbol que se esta pudriendo, y esto constituye uno de los peligros para los que van a hacer esta clase de estudios e investigaciones, puesto que repentinamente, una serpiente puede salir del tronco de un arbol.

Pero no solo son los reptiles; tambien hay peligro por los insectos. Los que hacen esta clase de investigaciones van bien provistos de quinina, puesto que los mosquitos portadores de malaria abundan en los lugares de espesa vegetación.

Las hormigas, aunque no peligrosas, tambien entorpecen a veces una labor comenzada, puesto que se encuentran en grandes cantidades y muchas veces en tamaños grandes.

Como muchas veces los trabajos de investigacion se tienen que hacer en sitios inexplorados, no es raro que a veces uno se desoriente.

"Fue en el monte de Atimonan", continuó, "cuando entusiasmado por una variedad de setas que crecian en sitios diferentes nos fuimos cada vez internándonos mas hasta que despues de terminar nuestras investigaciones, mi ayudante y yo no sabiamos de cierto, el sitio donde nos hallabamos, y el camino que nos conduceria al pueblo. Buscamos en vano el camino por varias horas, pero afortunadamente, varias personas del lugar pasaron por nuestro sitio, y fueron las que nos enseñaron la vereda que debiamos seguir para regresar".

Los trabajos de esta naturaleza, estan llenas de obstaculos que se tienen que vencer a cada instante. Cuando se sale de la oficina central de Manila, para verificar estos estudios en provincias, primeramente hay que tener en cuenta todas las condiciones del ambiente de la region escogida.

Al internarse por los montes o bosques para buscar las setas, los exploradores se alejan mucho generalmente de los poblados y se ven precisados a preparar ellos mismos su comida diaria, hasta terminar los trabajos. Para descansar por las noches, a veces se tienen que conformar con el albergue que les ofrecen chozas pequeñas que se hallan en los sitios lejanos.

Afortunadamente, en este pais se cuenta con la hospitalidad de los habitantes y por mas humilde que sea la morada, se brinda al forastero toda la comodidad posible en medio de las circunstancias.

Es muy interesante conocer la inmensa variedad de setas que crecen en Filipinas. Las hay en los montes, en los troncos de los arboles, en la paja del palay, en los platanos, y en muchos otros sitios. Debido al corto periodo de existencia que tienen, es necesario muchas veces hacer un estudio de su desarrollo en el mismo lugar en que crecen.

Hay setas fosforescentes que por la noche ofrecen un aspecto deslumbrante. Estas se encuentran en los troncos de arboles caidos, generalmente. Donde las setas abundan mas en el pais, es en la region bicolana. Por las continuas lluvias que alla caen, las setas crecen en casi todo el año.

Las setas han sido objeto de muchas supersticiones de parte del vulgo desde tiempo inmemorial. En muchos sitios se atribuye su formación al trueno o al rayo. La ciencia, naturalmente, niega esto, puesto que no existe ninguna relación. Estas creencias erroneas quizas se deban a que las setas suelen brotar del suelo en tiempo de lluvias, cuando hay tormentas electricas acompañadas de lluvias.

Otros aun atribuyen la formación de setas a los anitos, pero esta creencia es generalmente descartada hasta por la misma gente que ya va perdiendo su fe en seres sobrenaturales.

DOLOR DE ESPALDA

Vigan (Ilocos Sur). "Estuve sufriendo de albúmina, dolor de espalda y los piés se me enfriaban con facilidad. He tomado 5 frascos de Anticalculina Ebrey y ahora me encuentro saludable y completamente curada."
Los sintomas que aquejan a los que padecen de enfermedades de los riñones, higado y vejiga: albúmina en la orina, dolores de espalda, orina turbia y escasa, ojos y piel amarillentos, enflaquecimiento, manchas en la manos, rozaduras o descamaciones en los piés, dolor y sensación de quemadura al orinar, etc., desaparecen ante el poder descongestionante, vigorizador e higiénico de la Anticalculina Ebrey.

Anticalculina EBREY

Anticalculina Ebrey contiene jugos extraidos de plantas frescas y con su uso se consigue dormir sin usar drogas, más energia, mejor apariencia, más apetito, desinflamando los órganos interiores, dándoles nueva vida y vigor. Los frascos de Anticalculina Ebrey llevan saludables consejos.

En todas farmacias

CADA 100 c.c. contiene: Solucion Ricino. 62.55 c.c. Ext. Fl. Sabal, 3.25 c.c. Ext. Fl. Uva Ursi, 3.25 c.c. Ext. Fl. Est. de Maiz, 3.25. Alcohol de Caña, 27.70 c.c.

Nuestras

ACCIONES LIBERADAS

devengan

5%

anual,

remitiendole los dividendos mensualmente en cheque.

PIDANSE NUESTROS PROSPECTOS QUE LE DAN UNA DETALLADA INFORMACION

EL HOGAR FILIPINO

Sociedad Mutua de Construcción y Préstamos

Juan Luna esq. Muelle de la Industria

P. O. Box 105—MANILA—Tel. 2-10-07

El comunismo y nuestra legislacion

(Conclusión)

VII. La Ley de Embargos y Confiscaciones

"Ganaras el pan con el sudor de tu rostro." (Gen. III, 19).

Sigamos cuesta arriba el *via crucis* de los modernos nazarenos.

Hoy dia el que por cualquier motivo el mas justificado no pudiere pagar su deuda o el impuesto al gobierno, no le sirve ninguna excusa, ni la crisis mundial reconocida por nuestra Legislatura en la Ley No. 3839 (Nov. 7, 1931) condonando la deuda insular de la provincia de Zamboanga debido a la depresion y reiterada en el preambulo de la Ley No. 4110 (Dic. 6, 1933). Llegado el dia del vencimiento se aplicara con toda su fuerza y vigor el peso de la ley del embargo y las confiscaciones. Su alcance es universal y perpetuo porque repercute hasta en los tiempos venideros, por si en el futuro mejorase de fortuna el deudor. (Arts. 447, 474 y sigs., Ley 190). Guardan intima analogia ciertos procedimientos especiales como los interdictos y depositarios.

El articulo 1,111 del Codigo Civil, concordante con los articulos 254 al 261, y 443 al 486 del Codigo de Procedimiento Civil, dispone:

"Los acreedores, despues de haber perseguido los bienes de que este en posesion el deudor para realizar cuanto se les debe, pueden ejercitar todos los derechos y acciones de este con el mismo fin, exceptuando los que sean inherentes a su persona; pueden tambien impugnar los actos que el deudor haya realizado en fraude de su derecho."

Para el cobro de los impuestos de rentas internas, dispone el art. 1589 del Codigo Administrativo Revisado:

"Los remedios civiles para la recaudacion de impuestos de rentas internas y cualquier recargo en los mismos resultante de morosidad seran, (a) el embargo de los bienes muebles, y, *al agotarse estos*, el embargo de bienes inmuebles (hasta agotarse tambien), y (b) promover la accion judicial correspondiente." (Parentesis nuestra).

Si el contribuyente no poseyere bienes confiscables, se le reduce a prision (arts. 1794, 2714 a 2743, Cod. Ad. Rev.).

La Ley No. 3995 que revisa las leyes de amillaramiento, dispone en su art. 31 que por la morosidad del contribuyente el tesorero provincial o su delegado podra embargar cualquier propiedad mueble o inmueble de aquel para la satisfaccion del impuesto, y se venderan en publica subasta al mejor postor.

Nuestra paleta no para aqui. La Ley No. 3135, enmendada por la Ley No. 4118, ha introducido otro procedimiento mas drastico, sino el mas inhumano: la subasta extrajudicial. Aun descontando los abusos que en tales casos se cometen contra el caido, la ley le abandona a la merced del filo sanguinario del insaciable acreedor; y, mas doloroso que cuando intervienen los tribunales, puede desposeer a su victima de la propiedad inmediatamente despues de la subasta. Medidas son estas que recuerdan como hirsutas las celebres leyes draconianas en la antigua Atenas.

Casi en todos los casos se remata la propiedad subastada de mucho valor por un precio insignificante y ridiculo. Es debido a que el "mejor postor" nunca concurre porque su adquisicion no esta protegida ni garantizada ante la valla de la consabida doctrina del "caveat emptor." En el 99% resulta siempre "mejor postor" el mismo fiero acreedor que no recata en depreciar el valor de la propiedad confiscada por no disminuir su botin y sus alforjas ganados por la catapulta del alegado credito o deuda. Sobradisimos motivos tiene el ex-gobernador Sr. Zurbito al manifestar en la convencion de los cocaleros el 6 de Marzo, 1934, refiriendose a los embargos de los pequeños propietarios:

"No he visto un gobierno mas paradojico que el nuestro, decia. Mientras por un lado estamos apropiando grandes sumas para escuelas impulsando a nuestra juventud a que vayan a ellas, por otro lado, con esta medida obligamos a la gente a convertirse en *tulisanes* o estafadores o ladrones porque el instinto de conservacion tiene que prevalecer."

Y en tales condiciones el comunismo surge impulsado por la misma ley que les impele a serlo. A esos desalmados acreedores habituados a enriquecer sus mansiones señoriales con guirnaldas de calaveras y esqueleticas cuencas acumuladas por sus triunfos sobre los desgraciados, se dedican estas palabras de un dramaturgo español saturadas de eterna verdad:

"No todo lo que es nuestro en justicia nos pertenece justamente; que el pan nuestro de cada dia, ese pan que nuestra madre nos enseño a pedir a Dios, debe ser como Dios dice, *nuestro, nuestro*, no el que falta en la mesa de los demas."

VIII. La Administracion de Justicia y los Derechos Constitucionales

El 10 de Marzo, 1934, despues de un viaje oficial, el Gobernador General Frank Murphy dijo:

"Creo deplorable el que en ciertas areas (de Filipinas) haya pruebas de falta de cuidado de parte de las autoridades respecto a la defensa de las libertades civiles, y en algunas partes, hasta la supresion verdadera de tales libertades."

En verdad, en los tribunales de justicia debieran tener los ciudadanos a los celosos centinelas para el amparo de sus derechos individuales declarados en la Constitucion. Sin embargo, es lamentable confesar el asentimiento general a lo que deplora Su Excelencia sobre el particular. Muchos motivos concurren en este desencanto en la institucion mas sagrada de la nacion, pero mas principalmente sus decisiones llenas de confusion y sofismas forjadas por el casuismo de nuestras leyes insulsas y barruntadas sin la debida preparacion y estudio de sus auptores. Con ello se convierte el poder legislativo en mera fabrica de papeles impresos y nuestros tribunales en una esclusa que a veces suelta el escape del fango y de la escoria, y en otras suple al legislador, legislando por si mismos. Se da la impresion de una loteria judicial. Para no ser tildado de vulgo detractor valdria la pena aqui los mismos pensamientos contenidos en nuestra jurisprudencia que retratan a las claras tal situacion, concretandonos—por no ser prolijos—a los hechos muy recientes.

Es un hecho que desde 1902 nuestro Tribunal Supremo anuncio uniformemente en una serie de sentencias que las disposiciones del Codigo Civil sobre prelaciones y preferencias continuan en vigor no obstante la promulgacion de las Leyes Nos. 190 y 1916. La misma doctrina fue sostenida en 1930 en el asunto de Velasco & Co. (55 Jur. Fil., 378). Pero en el reciente asunto de Rafael Fernandez delibera asi el ponente de la decision suscrita por seis miembros:

"¿Esta el Tribunal, compuesto de nuevos miembros, obligado a ajustarse ciegamente a la doctrina del asunto Velasco?... Lo mas importante de todo es que el Tribunal obre con acierto. Y particularmente no es cosa cuerda el subordinar el razonamiento legal a una jurisprudencia, y al hacerlo asi perpetuar un error..." (Insolvencia Involuntaria de Rafael Fernandez, 32 Gac. Of. 713).

Contra esta ponencia suscriben separadamente una opinion disidente otros tres magistrados y se quejen de lo que consideran una tamaña anomalia que iba a cometer la mayoria, pues "sin ninguna nueva ni poderosa razon, tratamos de modificar esencialmente nuestros pronunciamientos anteriores."

Tambien muy reciente se ha promulgado a modo de doctrina otra legislacion judicial que revisa ademas los dictamenes y practica anteriores en el procedimiento criminal, en el sentido de que en todos los casos debe reconocerse el derecho del acusado de estar presente en el juicio de su causa, y la mera omision de comparecer en la vista no es renuncia de tal derecho. (Pueblo vs. Avanceña, 32 Gac. Of., 755).

En otro caso, por la razon de que la ley guarda silencio sobre si cabe o no apelar contra una orden judicial que deniega una peticion fiscal de poner en vigor las condiciones en un indulto condicional, la mayoria del Tribunal interpretó legislando, diciendo que existe el recurso de apelacion por el ministerio fiscal. En la disidencia se dice: "La ley... podrá ser defectuosa en su fraseologia, pero no se podran subsanar esos defectos mediante una ampliacion judicial suelta." (Pueblo vs. De Leon 31 Gac. Of. 469; Pueblo vs. Guido, 31 Fac. Of. 1679).

En otro asunto de suma trascendencia en que ciertos agentes de rentas internas obtuvieron exparte un mandamiento de registro de la casa de un particular y el decomiso de libros, facturas y documentos personales que se sospechaban como fraudulentos, ocho magistrados sostuvieron la legalidad del mandamiento: pero el magistrado Abad Santos, con quien se conformó el magistrado Villa-Real, disintió de la mayoria y decia:

"Opino que el mandamiento aqui en cuestion es nulo e ineficaz por haberse expedido no solo sin autoridad legal sino tambien en contravencion de disposiciones expresas constitucionales y legales."

....

"Los agentes de rentas internas envueltos en el presente asunto han revelado un celo laudable en sus esfuerzos de proteger las rentas del Gobierno; pero este mismo celo, si se permite que arrolle las limitaciones constitucionales, pugnaria con los principios fundamentales de la libertad. Y, si hemos de librarnos de la triste experiencia de algunos paises, que tienen constitucion solo de nombre, debemos insistir en que la autoridad gubernamental se ejerza dentro de los limites constitucionales; puesto que despues de todo, no es tan importante lo que el pueblo consagra en su propia constitucion, como el espiritu con que se observan sus disposiciones." Pueblo vs. Rubio, 31 Gac. Of., 927, 931).

En otro asunto, siendo disidente el magistrado Vickers con quien estuvieron conformes otros tres, usó un lenguaje mas severo en su disidencia contra la mayoria, y decia: "Evidentemente no se puede sostener con pizca de razon que la recurrente no es una porteadora ordinaria..." (Luzon Brokerage Co. vs. Comision de Servicios Publicos, 31 Gac. Of., 1201).

En el asunto de "Miranda vs. The Tarlac Rice Mill Co." (31 Gac. Of., 1739) habla el magistrado disidente de una "practica perniciosa de favoritismos en el manejo de las corporaciones" y que la mayoria del Tribunal habia sancionado en su decision. Otra disidencia de tres contra la mayoria porque esta consentia que se privara de su derecho a los recurrentes sin el debido procedimiento legal. (Orlanes, etc., vs. Laguna etc., 31 Gac. Of., 1956). En otro caso criminal en que las pruebas de condena consistieron principalmente en alegadas confesiones de los acusados conducidos por oficiales de la Constabularia, el magistrado Butte, con otros dos, decia en su fulminante disidencia:

"Los acusados son analfabetos 'pobres e ignorantes.' Son 'taos' tipicos 'hombrecillos' pacificos, de quienes oimos hablar tanto.

"Estoy convencido de que son inocentes y de que sus supuestas confesiones son contrahechas y falsas a todas luces.

"Ademas, su condena es ilegal porque esta en pugna con los principios relativos a las confesiones sentados repetidamente en las decisiones de este Tribunal." (Pueblo vs. Mones y otro, 31 Gac. Of. 2731, 2735).

Otra disidencia de tres por haberse aplicado en la decision de

(Continua en la pagina 20)

¡Entona su organismo: conserva su buena salud!

La abundante espuma protectora del Jabón Lifebuoy purifica al mismo tiempo que limpia. Su maravilloso elemento higiénico hace desaparecer los gérmenes junto con el polvo y la suciedad, dejando su piel limpia y sana. Por la mañana y por la noche—y en todo tiempo durante el día—emplee Vd. Jabón Lifebuoy para proteger su salud. Un producto de la casa Lever Brothers Company, Cambridge, Mass.

JABÓN SALVAVIDAS LIFEBUOY

Agentes: SMITH, BELL & CO. LTD., MANILA
E-LH 340-185 S

UN afeitado suave—y eliminación completa de puntos tiernos con la

LIFEBUOY SHAVING CREAM

E-LC 300 S

. . . "*Y ahora podemos tener* CINE EN CASA"

ELLA con los niños en la playa . . . EL haciendo de "caballito" para el pequeñín . . . "¡Quién tuviera una cámara de cine!"—han pensado ambos.

Cuesta la mitad

Ahora pueden! El Cine-Kodak Eight (8), nuevo invento, reduce a la mitad el costo de filmar! El precio de la película incluye su revelado. Y es tan sencillo que con él se filman cintas superiores a la primera prueba. Si bien de precio moderado, el "Ocho" es una cámara "de verdad" para cine.

Véanse en las casas que venden Kodaks las cintas que filma el "Ocho." O bien mándese el cupón.

• Un rollo especial de 7 m. 62 de 16 mm. de anchura hace las veces de 30 metros. Los expertos de la Kodak se encargan del revelado, devolviendo la cinta en un rollo de 15 metros de largo y 8 mm. de ancho, listo ya para la "función."

A la KODAK PHILIPPINES, Ltd.
434 Dasmariñas, Manila

Sírvanse mandarme el folleto acerca del Cine-Kodak Eight (8).

NOMBRE

DIRECCION

—24

M.E.C.D. 2016

EL ORIGEN y LA EVOLUCION DE LA DANZA

III

En esta historia breve y a grandes rasgos, del baile, no es posible hablar con extensión de los numerosos bailes de varios países, como los "jigs" briosos de Irlanda y Escocia; las danzas lentas y melancólicas de las islas de la Oceanía, los bailes vivos y ligeros de Rusia y las danzas solemnes de la vieja Inglaterra. Limitémonos, pues, al baile tal como se practica en el moderno salón de baile.

El jazz de origen bárbaro

Esto nos trae al "jazz". Aunque pertenece a una raza bárbara, se ha introducido y se ha establecido en el salón moderno. O'Brien dice de este baile: "despierta los impulsos en el hombre que se quedan sofocados en las grandes ciudades, en la fábrica y en los barrios bajos y en la lucha comercial que desgasta los nervios". El negro llevó el jazz a América. Se cuenta la versión popular de que un negro del sur, que ejecutaba este baile salvaje, con el acompañamiento de las palmotadas y el sonsonete de sus compañeros, fué rodeado con presteza por una multitud fascinada. Después del baile, un hombre relacionado con los teatros se acercó al negro y le preguntó:

—¿Qué clase de baile es ese, mi buen hombre?

—Nada más que "jazz", señor; nada más que "jazz".

El "haka" otro baile salvaje

Y el baile fué conocido desde entonces con el nombre de jazz. Hay en este baile la misma fase sensual, característica del "haka", un baile de los naturales de las islas Marquesas. De este baile, el escritor ya citado, O'Brien, dice:

"Siguió un escalofriante canto canibal, acompañado por el tabletear del tambor, y luego, impulsados por el licor que enardecía sus cerebros, los danzarines comenzaron el "haka", el baile sensual. Inflamados por el ron, se entregaron al baile con un abandono como jamás he visto".

El primer salón de baile público

Esbozado, así a grandes rasgos, algunos de los bailes más principales, pasemos ahora a hablar de cosas relacionadas íntimamente con las danzas. ¿No creeis interesante saber el origen del salón público de baile? El primer salón de esta índole fué abierto en 1788 por un inglés apellidado Tinkson. En un viejo libro raro se describe cómo Tinkson erigió unos cobertizos con techo de hierbas cerca del Observatorio en Londres y organizó bailes periódicos. La idea, por lo original y novedosa, atrajo gran público y los cobertizos erigidos por Tinkson se hicieron muy frecuentados por las masas.

Tan populares se hicieron estos salones de baile, que poco después, Tinkson construyó un salón grande y espacioso que llamó "Grande Chaumiere". Fué, propiamente dicho, el primer salón público de sus dimensiones que se abrió al público. La idea fué cundiendo, debido a la gran demanda del público, y al salón de Tinkson, siguieron otros muchos. Y actualmente, hay miles y miles de estos salones.

Cómo se fundó el Winter Garden

El establecimiento del Winter Garden, en Londres, o por lo menos, la idea de fundarlo, se atribuye a un francés llamado Victor Bohan. Este, que murió en Batignolles en 1856, era un gran amante de las flores. Renegaba contra el invierno porque mata a las flores y el mayor anhelo que tuvo en toda su existencia fué construir un gran "Winter Garden", un invernadero, donde las plantas florales pudieran florecer en todo el año.

Realizando sus planes, M. Bohan construyó un gran conservatorio de flores, hecho de cristal, que calentó artificialmente. En este invernadero, las plantas podían dar flores por más frío que hiciera fuera. Bohan cultivó las flores más exquisitas y delicadas y su invernadero fué un lugar muy hermoso. Pero pronto, tuvo que atender no solo al aspecto bello de esta iniciativa suya. Para mantenerla, dió conciertos y bailes de máscaras y estos se hicieron pronto muy populares. Gente de las clases altas iban regularmente al "palacio de las hadas", como era llamado, para divertirse. El entretenimiento ofrecido era invariablemente el baile y el canto.

El Winter Garden de Nueva York parece una moderna interpretación de esa vieja idea. En pleno invierno, los concurrentes pueden entrar en un teatro de gran belleza y ser entretenidos con bailes y cantos.

Primer baile de máscaras

La costumbre de máscaras, antiquísima como es, está relacionada con el amor de vestirse y exornarse, de lucir vestidos hermosos o extraños. La gente primitiva se disfrazaba como protección contra los espíritus malos. Los salvajes, aun hoy día, visten máscaras para espantar a sus enemigos y ahuyentar a los espíritus malignos, que según creen, son los causantes de sus desgracias y adversidades. En las danzas imitativas, se visten máscaras y los bailarines están disfrazados.

Como los bandidos de hoy

Los isleños de Nueva Caledonia, antes de matar a un hombre o de cometer cualquier otro acto de violencia, siempre se ponen máscaras grotescas para que no sean reconocidos. Los ladrones y salteadores de estos días se enmascaran por la misma razón.

En Tonga los naturales cambian de vestidos de guerra en cada batalla, a guisa de disfraz. En Zanzibar, los padres "pintan las caras de sus hijos para que parezcan pequeños diablejos y estén preservados contra el ojo maligno". En muchas tribus salvajes, el médico o el brujo,—que según los salvajes creen tiene comunicación con los dioses del pueblo,—se pone máscaras terroríficas durante las ceremonias de la tribu, para demostrar su relación con los dioses. Estos, según la creencia de la gente primitiva, son criaturas espantables y por tanto, el médico o el brujo que es el portavoz de los mensajes de los dioses, tienen que ser de aspecto horrible también. Por esta razón, se pone una máscara grotesca y horrenda.

La máscara en la antigua Grecia

Los antiguos griegos se ponían máscaras en la fiesta de Baco y más tarde, en las tablas, para representar diferentes edades y caracteres. Los romanos siempre usaron máscaras en sus bailes teatrales. Un escritor decía: "La costumbre de ponerse máscaras tuvo su origen en el teatro clásico y formaba una parte esencial de los bailes desde el Renacimiento en adelante".

En el siglo XVI, Italia usaba máscaras para comedias y fué durante este siglo cuando las máscaras se usaron en las calles. Frank A. Parsons dice:

"Todas las grandes damas lucían máscaras 'a la Venise' en las calles y en los sitios públicos. La gente llevaba espejos en las manos y a veces colgaba dos o tres de sus vestidos, mientras otros artículos de tocador se encontraban en sacos suspendidos de sus cinturas".

De Italia a Inglaterra

De Italia la máscara fué introducida en Inglaterra y tomó la forma de un entretenimiento. Catalina de Medicis era muy aficionada a los bailes de máscaras y los introdujo en Francia. La costumbre de disfrazarse se hizo popular en todas partes.

Coryat, el viajero inglés del siglo XVII, decía que hasta que llegó a Venecia no vió jamás a una mujer en las tablas. Y aun en Venecia, la mayor parte de los papeles femeninos eran interpretados por hombres y hasta en el mismo auditorio había pocas mujeres. Estas eran cortesanas y tenían máscaras para que sus caras no fueran vistas.

Cuando los hombres actuaban como mujeres

Por generaciones fué costumbre de los hombres desempeñar el papel de mujeres en las obras y en los bailes teatrales, poniéndose máscaras y luciendo vestidos apropiados para tal fin. Hasta el siglo XVII no había actrices. Trabajar ante un auditorio en las tablas era considerado como degradante e inmoral para una mujer.

Pero aun después de que las mujeres hubieran aparecido en las tablas y se hubiesen establecido como actrices excelentes, la máscara continuo. En 1772, la ópera de Rameau, "Castor y Pollux", se dió en París. La parte de Apollo fué interpretada por Gaetano Vestris, que apareció, de acuerdo con la moda de aquellos tiempos, con una máscara y una enorme peluca negra. Una noche, Vestris no pudo trabajar y Gardel, que era uno de los bailarines más destacados de aquellos días, fué instado a sustituirle. Gardel accedió, a condición de que se le permitiera abandonar la máscara y la peluca y aparecer tal como era. En el último minuto, se le dió permiso para aparecer como pedía, y apareció en el papel de Apollo sin la máscara de costumbre. Esta innovación gustó tanto al público que la moda de las máscaras quedó desde entonces abocada a morir.

Va de las tablas a las funciones sociales

Pero su desaparición de las tablas hizo de la máscara y del disfraz más populares como nunca jamás en las funciones sociales. Los bailes de la corte durante los siglos XVII y XVIII eran casi invariablemente bailes de máscaras. Tanto hombres como mujeres aparecían enmascarados y lucían vistosos trajes. Tan popular se hizo la máscara fuera del teatro, que se llegó a formar una etiqueta primorosa y complicada sobre ella. Por ejemplo, en Francia, ninguna mujer, de cualquier rango que fuere, podía tener la máscara puesta en presencia de una persona distinguida. Tanto hombres, como mujeres eran requeridos a quitarse las máscaras al saludar a personajes de sangre real.

El disfraz de un rey arde; dos mueren

Durante el reinado de Carlos VI, la duquesa de Berri dió un gran baile al que toda la corte fué invitada. Este baile se ha hecho famoso desde entonces con el nombre de "Ballet des Ardents". Entonces la corte tenía pasión por las máscaras y todos iban disfrazados. El rey fué disfrazado de salvaje, vistiendo un traje hecho de estopa y brea. El duque de Orleans acercándose para examinar el traje, lo tocó con su antorcha y la estopa y la brea ardieron instantáneamente. El rey se salvó pero se quedó loco y dos de sus compañeros que también tenían el mismo disfraz inflamable, también fueron presa de las llamas y murieron cuando trataron de salvarle.

A pesar de esto y otros infortunios similares, como el asesinato de Gustavo III, rey de Suecia en un baile de máscaras en 1792, este baile floreció y se hizo crecientemente popular. Hoy es conocido como baile de disfraces y es una forma popular de diversión en Año Nuevo y en el Día de Acción de Gracias. Dice el Libro de la Urbanidad:

Cómo escoger un disfraz

"El baile de disfraces se celebra de modo muy parecido al baile de etiqueta. Las invitaciones se expiden dos o tres semanas antes de la fecha señalada para el baile. Las palabras: "Vestidos del Siglo XII" o "Vestidos de los tiempos de Shakespeare" o cualesquier otros sean decididos, se imprimen en el ángulo izquierdo de las tarjetas ordinarias de "At Home".

"Al escoger un disfraz, uno no debe cuidarse solo de lo que le sienta bien individualmente. Debe estar en perfecta armonía con la personalidad de uno. Una señorita quieta y gentil, no debe escoger un disfraz de bufón. Y una joven vivaz y alegre tampoco debe emular a Martha Washington. Y además, no basta interpretar el personaje, vistiendo su indumentaria; es menester encarnarle tambien. El disfraz, para que tenga éxito, debe ser realista".

Las invitaciones que deben hacerse

Otro libro dice:

"Comprobantes o billetes de entrada como los que se envían con las invitaciones a un baile público deben estar adjuntas a las invitaciones a un baile de máscaras, de otro modo, les será fácil a personas poco escrupulosas e indeseables, entrar en el salón. Si no se envían comprobantes con la invitación, o mejor aun, por correo, a todos aquellos que hayan aceptado, es necesario que la anfitriona reciba a sus invitados uno por uno, en un pequeño aposento, y rogarle que se quite la máscara ante ella".

Otros bailes no mencionados

Como queda dicho, en este breve esbozo de historia, muchos bailes no han sido mencionados siquiera como el fandango, el "Sir Rover de Coverley", el baile morris, el cakewalk, el bolero, el rigodón, el shindig y otros más. Tampoco han sido mencionado el "barn dance", el Virginia Reel, y otros bonitos bailes rurales, "en que las parejas, se separaban, a la distancia de los brazos extendidos, por varios pasos, para reunirse de nuevo". Estos bailes hicieron las delicias de jóvenes y viejos en tiempos pasados y en ciertas regiones rurales aun se ven. Son bailes alegres, pintorescos que jamás serán enteramente olvidados.

Después de los bailes rurales, siguieron los valses, los two-steps y los one-steps. Después vino el período del tango y la machicha, y las intrincadas variaciones del vals y del one-step. El fox-trot reemplazó al tango, pero ahora, "hasta el fox-trot se va extinguiendo y los bailarines van dando tumbos y tambaleos, se entregan al jazz y sus variantes, a su gusto y conveniencia".

El comportamiento en el salón de baile

Los modales en el salón de baile no han cambiado tanto como los bailes en sí. Aunque hay mucha mayor libertad y menos trabas en el moderno salon de baile, las antiguas cortesías se observan, la antigua urbanidad rige.

El programa o como es mejor conocido, el "carnet", y su compañero, la dama de compañía, han desaparecido del salon de baile moderno. El carnet está aun en boga, sin embargo, en grandes bailes públicos y en los bailes de colegios y del Ejército y la Armada, en Estados Unidos.

Las mujeres poco solicitadas

"Una dama jamás ruega a un caballero que baile con ella", dice uno de los libros de urbanidad. ¿Por qué? Porque en una edad de caballerosidad mal entendida, la dama era considerada como una hermosa flor que debía ser recogida por aquel que admirase su fragancia y colorido. De aquí vino la palabra inglesa, "wallflower", (flor de muro) refiriéndose a aquellas mujeres de poco atractivo, como las flores menos vistosas que no pueden competir con otras llamativas y encantadoras.

La posición de baile introducida por el vals alemán aun prevalece.

"Al bailar con una dama", dice un libro que trata de estos asuntos, "al son de un simple vals o de un alegre fox-trot, el caballero rodea su cintura con el brazo derecho, colocando la palma de su mano ligeramente justamente por encima de la línea de la cintura. Con su mano izquierda, coge su mano derecha con el brazo extendido, en la posición más cómoda para los dos. Su cara se desvía levemente hacia la izquierda, mientras la de ella generalmente mira al frente o levemente a la derecha. La dama debe colocar su brazo izquierdo en el brazo derecho de su pareja. Debe seguirle y no tratar de dirigir el baile por sí misma".

El "cutting in", ¿es cortés o descortés?

La cóstumbre de "cutting in" (interrumpir a una pareja en pleno baile, para pedir a la dama que baile con el que interrumpe) tuvo su origen en salones atestados y de algun modo u otro llegó a introducir hasta en sociedad, donde hasta hoy dia es considerado urbano en Estados Unidos aunque no en Europa.

"Quizas esta costumbre de interrumpir", dice un libro, "entraña una leve descortesía, pero cuando consideramos la alegria informal de un salón de baile, el amor profundo a la danza, podemos comprender por qué se extiende este privilegio. Pero como cualquier otro privilegio, se hace de muy mal gusto cuando se abusó de él.

Origen de la cena y baile

El "dinner-danzant" tuvo su origen en el Siglo XVIII, siendo introducido en la embajada austriaca como un excelente medio de entretenimiento social. En estas clases de baile hoy día, "la anfitriona envía dos clases de invitaciones, una para aquellos a quienes quiere invitar a cenar y bailar a la vez, y otra, para aquellos a quienes desea invitar para el baile solamente. Frecuentemente, la anfitriona tiene un "buffet" en vez de una cena en regla y todos los invitados disfrutan de este refresco. En una larga mesa, decorada con flores, se ponen ensaladas, emparedados, helados, jaleas y frutas que los invitados pueden tomar durante toda la noche.

El baile de la debutante

El baile de la debutante o el baile de debut como frecuentemente se llama, tuvo su origen en la vida salvaje hace mucho tiempo. El debut o la aparición en sociedad de la joven de hoy día, recuerda la "salida" de la joven salvaje y primitiva, de su choza donde estuviera confinada por largos años.

Originalmente, los bailes se limitaban a las cortes y a los palacios de la aristocracia. No fué hasta 1840 cuando el baile se hizo general. Después de la revolución francesa, la clase media comenzó a sentir pasión por el baile y el baile social se difundió con rapidez entre las masas. Pero por el hecho de que el baile tenía un significado originalmente relacionado con la corte y la aristocracia, es costumbre vestir siempre en estas funciones sociales solo los trajes más primorosos y las joyas más costosas que uno posea".

El comunismo y nuestra legislacion

(Continuacion de la pagina 19)

la mayoria la Ley No. 3171 de caracter civil sobre hechos anteriores a su promulgacion no estando proveida su retroactividad (Hosana vs. Diomano, 31 Gac. Of., 2835). Otros cuatro con el Presidente, disintieron porque la mayoria fundó su decision en pruebas incompetentes, impropias y obtenidas ex-parte. The East Furniture etc. vs. The Globe etc., 31 Gac. Of., 3385; vease tambien Pueblo vs. Matondo, 32 Gac. Of., 390).

Aqui prescindimos ya de los casos anteriores al año 1933 que forman una montaña a mil pies al nivel del mar. Y si esto acontece en las altas esferas de la judicatura, ¿que no ocurriria de entre los subordinados esbirros de la imponente autoridad?—La facultad de cualquier agente de verificar arrestos y detenciones a su amplisima discrecion aun sin motivo justificado ni aparente y en cualquiera hora y ocasion, anula por completo la libertad individual. Una prueba palmaria de esos abusos es el conflicto reciente entre los policias del vecino municipio de Caloocan y la policia de Manila, que puede degenerar en otra sarracina campal igual a la de Intramuros entre constabularios y policias de esta Ciudad hace tres lustros. Si los abusos se cometen a los simples ciudadanos quedan facilmente impunes por las trabas y molestias que implican su reivindicacion. Todo lo que dejan en el pecho son rescoldos del rencor y un bajo instinto de venganza y aversion. Otro tanto sucede con el sistema de espionaje en sus formas deprimentes y socarronas. Desmanes incalificables ya se pierden en el recuerdo pues olvidarlos resulta mas apacible que pretender corregirlos; no obstante, otros aguardan solamente una oportunidad para caer lividos contra sus opresores, y de esos nadie puede responder mas qué nuestra legislacion y nuestro gobierno.

IX. LEYES EGOISTAS Y DE PRIVILEGIO.

Al reflexionar sobre los males y carcomas de nuestro organismo gubernamental nos asaltan de repente mil y un hechos de esta desplomante estructura. Esto ocurre particularmente a los que un tiempo pertenecieron al linaje de los presupuestivoros que por reveses desagradables quedaron lanzados del abrevadero oficial; y, ya afuera gritan y denuncian desaforados al gobierno y sus gobernantes. Nosotros, al contrario, sin apasionamientos ni tizne de ambicion, turbaremos a los encastillados en ese toboso filon sin mas indumento que la desnudez apolitica de la realidad enhiesta y admonitora.

(a) *Ley sobre Terrenos Publicos.*—Esta legislacion ha creado serios problemas sociales internos e internacionales en el exterior que para mas tarde serian de imposible solucion pacifica. Los arts. 120, 121, 122 y 122 (A) de la Ley No. 2874 que limitan a los filipinos y americanos la concesion de titulos sobre terrenos que originariamente son o fueron, real o presuntivamente, de dominio publico jamas se han cumplido y son letra muerta, pues muchos extranjeros no cualificados, en daño grave de los filipinos, poseen terrenos de esta clase y seguiran adquiriendolos en el futuro. La falta de una verdadera delimitacion de los terrenos publicos y forestales o mineros ha dado lugar a la invasion hasta de los privadamente poseidos. Y ante la ineficiente administracion y distribucion de los citados terrenos, es altamente impropio investir a los funcionarios ejecutivos de atribuciones judiciales y arbitrarias, asi como de ilimitada discrecionalidad administrativa. De aqui ya surgieron disputas sangrientas y se sacrificaron vidas por la defensa de la propiedad. De igual manera se puede referir sobre las leyes de Montes y de Minas.

Ademas, con el art. 46 de la Ley No. 496 que excluye de la prescripcion adquisitiva los terrenos inscritos bajo su sistema, se ha destruido la base legal del estatuto de prescripciones en ambos Codigos, Civil y de Procedimientos. Ya no tiene razon de ser y debe abolirse la prescripcion.

(b) *La Ley Electoral.*—Esta Ley engendró la plaga de los politicos baratos que infestan hoy nuestros parajes. A poco que nos adiestrabamos en el sufragio se ha inficionado inmediatamente al electorado con la brea del mas insano y tumultuoso sectarismo al compas de ambiciones lebreros con el continuo alarde de aullidos y difamaciones. Ven al cargo a que aspiran no como un deber sino como un logro y una vez en él se ocupan menos del interes publico y mas del abasto de su propio arancel.

(c) *El Codigo de la Administracion.*—Ya esta dechado de enmiendas y reformas que el mas asiduo compilador se volveria turulato. El sistema de la burocracia no está inspirado por una idea coordinada de eficiencia e idoneidad. Acostumbró al pueblo a la politica de las influencias personales y recomendaciones por encima de la aptitud, lo cual hace superflua la existencia de la oficina del Servicio Civil, y los que no gozan de semejante ascendencia quedan relegados y condenados a la interdiccion. Los escogidos figurines para sentarse en el cubilete, considerandose protegidos por la aureola del apadrinaje, resultan mas aduladores e insolentes que servidores publicos, y su futuro empeño es conservar con la chala y la rutina el trofeo de sus ansiedades consumadas. El balanceo del empleado eficiente, por otro lado, es perpetuo porque, aun a despecho de inicuas imposiciones y prerrogativas que sus superiores se abrogan, su estabilidad en el puesto queda siempre en suspenso del arrebol con que amanecen sus jefes. Asi vemos que por motivos baladies se despiden a funcionarios no obstante sus largos servicios y experiencia; y a unos se permite el ejercicio de una profesion u oficio ademas del cargo, pero a otros se niega el mismo privilegio. De esta manera quedan repletos los archivos de expedientes y procesos que distraen grandemente el tiempo al servicio publico.

(d) *La Ley Educacional.*—Para no ahondar demasiado las criticas que esta institucion de caracter negativo ha tenido desde sus comienzos solo diremos que constituye una farsa a la civilizacion filipina, y su tarea hasta aqui ha sido principalmente convertir a sus graduados en gregarios e irresponsables. Tanto se han alejado de sus tradiciones e idiosincracia nacionales que el mismo legislador, viendo el lacerado producto de su obra, muy bien les ha proveido de un extenso dogal en los "delitos imposibles" del nuevo codigo penal.

(e) *Leyes, ordenanzas y reglamentos de clase.*—Se inundan de ellos los sendos volumenes de texto de nuestra legislacion, formando un proceloso mar sin fondo. Detallarlos aqui rayaria en injustificada estupidez. Constituyen el boato y vanagloria de nuestros cuerpos legislativos. Demos unos ejemplos en satisfaccion a la curiosidad del lector. La asociacion del Carnaval; la organizacion y administracion de las carreras de loteria llamadas "Sweepstakes"; la ley de pensiones y gratificaciones que es una mueca ironica a los pequeños empleados; etc. ¿Porque se exime del pago de licencias municipales e impuestos insulares al Carnaval en sus celebraciones saca-cuartos, mientras que al sin.ple vendedor de golosinas en sus alrededores no se le perdona el ultimo centavo de alcabala? ¿Porque la loteria privada es estrictamente reprimida y la publica es santificada? ¿Porque algunas empresas y obras publicas se sacan a subasta al mejor postor, mientras que otras como los Sweepstakes nacen gemelas de sus empresarios privilegiados? ¿Cual es la razon legal potisima a favor de unos y el discrimen y las distinciones en otros?

(f) *Leyes pro-obreras.*—Aisladamente o combinados dan el mismo precipitado: la alucinante hipocresia. La Ley de la Compensacion con la clausula de la negligencia contributiva que momifica la ley en su 90%; la Ley sobre asistencia medica gratuita restringida a gusto del patrono; la Ley de las asambleas vecinales con sus vacios y oquedades; las leyes de aparceria de arroz y cañaduice inspiradas por un ciego capitalismo por lo cual no llegan a regir; la Ley de arbitraje entre patronos y obreros cuyos arbitros son capitalistas en su mayoria y sus gastos no estan presupuestados; la Ley de la jornada de ocho horas con una representacion obrera insignificante y burlesca; la Ley creando el Departamento del Trabajo al mando de personas que no pertenecen a la familia trabajadora para conocer sus verdaderas necesidades; la ley de socorros a los desempleados y necesitados dedicando una migaja de 30 mil pesos para un millon de aquellos; la ley de la preferencia de los jornales y salarios de obreros obtenible en expedientes costosos y complicados; la famosa Resolucion Concurrente No. 25 (Nov. 9, 1932) de la 9.a Legislatura, creando una Comision codificadora del Trabajo, que nunca funcionó ni dio resultado alguno por no tener nada que codificar; y un sin numero de otras leyes caducas y atrofiadas desde su concepcion y son pura engañifa para engrosar mas los agravios de la clase humilde y aniquilar con saña sus derechos. Y se verá que no obstante tantas leyes el proletario es insatisfecho, sufre y cada vez va rasgando su fé y sus esperanzas, que si no se precipitan al hoyo de sus fosas es porque prefieren cubrirlas con la osamenta de los causantes de sus desdichas. Ante esto pareceria mera parabola aquel pensamiento del Gobernador Frank Murphy;

"El gobierno de forma democratica, si ha de cumplir sus verdaderos fines, debe velar por el bienestar de todo el pueblo en general." (Feb. 1934).

X. UNA NUEVA CONSTITUCION

No consideramos concluida aqui nuestra labor. Si la Providencia nos ha de ser propicia, como asi esperamos, tendremos muy proxima una hermosa oportunidad de redactar una nueva constitucion con vistas a un gobierno propio e independiente. Debemos impulsar a todos los ciudadanos dotados de capacidad y patriotismo a surcar desde hoy los dominios del internacionalismo y la disciplina del buen gobierno hasta sus ultimos confines.

No se pide la abdicacion de los que hoy acaudillan al pueblo si es que se sienten todavia animosos, ni se pretende una completa renunciacion de las clases privilegiadas siempre ahitas hacia las desvalidos. A unos se pide sencillamente una justicia mas humanitaria y justa y permitan que el progreso se desarrolle hasta las ultimas capas sociales; y a otros mas piedad en su devocion de presenciar procesiones de enlutadas almas pasar bajo su balcon, preteridas por la ley y las circunstancias, y arrojadas al infortunio por la maldad de sus semejantes. Si con el ahinco sincero y desinteresado consiguieremos inducirles a adoptar este camino de la salud, no reclamamos alabanzas que al fin no se merecen los hombres, sino la paz y la felicidad de nuestro hogar y de nuestro pueblo. Mas, si la obstinacion como la de los jacobinos les exaltare con mayor enfasis nuestro espiritu transido de dolor se elevará mas todavia al Dios de la Omnipotencia para rogar que ahuyente de nuestro pensamiento aquel designio de Volney:

"Oh Genio! la desesperacion se ha apoderado de mi alma; el conocimiento de la naturaleza del hombre, la perversidad de los que gobiernan y el envilecimiento de los gobernados me hacen enojosa la vida; y cuando no hay que escoger, mas que entre ser victima o complice de la opresion, ¿que puede hacer el hombre virtuoso, sino reunir sus cenizas con las de las tumbas?"

Gobernantes: Ahi teneis mucho que reformar.

ZMA

ZINC META ARSENITE

para

PUENTES de CARRETERAS

CURTIN-HOWE CORPORATION

Ingenieros en Conservación de Maderas

Nueva York, N. Y., E. U. de A.

La madera tratada con ZMA tiene ventajas positivas y prácticas para la construcción de puentes. Es limpia... sin olor... puede ser pintada.

No hay costo extra en la erección. Se manipula como la madera ordinaria no tratada. No es resbaladiza; no mancha ni engoma las herramientas o ropa. A los obreros les gusta.

Las propiedades y la apariencia natural de la madera no quedan alteradas. Los puentes con madera ZMA no tienen efecto en el entarimado de asfalto que se cubre sobre las mismas.

Sin embargo el tratamiento ZMA por presión proporciona una protección permanente contra el deterioro y destrucción por los insectos.

En el maderamen de puentes, tablazones y pilotes; en las tajeas, barandillas, cercos—ZMA ha demostrado su eficacia asi como para cualquier otro servicio en las carreteras.

Las maderas ZMA son tratadas por presión.

Información completa se envia sin compromiso alguno a los ingenieros interesados.

ATLANTIC GULF & PACIFIC Co. OF MANILA

Unica Licenciada, Islas Filipinas

71-77 MUELLE DE LA INDUSTRIA

MANILA

EVITE el DETERIORO... *con* ZMA

M.E.C.D. 2016

El Studebaker con carroceria de lineas aerodinamicas

Su temple titanico se forjó en la pista, sus lineas bellas las inspiró el avión

Quien ha visto los imponentes aviones de transporte modernos, comprenderá quienes fueron los precursores del estilo de los nuevos modelos Studebaker. Y quien haya presenciado la sensacional carrera de las 500 Millas en la Pista de Indianapolis, el 30 de mayo de 1933, en la que siete de los doce primeros coches llevaban motor Studebaker, ha visto les coches de prueba de los cuales los nuevos Studebaker heredaron su temple titánico.

Y se descubrirá que los precios de los Studebaker 1934 son tan sensacionales como su temple titánico y sus lineas perfiladas. En realidad, al lanzar los nuevos modelos Presidente, Comandante y Dictator, la Studebaker ha fijado un nuevo precio módico para automóviles finos, sin infringir en lo más mínimo la tradicional calidad Studebaker.

Cuando el último coche cruzó la meta en la clásica carrera de las 500 Millas en Indianapolis en 1933, cien mil espectadores entusiasmados se dieron cuenta de que no solamente habían presenciado la carrera más veloz que jamás se había registrado en los anales de la histórica pista, sino que también comprendieron que la Studebaker, fabricante de Automóviles Campeones, había escrito un nuevo y brillante capítulo en su historia.

Y de los doce primeros coches en Indianápolis ese día, no solamente siete de ellos llevaban motor Studebaker, sino que cinco de esos siete constituían un equipo de la fábrica Studebaker, cuya construcción era 85% de siere, diferenciándose de los coches Studebaker corrientes en sólo unos cuantos detalles, con el fin de ajustarse al reglamento de carreras. Y cada uno de esos cinco coches terminó la carrera, sin que se le hiciera reparación o ajuste de ninguna clase.

Los dirigentes de la Studebaker deliberadamente inscribieron el equipo Studebaker en la carrera, bajo el nombre Studebaker, porque querían demostrar a sí mismos, y al mundo automovilista en general, que los materiales y la mano de obra en los Studebaker 1934, aguantarían el castigo más severo a que podían someterse los automóviles.

Y la forma magistral en que esos Studebaker llenaron su cometido, ha quedado inscrita permanentemente en los archivos de la American Automobile Association, bajo cuya dirección se corrió la carrera de Indianapolis.

En realidad, ningún experimento secreto en el propio Campo de Pruebas Studebaker, ni ninguna aserción respecto a la fuerza y resistencia de estos coches, podría ser tan convincente como la actuación del equipo Studebaker en la histórica pista donde, año tras año, desde 1911, corredores inmortales como Ray Harroun, Frank Lockhart, Darío Resta, Jimmy Murphy, Ray Keech y Joe Boyer—para mencionar unos pocos—habían desafiado la muerte para alcanzar la bandera del triunfo.

La sensacional exhibición de técnica impeable y excelente mano de obra Studebaker en Indianapolis, en 1933, fué simplemente una confirmación más de la fuerza vital que coches de construcción Studebaker demonstraron en la misma carrera el año anterior, en que un equipo de 5 coches Studebaker también las 500 Millas—batiendo uno de ellos, ¡todos los records establecidos en esa Pista en 19 años!

Como automovilista, Vd. naturalmente no se interesa en comprar un coche de carrera para el uso diario. Y la Studebaker no vende coches de carrera, sino que ofrece simplemente coches tan bien construidos, que pueden durar más y desempeñarse mejor que la mayoria de los coches costosos y de construcción especial que compiten en las rigurosas pruebas en la Pista de Indianapolis.

Lineas Perfiladas...

Al dar el primer vistazo a las bellas líneas de la carroceria, se percibe la fuerza y superioridad de los Studebaker 1934; los que superan a cualquier otro automovil de fabricón de serie, en el duplicado de la simetría típica de los soberbios aviones de transporte.

Por dondequiera que se les mire, cada línea de las carrocerías Studebaker revela que ha sido trazada de manera que se aproxime al diseño estilo aerodinámico de los gigantes del aire.

Y, no obstante, no es para mayor velocidad, sino para mayor seguridad, comodidad en la marcha y economía de consumo qe se ha empleado este estilo moderno de carrocería, el que reduce la resistencia al viento tan eficazmente que las corrientes de aire son desviades ha-

(Continua en la Pág. 25)

UNA PRUEBA DE UN CAMION DEL FORD V-8

Probo ser un coche resistente y que puede viajar dia tras dia

La "fuerza estabilizada" es la cualidad que determina las cualidades de un vehiculo. Un camion puede desarrollar mas fuerza, mayor velocidad y una aceleracion que no tenga comparacion, pero la verdadera cuestion es, puede mantener esta cualidad despues de un uso de horas y mas horas?. El camion Ford V-8 puede mantener esta cualidad y lo ha probado en diversas ocasiones. Diariamente, en las calles de las ciudades millares camiones Ford V-8 estan circulando de una manera espectacular, y han probado ser de una resistancia tal que pueden hacer varios viajes transcontinentales batiendo todos los records.

En una reciente demostracion de fuerza, velocidad y resistencia, un camion Ford V-8 salio recientemente de Atlantic City, New Jersey, y viajo al traves de montañas y calles de ciudades, lo mismo que desiertos, para cruzar el continente en menos de tres dias. Este era un Ford Standar V-8 con un chassis de 131 por 1|2 pulgadas. Condujo 2 toneladas de carga, a mas cuatro conductores que alternaban y un observador.

La distancia entre Atlantic City a Los Angeles es de 2,945 millas. El tiempo que necesito para este viaje es de 7 horas, 12 minutos y 30 segundos a una velocidad media de 41.3 millas por hora. Las paradas para reaprovisionarse de combustible y de aceite eran 3 horas, 27 minutos, haciendo la recorrida en 67 horas, 45 minutos y 30 segundos. Anteriormente un viaje continuo de 20 horas era el mejor que se tenia. El viaje mas rapido de un tren transcontinental ha sido mejorado en cuatro horas. Los que viajaron en el camion encontraron hielo, lluvias torrenciales y toda clase de difucultades en el camino, pero siguieron y el camion funciono admirablemente apesar de estas condiciones adversas.

Ninguno de los conductores que se encargaron de enducir este cacia abajo; lo que tiende a sujetar el coche más firmemente al camino, a aumentar su estabilidad y suavidad de marcha. y a reducir al mínimo el rugido del viento. El diseño de líneas perfiladas típico Stu-

(Continua en la Pág. 25)

Una de las pruebas a que se somete el Studebaker

Aun las circunstancias extraordinarias que un automovil muy rara vez llega a enfrentar, son reproducidas cuando se prueban los coches en el Campo de Pruebas Studebaker.

EL FORD NUNCA HA CAMBIADO SUS MUELLES

Por 25 años los ha estado usando y esto por alguna razon poderosa

Por 25 años el Ford ha estado usando los ejes transversales, tanto en la parte delantera como en la trasera, en sus coches para pasajeros. Por 25 años se le dijo que debia cambiar sus muelles semielipticos. Con todo esto, Ford sigue hasta ahora usando los ejes transversales por una razón. Con los ejes transversales, los pasajeros del Ford tienen una acción libre en sus cuatro ruedas mas la seguridad en el eje delantero. Con los muelles transversos, el Ford tiene sus cuatro ruedas con una accion libre de subir hacia arriba o bajar sin afectar con estos movimientos el cuerpo del coche, ni su posición natural. La sección central del eje del Ford gravita el armazon, mientras que las partes extermas estan al eje, cerca de las ruedas, donde los movimientos mas bruscos se registran. Cada seccion del Ford actua sobre dos muelles separados trabajando independientemente y absorviendo los movimientos de las ruedas y en las partes que corresponden a cada una.

El muelle transverso suspendido ha llegado a su maximum de desarrollo en el coche para pasajeros Ford V-8 para 1934. Este empleo de muelles transversales no es ningun experimento que se hace ahora, sino un hecho concluyente que ha estado en uso por muchos años. Con este metodo todas las partes del coche se benefician de la acción de cada muelle, tanto las de la parte trasera como las de la delantera. Cada una de las ruedas del coche puede levantarse hasta la altura de 5 pulgadas sin afectar la posicion del coche. Por esto la estabilidad del coche se mantiene en cualquiera velocidad y sobre cualquiera clase de caminos.

Para que el lector puede verificar la veracidad de todas estas aserciones no hara mas que acudir al Manila Trading and Supply Co. cuyas oficinas se encuentran en el Area del Puerto y vea los Fords alli expuestos. Uno de estos tiene las dos ruedas levantadas hasta la altura de 5 pulgadas cada una, y ni una de estas afecta la posicion normal del coche.

El motor de 8 cilindros en linea del Pontiac elimina la vibración

Con este motor el Pontiac ha dejado de ser un coche ordinario y es el más potente de su clase

Mientras que un hombre ordinario está más interesado en las mejoras ulteriores en un automovil que en la manera como adquirirlo, la Pontiac Motor Company, ha hecho circular una informacion sobre el funcionamiento del Pontiac de 1934 para el conocimiento de aquello que tuvieren interes en este coche.

Con 117¼ pulgadas de distancia entre ejes y 3400 libras de peso, el Pontiac de 1934 se convierte en coche de la clase grande, y naturalmente, esto abarca todos los factores de comodidad que trae consigo el aumento de su tamaño y peso. Sin embargo, existen diferencias importantes que lo distinguen de los demas coches de su clase—la suavidad y silencio sin igual que heredera de su predecesor de 1933 y una marcha superba que es el resultado directo del adelanto realizado.

El espacio de tres pulgadas y un cuarto que se ha añadido entre los asientos delanteros y traseros ofrece un confort en el Pontiac que solo se encuentra en coches mas grandes. Y esto se hizo sin cambiar el espacio para piernas en el compartimiento delantero.

De hecho, el motor de ocho cilindros en linea tiene menos vibraciones, y por lo tanto, es mas suave que cualquier "8" porque ha dejado de pertenecer a la clase de los de cuatro o de seis cilindros. La potencia que desarrollan los ocho cilindros no puede compararse con la que produce un numero menos. A esta suavidad fundamental del Pontiac se añade el bloque pesado y rigido de cilindros de 800 pulgadas cubicas de hierro como base de su cigueñal semi-rigido con cojinetes emperandos. Un compensador harmonico elimina la vibracion del eje propulsor; la tuberia de admision rinde una distribucion buena y una potencia uniforme; cilindros ecometricos enfrian la parte delantera del bastidor y permiten una combustion antidetonante con un combustible de calidad regular, y un equilibrio conveniente de pistones, bielas de conexion, generadores y reten de embragues enfatizan la suavidad del funcionamiento de un ocho en lineo.

Tres suspensiones en caucho eliminan toda sensacion de incomodidad y absorben la reaccion del tubo del eje propulsor. Esto resulta en un funcionamiento suave del motor en cualquier velocidad, y suprime la bibracion y los traqueteos que son una molestia para los pasajeros.

Con las correcciones incesantes que se han hecho en las partes que pueden causar ruido, se ha obtenido un funcionamiento silencioso. Los ruidos que anteriormente se aceptaban como inevitables, pero que ahora se han suprimido, son los siguientes:

Vibracion del carter, vibracion torsional, los golpes del cojinete, las partes sin equilibrio, manivela, generador y poleas sin equilibrio, rechinamiento de los pistones, roce de la valvula del piston, aflojamiento de los muelles de las valvulas, ruido de ventilador, chirrido de los cepillos del generados, calentamiento del carburador, golpes del motor golpes de las bujias, reaccion torsiona, traqueteo de los pedales, ruidos en la palanquita del freno de emergencia, choque los engranajes, ruidos del engranaje de segunda velocidad cambios de marcha ruidosos, traqueeos de la transmision y del volante de direccion, ruido del pedal del acelerador y del pedal de arranque, rechinamiento de los muelles y de los pernos, roce de los muelles, ruido en el eje trasero, rechinamiento del freno, y de la biela del freno, ruido del silenciador, detonacion del silenciador, traqueteos de la carroceria, de las ventanillas y del piso, sacudidas en el radiador y en los guardafangos delanteros, y rechinamiento de los metales.

No hay nada tan molesto como el estar obligado a permanecer en una posicion por largo rato, no importa cuan comodos esten los asientos, si no hay suficiente espacio

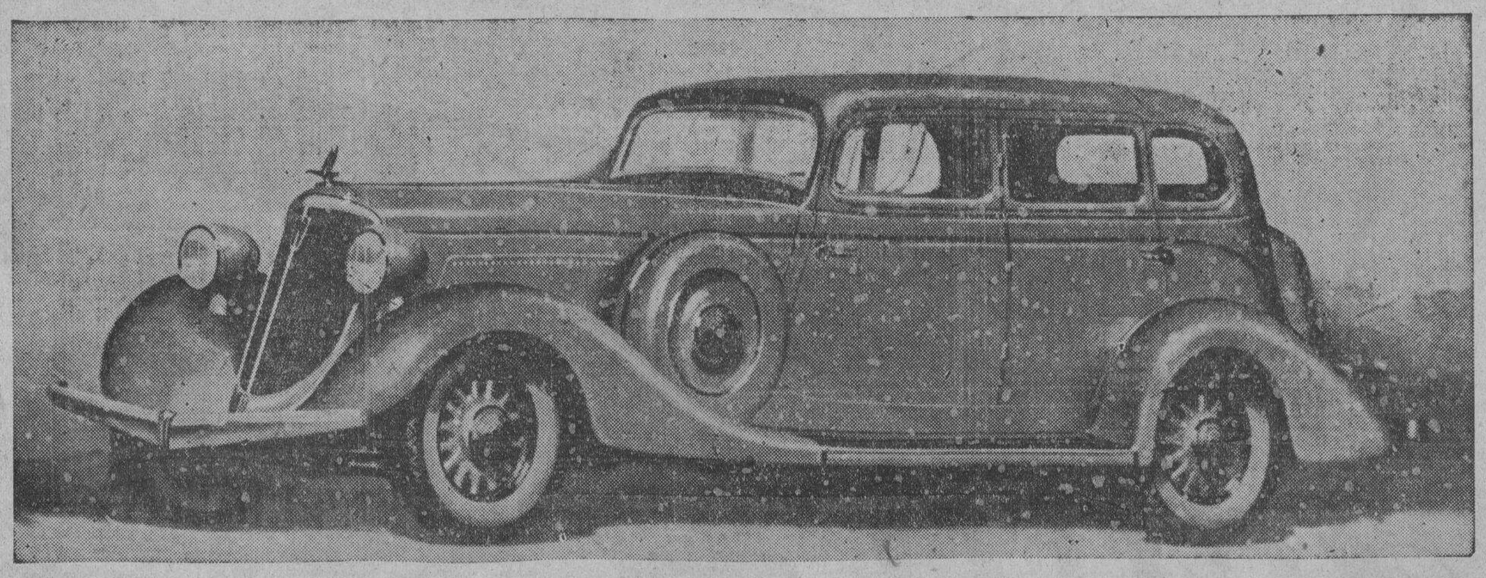
(Continua en la pág. 25)

Su *temple titánico* se forjó en LA PISTA
Sus *líneas bellas* las inspiró EL AVION

STUDEBAKER 1934

El primer automovil del mundo que casi se conduce por si mismo—

EL STUDEBAKER DE 1934



Estos nuevos coches son verdaderamente sorprendentes y, por sus características especiales, tan diferentes de los demas, han creado fama de ser *los primeros automóviles del mundo que casi se conducen por si mismos.*

El motor de la máquina de estos coches modernos se distingue por su suprema calidad respaldada por la justa fama de los productos de Studebaker.

Carrocerias que son la última palabra en elegancia y estilo, construidas expresamente para reducir la resistencia al viento redundando en economía en el consumo de combustible y aceite.

Estas bellas carrocerias son construidas de acero, soldadas electricamente y sin suturas, por lo que carecen absolutamente de molestos chirridos y ruidos—y, además, son perfectamente aisladas contra el calor, el frio y los ruidos.

Pruebe Ud. un paseo en estos nuevos Studebaker y así podrá Ud. apreciar su exquisita elegancia y su brillante ejecución Estos coches modernos le resultaran sumamente módicos y una vez que haya Ud. obtenido una completa información de estos nuevos Studebaker de 1934, los preferira Ud. a los demas.

MANILA MOTOR COMPANY, INC.

937 ONGPIN MANILA TEL. 2-22-95

M.E.C.D. 2016

General Motors cumple veinte y cinco años de existencia

"Proveamos los medios para mantener nuestros productos en armonia con las condiciones variables".--Sloan

Mr. Cris Sinsabaugh hace una historia del origen de la fundación de la compañía que hoy es una de las más importantes de America

"A pesar de los cambios y de lo que el nuevo orden social y economico pueda traer consigo, confio en que, al hacer que nuestros productos, nuestra politica y nuestros tratos comerciales con el publico aumenten el buen nombre y aceptacion, tengamos la mejor garantía para años más prósperos en el futuro y mucho mayor progreso para la institucion de la cual somos miembros". Así se expresó recientemente Mr. Alfred P. Sloan, presidente de la General Motors, hablando de los 25 años pasados y de los venideros.

Las palabras de Mr. Sloan fueron dirigidas a la organizacion de la General Motors en todo el mundo. La corporacion General Motors esta representada en las Islas Filipinas por la Pacific Commercial Company y la Automotive Sales Company.

"La General Motors celebra ahora su Vigesimo quinto Aniversario—continuó diciendo Mr. Sloan—"Juzgado por el standard corriente, veinticinco años no es un periodo de tiempo muy largo. Ni aun es tan largo como la generacion de la vida humana, la cual generalmente se la pone en treinta".

"Juzgado, sin embargo, por la temprana y vigorosa edad de la industria automovilista, veinticinco años es un largo y significante periodo.

"Cuando digo a nuestra organizacion de agencias y al gran cuerpo de empleados de la General Motors que la General Motors celebra actualmente su vigesimo quinto aniversario, yo quiero pensar que lo estamos haciendo, no meramente con la idea de celebrar los veinticinco años de progreso y ejecutoria, sino porque queremos afianzar nuestra fe en el futuro y dedicar nuestros veinticinco años de experiencia a un mayor progreso y engrandecimiento."

La celebracion de un año puede ser ocasión para regocijarse. También puede ser ocasion para reflexionar seriamente acerca del pasado y los años por venir. Y así es con nuestro vigesimoquinto aniversario en la General Motors. Podemos jactarnos de orgullo perdonable en nuestro encumbramiento a una posicion dominante en la industria. Pero mas importantemente deberiamos considerar, como en los siguientes veinticinco años puede la General Motors desempeñar ampliamente sus responsabilidades para los miembros de la familia de la General Motors, a la gran industria, de la cual somos una parte y a la civilizacion americana.

"En un sentido general, los pasados veinticinco años podrían describirse como una era de gran desarrollo tecnologico, actuando vitalmente sobre el engrandecimiento de la patria. En este campo, la industria automovilista ha desempeñado un papel importante—y la General Motors, por medio de sus laboratorios, su campo de pruebas adecuado, su cuerpo de ingenieros, la habilidad y lealtad de sus empleados y la cooperacion de su gran organizacion distribuidora, ha contribuido en gran manera al progreso de esa clase de la industria".

"No vacilo en predecir que los adelantes de la General Motors en el reino de las ciencias fisicas, descubrimiento e invencion, serán aun mayores en significancia durante los años por venir, y que tales adelantos se reflejaran definitivamente, por si solos, en el futuro progreso y ventajosa posición económica de la corporación."

"Los metodos modernos de manufactura han traido consigo tremendos ahorros al consumidor. Por medio de la tecnica moderna, productos de los cuales ni siquiera soñaron nuestros antepasados, se han convertido en articulos y puesto al alcance de las masas. Pero como un resultado de las operaciones en gran escala y distribucion mundial, el producto y el consumidor se han distanciado mas y mas, asi que la tarea de mantener un negocio en armonia con los requerimientos fundamentales del consumidor viene a ser una cuestion de creciente importancia. Todos nosotros, sin tener en cuenta la posicion en que uno se encuentre, el o ella, puede poner algo de su parte para llevar a cabo esta filosofia o punto de vista".

"Estamos viviendo en una era caracterizada por desenvolvimientos rapidos, tanto en el orden social como económico. Tenemos que luchar para mantener nuestros productos, y nuestras politicas tienen que ser estrictamente de acuerdo con las condiciones variables. Debemos luchar procurando tener despierta la mente y abierto el corazón".

"Estamos atravesando una era caleidoscópica, caracterizada por rápidos movimientos, ya sean sociales como económicos, y dicha condiciones no pueden menos de traer cambios mas rapidos en los gustos, deseos y habitos de compra del publico consumidor"—manifestó recientemente en una carta a 355,000 dueños de la corporación.

"Por la cual viene a ser de importancia creciente el que proveamos los medios para mantener nuestros productos y nuestros sistemas en estricta armonia con estas condiciones variables"—escribe.

Mr. Sloan se refería a la expansión del Departamento de Investigación de Ideas del Consumidor —un simple cuestionario enviado a más de un millon y medio de motoristas americanos el año pasado, con el fin de averiguar qué clase de automoviles de 1934 el público querria que se construyese.

Mr. Cris Sinsabaugh, editor del "Automotive Daily News", continúa con la informacion siguiente, concerniente a la historia de la General Motors Corporation.

General Motors ha aprendido algo en veinticinco años, de mayor valor quizas, que todas sus enormes fábricas y maquinarias. Esa actitud, creo, se puede calificar muy bien como la base principal de partida de los primeros veinticinco años de vida de esta industria, y asimismo como un indice para el futuro.

Con esta idea más que nada, encontramos intensamente interesante buscar en los archivos y descubrir como la General Motors vino a parar en el estado actual en que se encuentra.

Volvamos las paginas atrás, a 1908, cuando General Motors fué fundada. Quizás, juntos podamos trazar la evolucion de esta industria a una organizacion cuyo frente de combate abarca prácticamente todos los rincones del mundo.

Investigando el arbol de la familia de General Motors, comenzando de las raices, tenemos que volver atrás a David Dunbar Buick, que falleció en 1926, hace tiempo fuera de la industria que había ayudado a fundar, un hombre caracterizado por Arthur Pound, de poseer ideas brillantemente progresivas, habilidad mecánica innata pero insuficiente cautela en negocios. Creó el coche Buick, pero le cupo a William C. Durant el comercializarle habilmente.

David Buick comenzó en Detroit pero trasladó su compañia a Flint en 1903 donde James H. Whiting de la "Flint Wagon Works" se interesó en el negocio, y fué este Whiting quien trajo a la escena a Durant. Durant aumentó el capital de la compañia de $75,000 dolares a 1,500,000 dólares; trajo la AC Spark Plug, West-Mett y otras compañias de accesorios a Flint, y en cuatro años hizo del Buick el primero en el mercado y llevó a cabo la fundacion de la General Motors.

Con Buick como su as de triunfo, Durant concibió la gran idea de una compañia, controladora con amplios poderes, Comenzó humildemente con la General Motors Company of New Jersey, la cual se incorporó en 16 de septiembre de 1895, con sus jefes temporeros que lo constituían George E. Daniels como presidente, Benjamin Marcuse, secretario-tesorero, y tres directores—Arthur W. Britten, Daniels y Marcuse. Más adelante Daniels fué gerente general de la Oakland Motor Car Company, cuando construyó el coche Daniels. Cuando Durant formo la Corporacion Durant, unos diez años atras, Daniels dirigió la unidad locomotiva.

Para aquellos primeros dias no estaban desprovistos de interés. William Crape Durant era un valiente capitan de industria. El comenzo la General Motors y lo dirigio por tres años, hasta 1911 cuando los intereses bancarios del Este lo tomaron. Durant desapareció, solo para volver al poder de nuevo en 1918, por medio de su Compañia Chevrolet. Su segunto reinado fué uno de corta duración, acabando en 20 de noviembre de 1920 cuando los Du Pont tuvieron que venir en su auxilio. Pierre Du Pont le entregó las riendas a Alfred Sloan, que vino a la corporacion por medio de la United Motors, compuesta de varias empresas de accesorios. Desde este punto General Motors principió a hacer una verdadera historia automovilista.

Durant hizo una buena obra. Comenzando con Buicks como el nucleo de su organizacion, agregó luego el Oldsmobile, que salió por primera vez en 1899 y el cual es uno de los primeros automovilesá Oakland en 1908, y luego Cadillac y con los Lelands creó una organización poderosa.

En aquellos dias de desenvolvimiento, General Motors produjo por lo menos, dos ejecutivos brillantes quienes mas tarde, se separaron de la organizacion y se convirtieron asimismos en manufactureros de automoviles— Charles W. Nash y Walter P. Chrysler. Por extraña coincidencia, los dos hombres tuvieron sus comienzos con Buick.

Nash produjo una mejora financiera para General Motors. Buenas ganancias permitieron a la compañia anticipar pagarés, aumentar las reservas y agrandar las plantas, pues las ganancias de 1912 subieron ligeramente. En el siguiente año fueron duplicadas en un treinta por ciento sobre ventas, prueba evidente de que la reorganizada General Motors se encontraba asimisma una eficiente manufacturera.

En la primera decada de la fundacion de la General Motors, Durant 'compró' a muchos que figuraron como si dijeramos "pantallas" por algún tiempo, solo para ser descartados después cuando al trance decisivo probó que no eran ya necesarios. Sin embargo, al cabo de dos años, la lista demostró el curso hacia la diversidad en la fabricacion lo cual mas tarde, vino a ser uno de los factoras más distinguidos de la General Motors. Estaban incluidas:

Champion Ignition Company (mas tarde, AC Spark Plug Company), Flint, Michigan; Reliance Motor Truck Company, Owesse, Mich.; Raninier Motor Company, Saginaw, Mich.; Michigan Motor Castings Company, Flint, Mich.; Welch Motor Car Company, Pontiac, Mich.; Cadillac Motor Car Company, Detroit; Wilcox-Church Company, Jackson, Mich.; Michigan Auto Parts Company, Pontiac; Ewing Automobile Company, Geneve, Ohio; Elmore Manufacturing Company, Clyde, Ohio; Dow Rim Company, New York City; Northway Motor and Manufacturing Company, Detroit; National Motor Cab Company, y intereses en la Maxwell—Briseo Manufacturing Company, United Motors Company y Lousden Electric.

En el entretanto, Durant consumó una allanza internacional que más tarde resultó ser beneficiosa no solo a General Motors sino tambien no solo a General Motors sino tambien a nuestro vecino del Norte-Canadá. Durant interesó a los McLaughlin del Canadá, viejos manufactureros de coches de alta calidad. De esta combinacion que hizo surgió la actual General Motors of Canada, Ltd., una de las mas fuertes industrias del Canada y una importante unidad de la familia de General Motors.

Las dificultades financieras le hicieron dar a Durant una voltereta en 1910 lo cual destruyó su dominio sobre la compañia controladora.

Comenzando a subir otra vez, Durant se afilió con la Flint Wagon Works y organizó la Little Motor Car Company, así llamada por Bill Little, quien hoy está con la Bearings Company of America. Se puso en el mercado un pequeño runabout de cuatro cilindros que se vendia a $650.

Mientras este contiuaba, Luis Chevrolet estaba dedicado a trabajos experimentales en una planta pequeña en West Grand Boulevar, en Detroit. Como resultado de sus experimentos surgió la Chevrolet Motor Company de Michigan en Noviembre 9 de 1911, con Luis Chevrolet, W. H. Little y Edwin R. Campbell como incorporadores y con el apoyo financiero de Durant. Durant puso todo su talento en el Chevrolet. La planta se trasladó a Flint en 1913 y por algun tiempo los dos el Chevrolet y el Little se construian en la misma fábrica bajo la gerencia general de A. B. C. Hardy.

El famoso coche "Baby Grand" de turismo y el "Royal Mail" roadster de Chevrolet fueron acogidos por el público y en una corto tiempo el Chevrolet vino a ser la comidilla del dia de las familias. En 1915 el "Little" fué retirado y se produjo en masa el Chevrolet. Entretanto la Chevrolet Motor Company de Delaware fué organizada. Este fué el vehiculo que puso de nuevo a W. C. Durant en el poder en la General Motors. La compañia se hizo tan poderosa que en 1918 fué considerado un buen negocio por la General Motors el adquirirla, amiendo todos sus bienes y obligaciones. Durant subió al trono y se mantnvo hasta 1920, [cuando otra vez las reveses financieras le echaron a un lado. El retiro de Durant trajo consigo al poder a la casa Du Pont.

Este fue realmente el punto giratorio en la historia de la General Motors, el punto en el cual General Motors cesó de ser simplemente una compañia tenedora y se convirtió en una actual institucion nacional manufacturera guiada por un sentido industrial así como tambien integridad financiera. Pierrt Du Pont asumio la presidencia con la sincera intención de solaria así que la General Motors, hoy una corporacion, fuese restablecida y guiada por el camino hacia una reputacion manufacturera de la cual podrian enorgullecerse. Le costo tres años que se habia ganado una reputación nacional como un ejecutivo muy sagaz durante su actuacion con la Hyatt Roller Company y United Motors. Sloan, por entonces vice-presidente, fué nombrado presidente de la General Motors en 1923.

(Continua en la Pág. 26)

Los trucks Chevrolet de 1934 llegan a Tarlac

En la fotografia se ve uno de los trucks Chevrolet de 1934 de seis cilindros para la distribucion en Tarlac. A la izquierda se ven los Sres. E. Mercado, comerciante, y P. V. Samola, Supervisor Provincial. El hijo pequeño del Sr. Mercado está detras de la manivela. Esta fotografia se tomó antes de la entrega del coche y en frente del salon de exhibicion de Chevrolet del Sr. Mercado en Tarlac.

La casa Dunlop fué la primera en fabricar neumaticos para coches

Por eso goza de la confianza del publico en todo el mundo despues de 45 años de experiencia en este ramo

La casa Dunlop habiendo sido la fundadora de la industria de neumaticos goza de los beneficios de una experiencia de mas de 45 años en la fabricación de gomas, que cualquier otro fabricante de gomas del mundo.

Fundador de la fabrica que lleva su nombre.

La casa Dunlop consume anualmente la goma que se extrae de 56,000,000 arboles de goma, y emplea el mejor algodón que se saca anualmente de 160,000 acres de plantaciones.

Sus tornos funcionando continuamente llegan al increible numero de 280,000, para producir el famoso "cable-twist cord" de Dunlop. Emplea 50,000 artesanos y obreros, y esta financiado con fondos ascendentes a $195,000,000.

Cuenta con un ejercito de hombres que se dedican a probar gomas y ruedas en mas de 900,000 millas anualmente, para asegurar su servicio a los que los compran.

Los neumaticos Dunlop, poseen, ademas, el record mundial de durabilidad.

Mas de 28,000,000 neumaticos Dunlop se usan en el mundo anualmente.

Ud. ha oido muchas propagandas sobre gomas puestas en tela de juicio pero nunca se ha negado que *en todo el mundo mas gente usa las Gomas Goodyear que de cualquier otra marca.* Esto ha prevalecido durante dieciocho años consecutivos! Las Gomas Goodyear se destacan *supremas* en popularidad y *supremas* en ventas porque los motoristas de experiencia las encuentran *supremas* en satisfacción y *supremas* en seguridad. Si Ud. desea saber el por qué, fíjese en esos bloques sólidos de bordes pronunciados y surcos profundos en el centro de la afamada Banda de Rodamiento "All-Weather"—justamente donde deben estar para una adhesión firme y parada segura. Pues recuerde que los frenos pueden parar sus ruedas, pero solamente las gomas pueden parar su coche—*y esas gomas deben tener tracción en el centro de la banda de rodamiento.*

Tracción en el Centro Significa Seguridad

La nueva Goma Silenciosa All-Weather es la mas silenciosa, de rodar suave y anti-deslizante—la PRIMERA goma que combina la SEGURIDAD de la tracción maxima en el centro de la banda de rodamiento con el SILENCIO en todas las velocidades.

SEGURIDAD con SILENCIO

Por que contentarse con menos, cuando las Gomas Goodyear de largo servicio son de precios tan bajos hoy!

En todo el mundo mas gente usa las Gomas Goodyear que de cualqniera otra marca

M.E.C.D. 2016

La Fayette, un coche construido por Nash es un coche nuevo y barato

Tiene por agente exclusivo en Filipina Bachrach Motor Co. que pronto recibirá las primeras remesas

Lo que se ve de una ojeada en este notable coche nuevo—las patentes cualidades que llaman la atencion inmediatamente dan la impresion de su gran importancia desde el primer momento:

Su sorprendente belleza y tamaño; su aire veloz y de fuerza de reserva. Y, a no dudarlo, el nuevo LaFayette es notable por estas cualidades. Es un automovil **mayor, de bajo precio.** Y la elegancia de sus lineas "Slipstream" lo ponen en una clase de por si.

Sin embargo, lo que en realidad hace de este nueva LaFayette algo extraordinario no salta a la vista—excepto para un ingeniero de automoviles. Esta prepodenrancia se la da la serie de cualidades costosas de construccion (*) que anteriormente no eran de hallarse mas que en automoviles de alto precio. Su funcion en un automovil es igual que la de las joyas en una buena maquina de reloj. Estas caracteristicas constituyen la base fundamental de su suave y flexible potencia, su larga duracion, su silencioso funcionamiento y el exhuberante confort del viaje por todo lo cual se paga extra en los coches grandes.

Estas cualidades de "coche grande" se pueden ofrecer en el nuevo LaFayette porque esta construido por Nash. Por espacio de muchos años la Nash Motors Company ha concentrado sus esfuerzos en la fabricacion de automoviles de alta calidad, y ha desarrollado excepcional habilidad en la simplificacion de los procedimientos fabriles.

Todas las cualidades especiales del nuevo LaFayette, todas las piezas vitales, han sido probadas y aprobadas por la Nash durante varios años.

En la belleza y el tamaño extra del nuevo LaFayette, en su perfeccion mecanica, hay un valor intrinseco que no se puede obtener en ninguna otra forma por el mismo precio.

ESPECIFICACIONES

Distancia entre Ejes—113 pulgs.

Motor—8 cilindros, cabeza L, montado sobre caucho, 3¼ pulgs. de calibre, 4¾ pulgs. de carrera. Desarrolla 75 HP. a 3200 R. P. M.

Encendido—6 bujias. Encendido y cerradura de la direccion, coincidental.

Cigueñal—7 cojinetes principales, completamente equilibrados; amortiguador de la vibracion.

Pistones—Aleacion de aluminio con refuerzos Invar. Dos anillos engrasadores y 2 de compresion.

Bielas—De acero forjado, taladrado a rayas para el aceite que va a los pernos del embolo.

Eje de Levas—6 cojinetes. Mando silencioso por la cadena de distribucion.

Lubricacion del Motor—Aceite por presion a los cojinetes principales del cigueñal, de la biela y del eje de levas, a los pernos de piston y a la cadena de distribucion. Filtro de aceite. Ventilador en el carter. Manometro de aceite en el tablero.

Sistema de Enfriamiento—Bomba centrifuga. Radiador de tubos y aletas. Control termostatico. Indicador de temperatura en el tablero.

Sistema de Combustible—Bomba de gasolina con colador. Tuberias enfriadas por aire. Indicador electrico del combustible en el tablero. Capacidad del tanque 16 galones.

Carburador—Sencillo de tiro descendente. Bomba aceleradora automatica. Obturador manual. Control automatico del calor. Limpiador de aire y silenciador de la admiion.

Arranque—Bendix con boton en el tablero.

Embrague—Tipo de discos secos y placa sencilla.

Caja de Velocidades—Cambio sincronico. Engranajes silenciosos helicoidales para segunda velocidad y sincronizadores de bronce de embargue para cambio de marcha facil.

Bastidor—Rigido, doble en X, tipo bajo de caida.

Mando—Tipo Hotchkiss. Cardanes mecanicos en el frente y atras.

Ejes—Traseros: tipo semi-flotante de mando por engranaje conico en espiral. Delanteros: tipo Elliott-Invertido de forjadura en vigueta I, Cojinetes Timken.

Frenos—Mecanicos de expansion interna en las 4 ruedas, de tipo de accion uniforme, accionados por cable.

Muelles—Tipo semi-eliptico, con guarniciones para lubricacion; manillas de ajuste automatico. Eliminador de sacudidas para el camino. Cubiertas de metal.

Amortiguadores de Choques—Hidraulicos de doble efecto, tipo Gabriel de control automatico y termostatico.

Lubricacion del Chasis—Alemite de tipo de engrasadora a presion.

Engranaje de Direccion—Tipo de tornillo sin fin y rodillo montado en cojinetes de rodillos.

Ruedas—5 ruedas de acero desmontables con llantas (aros) de centro de caida.

Neumaticos—5.50-17 de norma; de balon de 6.25-16 a costo extra.

EQUIPO Y GUANICIONES DE NORMA

Instrumentos—Velocimetro, manometro de aceite, indicador electrico de la gasolina, amperimetro, indicador de temperatura.

Carrocerias — Seaman "Slipstream" de acero y de madera dura de composicion, aislada contra el calor, el frio y el ruido.

Sistema de Ventilacion—Tipo silencioso y sin corientes de vista inobstruida con escapes patentados en las ventanas de las puertas delanteras en todos los modelos, además de ventanas traseras en los Sedanes de 4 puertas.

Equipo de Norma—Parabrisas de vidrio de seguridad. Compartimiento para paquetes y cenicero en el tablero. Limpiador de parabrisas, visera ajustable para el sol, espejo retroscopico, antena para radio, caja de heramientas, faros de rayos gemelos, lamparas gemelas trasera y de parada, bocina electrica, postigos de ventilacion en el cubre-tablero, y asiento ajustable para el conductor.

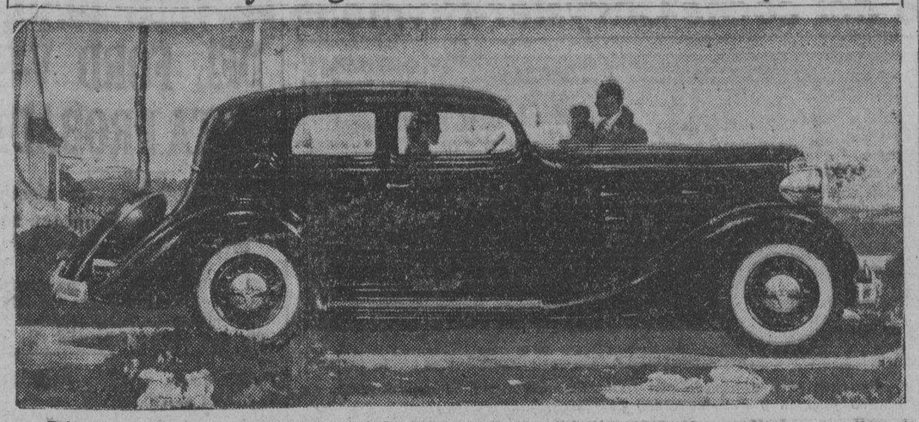
Tapiceria—Paño, como norma; "mohair" o cuero, opcional a costo extra.

Guarniciones—El Sedan de 4 puertas tiene descansa-brazos laterales en los asientos traseros, ceniceros, cordones de levantarse, lampara de techo, bara para el pie, cuelgacapas, bolsa grande detras del asiento delantero, y cortinas en las ventanas y ventanillos posteriores.

Los sedanes de 2 puertas tienen descansabrazos laterales en los asientos traseros, ceniceros, lampara de techo, cortina en la ventana zaguera, cordon para levantarse y bolsa grande lateral. El Se-

(Continua en la Pág. 26)

Un nuevo y elegante coche es el La Fayette



Este es uno de los modelos de "sport" del nuevo coche La Fayette construido por Nash y que lleva todas las buenas cualidades de este coche. Este modelo es uno cerrado y con asiento para cinco pasajeros. Su motor, su interior y su apariencia exterior son de los mas elegantes y de acuerdo con las ultimas exigencias del tiempo y de la moda.

Japon aventaja a Filipinas en el numero de coches de motor

El progreso comercial de Filipinas estos ultimos años puede juzgarse por el aumento de vehiculos de motor y las facilidades para el viaje y el transporte de productos de un sitio a otro.

Actualmente hay unos 41,000 vehiculos de motor en Filipinas. Durante el año de 1933, habia 40,656 vehiculos de motor registrados en Filipinas; 24,865 automoviles, 15,237 autocamiones, y 554 motocicios. Entre estos, 3,156 son nuevos automoviles, 1,594 nuevos autocamiones, y 24 nuevos motociclos. De los automoviles, las estadisticas demuestran que el 97.9 por ciento proceden de Estados Unidos; de los autocamiones el 99.7 por ciento viene tambien del mismo pais.

Para dar una idea de como han ido aumentando los vehiculos de motor en Filipinas desde el año de 1912, se publica la siguiente tabla demostrativa preparada por la division de automoviles de la oficina de obras publicas:

Año	Automoviles	Autocamiones	Motocicios	Total
1912	947	180	459	1,586
1913	561	157	252	970
1914	485	83	171	379
1915	681	63	168	912
1916	3,295	399	876	4,570
1917	4,524	559	1,209	6,292
1918	5,445	769	1,111	7,325
1919	6,892	1,310	1,038	9,240
1920	9,692	2,689	1,181	13,562
1921	9,481	2,747	1,113	13,341
1922	9,587	2,904	965	13,456
1923	9,662	3,118	909	13,689
1924	10,973	3,870	833	15,676
1925	13,549	5,225	815	19,589
1926	16,239	6,541	758	23,538
1927	18,547	8,283	767	27,597
1928	19,791	9,552	703	30,046
1929	21,341	10,365	574	32,280
1930	22,899	14,380	388	37,667
1931	23,873	14,131	885	87,889
1932	25,187	15,772	626	41,585
1933	24,865	15,237	554	40,656

El Japon esta actualmente en primer lugar en cuanto al numero de automoviles en el Oriente, debido al establecimiento de una fabrica de automoviles Ford, que emplean mano de obra y material del Japon. Hasta hace poco Filipinas ocupaba el primer lugar en cuanto al numero de automoviles. Aun esta a la cabeza en cuanto al numero de automoviles por habitante, en el Oriente.

Japon tiene 200,000 automoviles aproximadamente, mientras que Filipinas solo tiene 42,000 automoviles en servicio.

Cuba vence a los Estados Unidos en el numero de automoviles por habitante. En Cuba hay un automovil por cada cinco personas, mientras que en Estados Unidos, uno por cada ocho.

EL TANTO POR CIENTO ES EN *SU* FAVOR

22% MAS DE POTENCIA

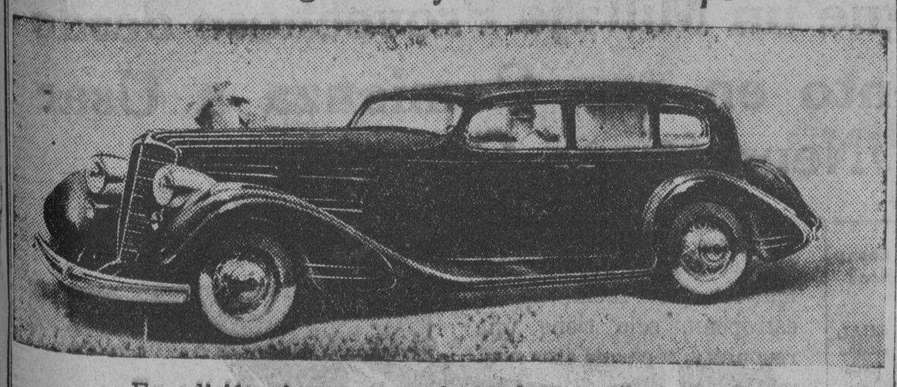
2 MILLAS MAS POR GALON DE GASOLINA

5 MILLAS MAS POR HORA A GRAN VELOCIDAD

con el

NASH

de Doble Ignición y Valvulas al Tope



En adición al encanto moderno de su estilo y detalles exquisitos, el NASH de 1934 posee ese novisimo motor de lo mas avanzado del mundo—un motor dotado de Doble Ignición en todos los modelos.

El motor de Doble Ignición, alta compresión y válvulas al tope ya ha demostrado su gran eficiencia en los motores de carrera y de aeroplano. Ahora el Nash ha perfeccionado esta misma planta de fuerza superior para el coche de motor.

Maneje el Nash de 1934 y nunca estara satisfecho con motores de tipos anticuados. La Doble Ignición proporciona 22% mas de potencia, dos millas mas por galón de gasolina, cinco millas mas por hora a gran velocidad, mayor aceleración.

NASH La FAYETTE

Distribuido por

THE BACHRACH MOTOR CO., INC.

PORT AREA, MANILA

MAS DE

29,000,000

DE GOMAS

DUNLOP

ESTAN EN USO ACTUALMENTE!

¿Por Que Tanta Preferencia?

He Aqui la Respuesta!

DUNLOP es el "FUNDADOR DE LA INDUSTRIA DE NEUMATICOS".

DUNLOP goza de los beneficios de una experiencia de más de 46 años en la fabricación de gomas—más que cualquier otro fabricante de gomas del mundo.

DUNLOP consume anualmente la goma que se extrae de 55,000,000 de árboles.

DUNLOP consume el mejor algodon que se saca anualmente de 160,000 acres de plantaciones.

DUNLOP opera más de 280,000 torres que funcionan de día y de noche para producir el famoso "cable-twist cord" Dunlop.

DUNLOP emplea 50,000 artesanos u obreros.

DUNLOP está financiado con fondos ascendientes a $195,000,000.

DUNLOP cuenta con un ejército de hombres que se dedican a hacer toda clase de pruebas de sus gomas en más de 900,000 millas anualmente—para la protección de los motoristas.

DUNLOP posee el record mundial de durabilidad de gomas:

Marzo, 1927 (Segrave) . . . . . 1 milla 203.7928 m. p. h.
Febrero, 1928 (Campbell) . . . . . 1 milla 206.9560 m. p. h.
Marzo, 1929 (Segrave) . . . . . 1 milla 231.362 m. p. h.
Febrero, 1931 (Campbell) . . . . . 1 milla 245.73 m. p. h.
Febrero, 1932 (Campbell) . . . . . 1 milla 253.968 m. p. h.

Primeras desde 1888!

Supremas desde entonces!

MONSERRAT ENTERPRISES CO., LTD.

Unicos Distribuidores Para Todas Las Islas Filipinas

550-554 SAN LUIS, ERMITA

TELEFONO 5-72-51

M.E.C.D. 2016

Lubrificación cientifica del automovil por la Socony-Vacuum Corporation

Al Motorista: Vd. desea que su maquina funcione suavemente, que desarrolle toda su fuerza con facilidad, que consuma menos gasolina y aceite, que exija menos composturas y que le proporcione mayor satisfaccion. En este articulo encontrará una ayuda y una guia verdadera para lograr dichos propositos.

INTRODUCCION

El aceite correcto no es un gasto es un ahorro. Tal vez Vd. nunca pensó que el aceite representa una manera de ahorrar dinero, pero así es.

El aceite es el único |articulo que influye directamente sobre todo lo que Vd. va a gastar, durante el año, en su automovil.

Lubrificacion Cientifica significa conservar el motor como nuevo—hacer que el desgaste sea lo más lento posible.

Se ha comprobado que un dos o tres por ciento de los gastos anuales de un automovil es todo lo que se gasta en aceites lubrificantes.

Pero este gasto tan pequeño puede hacer aumentar o disminuir el consumo de combustible, las composturas y la desvalorización del motor.

El ejemplo más claro de economía mal entendida, es la tentativa de ahorrar dinero usando aceites baratos.

El aceite correcto produce economías reales, pues al reducir la "dureza" del motor y al cerrar bien los aros de los pistones, reduce doblemente el consumo de combustible.

Su costo anual es muy redicudo, pues dura más que el aceite de inferior calidad.

Disminuye los gastos en composturas, pues el aceite justo protege bien todas las piezas contra el desgaste. Más del 50% de las descomposturas del motor son causadas por la mala lubrificacion.

Por todo esto, el aceite justo y adecuado conserva el valor de su automovil y aumenta el precio de reventa.

El objeto de este articulo es explicar en forma breve y clara la lubrificacion cientifica, para que su motor rinda todo el servicio que Vd. tiene derecho a esperar.

Cómo elegimos el aceite justo

La cuestion de elegir cuáles son los aceites más adecuados para los diversos tipos de motores, conviene que la resuelva por sí solo cada uno de los automovilistas o propietarios de motores, pues cualquier error puede resultar muy costoso.

La Socony-Vacuum Corporation tiene un Cuerpo de Ingenieros automotivos que estudia constantemente los problemas de lubrificación de cada marca y modelo de motor. Ellos eligen el tipo de Gargoyle Mobiloil aconsejado para Vd. en nuestras Tablas de recomendaciones y, además de eso, explican claramente cómo conviene usar ese aceite.

A no ser que el aceite exacto sea usado en la forma más justa y razonable, Vd. no obtendrá los mejores resultados. Por eso nuestros ingenieros le aconsejan, en los párrafos siguientes, la manera más acertada de lubrificar su motor.

Siguiendo estos consejos, Vd. puede estar seguro de que su motor funcione en forma simplemente inmejorable, protegiendo su valor de reventa y evitando fuertes gastos en concepto de composturas.

Use la cantidad exacta de aceite

Llene el cárter con frecuencia. Es aconsejable revisar el nivel por lo menos una vez al día. Si está debajo de la altura a que debe estar, agregue la cantidad de Gargoyle Mobiloil necesaria para reponer el consumo. Hágalo por sistema, para no quedarse nunca sin aceite, pues esto significa molestias, peligros y, en la mayoria de los casos, pérdida de tiempo.

No eche de más: Usando demasiado aceite no st obtiene mejor lubrificacion y, en cambio se aumenta el consumo, produciendo carbón, suciedad en las bujías y humo en el escape.

Por otra parte, si después de varios días de marcha el nivel de aceite no baja o empieza a subir es indudable que el aceite se está mezclando con combustible mal quemado, que cae por entre los pistones y cilindros.

Por qué "se vuelve como agua" el aceite del motor?

Muchas veces, al sacar aceite del motor después de un tiempo de uso, se nota que tiene menos cuerpo y que parece faltarle valor como lubrificante.

Esto no se debe precisamente al calor. La causa real es que el aceite se mezcla con algo de combustible.

Las gasolinas de hoy en día no se vaporizan tan fácilmente como las de años atrás. Sólo se carbura y se quema una parte de ellas, mientras el motor no está bien caliente. El resto se mezcla con el aceite de los cilindros, le hace perder el cuerpo y permite fugas al cárter, donde va aumentando así la cantidad de gasolina contenida en el aceite.

Mientras el motor está frío, es necesario usar con relativa frecuencia el cebador, y así aumenta más todavía esta pérdida de cuerpo. Use, pues, lo menos posible el cebador.

A veces se encuentra en el cárter una materia negra y pegajosa o si no, una emulsion que forma espuma. El estudio técnico indica que esto se debe al vapor de agua producido al quemarse la gasolina, el cual se condensa dentro del motor cuando éste no funciona bastante caliente. El agua, al ser batida junto con el aceite y otras impurezas en el cárter del motor, forma esa gomosidad, que puede tapar el colador o algún tubo del sistema de lubrificacion.

Para reducir la gomosidad y la "pérdida de cbutrpo" del actite

Tenga la válvulas y la ignicion en buen estado, el carburador ajustado para la mezcla exacta, y use lo menos posible el cebador. Así si aprovecha mejor la gasolina y la pérdida de cuerpo del aceite es, al mismo tiempo, menos pronunciado.

A medida que el motor funcione más caliente, la gasolisa se carbura mejor — entonces Vd. usa menos el cebador, entra menos gasolina líquida a los cilindros, y disminuyen las fugas de gasolina y vapor de agua al cárter. Es siempre preferible que el motor trabaje tan caliente en Mayo como Diciembre, porque si queda demasiado refrigerado aumenta la pérdida de cuerpo y la gomosidad.

Por qué conviene vaciar el aceite usado

La pérdida de cuerpo que se produce mientras el motor se está calentando y mientras se usa el cebador, no puede ser evitada por completo. El aceite, además de mezclarse con gasolina, se ensucia con carbon, polvo y trocitos de metal gastado, que empiezan a rayar y gastar las diversas piezas, a medida que el aceite pierde su cuerpo.

Para evitar la dureza y el desgaste producidos por el aceite demasiado fino, es necesario vaciar el carter y volver a echarle aceite nuevo, con toda regularidad.

Hay que vaciar el aceite cuando está tibio y bien revuelto, antes de que se enfríe el motor. Así sale toda la suciedad que circulaba con el aceite — para sacar el resto habría que desarmar el fondo del cárter.

Suciedad en las válvulas

Sus causas son: Primera: Mientras funciona el motor, las válvulas se enfrían sólo cuando tocan en sus asientos; si una válvula no asienta o cierra bien, se recalienta, y entonces el aceite forma sobre su vástago una materia gomosa que retarda todavia más el cierre de la válvula. Al ajustar los levanta-válvulas o balancines, acuérdese de esto: hay que dejar el juego necesario para que la válvula cierre bien, a pesar de la dilatación producida por el calor.

Segunda: Si Vd. usa un aceite inadecuado, éste puede carecer de la cualidad de quemarse en forma limpia en las cámaras de explosión. De esto resulta que se ensucian las válvulas, su vástagos y las caneleta de los aros. Use el tipo o letra exacta de Gargoyle Mobiloil.

Subida de aceite

Por regla general, la subida de aceite resulta del desgaste o de algún desajuste del motor. La cantidad de aceite que llega a las cámaras de explosión es mayor que la que podría ser quemada en forma limpia.

Cuando los aros están demasiado flojos, el aceite pasa alrededor de ellos, por las canaletas, y sube a la cabeza del pistón.

Echando aceite de más, también se produce subida de aceite, pues los cilindros reciben un salpicado demasiado abundante.

En sistemas de circulación forzada o a presión, los cojinetes flojos permiten igualmente que pase un exceso de aceite a las paredes de los cilindros. Conviene, pues, ajustar esos cojinetes.

La mayoria de los autos tiene un manómetro que indica si el aceite circula o no.

Mientras el motor funciona, el manómetro debe marcar presión, lo cual significa que es probable que todas las partes estén bien lubrificadas. Poco importa que el manómetro marque más o menos presión, pero lo importante es que no se quede en cero.

La presión es alta cuando el aceite está frío o cuando Vd. acelera. Será menor cuando el aceite se calienta, cuando el motor gira despacio o cuando el aceite se mezcla con gasolina. En sistemas de circulación forzada, el desgaste de los cojinetes rebaja también la presión.

Si el manómetro no marca re el motor y averigue la causa.

Cuando se sabe que el motor está en buen estado y, sin embargo, consume demasiado aceite, se ensucian las bujías, produce humo y carbón, a veces, se lo puede remediar rebajando la presión del aceite, pero nunca hay que hacerlo hasta el punto de que la aguja marque muy poca presión.

El asunto de los motores gastados

No hay aceite capaz de "rellenar" las partes gastadas de un motor. Ningún aceite—ni siquiera el mas pesado—puede impedir las fugas cuando los aros bailan o se mueven hacia arriba hacia abajo en sus acnaletas.

Un aceite más pesado que el tipo exacto para su motor, produce con seguridad más dureza y pérdida de fuerza, aumentando al mismo tiempo la carbonización. En algunos casos puede ocasionar verdaderos perjuicios, cuando el sistema de lubrificación ol distribuye con demora.

El santo remedio para los motores muy gastados es rectificar los cilindros, colocar pistones de sobre-medida y aros nuevos.

Use entonces el tipo o letra exacta de Gargoyle Mobiloil, en la forma aconsejada en este Artículo.

No enjuague el motor con petroleo

Una de las principales razones para vaciar el aceite, es que éste ha perdido su cuerpo. En muchos motores no se puede vaciar por completo el petroleo, y entonces ocurre que éste rebaja el cuerpo del aceite nuevo.

En algunos casos, usando petroleo se vacía la bomba de aceite; si Vd. no sabe como volver a llenarla, y pone en marcha el motor, es muy posible que se arruine algun cojinete antes de que el aceite empiece a circular.

Tambien sucede que el petroleo afloja las partículas de polvo y de metal que se habían pegado a las paredes interiores del cárter. Estas materias duras caen entonces en el aceite y pueden ser aspiradas por la bomba, en cuyo caso circulan por todo el motor, produciendo fuerte desgaste y rayaduras.

Cuando se desarma y limpia el fondo del cárter, generalmente no hace falta enjuagar el motor. Si a pesar de todo resulta necesario, use Socony Flushing Oil ó uno o

(Continua en la Pág. 26)

Nuevo modelo del coche Chrysler-Plymout

Este modelo del nuevo Chrysler-Plymouth está equipado con todas las mejoras modernas y tiene un motor muy perfeccionado. Es de cuatro puertas y es para cinco pasajeros.

LA VELOCIDAD DEL FORD V-8 ESTA PROBADA

Los espidometros no siempre dicen al dueño la verdad sobre distancias y velocidad

El espidometro es un aparato muy pequeño, pero puede ser origen de conclusiones descabelladas.

En una reciente prueba dos coches de diferentes marcas con los espidometros puestos al O, fueron cargados con dos galones de gasolina caba uno y conducidos sobre un mismo camino hasta que se pararon por falta de gasolina. Uno de los coches consiguio demostrar con hechos que viajo siete kilometros mas que el otro, pero con todo, el otro tenia marcados en su espidometro mas kilometros recorridos que el primero. Las recorridas sobre caminos reales y sobre las tiras de papel de un espidometro son cosas enteramente diferentes.

Es mas facil construir un espidometro que diga que un coche viaja a 70 millas por hora, que un coche que realmente viaje a esa velocidad.

Un hombre de Detroit que tiene su casa veraniega en el Norte de Michigan, comenzó hace varios meses a conducir su coche Ford V-8. Dice: „Mi reloj me dice que llego al norte en menos tiempo de lo que hacia yo antes, pero el espidometro de mi Ford me dice todo lo contrario, y que el viaje se ha acortado. En mi coche anterior mi espidometro demostraba una velocidad mayor, pero lo que he notado en mi Ford, es que recorro la distancia en menos tiempo y con menos gasto de gasolina.

"No existe ningun misterio sobre esto. Los espidometros de mis anteriores coches eran engañosos. No registraban la velocidad exacta en que yo iba con mi coche. Sus gastos de reparacion y mantenimiento se calculaban erroneamente. Y todo esto se debe a la indicacion tersiversada del espidometro.

En algunos coches esto es cierto. Por defectos del espidometro uno cree que recorre mas millas con menos gasolina, cuando que es todo lo contrario.

El Ford, con todo no parte de este supuesto. Su espidometro es la realidad y todos sus calculos sobre velocidad gastos de combustible y reparacion estan basadas sobre hechos reales y no ficticios.

Los nuevos modelos del Chrysler-Plymouth son mejores y bonitos

Todas las mejoras que pueden favorecer al publico y a sus dueños se han introducido en todos los modelos

El nuevo coche Chrysler-Plymouth de seis cilindros tiene todas las condiciones que han hecho tan popular este nombre durante los pasados años. Ademas de estos cualidades se han introducido otras muchas que hacen del coche mas popular y mas deseable aun. El publico experimentado en coches de motor no podrá menos de apreciar éste coche que viene a ser una culminacion de los esfuerzos de la casa Chrysler por mejorar sus productos.

En ambos modelos, el Chrysler-Plymouht de Lujo y en el Chrysler-Plymouth de seis se encontraran la suspension de las ruedas delanteras e independientes las unas de las otras. Estos modelos han sido estudiados detalladamente por ingenieros para hacer de los viajes mas suaves y mas planecteros.

Usado en conjuncion con las nuevas ruedas suspendidas se encontraran ejes en forma de cruz, que contribuyen a establecer la estabilidad del coche y su resistencia contra toda clase de usos, y contra toda clase de caminos. Tambien estos nuevos modelos usan un nuevo sistema de manivelas mas placentero y seguro el guardarlos.

Una ventilacion perfeccionada hacia el interior del coche se ha installado en todos los modelos. Este sistema permite al pasajeros graduar la cantidad de aire que desea recibir durante el viaje.

Las puertas se han hecho mas anchas y mas comodas, los asientos mas mullidos y el parabrisas mas visible y mas comodo para si que lo guia. El parabrisas puede abrirse y cerrarse y asi permitir mas cantidad de aire dentro del coche durante las epocas de calor.

Los nuevos modelos son mas grandes, mas espaciosos y mas comodos para los pasajeros.

Una fuerza total de setenta y siete caballos desarrollan sus motores. Ademas se ha incorporado al coche cualquiera mejora que pueda contribuir a la eficiencia y a su resistencia contra el uso.

Una nueva forma elegante y nueva tiene en sus lineas exteriores contornos mas largos, y un lujo sin igual en su interior.

Estos coches se han hecho para durar y para satisfacer al publico que hoy demanda mejor servicio de sus automoviles.

Caracteristicas de 1934

Ruedas Delanteras de "Accion de Rodillas"---Ventilacion Perfeccionada
114 Pulgadas de Distancia Entre Ejes
Motor de 77 c. de f.
Ruedas "Airwheels"

Y, naturalmente, el Chrysler-Plymouth tiene Fuerza Flotante, Embrague Automático, Frenos Hidraúlicos, Rueda Libre y Carroceria Toda de Acero.

Ajuste la ventanilla — abra la seccion principal como lo desee.

La seccion principal puede deslizarse por completo hacia la puerta.

Ambas secciones como una unidad se deslizan hacia la puerta.

La seccion principal y la veleta pueden ser deslizadas fuera de la vista.

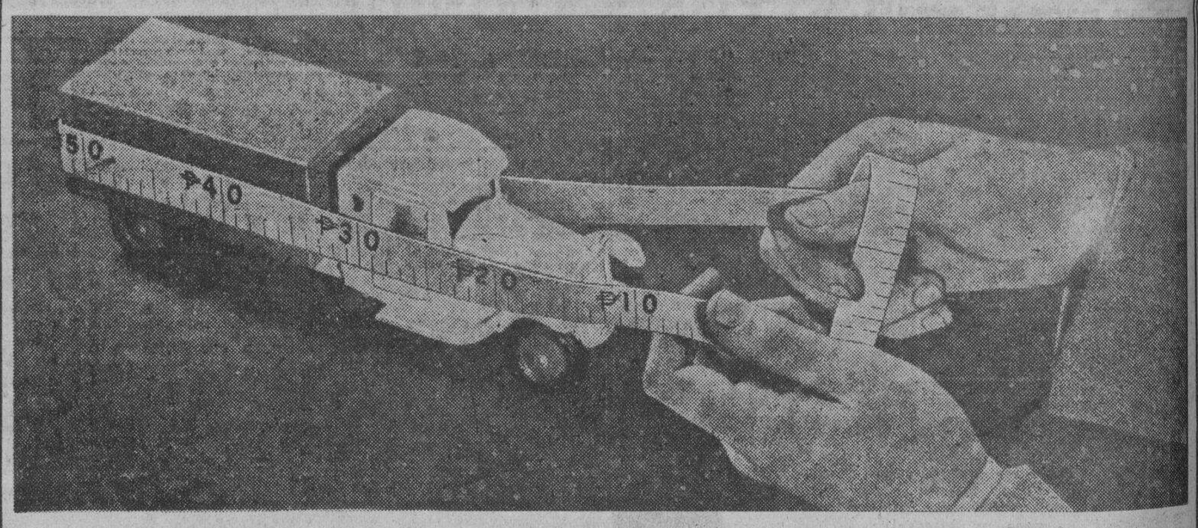
El Chrysler Plymouth de 1934 Se Halla Ahora en Exhibición

LUNETA MOTOR COMPANY

Cebu 54 San Luis—MANILA Iloilo

MANDE MEDIR SUS CAMIONES

en la forma GENERAL-Y Ahorre Dinero



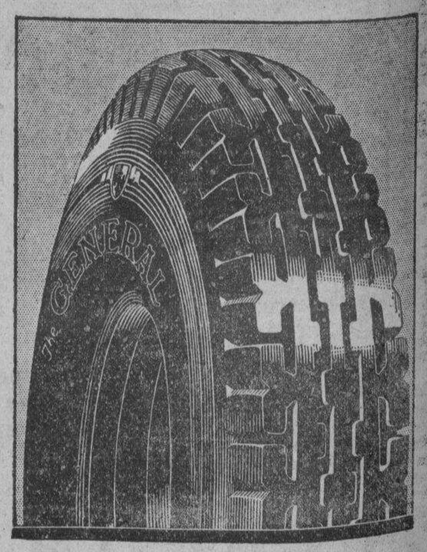
Se Consigue un Millaje Provechoso desde el Momento en que Comienza a Usar Neumáticos General

Acuérdese de estas 3 cosas acerca de los Neumáticos General

1. LOS NEUMÁTICOS GENERAL SON MAS FUERTES.—todas las capas son sólidas y encajadas en el reborde—no hay bandas de rodamiento flotantes—cada pulgada y cada onza sirven para un sólo propósito —rendir más millas.
2. LOS NEUMÁTICOS GENERAL SON MAS FRÍOS—se doblegan uniformemente sin ese efecto de recalentamiento que ocasionan las bandas ordinarias de rodamiento. El calor estropea los cordeles y minimiza las millas en un neumático.
3. LOS NEUMÁTICOS GENERAL TIENEN TRACCIÓN DE ADHESIÓN FIRME—todos los neumáticos se estiran debido al aflojamiento de los tejidos, pero no los GENERAL porque sus capas son enteras. La tracción es compacta y de adhesión firme, y esta es la razón del por qué rinden más millas.

El por qué muchos negociantes gastan por los neumáticos que facilmente se estropean, solo tiene una respuesta, y es que esos neumáticos no están fabricados convenientemente para el fin a que se les dedica, y solamente dan la mitad del servicio total que se debe esperar de ellos.

Escoja el tipo correcto y tamaño adecuado del GENERAL para llenar los requisitos de su trabajo. Vd. ahorra dinero si se aprovecha del estudio hecho por los fabricantes de neumáticos General para camiones. Y naturalmente, comprando GENERAL, Vd. ahorra.



Pacific Commercial Company

Distribuidores en Filipinas

M.E.C.D. 2016

Las valvulas mejoradas del Chevrolet han eliminado todo ruido en su motor

El escape y la admisión en este coche son de una sola pieza y fabricada de acero cuidadosamente aleado

Con el engrandecimiento de los orificios del motor del Chevrolet de 1934 se asegura un flujo no restringido del exceso del calor procedente de las válvulas de admisión del motor y proporcionando una distribución uniforme del calor de los cilindros.

La distribución uniforme que se desea del calor del cilindro es patente con el resultado de la distribución eficiente de combustible en el momento del impulso. La válvula de escape está relativamente cerca a las bujias y la valvula de admisión está más lejos de la bujía en la camara de combustion. Esto ayuda a regular la mezcla de la temperatura y permite el exceso del calor a pasar de las partes quemadas a la valvula fría de admisión.

Los detalles importantes del motor de seis cilindros del Chevrolet 1934 son la empaquetadura de mayor grosor de los cilindros para darle más fuerza y facilidad de transportarlo, y la colocación de refuerzos de rizados en los bordes entre las camaras de combustion para proteger a la empaquetadura contra el calor.

El mecanismo de la valvaula es de tipo superior con el escape y la admisión de una sola pieza, y fabricada de acero aleado. Todas las válvulas obran sobre guias movibles de hierro fundido que actuan sobre balancines superiores y barras de acomplamiento con rotulas. El ligazon de las valvulas se ajusta a los balancines. Los muelles de las valvulas son sencillas y helicoidales. La lubrificacion por presión a la varilla hueca del balancin con orificios de la salida en el extremo superior alimenta a las varillas de la válvula y rotula. El mecanismo de las valvulas está completamente encerado en coberturas de planchas de acero, una plancha cubriendo los balancines y la otra cubriendo las barras de acomplamiento.

La mejora general del sistema de valvulas para eliminar el ruido, ha resultado en un funcionamiento excepcionalmente silencioso del motor. El tamaño de las valvulas de admisión es 316 pulgadas más grande y la valvula de escape es 1/8 mayor. Las varillas de ambas valvulas son de 1|32 pulgadas más grandes en diametro.

Los muelles de las valvulas son identicas aunque un espaciador ha sido añadido en la base de los guias de la valvula de admisión para compensar el largor de las varillas de la valvula de admision.

El carburador es de tipo Carter de tiro hacia abajo mejorado, de ajuste sencillo y equipado con una bomba de acelerar que suministra combustible cuando el pedal del acelerador se oprime de golpe, y una mariposa del gas con regulador automatico para evitar su uso excesivo. Existe un depurador de aire "Duplex" para lugares polverientos. Esta equipado con depurador de aire, silenciador y sofocador para llamas.

Los brazos en "D" de la admision con fondo plano y extremos en espiral fundido en las superficies interiores producen los brazos "fortex." Esto es particularmente importante para equilibrar la distribución de la carga de la admisión.

El silenciador es de tipo difusión y consiste en tres tubos con 12 camaras sonoras y camaras de reverso en ambos extremos.

El Studebaker..

(Continuacion de la pagina 21)

debaker, significa también una notable economía en el consumo de combustible y aceite, cuando el coche corre a 55 o más kilómetros por hora.

Lujo Sorprendente...

El acabado exterior de las carrocerías de los Studebaker 1934, continúa la tradición Studebaker en lo que respecta a la excelencia de acabado, y se ofrecen en gran variedad de colores y bonitas combinaciones.

Al examinar el interior de los nuevos Studebaker, se notará que la belleza exterior ha sido eficazmente hermanada con la fina decoración interior.

El tablero de instrumentos, con sus indicadores bien visibles y el relocímetro de gran tamaño, armoniza perfectamente con el conjunto interior. El tablero tiene un cajoncito para paquetes y un cenicero, como también espacio para un reloj y radio. En cada extremo del portamantas hay también un cenicero.

Los asientos son cómodos como sillones y ofrecen amplia holgura al conductor y a los pasajeros, debido a la anchura excepcional de las nuevas carrocerías Studebaker.

Construidos como cruceros...

Las carrocerías de los Studebaker 1934 son cónstruídas de acero, el que no es empernado o remachado sino soldado eléctricamente en una sola unidad sin juntas. Esta plancha de acero soldada en una sola unidad, produce una carrocería excepcionalmente fuerte y libre de todas las causas comunes de los chirridos.

Rigurosas pruebas Studebaker...

El respeto que el publico automovilista en todas partes profesa a Studebaker, se basa en el gran esmero que la Studebaker pone al probar los coches de una nueva serie, antes de adoptarlos para la producción.

En las afueras de South Bend, la Studebaker mantiene un extenso campo de pruebas, donde todo material y cada pieza que se emplean en un coche Studebaker, no solamente se someten a rigurosos ensayos mecánicos, sino que deben aguantar también las pruebas más severas que peden concebirse en el manejo de un automovil.

Si Vd. pudiera observar el terreno del Campo de Pruebas Studebaker desde un avión, vería un vasto panorama de arenales, lodazales, caminos llanos y cuestas empinadas y pavimentos de todas clases. Y con razón Vd. vacilaría en conducir su coche por tal terreno, si pudiera evitarlo.

Pero los pilotos de pruebas Studebaker lo hacen diariamente, con el fin de asegurar a los ingenieros de la Studebaker, como a Vd. también, que la estructra de cada automóvil Studebaker carece de defectos.

Por supesto, se requiere tiempo y dinero para someter los coches a esta clase de experimentos tan minuciosos. Pero la Studebaker gustosamente invierte tiempo y dinero, para estar segura de que sus automoviles rindan constante satisfacción a sus propietarios.

Fué a consecuencia de los experimentos de esta índole que la Studebaker pudo popularizar el motor de 8 cilindros, introducir el cambio de marcha rueda libre e iniciar tantos de los notables perfeccionamientos que tanto han contribuído al progreso del automovilismo.

Y esa es una de las razones porqué más de 590.000 automóviles Studebaker, en servicio actualmente por todo el mundo, constituyen una prueba fidedigna de los altos ideales que, durante más de 81 años, han sido la norma de la manufactura Studebaker.

Algunas propiedades nuevas del Studebaker.

El volante con alma de acero armoniza con el acabado en madera del interior. El parabrisa de nuevo diseño permite amplia visibilidad. La portezuela, que se abre hacia atras, es sumamente ancha en su base, para facil acceso al asiento.

El tablero lleva velocimetro, amperimetro e indicadores de combustible, aceite y temperatura del motor. Cajoncito para paquetes, cenicero y espacio para reloj y radio.

El mando de rueda libre y el de las luces estan convenientemente dispuestos.

El regulador automatico de la marcha lenta del motor hace que el carburador Studebaker casi no pueda atascarse, aun en tiempo frio. Dejando la valvula de admision ligeramente abierta al poner en marcha el motor frio, se cierra automaticamente cuando el motor adquiere su temperatura normal de funcionamiento. El Encebador Automatico del carburador reemplaza al antiguo boton del encebador. El Regulador Automatico de la Chispa retarda la chispa en una cuesta o cuando se acelera de golpe.

Los modelos Presidente y Comandante tienen ahora un bastidor de vigas tipo caja sumamente fuerte—el mejor que puede encontrarse en cualquier coche de costo comparable. Notese en el pequeño circulo de arriba, como esta construccion perfeccionada realza la robustez de las vigas o largueros. El bastidor tipo "X", que se usa en todos los modelos, liga todo el chassis en una unidad inflexible, de la cual la carroceria, con su estructura de acero soldado, forma parte integrante. Es asi que, con el motor asentado en caucho, y con las sacudidas del camino suavizadas por los amortiguadores automaticos, se disfruta de una nueva y agradable sensacion de comodidad y reposo.

El famoso cambio de marcha Rueda Libre de Studebaker, con Cambios Sincronizados y engranajes helicoidales, mas costosos pero mas silenciosos no solo permite hacer cambios suaves, sino tambien libres de todo ruido de engranajes, a cualquier velocidad. Solo es necesario desembragar al arrancar o al parar el coche.

La carroceria propiamente dicha termina detras del compartimiento del motor, en un nuevo cubretablero de dos bovedas. Esta division de acero, que por su forma semejante a segmentos de esfera es sumamente fuerte, aumenta considerablemente la resistencia de la construccion.

Studebaker suministra la importante proteccion de Vidrio Inastillable legitimo en los parabrisas y aletas de ventilacion de todos los modelos. Tambien se suministra en todas las ventanillas, para proteccion completa contra el peligro del vidrio que al romperse salta en pedazos.

Un enriamiento suave y seguro como el de un Studebaker, es algo que pocos de los coches mas caros han logrado desarrollar. Los Frenos de Fuerza Mecanica, que hasta ahora solo se conocian en coches costosos, fueron introducidos en los Studebaker 1933, y son ahora de equipo normal, sin recargo, en los modelos Presidente y Comandante. Una leve presion del pedal es suficiente para cualquier parada normal.

Los nuevos faros de rayos multiples y dos mandos se gobiernan desde el tablero y el piso inclinado. El mando en el tablero proporciona tres rayos de luz—paar trafico denso, medio, y para gran alcance. El mando de pie desvia el rayo de luz, en cualquiera de sus tres niveles, hacia un costado del camino.

El interior del coche Studebaker es elegante

Manteniendo la comodidad tradicional de los coches Studebaker, sus fabricantes no han descuidado en los modelos de 1934 este detalle, proporcionando a todos los coches una elegante tapiceria en su interior, en adicion a una ventilacion mas perfeccionada. Notese la disposicion de los asientos tanto en la parte trasera como en la delantera de los nuevos modelos del Studebaker.

El Motor De 8..

(Continuacion de la página 21)

para que uno pueda cambiarse de posicion de cuando en cuando. Esta es la razon del porque los asientos se han hecho ajustables para acomodar las diferentes estaturas de los ocupantes, con solo alzar una manigueta cromada que esta al lado izquierdo del conductor. Y por la misma razon, se ha añadido un espacio de tres pulgadas y tres cuartos mas al asiento trasero.

Los asientos son de fabricacion patentada por Fisher, con tejidos entre las hileras de los muelles para evitar el ruido. Se han puesto cojines de algodon blando sobre los muelles del cojin para que los asientos sean siempre suaves aun bao la tension de un servicio excesivo. El grosor, inclinacion y el angulo de los asientos se han dispuesto para brindar una mayor sensacion de comodidad.

Pocos son los que tuvieron la oportunidad de ver las berlinas Pontiac Ocho en linea de 1934 cuando fueron desembarcadas en el pantalan la semana pasada. Desde que se anuncio en Detroit en Diciembre el nuevo Pontiac, los dueños y admiradores de este coche han estado esperando la oportunidad de ver como actuan las ruedas de efecto de "rodillas".

La primera remesa completa de coche para la exhibicion y distribucion llegara hacia el 20 de marzo de 1934.

Los informes recibidos sobre las pruebas que se han hecho en el campo de pruebas, demuestran que el Pontiac Ocho en linea de 1934 es 15 por ciento mas economico que los modelos anteriores, pudiendo cubrir 17 millas con un galon de gasolina bajo condiciones normales. Tambien es economico en aceite. Se informa asimismo que el costo de su mantenimiento es bajo. Las gomas de cuatro dobleces que usa generalmente duran para 15,000 millas de servicio. El motor mejorado elimina el roce frecuente de las valvulas y esta protegido contra el polvo y la suciedad. Los resultados de las pruebas en el campo y en los viajes a traves del pais demuestran que el Pontiac puede funcionar 100,000 o mas si se le presta el cuidado conveniente.

El Pontiac de 1934 ha sido descrito como un coche grande de precio bajo y de mantenimiento modico. Se ha visto que el hombre ordinario que posea un Pontiac, suele ser delicado, de ese tipo que presta mucha atencion en lo que come, en su casa y en su comodidad, y que no le importa pagar algunos dolares mas si asi lo cree conveniente. Y en pocas palabras, es uno que este dispuesto a pagar por los adelantos que obtiene con este coche.

Se pretende que el Pontiac es el unico coche en la categoria de los automoviles de bajo precio que puede compararse con los de P4,000.00 por sus detalles, magnifica apariencia y perfecciones mecanicas.

Se cuenta el caso de un hombre de negocios de una gran ciudad que vivia en una casa de campo no muy lejos. Tenia la costumbre de ir a la oficina y volver a su casa en un coche ordinario de bajo precio. Pero despues de algunos meses noto que perdia la eficiencia, y que no tenia otra alternativa mas que tener otro coche mejor o dejar la casa. Entonces, un amigo suyo le recomendo el Pontiac por ser un automovil de su alcance y por su funcionamiento y comodidad. Una prueba que hizo le convenció de que verdaderamente el Pontiac no solo era un gran coche por su comodidad, economia y potencia, sino que le libre de las preocupaciones concernientes al problema de su transportacion.

Un record obtenido con neumaticos "Jumbo"

Un viaje de diez mil millas en diez dias con gomas General Streamline Jumbo por caminos escabrosos de California sin haberse registrado ninguna rotura, explosion on contratiempo alguno debido a las gomas, es el record reciente que hizo Dave Crawford, notable carrerista.

Despues de completado el viaje de 10,000, las gomas conservaban la misma presion de aire que tenian al comenzar la recorrida.

Sugestiones importantes a los automovilistas

La lubrificación correcta se ha hecho mas y mas importante a medida que los automoviles se han mejorado. Aquí están algunas sugestiones que los motoristas pueden seguir para mejorar el funcionamiento de su coche y conseguir un mayor millaje con la misma cantidad de aceite.

Es conveniente evitar el uso excesivo del estrangulador; sin embargo, en los nuevos modelos de Buick, Pontiac y Chevrolet de 1934, ya no se necesita usarlo, pues el encendido funciona automáticamente.

No haga funcionar el motor cuando está propenso al fallo de explosiones; haga su mezcla de combustible más aguada que espesa; no deje el motor sin funcionar por mucho tiempo; evite la dilución causada por un encendido ineficiente; examine el depurador de aceite con frecuencia; si su coche es viejo no permita que el aceite esté casi agotado, y llene con frecuencia su carter en vez de cargarlo de una sola vez, sobretodo despues de un trayecto largo.

La duración y servicio satisfactorio del coche depende en sumo grado a la lubrificación correcta, al uso adecuado del aceite, su alta calidad y consistencia conveniente.

El uso del aceite Valvoline aumenta la eficiencia y la vida de motores

Ingenieros y hombres de experiencia hablan muy en favor de este aceite para motores de combustion interna

El Valvoline es un aceite para la lubrificacion del motor que se ha ganado la confianza del mundo rapidamente.

Mr. John Reichert, de la Jefferson Highway Transportation Co., de Mnneapolis, Minnesota, escribe la siguiente carta sobre los ventajas que ofrece el aceite Valvoline:

"La Jefferson Transportation Company opera actualmente sus autobuses sobre una extension de 3,000,000 millas por cada año.

"Hemos comenzado a usar aceite Valvoline exclusivamente para nuestros autobuses hace cinco años. Por aquellos tiempos los autobuses habian recorrido ya 10,000,000 de millas, y con todo esto, con el uso de este aceite no hemos tenido nunca dificultades serias en cuanto al funcionamiento de nuestros motores."

Para el motorista que no ha hecho ningun estudio conscienzudo de los efectos de cada clase de aceites para motores, tal vez esta declaracion sea algo extraña, pero, no pasa asi para con otros miles de motoristas en cada nacion, que conocen y han probado y conocen los efectos de este aceite, asi como para varias compañias del transportacion de Inglaterra y para la Marina de Guerra Italiana que han estado usando exclusivamente estos aceites para sus maquinarias y motores.

Varios ingenieros mecanicos y aviadores que han probado y conocen por experiencia este aceite, no pueden recomendar otra cosa.

Otro de los que mas se han mostrado entusiastas por el uso del aceite Volvoline es Mr. Hiram E. Wever, agente de automoviles Buicks, y camiones G.M.C. en Porstmouth, N. H, y este dice:

"Hemos estado vendiendo aceite Valvoline por 25 años, y en ningun tiempo hemos recibido quejas sobre los efectos de esta aceite en los motores de combustion interna. Tampoco se de nadie que se haya quejado de las buenas cualidades de este aceite."

Willam J. Hough, gerente de servicio de Vanderbilt Bus Line Inc. en Worcester, Mass. dice:

"Durante los pasados cuatro años hemos estado usando Valvoline para nuestros camiones White. Hemos estado recorriendo desde entonces ocho millones de millas y para decir la verdad no hemos encontrado dificultad en nuestros motores gracias al uso de este aceite. Para nosotros es el aceite que mas proporciona una perfecta lubrificacion a los motores de combustion interna."

Mr. H. H. Miller, Superintendente General de Servicio de la E. M. Jordan Buick Co. en Milwauke, Wis., dice hablando del aceite Volvoline:

"Hemos estado usando y vendiendo aceites Valvoline por espacio de doce años. Muchos de nuestros parroquianos que tienen coches Buicks y que han estado usando exclusivamente aceites Valvoline, tienen con sus coches recorridos de cincuenta a setenta mil millas, y no se han visto en ninguna situacion apurada por defectos de su motor, gracias a este aceite."

Stephen A. Bollinger, del "Safety Coach Transit Co., de Des Moines, Iowa, dice, por su parte, hablando del aceite Valvoline:

"Nuestra experiencia sobre el aceite Valvoline en una recorrida de mas de un millon de millas, puede interesarle bastante.

"Hemos estado usando este aceite en los coches Fageol de seis cilindros por espacio de tres años con bastante satisfaccion. La ruta de nuestros buses es sobre caminos malos de grava y en algunas partes de concreto."

"Con el uso de este aceite hemos visto que la vida de los pistones y valvulas de nuestros coches se alarga y algunas piezas hasta han llegado a usarse por 80,000 millas de recorrida, sin tener que reemplazar los anillos de los pistones.

"Con el uso del Valvoline no hemos tenido nunca dificultades por el fallo de nuestros motores, y aumentamos en cambio la eficiencia de nuestros camiones."

Otros ingenieros y hombres de experiencia que se han expresado en favor del aceite Valvoline son Mr. L. E. Kaufman, secretario del Scharl Construction Co., grand Rapids, Michigan; John F. Sundin, del Yellow Cab Company, de Holland, Michigan y otros mas.

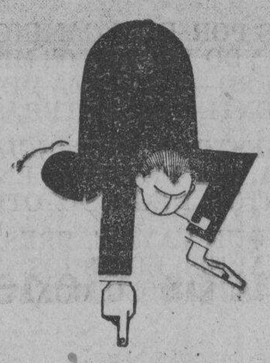
Una Prueba De..

(Continuacion de la página 21)

mion, que fueron L. C. Houcke, Jack Burham, Harold Patterson y Leste Moore, era conductor profesional. Al final del viaje la Southern California Automobile Club chequeo todo el motor y lo encontro en perfectas condiciones.

La resistencia y funcionamiento contante del Ford se ha demostrado una vez mas en este viaje, y ha establecido el hecho de que el eamion Ford es el mejor que hoy existe en plaza.

La Manila Trading and Supply Co. unicos agentes de los automoviles Ford en Filipinas tienen ahora en demostracion estos camiones a la que el publico puede acudir para ver sus cualidades.



Esta es la ocasion

de afiliarse al

RAMCAR AUTO CLUB

Por una cuota anual de P12.00 disfrutará de unos privilegios que de otro modo no los obtendria.

Pequeños detalles que mermarian el placer del motorismo... gastos insignificantes que tienen que hacerse de vez en cuando... pueden ser evitados afiliándose al RAMCAR AUTO CLUB

Llame al Tel. 2-11-31 por un representante nuestro

Super Service Station, Luneta

Central y Estacion de Servicio

GARGOYLE

Mobiloil

Tómese esta tabla por guía

TABLA DE RECOMENDACIONES DE 1934

Coches de Pasajero---Aceites para Maquina

Marca y Modelo	1934	1933	1932	1931	1930
AUBURN, 6 Cyl.	AF	—	—	—	AF
" 8 Cyl., 12 Cyl.	BB	BB	BB	BB	BB
AUSTIN	BB	BB	BB	BB	BB
BUICK	AF	AF	BB	BB	BB
CADILLAC	BB	BB	BB	BB	BB
CHEVROLET	A	A	A	AF	AF
CHRYSLER 70, 77, Imperial 80	—	—	—	—	BB
" 8 Cyl.	AF	AF	AF	BB	—
" All Other Models	AF	AF	AF	AF	AF
DE SOTO	AF	AF	AF	AF	AF
DeVAUX	—	—	AF	AF	—
DODGE BROTHERS	AF	AF	AF	AF	AF
DURANT	—	—	—	AF	AF
ERSKINE	—	—	—	—	AF
ESSEX	—	AF	AF	AF	AF
FORD	AF	AF	AF	AF	AF
GRAHAM	BB	BB	BB	BB	BB
HUDSON	AF	AF	AF	AF	AF
HUPMOBILE	AF	AF	BB	BB	BB
LAFAYETTE	AF	—	—	—	—
LA SALLE	AF	BB	BB	BB	BB
LINCOLN	BB	BB	BB	BB	BB
MARMON Models 8-69, 70	—	—	—	AF	AF
" All Other Models	—	BB	BB	BB	BB
MARQUETTE	—	—	—	—	AF
NASH Models 10-90, 11-90, Ambassador 8.	BB	BB	BB	—	—
" 490 Series Twin Ignition 6 and 8, 8-90, 9-90	—	—	BB	BB	BB
" All Other Models	AF	AF	AF	AF	AF
OAKLAND	—	—	—	BB	BB
OLDSMOBILE	AF	AF	AF	AF	AF
PACKARD	AF	AF	AF	AF	AF
PIERCE ARROW	AF	AF	AF	AF	AF
PLYMOUTH	AF	AF	AF	AF	AF
PONTIAC	AF	AF	AF	AF	AF
REO	A	A	AF	AF	AF
ROCKNE	—	AF	AF	—	—
STUDEBAKER	AF	AF	AF	AF	AF
STUTZ	BB	BB	BB	BB	BB
TERRAPLANE	AF	AF	—	—	—
WILLYS	AF	AF	—	A	A
WILLYS-OVERLAND	—	—	A	—	—
WILLYS-KNIGHT	—	—	A	A	A

"A", "AF", "BB" significa Mobiloil "A", "AF" o "BB"

Más fabricantes de automoviles recomiendan Mobiloil que cualquiera otra marca de aceite.

Socony-Vacuum Corporation

M.E.C.D. 2016

Las ultimas indagaciones sobre lineas aerodinamicas en coches

Estas líneas disminuyen los ruidos.—Influencia de las corrientes laterales

Tan pronto como aumenten los promedios de velocidad en la mayoría de las carreteras, cosa que bien pudiera ocurrir antes de que haya transcurrido mucho tiempo, se hara mas visible la necesidad de aplicar a todos los modelos las líneas aerodinamicas.

Analicemos ahora el tema complementario de la potencia disponible. Supongamos qeu el sedan de 1500 kilogramos que he tomado como prototipo para los calculos que anteceden esté equipado con un motor de 20 HP, y que la fuerzas disponible en las ruedas traseras propulsoras con el acelerador a fondo es la que reproduce. Las velocidades del coche son tales que cuando el motor marcha en directa llegeu a su maximo rendimiento—3500 revoluciones por minuto, pongamos por caso—y avance a unos 88 kilometros por hora. Con los neumaticos actualmente en boga, esto representa una proporción final de 5 a 1.

La distancia vertical entre la curva de potencia y la curva de "requisitos" representa, a una velocidad dada, el sobrante de potencia de que se dispone con el acelerador a fondo para lanzar el coche o para marchar cuesta arriba. Cuando desaparece ese sobrante, es decir, cuando se cruzan ambas curvas, el rendimiento de potencia equilibra tales "requisitos" y se alcanza la velocidad maxima.

Las cifras exactas dependen de las caracteristicas de cada motor; pero el punto importante que pone de relieve este ejemplo es el siguiente: una reducción de la resistencia aerea sin cambio de la proporción de multiplicación de piñones no produce un efecto notable sobre la velocidad maxima. Por otra parte el sobrante de potencia disponible para aceleración aumenta considerablemente desde un limite de alrededor de 65 kilometros por hora.

Llegamos ahora al punto referente a si el conductor de un automovil de este tipo no sacrifica ya mucho para obtener ese sobrante de fuerza para conseguir un buen "pique." Con resistencias normales logra llevar el motor hasta mas alla del limite de 4050 revoluciones por minuto (a unos 100 kilometros por hora) con una directa intencionalmente baja para disponer de dicho "pique." Si se rebajan todavia mas las resistencias es posible llegar a velocidades que ahora solo se alcanzan mediante la aplicación de engranajes multiplicados hasta mas alla de la directa, como ya lo habia hecho notar yo mismo en 1932 en una conferencia pronunciada en la Institution of Automobile Engineers.

Como elegir la proporción de engranajes en directa

Ahora bien, la aceleración en directa que vale en las carreteras modernas varia entre 50 y 115 kilometros por hora. Esta es una medida del tiempo necesario para volver a lanzar el coche tras una frenada. Comparando las curvas, se ve que puede disponer aproximadamente del mismo sobrante de fuerza en una multiplicación de 4½: en directa con una carroceria construida como para dar un coeficiente bajo y se obtiene con la resistencia del tipo corriente de sedan una multiplicación de 5:1.

Al modificar la curva de potencia para incluir en el calculo este cambio de multiplicación, puede verse que el maximo de velocidad aumenta por ese mismo hecho desde unos 100 hasta unos 115 kilometros por hora.

Estas cifras ponen claramente de manifiesto un hecho importante relacionado con las lineas aerodinamicas que generalmente se pasa por alto; me refiero a que para obtener todas las ventajas de un coche con resistencia aerea baja es esencial que la multiplicación de la transmisión sea adecuada.

Cuando un motor corriente trabaja con medio acelerador y velocidades elevadisimas en el rengion de las revolucions por minuto, el consumo especifico de combustible por caballo-hora aumenta en forma desproporcionada. Por consiguiente, si se reduce la resistencia del aire sin modificar paralelamente la multiplicación, puede ocurrir que la merma de eficacia del motor equilibre la disminución de la fuerza motriz. Dicho de otro modo, el kilometraje obtenido por cada litro es casi identico.

Por otra parte, si pudiera obtenerse una transmisión multiple semiautomatica que diera las multiplicaciones deseadas, se lograria enorme ahorro de combustible con solo aplicar carrocerias de lineas aerodinamicas. Por ejemplo, de acuerdo con la curva de resistencia, un sedan aerodinamico como el que hemos analizado solo necesita 24 HP, para mantenerse a 100 kilometros por hora en terreno llano. Con una directa a razon de 4½:1 el motor trabaja a cerca de 3500 revoluciones; es decir, que podria producir casi 53 HP. Por consiguiente, no sera menester apretar a fondo sino a medias el acelerador. Sin embargo, de la curva de potencia se desprende que el mismo motor podria producir los 24 HP necesarios con una abertura de mas o menos 80 por ciento del acelerador y apenas 1500 revoluciones. De aquí que una proporción de aproximadamente 2:1 seria muy suficiente para lanzar el vehiculo.

Para aclarar este punto, el segundo grafico nos muestra una serie de curvas del consumo especifico de un motor que trabaja a diversas velocidades y con distintos grados de apertura del acelerador. e observa que el numero más economico de revoluciones se encuentra entre 1,500 y 2,000 y que el consumo aumenta rapidamente conforme se cierra el acelerador. Por ejemplo, a 2,500 revoluciones por minuto, un factor de carga de 20 por ciento arroja una cifra de 0.63 kilogramos por caballo-hora, mientras que con acelerador a fondo (100 por ciento) la cifra de consumo se reduce a la mitad.

Dada una transmisión adecuada y lineas aerodinamicas eficientes, no hay ninguna razon para que no haya de reducirse el "tamaño" del motor; y esto a su vez facilitaria la tarea de fabricar una carroceria adecuada al hacer más compacto el motor. Con cambios como este se logracia una consumo de 10 litros por cada 100 kilometros en automoviles que actualmente consumen 20 y hasta 30 litros. Tales son las brillantes perspectivas para lo porvenir.

Pero analicemos otros detalles que probablemente sean estudiados en un futuro muy proximo. Resulta interesante saber cuan excelentes resultados se obtienen mediante insignificantes modificaciones en los diseños. Punto importante es el de adoptar una amplia curva entre el techo y la parte lateral de las carrocerias, el parabrisas y la parte posterior del coche. Los ensayos hechos por el profesor Lay, a los que me he referido al principio de este articulo, incluian pruebas de obtención de un tunel de aire con una caja rectangular dotada de ruedas y con las mismas proporciones que los modelos sedan corrientes. Una caja de esta clase, con sus bordes agudos, dio un coeficiente de .0022; con los bordes modificados hasta un radio equivalente a unos 12 o 13 centimetros, el coeficiente descendio en proporción de 30.5 por ciento (hasta .00151); y con un radio de aproximadamente 20 centimetros solo llego a .00118, cifra que representa mas o menos la mitad de la resistencia inicial.

Influencia de las corrientes laterales

Estas cifras sorprendentes tienen particular importancia sobre todo porque otros ingenieros han demostrado que las curvas amplias a lo largo de las uniones entre las superficies principales disminuyen considerablemente el aumento de resistencia aerea que se crea cuando el coche tropieza con corrientes laterales o transversales. No siempre se comprende que el coche no marcha directamente contra la corriente y que se indispensable tener en cuenta los rozamientos laterales. He aqui un valioso argumento en contra de la aplicación de "colas ultralargas" como las que convendria aplicar si la unica corriente aerea fuera la encontrada de frente. Y hay que tener muy presente la falta de estabilidad ante una fuerte racha de aire lateral. Tambien en este caso son recomendables las curvas amplias y estan contraindicadas las superficies planas y los angulos agudos.

Otro factor importante que se desprende de estas investigaciones en el terreno de los tuneles de aire es la influncia del angulo del parabrisas. Desgraciadamente no es posible dar a este marcada inclinación, por cuanto con ello se dificultaria la visibilidad tan pronto como el cristal se empañara; pero de todos modos, se ha comprobado en numerosos ensayos que la resistencia total disminuia en nada menos que un 20 por ciento cuando un parabrisas colocado a un angulo de 22½ grados reemplazaba a otro vertical.

Verdad es que faltan cifras referentes a la resistencia ofrecida por las partes prominentes; pero su efecto combinado seguramente es considerable. El coeficiente para muchos accesorios, tales como los faros, probablemente este alrededor de .002, y esta cifra representa el consumo de casi 11, HP. por cada 9 decimetros cuadrados a una velocidad de 100 kms. por hora.

Varios modelos algun tanto futuristas expuestos ultimamente en los salones britanicos y europeos indican cuanto puede hacerse en el sentido de que los faros queden asimilados, ora a los guardabarros, ora al radiador, como asimismo que los neumaticos de auxilio vayan ocultos dentro de la carroceria y que las ruedas traseras se "hundan", en aquella en forma tal que sean innecesarios los corresondientes guardabarros.

Las lineas aerodinamicas disminuyen los ruidos

Por ultimo, hay un punto que no puedo menos que recalcar; al reducir al minimo los remolinos de viento se contribuye a eliminar ruidos cuando el coche marcha a gran velocidad. Uno no se da cuenta cabal de las molestias sonoras de un coche de tipo sedan sino cuando ha tenido ocasión de lanzarse a toda velocidad en algun automovil eficazmente dotado de lineas aerodinamicas.

¿Cuales son los cambios a que habra que someter al chassis para que la aplicación de las lineas aerodinamicas sea un hecho real? Esta pregunta es importante porque los fabricantes tienen una versión perfectamente natural a todo cuanto sea emprender modificaciones radicales a sus modelos, y sobre todo si para ello es menester proceder a una larga serie de ensayos y hasta a transformar sus fabricas.

La respuesta depende del fin perseguido. Ya he dicho bastante como para demostrar que puede obtenerse una considerable reducción de la resistencia del aire sin que para ello sea menester efectuar profundas modificaciones en los chasis. Una reducción todavia mayor haria indispensable el empleo de alguna forma mas compacta de motores y perfeccionamientos en la transmisión. Pero estas son dos mejoras de por si tan importantes para el automovilismo que no dudo habrán de ser realizadas antes de que transcurra mucho tiempo.

Supongamos que se fabrique un motor compacto. Queda todavia mucho por decir acerca de la conveniencia de ubicarlo en la parte posterior del coche. En dicha posición podria ocupar la cola que exigen las lineas aerodinamicas mientras que la carroceria se moveria algo hacia adelante y contribuiria a resolver el problema de dar una forma aerodinamica eficiente al mismo tiempo que permitiria colocar a todos los pasajeros en el espacio libre entre los ejes anterior y posterior.

UN "RECORD" DE VELOCIDAD Y RESISTENCIA

Seran necesarias cuatro ruedas motrices para llegar a 480 kilometros

El limite de adherencia entre las ruedas y el suelo para un coche equipado con fuerza motriz en solo dos ruedas fue alcanzado el dia en que el capitan britanico Sir Malcolm Campbell establecio el record mundial de velocidad al lanzar a su formidable bolido "Pajaro azul" a 436 kilometros 360 metros en febrero del año pasado. Esta afirmacion que pudiera parecer algun tanto antojadiza en labios de un profano, adquiere todo su valor por haber sido hecha por un perito en la asamblea de la Institution of Automobile Engineers, de Londres, a principios de diciembre. En efecto, ante un auditorio numeroso el ingeniero Reid A. Railton describio detalladamente y con la competencia de un profesional, los problemas que debieron afrontarse y resolverse cuando se procedio a la reconstruccion del famoso coche para intentar un nuevo record mundial.

Mr. Railton explico que, para evitar una sobrecarga excesiva y hasta peligrosa sobre el eje posterior, se habia visto obligado a utilizar la excepcional "proporcion de adherencia" de 0.46. Mas aun; antes de que el famoso volante subiera al vehiculo, se le manifesto que las ruedas patinarian en la arena, a menos que la superficie del suelo fuese extraordinariamente lisa.

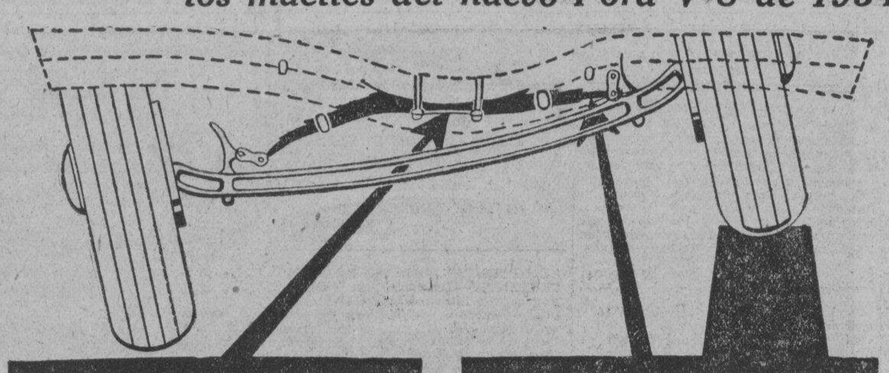
En realidad, en la ultima distancia que recorrio el mayor Campbell se produjo la anunciada patinada y las revoluciones del motor se elevaron a 4,000 por minuto, cifra que corresponde a unas 300 revoluciones de las ruedas posteriores (motrices). En comparacion con la velocidad normal de dichas ruedas, o sea de 2400 revoluciones por minuto (para neumaticos de 37 pulgadas a una velocidad de alrededor de 430 kilometros por hora), eso representa una patinada de casi 160 kilometros por hora entre la superficie de la cubierta y la arena de la playa con una carga de 1.5 tonelada He aqui explicada la exclamacion que se atribuye a Railton, quien al ver como habian resistido los neumaticos dijo que aquello le parecia "muy poco menos que un verdadero milagro".

Contestando a las preguntas que alguien le formulo acerca de cual seria el tipo de coche mas indicado para alcanzar los 480 kilometros por hora o más—suponiendo que semejante vehiculo pudiera ser construido sin tener en cuenta los gastos que originaria—Mr. Railton declaro que el es partidario de distribuir la fuera motriz en las cuatro ruedas del coche, ya que seria la mejor manera de aumentar el indice de adherencia al suelo y al mismo tiempo permitiria la aplicacion de un poderoso freno para cada rueda. Sin embargo, agrego que ponia en duda de que el conductor tuviera confianza suficiente como para manejar semejante monstruo automovilistico.

Si bien es cierto que al "Pajaro azul" se le coloco un motor Rolls Royce de 2230 HP britanicos para la tentativa de 1933, en lugar del Napier relativamente mas pequeño pero capaz de desarrollar 1350 HP, solo se hicieron pequeñas modificaciones en la caja de velocidades y eje posterior, sobre todo por la falta de tiempo para proceder a otros arreglos. En tales condiciones, se comprende facilmente que la linea de presion soportada por los dientes de los engranajes fue completamente excepcional.

Sin embargo, el capitan Malcolm Campbell conocia la magnitud de los riesgos que correria con su "bolido" y causa admiracion el valor y la habilidad de que hizo gala al utilizar sabiamente los cambios de marcha y el embrague para evitar que la transmision sufriera más de lo indispensable.

Otra ilustración más grafica de la acción de los muelles del nuevo Ford V-8 de 1934



El punto centrico del muelle, tal como está montado, permite que el eje se incline sin que por esto quede afectado el chassis.

Ajustes flexibles adheridos al eje, sirven para absorver los movimientos, dando con esto al pasajero un movimiento mas confortable.

General Motors..

(*Continuacion de la pagina* 22)

Propiedades que no contribuían esencialmente a los principios de la institución como una buena y diversa organización manufacturera, fueron vendidas. Miembros útiles fueron mejorados. El personal ejecutivo fue grandemente reforzado y se dieron pasos para el entrenamiento de reservas en los rangos inferiores.

El pequeño tamaño y distribución geografica de la institucion creo un problema en la organización. En un esfuerzo para coordinar las actividades de las grandemente separadas partes, para que los ideales de manufactura de la corporacion fuesen operativos en sumo, pero sin limitar la administracion local en sumo grado, el sistema de dominio descentralizado fué perfeccionado.

Los laboratorios de investigación de la General Motors fueron reforzados y trasladados a su propio edificio en Detroit. El lugar de Pruebas de la General Motors fué establecido en Milford, Mich. Las dos facilidades centralizadas para la consecusion de un conocimiento cientifico con base necesario para el mejoramiento de los productos que no podia obtenerse en ninguna parte, y para la probacion metodica de productos mucho antes de ser expuestos al publico, eran parte del programa para hacer de General Motors una d las instituciones manufactureras del mundo mejor equipada.

Uno de los primeros pasos tomados durante el regimen de Sloan fué el establecimiento de planos, por los cuales los empleados, desde el mas bajo hasta la cabeza tomaran su parte en las ganancias que ayudaban a crear para los accionistas.

La Managers Security Company (mas tarde la General Motors Management Corporation), el plan de bonos y el plan de ahorro y diversion eran únicos, incomparables, no solamente por premiar a los empleados de todos los rangos, por la extraordinaria ayuda la extraordinaria ayuda al exito alcanzado por la institución, sino tambien por crear un interés propietario que reduce el continuo cambiò de personal.

La propiedad de General Motors esta dividida entre 355,000 accionistas los cuales se hallan practicamente en todos los rincones de los Estados Unidos y en algunas otras naciones.

La institucion se ha refrenado de intentar deminar la producción primaria de materia prima.

Es significante que la mayor parte de las actuales divisiones automotivas de la General Motors fueron acogidas durante los pocos primeros meses de su fundacion en 1908, como lo demuestran las fechas de su adquisicion: Buick Motor Co. en 1908; Olda Motor Works, 1908; Oakland Motor Company, 1909; Cadillac Motor Company, 1909; Chevrolet, 19918; Fisher Body Corporation, 1919; General Motors Truck Corporation, una union de varias de las compañias de trucks comprados en los comienzos, y Yellow Truck and Coach Manufacturing Company, la cual tomó la operacion de varios vahiculos comerciales, incluyentdo el truck de la General Motors, en el desenvolvimiento que vino después de la guerra.

Aunque la General Motors es uno de las mayores consumidoras de acero de America, no posee minas; una gran consumidora de carbon, no es dueña de minas de carbon. Sin embargo, ha desarrollado sus propias facilidades de manufactura hasta que es un hecho que la mayor parte de sus varios productos son casi completamente de la carca General Motors.

Más de mil millones pagaron en impuestos los dueños de automovil en el año 1933

Por EDWARD W. MORRISON

Las cifras preliminares que presenta Alfred Reeves, vice presidente de la Camara de Comercio Automovilistico de los Estados Unidos, para el año 1933, indican que los envios al exterior no fueron tan satisfactorios, en lo que tuvieron de aumento, como los registrados en las ventas del mercado interior.

La produccion de coches de pasajeros y camiones se elevo a 2,048,000, cifra superior en el 43 por ciento a la del año 1932, cuando el numero total fue 1,431,494. Los automoviles vendidos al extranjero durante 1933: 233,000, o sea un aumento en las exportaciones de solo el 29 por ciento.

Los manufactureros de Detroit, juzgando por el interes de los comerciantes extranjeros en ocasion de la feria en Nueva York, predicen que las exportaciones en 1934 seran mayores que en el año anterior. Al creerlo asi basan su teoria en que los Estados Unidos se halla a la vanguardia de la mejoria internacional.

Segun los calculos del funcionario indicado, el valor de la produccion automovilistica en 1932 fue de 970,200,000 de dolares. El precio medio de los carros sin salir de la fabrica, se estima en 630 dolares, y el de los camiones en 654 dolares. La venta al por mayor de accesorios y partes sumo 425,728,000 dolares.

El numero de automoviles y camiones en los Estados Unidos registro una disminucion en 1932. El total, que es de 23,720,000 estaba dividido asi: 20,525,000 carros de pasajeros; y 3,195,000 camiones.

El papel prominente que desempeña el automovil en los campos de los Estados Unidos, se comprueba al informar que en las areas rurales hay 4,830,000 automoviles en servicio, de los cuales 830,000 son camiones. Es sabido que las buenas carreteras que se encuentran en todo el pais invitan al ciudadano a que use el automovil.

La extension de las carreteras construidas hasta hoy es de 920,000 millas, representando casi la tercera parte de todos los caminos de la nacion cuya superficie no es de cemento.

(*Continua en la pagina* 27)

Lubrificación..

(*Continuacion de la pagina* 24)

dos litros de aceite limpio, pero NO ENJUAGUE CON PETROLEO.

Una Advertencia

Al terminar este articulo, queremos dar una advertencia importante para los que guardan el automóvil en su garage casero.

El gas del escape de los automoviles es *venenoso*. Esto no representa un peligro serio en la calle o en un local de grandes dimensiones, pero sí en el garage casero donde solamente caben uno o dos automóviles.

No ponga el motor en marcha para que se caliente ni para hacer ajustes o revisaciones de ninguna clase, con las puertas y ventana de su garage casero cerradas.

La Fayette, Un..

(*Continuacion de la pag.* 23)

dan de Turismo de 2 Puertas tiene un baul grande construido como parte integral de la parte trasera.

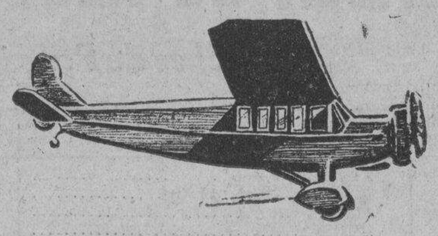
Todos los Cupés tienen lampara de techo, cortina en la ventana trasera, y asa de cerradua en la portezuela del compartimento de la zaga. El Cupe de 4 asientos tiene asiento exterior zaguero tapizado de cuero y una ventana trasera ajustable.

Equipo Regular de Fabrica—Parachoques con defensas verticales (en el frente y atras), fundas metalicas de los mueles, neumatico de repuesto, funda metalica para neumatico y ceradura para la rueda de repuesto son equipo regular de fabrica mediante recargo, incluido en el precio del coche.

Equipo de Fabrica Opcional a Costo Extra—Ruedas delanteras de juego independiente; aletas del ventilador de vidrio de seguridad; ventanas de vidrio de seguridad; Rueda libre, equipo de lujo consistente en reloj electrico, encendedor de cigarros, visera extra para el sol; limpiador de parabrisas entra; faros y lamparas traseras plateados al cromo; y dos bocinas plateadas al cromo; monturas laterales de rueda de repuesto; neumaticos especiales; porta-baul; baul amovible; radio, calentadores de agua y otros accesorios aprobados por Nash-LaFayette.

Para una perfecta seguridad—

en el aire—



en el agua—

en tierra—

USE

TRADE MARK VALVOLINE

THE ORIGINAL PENNSYLVANIA OIL

Aceite 100% Puro de Pennsylvania

Distribuidores

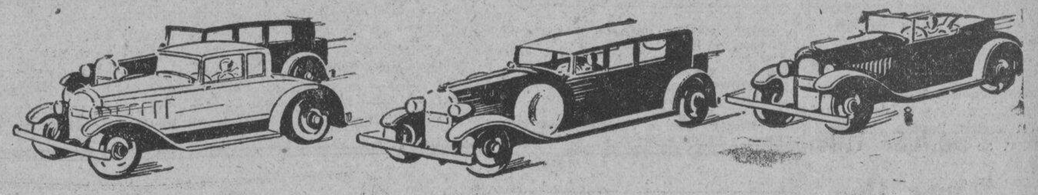
ELMAC INC.

Manila, I. F.

627 Ave. Rizal — P. O. Box 625

YA ESTAMOS EN PLENA EPOCA DE

Jiras Veraniegas



...Y CADA VEZ QUE PASEIS POR ESOS CAMINOS DE CEMENTO OS CONVENCEREIS QUE VIAJANDO SOBRE LOS MISMOS SE AHORRAN TIEMPO, MOLESTIAS Y DINERO—Y SE GOZA DE UNAS HORAS VERDADERAMENTE PLACENTERAS

QUIZAS CONVENZAIS A VUESTRAS PROVINCIAS QUE SIGAN EL EJEMPLO DE LA PAMPANGA, (LA PRIMERA EN HACERSE CONSTRUIR CAMINOS DE CEMENTO), NEGROS Y OTRAS.

...Y DOQUIERA QUE VAYAIS, SRES. VERANEANTES, HALLAREIS EDIFICIOS, A CUAL MAS HERMOSO Y SUNTUOSO, CONSTRUIDOS CON EL FAMOSO

CEMENTO PORTLAND

"APO"

EL FAVORITO DE LOS MAS PRESTIGIOSOS ARQUITECTOS Y CONTRATISTAS—

—el Cemento que no tiene sustituto encuanto a solidez, durabilidad, belleza y ECONOMIA—aclamado como el mejor despues de haberse sometido a duras pruebas.

EL CEMENTO APO SE VENDE EN BARRILES DE A 180 KILOS Y EN SACOS DE PAPEL DE A 43 KILOS.

CEBU PORTLAND CEMENT CO.

OFICINA CENTRAL: INSULAR LIFE BUILDING, Manila

Teléfono 4-98-68
FABRICA: Naga, Cebú, Cebù

M.E.C.D. 2016

ANUNCIOS CLASIFICADOS

SE VENDEN FINCAS Y TERRENOS

CHALET Y TERRENO

BARATISIMO: Un chalet en hermoso terreno de casi 700 m. c. en la calle Legarda, No. 30, con pequeño jardín. Tiene recibidor, sala, comedor, dos habitaciones, cocina y baño. Detras hay un camarin para bodega o vivienda de servidumbre. Tambien un autopiano casi nuevo. Se venden barato por tratarse de una herencia que se quiere repartir. Razon: en la misma casa.

BIENES RAICES EN VENTA

Un hermoso lote en Baguio, frente al Burnham Park, area de 1,500 m. c. Razón: P. O. Box 480, Manila.

(7-abr.-sabs.-mier.)

SE VENDEN. — Lotes residenciales de 10 m. de frente por 20 de fondo, en el Callejon M. Hizon, a dos pasos del mercado y tranvía de Blumentritt. ₱500 de anticipo y ₱13.00 mensuales el resto por 10 años. Razón: Teléfono 2-78-31.

(7-abr.-34)

SE VENDE.—Un bonito chalet con 2 grandes dormitorios y garage en un terreno elevado de 1506 m. c. a 12 minutos de la Escolta. La propiedad costo ₱9567. Se vendera solamente por ₱4100. No hay anticipo. Mensual ₱53.74 o ₱44.61 el primer año. Una ganga excepcional. Los valores suben rapidamente. Tel. 2-25-93.

(7-abr.-h.n.a.)

GANGA—₱13,000

SE VENDE. — Una casa en la calle Alhambra, Ermita cerca Dewey Boulevard y Luneta. Razón: 36 Alhambra.

SE VENDE BARATO.—Parte o todo un solar de 1,150 m. c. en Malate. Cerca de los colegios de La Salle y Santa Escolástica. Razón: M. RUIZ, Gral. Luna, 268. Tel. 2-27-67.

(7-14-21-28-abr.-34)

SE VENDE BARATO.—Hermoso terreno para residencia, alto, frente al Parque Burnham. Sección A. Lot. 82. El dueño se marcha al extranjero.

RAZON: Tels. 2-67-06 y 6-70-18 en Manila. E. Barcelon, 5 General Luna, Baguio.

(7-14-abr.-34)

KALAYAAN SUBURBAN LOTS
456 Dasmariñas, 3.er Piso
Teléfono 2-32-42

Lotes de 1,000 a 5,000 m. c. a Veinticinco, y Treinta Centimos por metro—Pagaderos en Cincuenta Plazos mensuales, 250 pies de elevacion sobre el nivel del mar dominando hermosos panoramas—Accesible por las vias de Mariquina y Balintawak. Se necesitan agentes de ambos sexos a base de comision.

(31-7-abr.-34)

Terrenos para residencia se venden a plazos sin anticipo en la Ave. Washington y calle Metrica, incluyendo lotes en esquinas a propósito para tiendas o boticas. Razón: Tel. 2-14-57.

(21-mzo.-mier.-sab.-h.n.a.)

Mensualidades Que Son Menos Que Alquileres

CONVENZASE una vez mas que AHORA ya es tiempo de POSEER UN HOGAR PROPIO. Con el advenimiento del Gobierno de "COMMONWEALTH" se están operando actualmente grandes cambios... muy especialmente ECONOMICOS.

POR QUÉ seguir sufriendo la pesada carga de los alquileres cuando ESPAÑA SUBDIVISION le brinda la oportunidad de poseer terreno donde poder formar SU HOGAR PROPIO bajo condiciones muy llevaderas—mensualidades mucho mas bajas que los alquileres que Vd. pagaria ahora? Y después se convierte en dueño del terreno!

Hay pequeños lotes de a 300 m. c. que no requieren mas que

₱4.57 MENSUAL

Y si quiere lotes mas grandes, los hay de 400 m. c., ₱6.09 mensual—600 m. c., ₱9.14 mensual—800 m. c., ₱20.30 mensual—y 1,000 m. c., ₱25.38 mensual..

ESPAÑA SUBDIVISION goza de todas las conveniencias modernas de Manila—Luz Electrica, Telefono, Agua Potable, autobuses y otras. Ya hay arboles y plantas en abundancia... porque la tierra es muy buena, fertil, donde toda clase de plantas crece muy bien.

ACTUE AHORA MISMO, MIENTRAS NUESTROS BAJOS PRECIOS DE INAUGURACION AUN RIGEN. VENGA A VERNOS O LLAMENOS POR TELEFONO.

20% DE DESCUENTO AL CONTADO

España Subdivision
Juan YSMAEL & Co., Inc.
Agentes Vendedores
348 Echague
Tel. 2-21-54 o 2-23-40
Los Domingos y después de las 6 de la tarde. Tel. 6-87-25.

SUBDIVISION DE NAGTAHAN
Junto a la Rotonda de Sampaloc
Lotes desde 100 m. c. a ₱10 el m.
Razón: M. RUIZ
General Luna, 268.
Tel. 2-2767

(8-mzo.-sabs.)

SE ALQUILAN

SE ALQUILA.—Los altos casa 519 Legarda, Sampaloc, 4 habitaciones, sala, comedor, cocina, dos baños por ₱35.00 al mes, cerca del mercado y colegios. Razón: I. Gomez, 513 Legarda. Tel. 2-18-62.

(6-7-abr.-34)

SE ALQUILA.—Una casa con 3 cuartos dormitorios, sala, comedor, cocina y baño; jardín; muy fresca; cerca del mercado, Hospital General y Universidad de Filipinas. Razón: Calle Alonso 322.

(7-abr.-sabs.)

SE ALQUILA.—El Cine EDEN con equipo completo, en la calle Dart, esquina San Andrés. Razón: 120 Mendoza.

(7-abr.-34)

SE ALQUILA. — Un chalet en la Calle Leveriza, Malate, por ₱50.00. Dos cuartos, una sala, un comedor, baño y garage, con veranda y solar grande. Brisa de mar. Razón: 1256 en la misma calle.

SE ALQUILA.—Un chalet, recien pintado en la calle Sto. Sepulcro No. 411; con 4 cuartos, sala, comedor, veranda, jardin, garage, cuarto de criados, por ₱60.00. O se vende a precio razonable. Y una accesoria en la Calle Lepanto No. 737 por ₱30.00. Entresuelo en Lepanto 751, por ₱35. Razón: 749 Lepanto. Teléfono 2-21-66.

(7-abr.-34)

SE ALQUILA.—Espaciosa casa situada en Magallanes No. 110, esquina Real No. 139, Intramuros. En los altos sala y comedor, 7 cuartos y todas las conveniencias modernas, a proposito para hotel o casa de huespedes. Gran espacio en los bajos para tienda, bar, restaurant o cualquier otro negocio. Razon: Banco de las Islas Filipinas. Trust Dept., Tel. 2-11-43.

(5-7-12-14-rb.-34)

MISCELANEA

SE VENDE BARATO.—PIANO WINKELMANN (Genuino) en buen estado y con aparato de Mandolina. Domingo Villanueva, 2146 M. Natividad, Manila.

(7-abr.-34)

SE VENDE.—Baratisima en P400 una lancha de 18 x 3½ pies para 6 personas con un motor JOHNSON de 32 H.P. en buen estado de conservacion y funcionamiento y con un andar de 18 a 20 millas por hora; muy propio para las proximas campañas electorales que se llevaran a cabo en los municipios costeros. Se dara razon en el Varadero de la Quinta, Echague No. 549.

(6-7-10-abr.-34)

GANGAS
Para Señoras
TRAJES DE BAÑO DE LANA PURA P3.50—BATAS DE SEDA P2.95—CORSES DE GOMA PARA "REDUCIR" P3.75—BLOOMERS DE SEDA 0.95—FAJAS DE SEDA a P1.65 para arriba y otras muchas cosas.
VENGAN CUANTO ANTES!!!
WEINSTEIN BROTHERS
621 Ave. Rizal
Al lado del Cine Fox

(3-mzo.-sabs.)

NUESTRO BARATILLO PARA ESTE MES SOLAMENTE BILLETES GRATIS DE SWEEPSTAKES

	Para Arriba
Cama para una persona c/Bejuco	₱ 5.50
Cama para Dos Personas id.	19.00
Camas Domesticas Nuevo Modelo	15.00
Colchones de Kapok	10.00
Camitas para Bebes c/Bejuco	10.00
Mosquiteros	5.00

Pida un Billete Gratis de Sweepstake por cada compra Al Contado o el descuento equivalente.
B. R. DE LEON & COMPANY
698 Rizal Ave. Tel. 2-18-77
Sucursal de Mabini—296 A. Mabini
Tel. 54286

(31-2-3-5-7-9-abr.-34)

GANGAS EN COLCHONES

Para cama sencilla	₱ 7.00
Para cama de ¾	10.00
Para cama doble	12.50

Visite
THOMPSON
Electrical Company
Tel. 2-11-07 P. Sta. Cruz

Más De Mil..

(*Continuación de la página* 26)

tatales y federales del pais. Y en todas sus formas, los impuestos pagados por los automoviles en 1933 se elevaron a la suma de 1,170,000,000 de dolares, o sea el 11 por ciento de lo que recauda el pais por impuestos.

Los fabricantes de automoviles y los dueños de estos constituyen los mayores compradores de gasolina, caucho, acero, hierro, piel para forrar, aceites lubrificantes, vidrio en planchas, nikel y plomo. El ochenta por ciento de la produccion de caucho es destinado a la fabricacion de neumaticos, y el 38 por ciento del vidrio en plancha es consumido por la industria automovilistica.

Detroit, Enero, 1934.

AVISOS

Manila, 3 de Abril, 1934.

A Quien Concierna:

Los firmantes por la presente anuncian su intencion de dirigir una instancia a la Oficina del Ingeniero de la Ciudad en o hacia el 14 de Abril de 1934 para solicitar permiso para instalar y operar: un tostador de cafe de gas con un motor electrico de ⅛ c. de f. y un molino de cafe con un motor electrico de ¼ c. de f. en 217 Echague, distrito de Sta. Cruz, Manila.

NG TIP & CO.

(3 al 13 abr.-34)

Abril 2, 1934.

A Quien Concierna:

El firmante por la presente anuncia su intencion de dirigir una instancia a la oficina del Tesorero de la Ciudad en o hacia el 14 de Mayo de 1934 para solicitar permiso para llevar una Cantina de Primera Clase en el local situado en 199-201 Echague, Manila.

NG TIP & NG TEW.

(2 al 7-abr.-34)

Por la presente se avisa que en y despues del 15 de Marzo, 1934, la Co-operative System Sales Company Incorporated ha comprado y asumido todo el activo y pasivo de "GEORGE HARRIS LIMITED" que anteriormente negociaba bajo el nombre de Co-operative System Sales Company.

CO-OPERATIVE SYSTEM SALES COMPANY, INC.
Por H. SUSMAN,
Vice-Pres. y Gen. Mgr.

(6-7-9-abr.-34)

NOTICE
P.S. CASE NO. 39260

Notice is hereby given that Sotera D. Eduarte of Bacon, Sorsogon, Sorsogon, a public service operator of an automobile business within the provinces of Sorsogon, Albay and Camarines Sur, has filed an application requesting authority to increase her equipment by the addition of one automobile FORD. Any person opposing the granting of the said authority is hereby required to file his opposition in writing with the Commission not later than April 30, 1934, on the understanding that failure to do so will be considered a waiver of action.

Manila, March 23, 1934.

ROBERTO REGALA
Secretary
Public Service Commission

(7-14-abr.-34)

BUEN NEGOCIO EN VENTA

El "INTERNATIONAL HOTEL", situado en Sibul Springs, lugar afamado por sus baños y agua medicinal. Se vende por que el dueño tiene que dejar el negocio para fines de descanso. Razón: en el mismo.

(20 mzo. h.n.a.)

SE NECESITA

SE NECESITA.—Una máquina de coser, de pie, marca "Singer" en buen estado. Razón: 128 Crystal Arcade (piso bajo).

(5-7-9-abr.-34)

SE NECESITAN AGENTES Y REPRESENTANTES—Establezca su negocio propio. Facilitaremos la mitad del capital a empresas responsables; o venda en comision, Al Contado o A Plazos, los muy conocidos Camas y Colchones "Restwell." De buena calidad y a precios bajos. Acudase a B. R. DE LEON & CO., 698 Ave. Rizal, P. O. Box 2049, Manila.

(31-2-3-5-7-9-abr.-34)

SE DESEA

Una señorita europea desea servir como institutriz o ama de casa. Habla el alemán, francés y español muy bien. Dirijase a la Srta. Helene Stannek, Manila Hotel, Cuarto 233.

(7-abr.-34)

AUTOMOVILES

GANGA, AUTOS!

P195. slmnte. un Citroen Coach (frances), peq. dfcto. tolda, pero todo excelente: maq., gomas, nva. licencia. Muy economico y duradero. Orig. P5,000. Un Dodge Sdan. '27 muy bna. maq. P185. nva. licencia. Orig. P2,850. Un De Soto Trng. '29-30 hrmoso. P275. Orig. P2,700. Un Chevrolet Trng. '29-30 en buen estado, nva. licencia, P275. slmnte. Un Chevrolet Coach 1927 en perf. estado P165. slmnte.! Tels. 51571—25368.

(7-abr.-34)

Español recien llegado de Barcelona se ofrece de dibujante en bordados, pintor y empapelador. Razón: Regidor 209, Quiapo, Manila.

(7-abr.-34)

Pasajeros que llegan y salen

Por el PRES. TAFT, para Hongkong: J. Ramindas, H. Hassamal, Sr. Varela, Sr. Montaña, Diaz de la Guerra, L. Kiene, Mrs. L. Kiene, Enrique Zobel, niño F. Zobel, Arthur Slock, Luis Jacobs, Sra. de Enrique Zobel, Srta. M. Zobel, Mrs. C. L. McLaren, Mrs. F. W. Peyer, Consul M. Verlinden, T. J. Pratt, B. A. Wyss, Miss A. Custer, Miss H. Junkwist, Claude Gardner, L. Schnurmacher, G. E. Burnham, Jack Burnham, F. E. Zuellig, Mrs. F. E. Zuellig, Mrs. G. E. Burnham, Miss G. Burnham, Mrs. L. Schnurmacher, niño E. P. Schnurmacher, Mrs. M. Smelkes, Sra. de Marcos Roces, Srta. Connie Roces, Srta. Beatrice Roces, Julio Esteban Anguita, Ernesto Vallejo, Srta. Rose Schaer, G. Assamal, Mrs. G. Assamal, niño N. Assamal, niño L. Assamal, C. Hildebrand, Mrs. C. Hildebrand, G. E. Brown, Mrs. W. E. Brown, Mrs. Hemandas, P. A. Shahani, W. Drarmandas, C. Manghanmal y H. B. Hammond.

Para Shanghai: W. Lyons, Mrs. W. Lyons, Mrs. B. Moore, niño Charles Moore, niño Thos Moore, R. M. Genous Jr. Mrs. P. W. McMillan, C. W. Shoemaker, A. Okos, G. F. Cooper, Mrs. Cunneen, Mrs. K. Temoshenko, Mrs. W. M. Pyle, Mrs. J. T. Kelly, Mrs. Kedinger, Master, Kedinger, Mrs. P. C. Wirtz, Miss M. Sloman, Mrs. R. S. Fahle, Mrs. F. P. Kreuz, Miss L. A. Kidder, Miss S. H. Kidder, Mr. Liebig, Mrs. Liebig, Mrs. R. Feldman, Miss O. Ifland, Capt. G. E. Hartman, Mrs. G. E. Hartman, Mrs. H. Siegel, Miss G. Siegel, Mrs. Ann T. Eason, Master A. S. Eason, J. J. Reppie, P. Thorns, Clyde H. Biggs, J. A. McGee, Mrs. J. A. McGee, Mrs. David Brennan, Master R. Brennan, Mrs. H. G. Blume, Mrs. M. M. Steven, niño M. Stevens, Mrs. E. Abbaduska, Miss D. Abbaduska y Mrs. H. J. Abbott.

Para Yokohama: Mrs. A. R. Highleyman, Mrs. Philips, Mrs. H. L. Tallman, niño Harold Tallman, niño John Tallman, Mrs. F. D. Powers, Miss McDermott, Mrs. A. G. King, Mrs. R. C. Boyden, Mrs. D. T. Eller, Mrs. Geo. E. Marix, Mrs. B. Meyer, Mrs. G. B. Creagh, Mrs. T. W. Baker, Mrs. W. W. Rockey y Mrs. J. L. Foley.

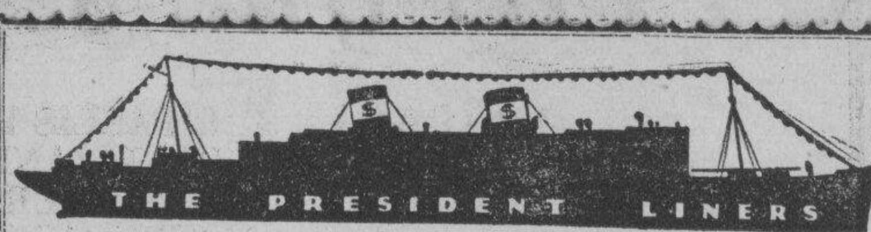
Para Honolulu: E. A. Packer.

Para San Francisco: General Upton Birney Jr., Mrs. Upton Birney, Mrs. Holding, Commander W. E. Brown, Mrs. W. E. Brown, Mrs. F. J. Sarmiento, Miss E. Wright, Miss C. S. Brown, niño W. E. Brown, niño B. B. Brown, C. H. Perkins, niño C. H. Perkins Jr., Mrs. C. H. Perkins, Miss Clara Perkins, William Wyllie, Mrs. N. Cotterman Butler, Miss Elizabetr S. Cotterman, niño C. R. Butler, Miss Marietta Butler, Mrs. Martha McIntosh, Miss Margaret McIntosh, Mrs. Ruth Root, Miss Madge, Maier, Mrs. C. J. Ballerich, Miss Helen V. Hinkley, Miss F. H. Ellis, Mrs. Mabel R. Carlson, Miss Rose Savarese, Miss K. Mulvihill, Mrs. John H. Murphy, Miss Lucy A. Murphy y Edward Marton.

Para New York: Mrs. M. E. Grey.

Por el "POLILLO", para Mangarin y Palawan: Rev. F. Henry Coffy, Miss Edna Lisboa, Miss Naty Lisboa, icente Fortune, Urlando Barreto, F. Barreto, E. Barreto, Roduvico Nicanor, Mrs. F. Bitog, Mauricio Rio, Luis Marlit, Eustaquio Valle, Ignacio Valle, Fabian Baldemar, Rufina Vergara, Marcela Llaga, Severina Sabido, Donata Valdez, Eulalia Valentino, Rosalina Diaz, Carlos David, Pelagia David, Germio Jocson, Jose Pascual, Magdalena Alegre, Julian Lacson, Emilia Baltazar, Isabel Cruz, Jose Reyes, Andres Alegre, Julian Gavia, Mrs. Frederick, Angela Reyes, Gregoria Cruz, y Gonzalo Sabido.

Por el "RIZAL", para Cebú y otros puertos del sur: Srta. Socorro Llanderal, Sra. Angelita Araña, Sr. Menandang Piang, Sra. de Menandang Piang, Josefa Pastor, Roberta Teves, Josefina Teves, Septuagesima Elecciónfi Maria de Llanderal, Restituta Cariño, Jose Mabugat, Calixto Arfañar, Marcial Padilla, Albino Consillado, G. A. Imperial y señora, Quan Kee Chauk, Arsenio Ramirez, Trinidad Generoso, Guillermo Geenroso, Bernarda Mesias, Eustaquio Mater, Felix de la Rama y señora, Anastasia Auto, Adelaida Amil, Marcela Aberto, Jesus Magdales, Aurelio Cotuoso, y señora, Anastacia Caballero, Catalina Anero, Maria Anero, Raymundo Rosales, Horacio Pagarigan, Son cajuat, Hilaria Tamayo, Sra. Brina Mata, Moro Talib Pana, Mrs. Fausto Cosmo, Sra. Acaria Ang Kang, Federico Saada, M. Lim, S. Veloso, S. Samafrance, A. Authur, A. Madrid E. Mateo, C. Karo, Y. Sibol, P. Antonio, Sra. de Lim, Srta. Lim, M. Teves, R. Sevilla, Tan Chong Ling, San Tiago, Go Lim Tian, y Y. Martino.



Tarifas Reducidas Para Verano

EFECTIVO CON EL S. S. PRESIDENT JACKSON QUE SALDRA EL MAYO 23

	Limite de Vuelta de la Costa del Pacifico Sept. 30		Limite de Vuelta de la Costa del Pacifico Dic. 31	
	Primera	Turista	Primera	Turista
Manila a Seattle	$432	$240	$540	$300
Manila a San Francisco	$450	$240	$562	$300

Los Pres. Hoover y Pres. Coolidge tienen tarifas un poco elevadas.

S. Francisco, Nueva York
LA RUTA "SUNSHINE" via China, Japon, Honolulu

Pres. Hoover	Abril 18
Pres. Pierce	Mayo 5
Pres. Coolidge	Mayo 16
Pres. Wilson	Junio 2

Seattle, Victoria
LA RUTA EXPRESA via China y el Japon

Pres. Jefferson	Abril 11
Pres. Grant	Abr. 25
Pres. McKinley	Abr. 9
Pres. Jackson	Mayo 23

*Completa el viaje en Los Angeles, haciendo empalmes inmediatos con otro "President" para Nueva York.

Europa, Nueva York
Via Singapur, Colombo, Bombay, Suez, Napoles, Genova y Marsella

Pres. Garfield	Abril 16
Pres. Polk	Abril 30
Pres. Adams	Mayo 14
Pres. Harrison	Mayo 28

Iloilo, Zamboanga, Cebú
S. S. MAYON
Sale del Pier 3, Manila
Los Martes, 2:00 p. m.
Un viaje de vacacion ideal verdadero confort, excelente comida
Frescas brisas del mar

ROBERT DOLLAR CO.
Agentes Administradores

LLOYD TRIESTINO
Viajes de Hongkong a TRIESTE, VENECIA y FIUME via Singapur Colombo, Bombay, Suez y Brindisi

DE MANILA A EUROPA EN 24 DIAS!!!

1.a Clase £91; 2.a £63; 3.a £42
CONTE ROSSO .. .. sale de Hongkong Abril 12
CONTE VERDE .. .. sale de Hongkong Mayo 13

Smith Bell & Co., Ltd.
Agentes
Hongkong Bank Bldg.
Tel. 2-31-31

Maritima, Comercial e Industrial

NOTAS MARITIMAS
DE ALTA MAR E INTERINSULAR

BARCOS DE ALTURA

El vapor NEW ORLEANS es esperado mañana de Nueva York, Norfolk, Boston, Baltimore y otros puertos, con cargamento.

Esta tarde zarpará el transpacifico PRESIDENT TAFT para San Francisco, Los Angeles y Nueva York via puertos usuales de escala.

El KURAMA MARU arribará este día procedente de Bisayas y saldrá esta misma tarde para Estados Unidos via Japón y San Pedro.

Con rumbo a Hongkong, Amoy y Dairen, esta tarde zarpará el vapor TJIKARANG.

Este día es esperado aqui el vapor TARN procedente de Europa via Singapore y Saigon, con cargamento.

BARCOS DE CABOTAJE

El vapor LUZON que arribo ayer, saldrá esta noche de regreso a Cebú, Cagayan de Misamis y Bugo.

Con rumbo a Iloilo, Pulupandan, Sto. Niño é Hinigaran, el vapor ALBAY zarpara a las 3 de esta noche.

El vapor ILOILO arribara este dia de Romblon, Iloilo y Pulupandan y saldra para los mismos puertos, el próximo lunes.

El vapor MAUBAN llego ayer de Pandan, Currimao y Aparri, y saldrá el próximo martes para los mismos puertos.

Mañana arribará a este puerto el vapor BOHOL procedente de Calapan, Boac, Gasan, Pinamalayan y otros puertos.

CALENDARIO MARITIMO Y CORREOS

BARCOS DE ALTURA

ESTE DIA

Llegadas de—

Negros ports—KURAMA MARU.
Shanghai y Hongkong—MALAYAN PRINCE.
Iloilo—WARD.
Java via Makassar y Balikpapan—TJIKARANG.
New York, Norfolk, Boston, Baltimore, Philadelphia y Newport News via Panama—NEW ORLEANS.

ABRIL 8

Kobe—UYO MARU.
Europe via Singapore—TARN.
Kobe—TOHSEI MARU.
Japan via Shanghai y Hongkong—OUDERKERK.
New York y Hampton Roads via Panama y Los Angeles—TAI PING YANG.
Japon—KWANSAI MARU.
New York via Panama y Los Angeles—SIAMESE PRINCE.

ABRIL 9

Liverpool via Suez y Singapore—CYCLOPS.
Japon via Keelung y Takao—CHICAGO MARU.
China—CARNARVONSHIRE.
China—TWEEDBANK.
Seattle y Victoria via Yokohama, Kobe, Shanghai y Hongkong—PRES. JEFFERSON.

ABRIL 10

Japan via Iloilo—TOBA MARU.
Davao, Cebu y Legaspi—MEXICO MARU.
Calcutta via Singapore—SILVERPALM.
Shanghai via Davao—TAI SHAN.

ABRIL 11

Europa via Port Said, Suez, Colombo, Penang, Port Sweetenham y Singapore—BURGENLAND.
Japan y China—FULDA.

ABRIL 12

San Pedro—ATTILA.
Antwerp, Rotterdam, Hamburg y Genoa via Singapore—PANAMA.
San Francisco via Japan y China—GOLDEN HIND.
Japon—KATSURAGI MARU.
Europa via Singapore—BENAVON.
Japan—MARON.

ABRIL 13

Seattle via Japon y China—GRAYS HARBOR.

ESTE DIA

Salidas para—

San Carlos—BONZO.
China—CITY OF ATHENS.
Halifax, Boston y New York via Cebu, Davao, Java ports, Singapore y Suez—MALAYAN PRINCE.
U. S. Atlantic via Negros ports—GLENBANK.
U. S. Atlantic ports via Nasugbu, Bayang Point y San Pedro—FERNBROOK.
U. S. North Atlantic and Gulf ports via Negros ports, Japan y San Pedro—KURAMA MARU.
San Francisco y Portland—IOWA.

ABRIL 8

Amoy—ANKING.
Hongkong, Amoy, Shanghai y Dairen—TJIKARANG.
Calcutta via Iloilo, Cebu y Singapore—SILVERASH.
San Francisco via Hongkong, Shanghai, Kobe, Yokohama y Honolulu—PRES. TAFT.
U. S. Atlantic ports via Iloilo, Mambaguid, Hinigaran, Honolulu y San Pedro—EDGEHILL.
Shanghai—NEW ORLEANS.

ABRIL 9

Hongkong, Shanghai, Japon y North China ports—TARN.
Europe via Singapore, Colombo y Suez—OUDERKERK.
Shanghai y Hongkong—TAI PING YANG.
London, Rotterdam y Hamburg via Singapore—CARNARVONSHIRE.
New Orleans via San Pedro—ELIZABETH KELLOGG.
New York, Boston y Baltimore via Calatagan, Java, Singapore y Suez—TWEEDBANK.
New York, Boston, Philadelphia y Baltimore via Hongkong, Shanghai y Panama—WARD.
Kobe, Osaka, Yokohama y Otaru—CYCLOPS.
Iloilo—UYO MARU.
Shanghai y Hongkong — SIAMESE PRINCE.

BARCOS DE CABOTAJE

ESTE DIA

Llegadas de—

Bulan, Naga, Daet, Nato, Paracale y Mambulao—PERLA.
Romblon, Iloilo y Pulupandan—ILOILO.
Legaspi, Tabaco, Lagonoy y Nato—MAGALLANES.
Gasan, Boac, Mogpog, Pitogo y Sta. Cruz—KIM LING.

ABRIL 8

Cebu, Davao, Punta Flecha and way ports—SALVAGER.
Iloilo, Zamboanga, Cebu y Iloilo—MAYON.
Iloilo y Pulupandan—NEGROS.
Calapan, Batangas, Calapan, Boac, Gasan y Pinamalayan—TAMARAW.
Calapan, Boac, Gasan, Pinamalayan, Romblon, Capiz y New Washington—BOHOL II.
Mangarin Capiz, New Washington y Looc via Odiongan—ROMBLON.
Mangarin, Coron, Culion, Cuyo, Araceli, Caramay y Puerto Princesa—FORTUNA.
Mangarin, Coron, Culion, Cuyo, Puerto Princesa, Panacan, Brook's Point y Balabac—DON JUAN O.

ABRIL 9

Pulupandan y Iloilo—VENUS.
Cebu, Misamis y Iligan—PANAY.
Cebu y Kolambugan—KOLAMBUGAN.
Masbate, Calbayog, Tacloban y Catbalogan—TAURUS.

ABRIL 10

Pandan, Currimao y Aparri—ISIDORO PONS.
Boac, Donsol, Bulan, Magallanes, Sorsogon y Casiguran—MARINDUQUE.

ABRIL 11

Iloilo, Pulupandan, Sto. Niño y Hinigaran—SAMAL.
Iloilo—BISAYAS.
Masbate, Legaspi, Tabaco y Virac—DOS HERMANOS.
Cebu, Bais, Dumaguete, Zamboanga, Cotabato y Jolo—KINAU.
Cebu, Dumaguete, Dipolog, Zamboanga, Cotabato y Jolo—LEYTE.
Guinayangan, Ragay, Catabangan, Sinabhian and way ports—STA. RITA.
Badajos, Azagra, Capiz y New Washington—NTRA. SRA. DEL ROSARIO.

ESTE DIA

Salidas para—

Iloilo, Pulupandan, Sto. Niño, Bacolod y Hinigaran—ALBAY.
Cebu, Cagayan de Misamis y Bugo—LUZON.
Calbayog, Tacloban y Catbalogan—ISLAS FILIPINAS.
Rio Guinobatan, Gubat, Legaspi, Tabaco y Virac—ARGUS.
Cebu, Zamboanga y Davao—VIZCAYA.
Badajos, Azagra, Capiz y New Washington—NTRA. SRA. DEL ROSARIO.
Calapan, Pola, Pinamalayan, Boac, Gasan, Macalelon y General Luna—ZAMBOANGA.
Catanauan, General Luna y Macalelon—KIM KIAT.
Iloilo—BISAYAS.

ABRIL 9

Bulan, Naga, Daet, Nato y Paracale—PERLA.
Romblon, Iloilo y Pulupandan—ILOILO.
Cebu, Zamboanga, Davao, Daliao y Talomo—BOHOL.
Calavite, Naga, San Pascual, Ragay, Catabangan, Guinayangan, Aroroy and way ports—ROSARITO.
Gasan, Boac, Mogpog, Pitogo y Sta. Cruz—KIM LING.

ABRIL 10

Calapan, Boac, Gasan, Pinamalayan, Romblon, Capiz y New Washington—BOHOL II.
Cebu y Kolambugan—KOLAMBUGAN.
Mangarin, Capiz, New Washington y Looc—ROMBLON.
Iloilo, Zamboanga y Cebu—MAYON.
Calapan, Batangas, Calapan, Boac, Gasan y Pinamalayan—TAMARAW.
Mangarin, Coron, Culion, Cuyo, Araceli y Puerto Princesa—FORTUNA.
Legaspi, Tabaco, Lagonoy y Nato—MAGALLANES.

ABRIL 11

Masbate, Calbayog, Catbalogan y Tacloban—TAURUS.
Pulupandan y Iloilo—VENUS.
Cebu, Misamis and Iligan—PANAY.

Precios en el mercado de Manila

De Mañeru & Co., Inc.

Sabado, 7 de Abril de 1934

COPRA	Precio por 100 K.
Corriente	P2.70—
Buen Corriente	3.30—
Semi-resecado	3.50—
Resecado	3.70—

ABACA: Precio por pico

Grado		Precio
Grado	AB	P14.50—
"	CD	13.25—
"	E	11.25—
"	F	10.00—
"	G	5.75—
"	H	5.25—
"	I	7.00—
"	J-1	6.00—
"	S-2	7.00—
"	S-3	6.25—
As —	J-2	5.25—
"	K	4.50—
"	L-1	3.75—
"	L-2	3.50—
"	M-1	3.75—
"	M-2	3.50—
"	DL	3.25—
"	DM	3.00—

Precio por fardo

Ovilo	1	8.25—
"	2	7.25—
"	3	5.25—
Damage	1	9.75—
"	2	8.25—
"	3	6.25—
"	4	4.50—
Tow	1	5.75—
"	2	4.75—
"	3	4.25—
Canton No.	1	6.00—
" "	2	5.50—
" "	3	5.50—
" "	4	4.50—
Manila Maguey No.	1	
" " "	2	3.25—
" " "	3	3.00—
" " "	4	2.75—
Surtido		3.25—

OBSERVACIONES

Mercado de Copra—Quieto sostenido.
Id. de Abaca—id.
Id. de O. T. Y.—id.
Id. de Canton—Nominal
Id. de Maguey—Nominal.

VALORES Y ACCIONES
SABADO, 7 DE ABRIL, 1934

DE FRANCISCO REYES
Plaza Moraga No. 20 Telefonos 22013 y 23449

Sabado, 7 de Abril de 1934

ACCIONES	Vendedores	Compradores	
MINAS:			
Antamok	.53	.51	—
Atok Gold	.08½	.07	—
Baguio Gold Mining Co.	.30	.29	—
Balatoc Mining Company	26.50	—	—
Benguet Consolidated Mining	25.00	24.00	—
Benguet Exploration Company	.18	.16	—
Big Wedge	.09	.08	—
Equitable	—	.09	—
Gold Creek	2.25	2.10	—
Gold River	.27	.26	—
Ipo	2.85	2.70	—
Itogon	4.80	4.20	—
Suyoc	.55	.60	—
INDUSTRIA:			
Central Azucarera de Tarlac	—	—	—
North Negros Sugar Co.	—	—	—
Pilar Sugar Central	130.00	115.00	—
Central Azucarera La Carlota	145	—	—
Central Azucarera Sara-Ajuy	—	—	—
Victorias Milling Co., Inc. (Ord.)	—	—	—
Pampanga Sugar Dev.	—	40	—
Victorias Milling Pref.	—	100	—
Hawaiian Philippine	—	—	—
Kabankalan Sugar Co., Inc.	—	140	—
Central Azucarera de Bais	—	520	—
Central Luzon Milling Co., Inc.	—	100	—
Talisay-Silay Milling Co., Inc.	—	—	—
Cebu Sugar Company	—	—	—
Luzon Sugar Company	—	—	—
Nueva Ecija Sugar Mills, Inc.	—	—	—
Central Azucarera Mount Arayat, Inc.	7.50	—	—
Bacolod Murcia Milling Company	—	40	—
Malabon Sugar Refining Company	—	—	—
Calamba Sugar Estate (7% Pref.)	—	—	—
COMERCIAL & INDUSTRIAL:			
San Miguel Brewery	—	130	—
Varadero de Manila	40	—	—
Compañia Maritima	50	—	—
Botica Boie (Ord.)	—	100	—
Botica Boie (Pref.)	—	100	—
H. E. Heacock & Co. (Ord.) (Pagado)	120	—	—
H. E. Heacock & Co. (Pref.) (Pagado)	120	—	—
Iloilo Warehouse Corporation	—	—	—
Philippine Education Company (Pref.) (Pagado)	.30	—	—
Philippine Education Company (Ord.) (Pagado)	.30	—	—
Philippine International Corporation	—	—	—
El Hogar Filipino 7%	200	—	—
Insular Drug Store	—	—	—
La Urbana Liberados "C" 8%	200	—	—
El Ahorro Insular	—	—	990 V
Metropolitan Theatre Company	100	—	—
Manila Electric Co.	—	130	—

Sabado, 7 de Abril de 1934

MINAS				
Ambassador	.07 V	.06	—	—
Antamok G. M. C.	.54 V	.52	.53	.53
Atok Central	.10 V	—	—	—
Atok Gold Ex.	.08 V	—	—	—
Baguio G. M. C.	.30 V	—	.30	—
Balatoc Mg. Co.	—	25.50	—	—
Benguet Consol.	24.75 V	24.25	24.50	24.50
Benguet Ex. Syn.	.18½ V	.17	—	—
Benguet Gold	—	—	—	—
Big Wedge M. C.	.09 V	.08	—	—
Demonstration	.11 V	.09	—	—
Equitable Ex. Co.	.09 V	—	—	—
Fortuna G. M. C.	.10 V	—	.07	—
Gold Coin M. C.	—	—	—	—
Gold Creek M. C.	2.20 V	2.00	—	—
Golden Ea. M. C.	—	—	—	—
Gold River M. C.	.26½ V	.26	.26	.26½
Goldwave Ex. Co.	.09 V	—	—	—
Ipo Gold Ms. Inc.	2.85 V	2.60	2.75	2.75
Itogon Mg. Co.	4.70 V	—	—	—
Midas Gold M. C.	—	—	—	—
Mindoro G. M. C.	.20	—	—	—
Mineral Res. Inc.	.10½ V	—	—	—
Padcal Mines	1.50 V	1.00	—	—
Philip. Chromite	.10 V	—	—	—
Placer Operating	—	—	—	—
Prosperity Placer	1.50 V	—	—	—
Salacot Mg. Co.	.12 V	—	.12	—
S. Mauricio M. C.	.09½ V	—	—	—
Shevlin G. M. C.	—	—	—	—
Southern Cross	.36 V	—	—	—
States Gr. M. C.	.10 V	—	—	—
Suyoc Consol.	.55 V	.52	—	—
Suyoc Mines Inc.	—	—	—	—
United Paracale	.13 V	.11½	.12	.12
Universal Explo.	.10 V	—	—	—
Virac Explo.	.20 V	—	—	—
Zamboanga M. E.	.12 V	—	—	—

TOTAL DE ACCIONES VENDIDAS
113,415
VALOR APROXIMADO
P53,175

BANCOS:			
Bank of the P. I.	95.00 V	—	—
Chartered Bank	—	£15⅞	—
China Bank	55.00 V	48.00	—
Hongkong Bank (Hk.)	—	—	—
Do. (Londres)	—	£13810	—
Peoples Bank	—	—	—
AZUCAR			
Bacolod-Murcia	—	6.60	—
Bogo-Medellin Co.	15.00 V	—	—
Calamba Sugar (Com.)	—	—	—
Calamba S. (7% Pref.)	—	—	—
Cebu Sugar Co.	20.00 V	—	—
Central Azucarera Bais	—	580	—
Central Azu. La Carlota	—	—	—
Central Azu. Tarlac	120 V	115	—
Central Luzon Mil. Co.	—	100	—
Hawaiian-Philip. Co.	25.00 V	—	—
Isabela Sugar Co.	—	—	—
Kabankalan Sugar Co.	—	145	—
Lopez Sugar Cent. Co.	—	—	—
Luzon Sug. Cent. Co.	20.00 V	—	—
Malabon Sugar Co.	—	—	—
Mount Arayat Sug. Co.	—	45.00	—
North Negros Sugar Co.	—	—	—
Nva. Ecija Sugar Mills	—	—	—
Pampanga Sug. Dv. C.	—	43.00	—
Pilar Sugar Central	135 V	118	—
San Carlos Milling Co.	—	—	—
Talisay-Silay Mil. Co.	—	12.50	—
Victoria Mil. Co. (Ord.)	—	100	—
Do. (9% Pref.)	—	100	—
COMERCIAL & INDUSTRIAL			
Anakan Lumber Co.	—	—	—
El Ahorro Insular 7%, 8%, 9%, 10%	—	—	—
Do. 6%	—	—	—
Insular Drug Co.	1.75	—	—
El Hogar 7%	—	—	—
La Urbana Lib. "C" 7%	—	—	—
Metro. Theater "A"	50.00 V	—	—
Metro. Theater "B"	—	—	—
Peoples Mort. "A"	—	—	5.75 N
Do. Do. "B"	—	—	5.75 N
Do. Do. 7½% (Pref.)	—	17.50	—
Philippine Education (Ord.)	—	—	—
Do. Do. (Pref.)	40.00 V	—	—
Philippine Int. Corp.	55.00 V	—	—
San Miguel Brewery	—	128	—
Heacock's (Ord.)	—	—	—
COCONUTS			
Visayan Electric	—	—	—
Christensen Plt. (Com.)	—	—	—
Christensen Plt. (Pre.)	—	—	—
Pamplona Plt. Co. Inc.	60 V	—	—
Polo Coconut Plant Inc.	400 V	—	—
BONOS			
Asturias Sugar Central 8%	—	1005	—
Azucarrera de Bais 8%	—	—	—
Azucarera de Tarlac 8%	1005	—	—
La Carlota 8%	—	1000	—
Manila Electric 6%	—	—	$950 N
North Negros 6%	—	—	—
Pilar Sugar 8%	—	—	—
Polo Plantation 10%	—	—	1000 N
University Building	—	—	100 N
SEGUROS			
Filipinas	—	660	—
Insular Life	—	350	—
Philippine Guaranty	—	850	—
Union of Canton	—	$575	—

CAMBIOS DEL BANCO DE LAS ISLAS

Sabado, 7 de Abril de 1934

Bar., Bilbao y Madrid	A la vista	138.00
España Provincias	A la vista	138.50
España Pueblos	A la vista	139.00
Londres	A la vista	23-1/16
Londres	G.T.	23—
N. Y. y S. Francisco	A la vista	199.50
N. Y. y S. Francisco	G.T.	200.00
Amoy	G.T.	70.25
Amsterdam	G.T.	72⅜
Amberes	G.T.	205.25
Bangkok	G.T.	104.25
Batavia	G.T.	72.00
Bombay	G.T.	126.75
Hamburgo	G.T.	123.00
Hongkong	G.T.	78.50
Kobe	G.T.	61.50
Milan	G.T.	570.00
Paris	G.T.	740.00
Peiping y Tientsin	G.T.	71⅛
Saigon	G.T.	135.25
Shanghai	G.T.	70⅜
Singapore	G.T.	123.75
Sidney	G.T.	28⅛
Vancouver	G.T.	204.75
Wellington	G.T.	28—
Zurich	G.T.	151.25
TIPO DE COMPRA		
Barcelona	A la vista	134.00
Kobe	60 d/s L/C	59.25
Londres	A la vista	23-11/16
Londres	90 d/s L/C	23-15/16
N. Y. y S. Francisco	A la vista	198.00
N. Y. y S. Francisco	60 d/s L/C	196.75
TIPO DE COMPRA		
Nueva York	G.T.	516.50
Londres	G.T.	516.15
ORO EN BARRA		
Nueva York	1 Oz.	35.00
Londres	1 Oz.	Unquoted
PLATA EN BARRA		
Nueva York	1 Oz.	0.46½
Londres	G.T.	20.00

CAMBIOS DE MIGUEL PUJALTE

Sabado, 7 de Abril de 1934

PLATA—		
Londres	20	20-1/16
Nueva York	46⅛	
LONDRES—Teleg.	1/10-15/16	P10.4632
a la vista	1/10-15/16	10.4632
N. YORK—Teleg.	¼% pr.	
a la vista		par
FRANCIA—Teleg.	7.45	
a la vista	do	
ESPAÑA—Teleg.	138¼	
a la vista	138¼	138
Provincias	138¼	

HONGKONG	78-15/16
SINGAPORE	122⅝
SHANGHAI	70-11/16
INDIA	126½
JAVA	72¾
DOLLARS ESPAÑA	7.31
LIBRAS NUEVA YORK	516½
LIBRAS ESPAÑA	37.71
FRANCOS LONDRES	78.25
PESETAS NUEVA YORK	13.68
JAPON	61⅝
AMOY	70-9/16

BANCO NACIONAL

Sabado, 7 de Abril de 1934

Nueva York	G.T.	Par.
Nueva York	A la vista	¼ Dis.
Londres	G.T.	1/10-15/16
Londres	A la vista	1/11
Amsterdam	G.T.	71⅝
Berna	G.T.	151
Milan	G.T.	570
Paris	G.T.	740
Madrid	G.T.	138¾
Singapore	G.T.	123½
Japan	G.T.	61¾
Shanghai	G.T.	70¾
Hongkong	G.T.	78¾
India	G.T.	127
Java	G.T.	71⅝
Para retirar letras de cambio sobre E. U.:		
A la vista		1⅛% pr.
G. T.		1¾% pr.
Plata, Londres, Al Contado		20
Plata, Londres, Remision		20-1/16
Plata, Nueva York		46⅛
Descuento del Banco de Inglaterra		2%
Plata en Barra:		
Nueva York, Londres		5.16⅝
Londres, Nueva York		5.15⅞

PRECIOS DEL AZUCAR

Abril 7

El centrifugado de exportación de Manila, P6.30, P6.40; exportación de Iloilo P6.30-P6.40.

M.E.C.D. 2016

He aqui a los "TRES HOMBRES SABIOS"

No hace falta que Vd. nos indique quien es el mas sabio de los tres. Ud. tambien puede serlo suscribiendose ahora y obteniendo los BILLETES GRATIS que se ofrecen por

LA VANGUARDIA

Llame al 2-11-34 — **SEA UD. SABIO Y ACTUE AHORA** — Venga a nuestra oficina

Envie por correo cualquiera de los siguientes cupones

SI VIVE UD. FUERA DE MANILA USE ESTE CUPON

Fecha .....

LA VANGUARDIA
P. O. Box 775, Manila.

Señores: Adjunto incluyo ..... para ..... meses de suscripción (nueva o renovada) a LA VANGUARDIA empezando en seguida. Se entiende que por esta suscripción me enviaran ..... BILLETES GRATIS del segundo sorteo de Sweepstakes de la P. A. A. F. que me daran derecho a participar en la adjudicación de los premios en metálico.

NOMBRE .....

DIRECCION .....

IMPORTANTE

Los suscritores que deseen aprovecharse de nuestra oferta deben de enviarnos con su pedido, diez y seis centavos en sellos de correo si desean que se les mande los billetes por correo certificado.

COMO OBTENER BILLETES GRATIS DE SWEEPSTAKES

4	BILLETES GRATIS con un año de suscripción, por	P15.00
2	BILLETES GRATIS con 6 meses de suscripción, por	8.00
1	BILLETE GRATIS con 3 meses de suscripción, por	4.50
1	BILLETE GRATIS con un año de suscripción al Sabatino de LA VANGUARDIA por	5.00

IMPORTANTE: Debido a los numerosos pedidos recibidos durante el primer Sweepstakes, la oficina de la TVT ha decibido, esta vez, vender billetes, al publico a los precios regulares.

M.E.C.D. 2016

SUPLEMENTO SABATINO

LA VANGUARDIA

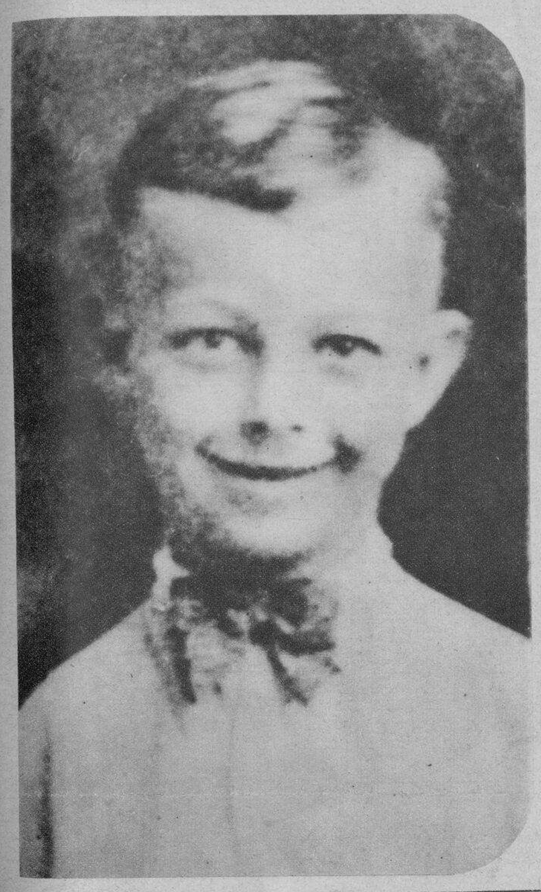
Sección de ROTOGRABADO

MANILA, ABRIL 7, 1934

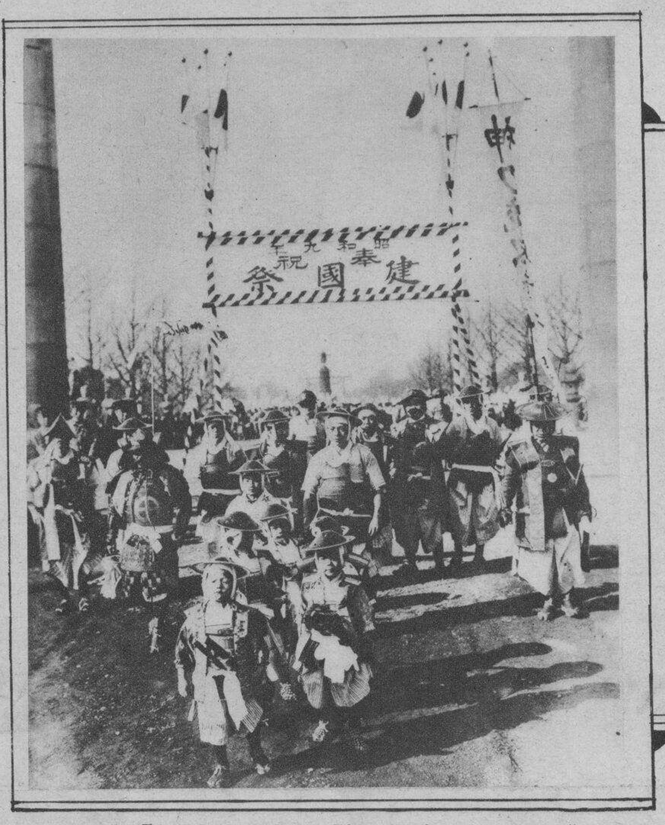
Arriba—ROOSEVELT RINDE TRIBUTO AL PRIMER PRESIDENTE—En medio de una copiosa lluvia el presidente Roosevelt fué en automóvil a Mount Vernon el 22 de febrero para depositar una corona en la tumba de George Washington en conmemoración del natalicio del primer presidente. La comitiva presidencial aparece aquí saliendo de la tumba. De izquierda a derecha están; coronel H. H. Dodge, superintendente de Mount Vernon; Mrs. Roosevelt, el presidente y el capitán Walter Vernon, ayudante en la Casa Blanca.—Foto de la **Associated Press.**

UNA ESCENA DE LA HUELGA EN MADRID—Fotografía de una casa escuela en el distrito de Ventas, cerca de Madrid, mientras ardía, al parecer incendiada por los comunistas. El incidente ocurrió durante la huelga general de los constructores en Madrid, habiéndose registrado otros varios eventos en los suburbios.—Foto de la **Associated Press.**

LA ESTATUA DE ANDREW JACKSON MUTILADA—Asi apareció la estatua del general Andrew Jakson en Nueva Orleans después de haber sido decapitada por unos vándalos el 23 de febrero. La estatua se halla en la Plaza de Jackson en el barrio francés frente a la antigua Catedral de San Luis. —Foto de la **Associated Press.**

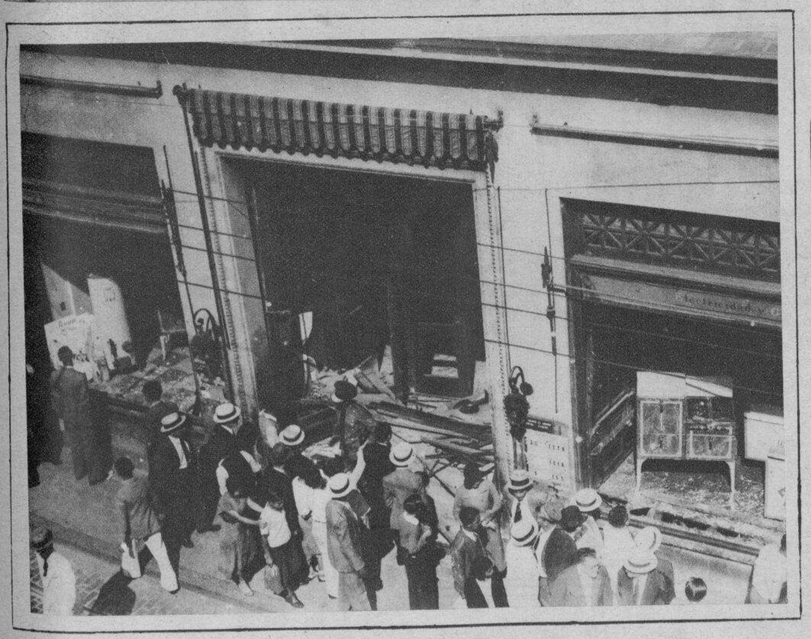


A la izquierda—NIÑO DE 10 AÑOS AUTOR CONFESO DE UN INCENDIO DE $900,000.—Cecil Kiper niño de 10 años de Springfield, Ill., a quien le gusta ver la carrera de los aparatos contra incendios, confesó a las autoridades el 27 de febrero que fué el autor del incendio del 18 de febrero que causó $900,000 de pérdidas y destruyó el arsenal del estado en Springfield. Las autoridades dicen que el niño declaró que arrojó un saco de papel ardiente en el escenario para prender fuego las cortinas y colgaduras.—Foto de la **Associated Press**



CELEBRANDO EL KIGENSETSU—La fiesta japonesa llamada Kigensetsu correspondiente al cuatro de julio, celebrada el 11 de febrero, es el supuesto aniversario de la ascensión al trono del primer emperador, Jimmu Tenno, en 660 Antes de Cristo. Esta cabalgata de niños, llevando armaduras del antiguo Japón, es una de las miles celebradas en las calles de Tokio en dicho día.—Foto de la **Associated Press.**

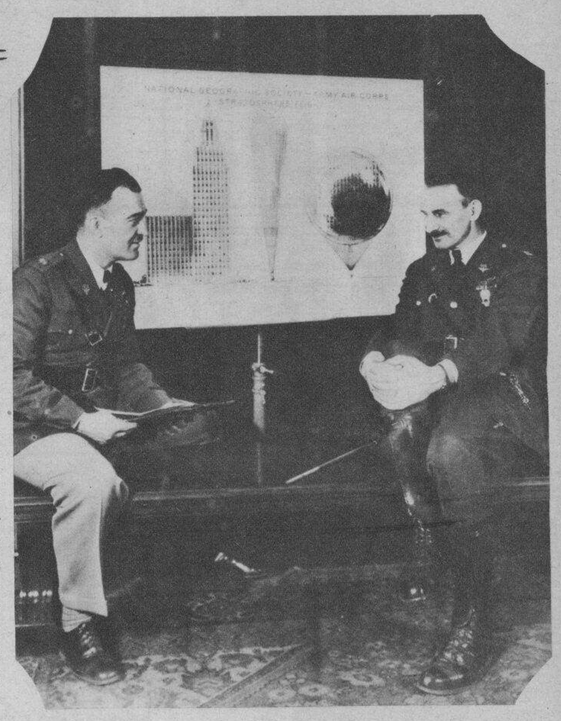
INVENTOR ESPAÑOL QUE VUELA SOBRE MADRID—Juan La Cierva, el inventor de autogiro, fotografiado mientras volaba en su aparato sobre Madrid, en un vuelo de prueba. Cierva estuvo en los Estados Unidos por algún tiempo demostrando los usos de su aparato.—Foto de la **Associated Press.**



Arriba: UNA BOMBA CAUSA DAÑOS EN CUBA—Una bomba lanzada en los establecimientos de la Compañía Eléctrica cubana en la calle Galiano, cuyos empleados estaban en huelga, causó estos destrozos.—Foto de la **Associated Press.**

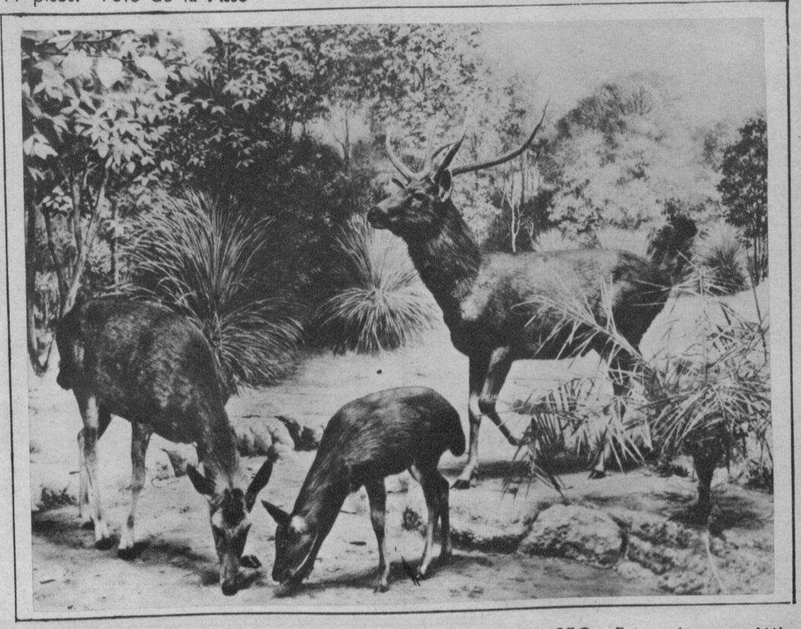
A la izquierda—COLECCIONISTA DE PAJAROS—Tostada por el sol de la América Central, Miss Mary E. Davidson fué fotografiada a bordo del "Antigua" el 28 de febrero a su llegada a San Francisco procedente de la provincia de Chiriqui, Panamá, llevando consigo la pelleja de unas 250 clases de pajaros poco conocidos para la colección de la Academia de Ciencias de California en San Francisco, en la cual ella trabaja.—En esta última expedición en busca de nuevos especimens, Miss Davidson pasó cuatro meses en las montañas con los caballos y el cocinero como sus únicos compañeros. —Foto de la **Associated Press.**

A la derecha: INTENTARAN INVADIR LA ESTRATOSFERA—El comandante William Kepner a la izquierda y el capitán Albert Stevens del cuerpo aéreo del ejército de los Estados Unidos que serán el piloto y el observador respectivamente del globo más grande del mundo ahora en construcción en Akron, Ohio, para ser usado en el vuelo a la estratosfera patrocinado por la Sociedad Nacional Geográfica y el cuerpo aéreo de los Estados Unidos. Aquí aparecen con un diagrama en donde se demuestra el tamaño de globo comparado con un edificio de 26 pisos. Cuando el globo llegue a la altura máxima—probablemente unas 15 millas sobre el nivel del mar—formará una bola que como aparece en el diagrama será lo suficientemente grande para encerrar en ella un edificio de 11 pisos.—Foto de la **Associated Press.**



Abajo: MANIFESTACION DE ESTUDIANTES DE LA HABANA—Los alumnos de la Universidad de la Habana, Cuba, fotografíados mientras celebraban una manifestación de protesta contra las normas del gobierno de Mendieta. Varios salieron heridos en subsiguientes encuentros con la policía.—Foto de la **Associated Press.**

TOMANDO VACACIONES EN HAWAII—Otis Skinner, de 75 años de edad y decano de los actores americanos y su esposa, al llegar a Hawaii para una estancia de 16 días en su primer viaje a las Islas. Como otros visitantes han sido recibidos con collares de flores de Leis. Mr. Skinner, que por 75 años ha estado actuando en elescenario americano, dijo que el teatro está "recuperándose espléndidamente", de la depresión, pero fuera de esto sigue lo mismo. "El teatro nunca cambia" dijo.—Foto de la **Associated Press.**



CIERVOS DE ROOSEVELT EXPUESTOS EN UN MUSEO—Estos ciervos asiáticos de sambar, coleccionados por el difunto Theodore Roosevelt, su hijo Kermit Roosevelt y J. C. Faunthorpe, han sido expuestos en el museo de campo de historia natural de Chicago. El grupo es una de varios exposiciones preparadas por el museo para presentar a los animales salvajes en un ambiente natural.—Foto de la **Associated Press.**

M.E.C.D. 2016

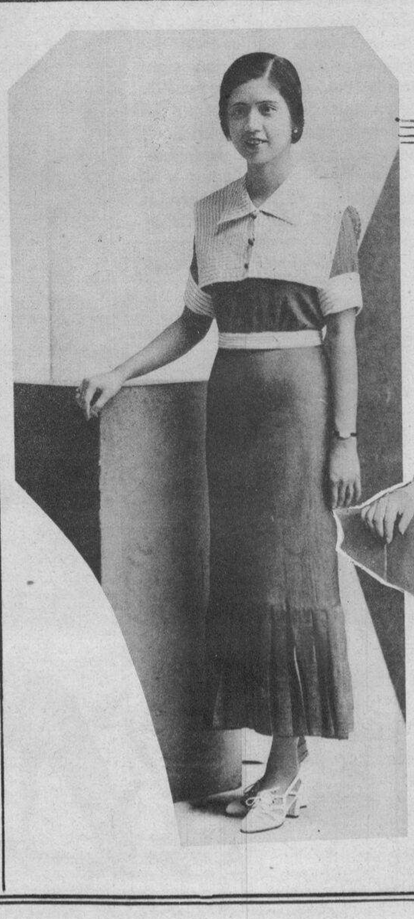
Las telas impresas son más populares que nunca para el verano, siendo mejores cuanto más gayas sean. Aquí aparece **Josefina Cañiza** con un vestido de organdí de nuevo diseño.

Luisa del Rosario luce un modelo rojo para la tarde con un cuerpo cuya parte superior es de red, las mangas hasta el codo y el cuello bordeado de una cinta tirable. La falda es ajustada. De Peacock Shoppe.

Un vestido de noche de satén negro sin mangas, lleva **María Osmeña.** Para el adorno hay una serie de fruncidos en el cuello y debajo de las rodillas con lazos y hebillas de metal.

El blanco es un color que nunca desmerece y que le viene siempre bien a la mayoría de las jóvenes. **Rosario Diokno,** escoge este vestido de noche crepe, al cual las dalias vívidas dan el toque necesario de color.

El sa tén negro es otro material que está perennemente en boga. En el vestido de arriba, la tela se presta fácilmente a un cuello "bateau", una cintura alta, mangas drapeadas y una falda ajustada. Lo luce **Mrs. Richard McGrath.** De Veloso.



Arriba: **Josefina Cañiza** demuestra un modelo para deportes de seda azul con adornos blancos con listas azuies. Lleva un cinturón blanco y pliegues debajo de las rodillas. De Veloso.

(Todas las fotografías son del **Sun Studio**)

A la izquierda. Crepe y voile impreso, pliegues insertados en los fruncidos, y mangas con adornos de tela fina.

Arriba: "Twill" impreso, adornos de georgette, mangas de raglan, y partes insertas en la falda.

Arriba en el centro: Vestido de seda sencilla, hombrera de marocain, mangas como volantes, corbata de georgette y pliegues.

Arriba: Vestido de crepe con listas diagonales, mangas abombadas, y adornos de tela fina.

A la derecha: Vestido de Shantung, con cuello de marinera, fruncidos y cinturón.

Arriba—Vestido de crepe de chino con adornos de flores, mangas anchas en el extremo y fruncidos a los lados.

A la izquierda — La blusa y la falda de esta clase son ideales para los deportes y paseos. La blusa que luce Mrs. **Mary Murchison** tiene bandas diagonales de color. De Veloso.

A la derecha—La cintura alta caracteriza este bonito vestido de la tarde de **Rosario Diokno.** Los otros detalles dignos de notarse son las mangas ribeteadas de pliegues y el cuello drapeado.

Una Novedad Mas Para Su Cabello . . .

Para el "bob" largo!

Retiene su cabello firmemente en su lugar y no es visible. Se amolda confortablemente a su cabeza. Facil de usar. Bueno para usar en cualquier tiempo, en cualquiera ocasion. Solo 20¢ cada uno. Se reciben pedidos por correo.

L·R·AGUINALDO

514-520 Juan Luna
Manila.

M.E.C.D. 2016

HOGARES HERMOSOS

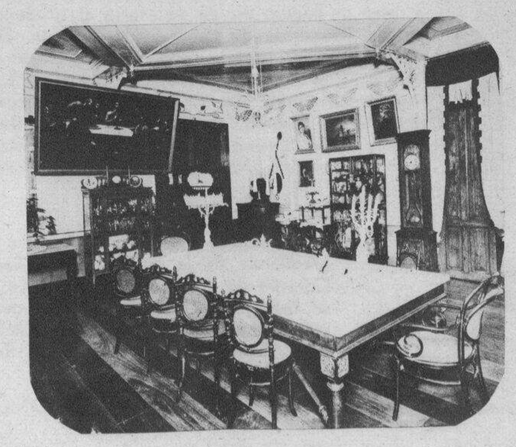
Arriba: Muy rico en conjunto así como en su valor intrínseco son el jarrón de porcelana y los leones de bronce en la mesa baja en la sala. Son regalos del emperador japonés a R. Hidalgo, tío del Sr. Hidalgo, y son considerados como dos de las más valiosas posesiones de la familia, juntamente con la armadura cuyo origen remonta hasta la época de Juana de Arco.

La casa de los recuerdos artísticos e históricos, se podría muy bien llamar la residencia de Felipe Hidalgo, descendiente de una distinguida familia de Manila en la Plaza del Carmen, esquina Tanduay, no lejos de la iglesia de San Sebastian. La casa no tiene precio por su tesoro de objetos artísticos e históricos, que dificilmente tienen duplicado aquí. Es un verdadero museo y en él, el Sr. Hidalgo tiene centenares de hermoso objetos que son la envidia de coleccionistas de todo el mundo—hermosas pinturas, armaduras y armas de la edad media, viejos jarrones, figuras de bronce, muebles antiguos, tapices.

Cómo de interesante es esta casa y cuán muchos objetos preciosos contiene, se pueden ver en las fotografías que el Sr. Hidalgo generosamente permitió que se tomaran y que se reproducen en esta página.

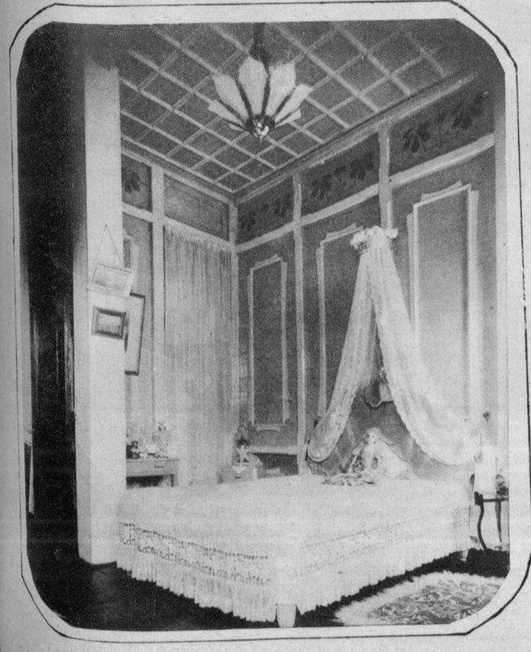
Un vista del frente y lado de la residencia de Felipe R. Hidalgo en la Plaza del Carmen, esquina Tanduay, que fué diseñada y construída por Arcadio Arellano.

Vista del comedor demostrando la mesa enorme de mármol y cuadros de R. Hidalgo, Luna, De la Rosa, Amorsolo y Pineda.



Arriba—En este dormitorio hay dos bonitos biombos hechos con conchas de perlas y bordados de seda.

A la derecha — Otra vista de la sala demostrando otros objetos preciosos.



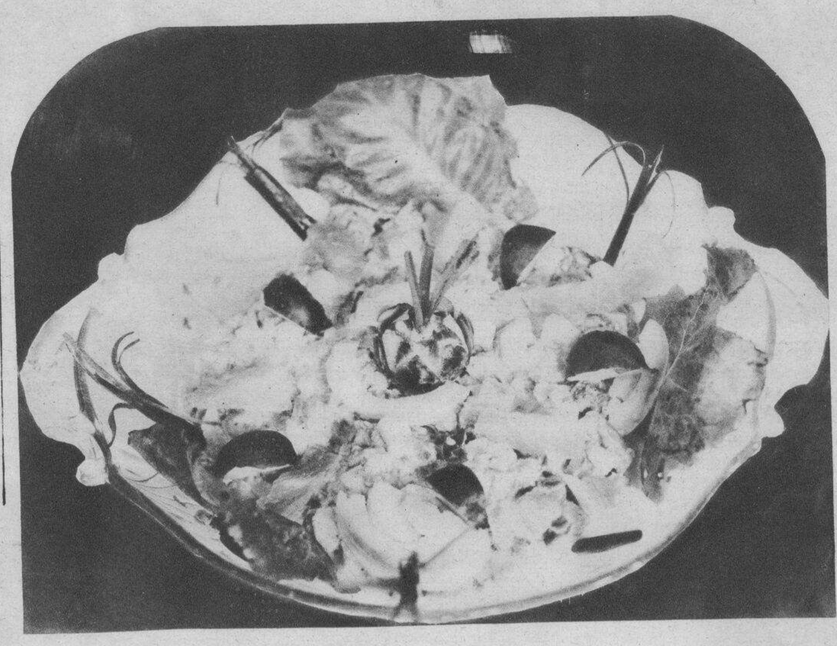
A la derecha—La sala contiene muebles antiguos y objetos artísticos de la clase que son muy queridos para los coleccionistas. Todos los muebles son de ébano, con incrustaciones de conchas de perlas. Un antiguo cañón español, un lantaka moro, dos de las mejores pinturas de R. Hidalgo, e innumerables objetos artísticos chinos y japoneses se encuentran encuentran entre los muchos tesoros de estudio y admiracin en esta parte de la casa de Hidalgo.

A la izquierda — Un dormitorio exquisito, hecho al estilo del Imperio.

Pastel de Casa de Huevos de Pascua fácil de confeccionar y delicioso.

Pastel de Pascua

Un monisimo conejo esta sentado aquí dispuesto a seguir a cualquier niño o niña.



CONFECCIONES de Pascua Florida

El toque perfecto a su celebración de la Pascua Florida para los niños deben ser estas muy hermosas y deliciosas confecciones, presentadas aquí por cortesía de la Reverenda Madre Superiora y el departamento de Ciencia Doméstica del Colegio del Holy Ghost.

El pastel grande fué puesto en la exhibición industrial celebrada en el Colegio, mientras que el pastel de conejo, se confeccionó especialmente por el Holy Ghost para el Tribune para ofrecer a sus lectoras una variación de las confecciones ordinarias que los niños se sirven en Pascua.

La Casa de Huevos de Pascua es muy fácil de hacer porque no es más que un pastel sencillo, maiz tostado, mazapán y azúcar de color. La fundación es pastel y todo está moteado de maiz tostado; los nidos son de mazapán conteniendo bolas de azúcar de color en forma de huevos. Los conejos de Pascua sueltos, algunos encima de los grandes, son de mazapán. La casa tiene por fundación el pastel, y una capa de la misma está cubierta de maiz tostado para formar el techo.

Una buena receta para el pástel es la siguiente:

1/3 taza de mantequilla o manteca
1 taza de azúcar
2 huevos
1-3/4 tazas de harina
2 cucharadas de levadura
1/2 taza de leche
1 cucharadita de vainilla

Bátase la mantequilla o su sustituto, añada el azúcar y continúe batiéndolo. Añada los huevos bien batidos. Mezcle los ingredientes secos y añada alternativamente con la leche. Añádala vainilla. Póngalo al horno en capas, a una temperatura de 380° grados por veinte minutos.

El pastel de Pascua encima del cual hay un gran conejo, con un cesto de huevos en su espalda tiene por fundación el pastel Sacher; el conejo está hecho de mazapán. La ilustración es suficientemente gráfica. La receta para el pastel es la siguiente:

280 gramos de mantequilla
280 gramos de azúcar
280 gramos de harina de maiz
280 gramos de chocolate
10 huevos

Rompa los huevos ponga las claras en un tazón y las yemas en otro; bata las claras, después las yemas. Bata la mantequilla y añada el azúcar. Añada el chocolate y las yemas y mezclelos bien; añada la harina de maiz mezclada con las claras de los huevos; bata todo hasta que se quede liso. Póngalo al horno aumentando por grados la temperatura; cubralo con azúcar garapiñado y aderecelo con huevos de azúcar de color.

Ensalada y Carne

Dos recetas culinarias para platos de ensalada y carne están ilustradas en esta página. Una es "Pichon en el nido" y es muy diferente en algunos respectos de lo que ya usted tiene. Para confeccionarlo tenga preparados:

6 pichones
4 cucharadas de mantequilla
1 hoja de laurel
1 lata de setas
2 cebollas
1 o 2 tazas de agua
3 cucharadas de vino
guisantes a gusto
perejil

Prepare los pichones, después fríalos en mantequilla y corte las cebollas. Cuando esté a medio cocer, añada el agua, la hoja de laurel y el vino. Hiérvalo hasta que se quede tierno y después sazónelo con sal, pimienta y setas. Moje un poco de harina y vaciela a la mixtura. Amase patatas; añada un poco de sal; y mézclelo bien. Póngalo en un colador formando un nido y fríalo en mucha manteca juntamente con el colador. Ponga los pichones en cada nido y aderécelos con perejil, cebollas tiernas y guisantes. Bolas de patatas se pueden poner en el centro para formar un montón de huevos. Sírvalo con salsa de higado. (Preparada por **Luisa del Rosario** y **Bibiana H. Valderrama**, de la U.S.T.)

"Ensalada de todos los días" no significa de ningún modo que es un asunto muy sencillo como cortar algunas lechugas y tomates y vaciar sobre ellos salsa de ensalada. Pero es también fácil hacerla y es muy tentadora. Tenga preparados los siguientes:

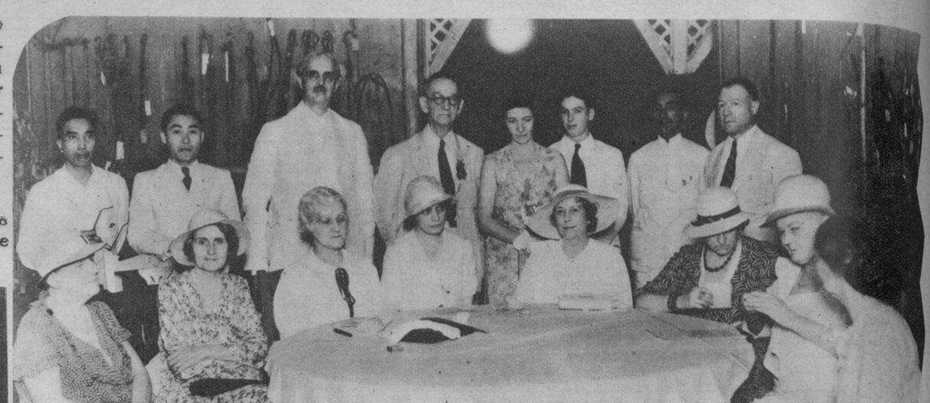
1 taza de piña seca y machacada
Huevos duros a gusto
2 tazas de carne de gallina cocida
1 taza de manzanas cortadas
1/2 taza de nueces cortados
lechugas
1 cucharada de sal
rabano picante

Mezcle todo los ingredientes después de haber sido preparado. Sírvalos con salsa mayonesa. Adérecelos con rábano picante, hojas de lechugas, la piña y los huevos. La salsa mayonesa se puede hacer batiendo dos yemas de huevos a medida que se deja caer gota a gota de aceite Wesson y jugo de limón alternativamente. Bata bien hasta que se quede muy espesa. Entonces añada la sal. (Preparada por **Expectación Vacante**).

M.E.C.D. 2016

Arriba: Fotografía tomada durante la exhibición de modas celebrada en el Carnaval de Iloilo de 1934. Distinguidas damas y señoritas de sociedad de Negros e Iloilo tomaron parte en el magnífico desfile que se verificó en el auditorium. Fueron premiadas en la exhibición que se llevó a cabo bajo la dirección de la Sra. de Eugenio López (Paz Moreno), las siguientes: Aida Jalandoni por el traje europeo de noche más elegante; Gitina Gómez por el traje europeo para tarde más elegante; Rosario López por el traje de mestiza más elegante para baile; Aurea Trompeta por el traje "sport" más hermoso; Nelida Montinola por el traje de mestiza más elegante; Conchita Viaplana por el traje más elegante hecho con materiales del país.

A la izquierda, la Srta. Lydia Jalandoni, que bajo el nombre de S.M. Lydia I, fué coronada Reina del Carnaval de Iloilo, el miércoles 4 del actual, de acuerdo con los ritos esplendrosos que se usaban en la Coronación de los Emperadores de China.



Arriba: Reunión de dignatarios de la Sociedad Protectora de Animales de Filipinas para la elección de directores y tratar de otros asuntos. En la fotografía aparecen de izquierda a derecha, sentadas: Mrs. Verne Miller, miembro; Mrs. C. Chester, secretaria auxiliar; Mrs. W. E. Hicks, secretaria; Mrs. P. S. Page, nueva presidenta; Mrs. L. D. Lockwood, presidenta saliente; Mrs. Lotta Garlington, Miss Bessie Dwyer, y Miss Caroline Mellon, miembro. De pie: Marcelino de Guzmán, Dr. Atanasio Montayre, veterinario; Dr. L. B. Bewley, primer vicepresidente; Coronel J. N. Wolfson miembro; Mrs. J. R. Herridge, miembro; un visitante, Basilio González, jefe de los agentes y George N. Ragan miembro.

A la izquierda, grupo de graduadas de High School del Colegio de Sta. Isabel en Naga, Camarines Sur. De izquierda a derecha, primera fila: Srtas. Dolores Dimarumba, que terminó los estudios de High School en tres años, Aurora Escurel, Clotilde Guevara (salutatorian), Soledad Dato (valedictorian), Paz Pérez, Amparo Palces y Dolores de Villa. Segunda fila: Srta. Ada Cole, Celestina de la Fuente, Rizalina Elizan, Pilar Bortillo, Guadalupe Sapinoso y Rosario Centenera que también terminó el High School en tres años.

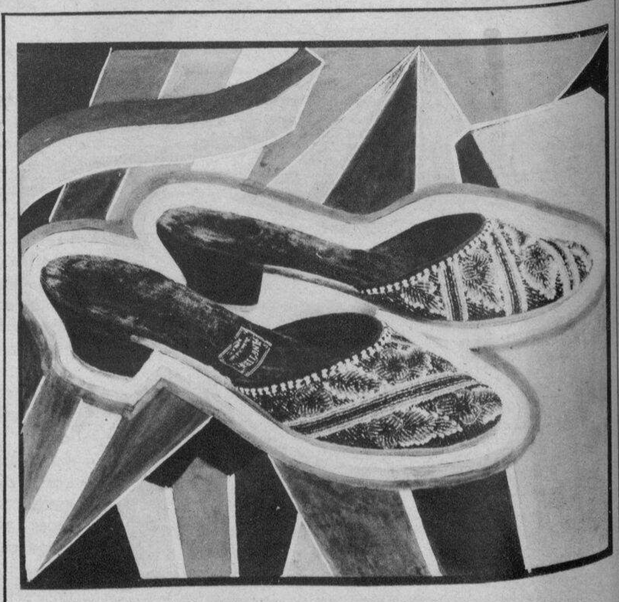
Miembros de la clase graduanda de la escuela de enfermeros del Hospital General de Zamboanga. Esta fotografía fué tomada durante los ejercicios de graduación celebrados en los jardines del hospital. De izquierda a derecha están: Srtas. Francisca Radaza, Juanita Moreno, Consolación Castillo, Feliciana Pasco, Loreto Diquina, Josefa Adraincem, Pilar Lilian Fernández y Sofía Mustafa, Sulpicio Gerodias, Godofredo R. Quijano y Yaran Sagusara. El Dr. P. A. Rodríguez director del hospital y de la escuela recibió el juramento de Florence Nightingale de los graduados.

Profesoras, ex-alumnas y alumnas de la Universidad del Centro Escolar, celebraron con sus parientes una excursión llevada a cabo en Baguio del 24 de Marzo al 1.° de Abril. En la fotografía tomada en Baguio aparecen los siguientes: Concepción Aguila, Generosa de León, Emilia Warren, Ester Sisón, Paz de León, Mrs. Grace McGuire, Severina Ignacio, María Reyes, Aurora Hilado, Rosario Gildore, Purificación Rosamora, Amelia Teotico, Sra. Segundina Teotico, Purificación Gómez Lucia Gómez, Zita José, Loreto Juico, Cleotilde Roeper, Soledad de León, Sra. Remedios Buenaventura, Caridad Buenaventura, Teresa Buenaventura, Luz Mendoza, Laura Pascual, Crispina Reyes, Leonor Reyes, Susana Casimiro, Anita Matha, Rosalina Gasataya, María Cabral, Mercedes Tizon, Belen de Guzmán, Ricardo de Guzmán, Juvencio Pascual, Leoncia Soriano, Maximina Soriano, Cecilia Soriano, Nestor Soriano, Vicente Avelino, Sra. Trinidad Avelino, Carmen Avelino, Pacita Avelino, José Avelino, Francisco Avelino, Josefina Linao, Paulita Linao, Belén Remo, Carmen Flores, Iluminada Tupas, Regina Natividad y Angel Soncuya.

A la izquierda: Los nuevos esposos de Bertran de Lis, Da .Concepción Velasco y Don Fernando Bertrán de Lis pertenecientes a familias conocidas de esta capital que contrajeron matrimonio el 1. de Abril en la iglesia parroquial de San Miguel. Fueron padrinos Don Antonio Opisso y la Sra. de Don Miguel Velasco, madre de la novia.

A la izquierda: Miembros de la Clase graduanda de la Academia del Sagrado Corazón de Jesús en Cavite. Entre otras, se hallan las Srtas. Ramos, Carmen Tapia, la Rev. M. Superiora Sor Gala, las Srtas. Elvira Eclar, B. E. Torres, y Rosario Madrid (valedictorian).

Grupo general de los invitados a la fiesta dada el sábado 31 de marzo por la Asociación de Estudiantes Siameses en el Manila Hotel, para celebrar el Año Nuevo siamés.



"La Cariñosa", una nueva Zapatilla de **Ang Tibay** con entradas de abalorios y tacones cubanos. Muy aproposito para las gentiles dalagas para uso este verano! **Toribio Teodoro,** 710-714 Ilaya, Manila, Fabricante. Vealas también en la nueva Tienda de **Ang Tibay** en Plaza Goiti, Carriedo esquina Avenida Rizal.

M.E.C.D. 2016